



# AdvancedDrill | AdvancedImpact

18V-80

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 9H7 (2024.02) TAG / 243



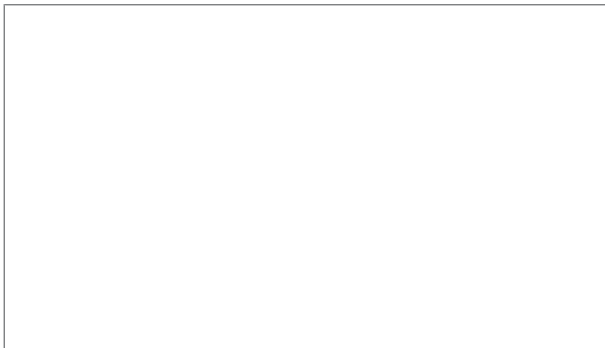
1 609 92A 9H7



**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás

**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция  
**mk** Оригинално упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā

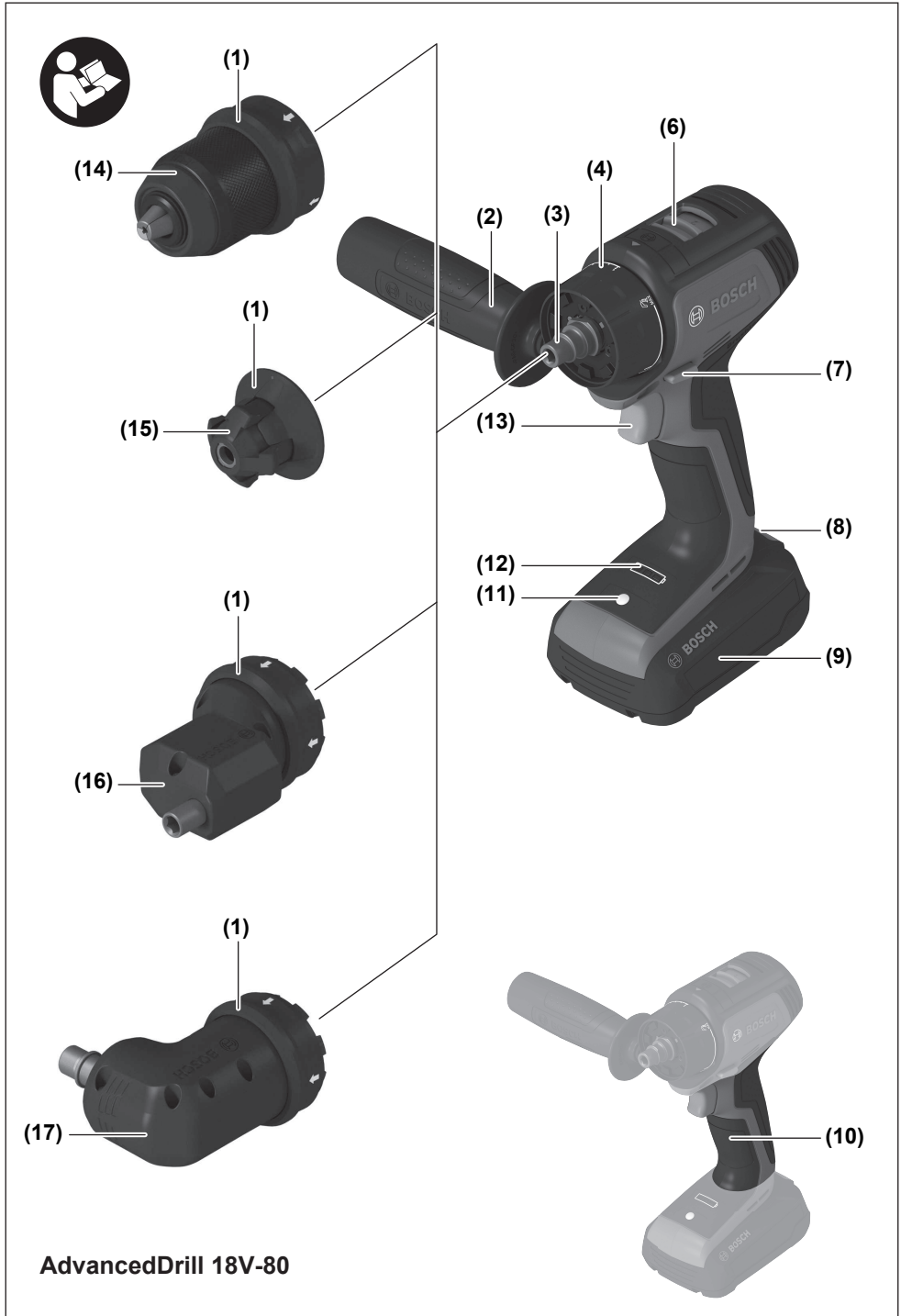
**lt** Originali instrukcija  
**ko** 사용 설명서 원본  
**ar** دليل التشغيل الأصلي

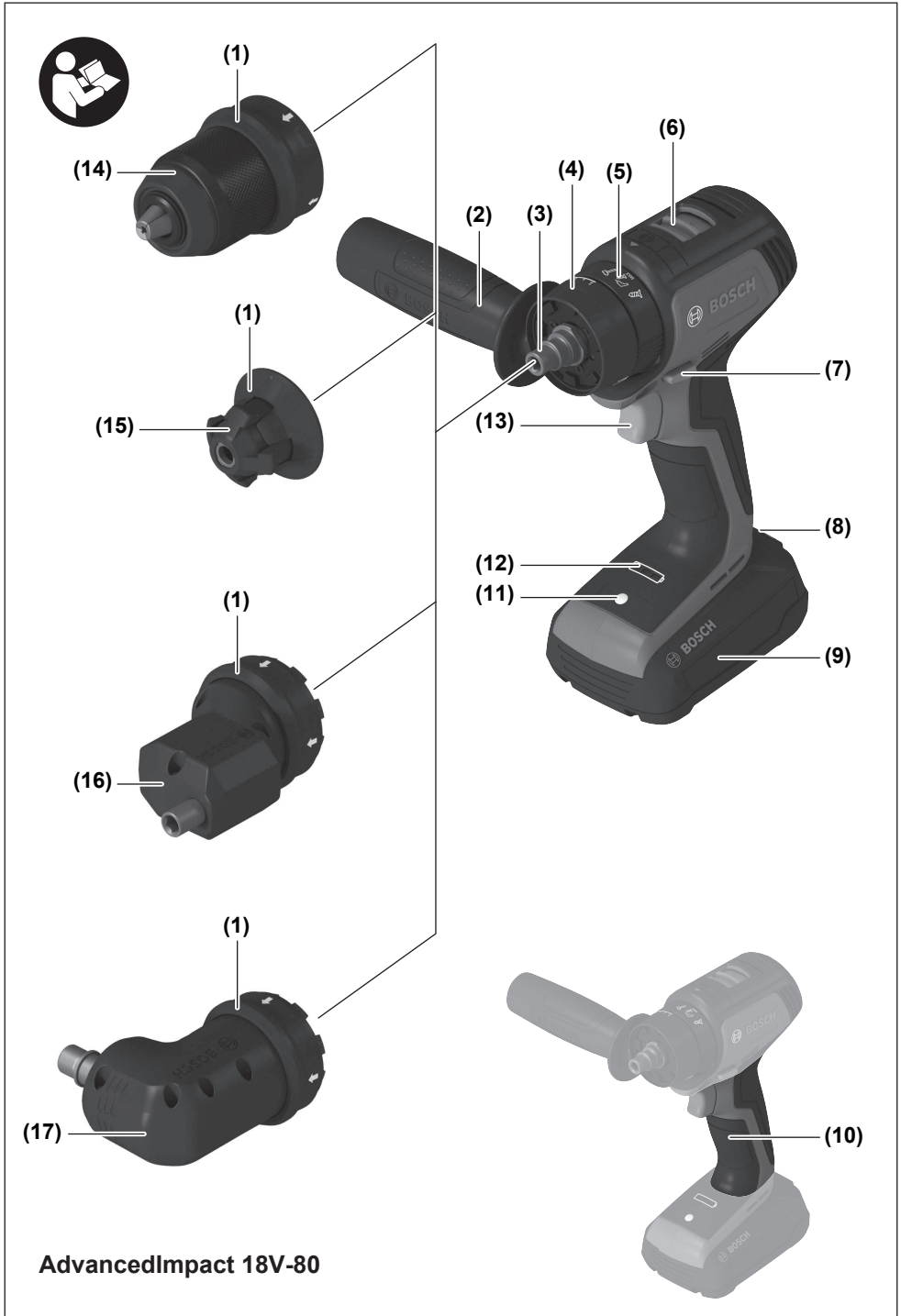


Deutsch .....	Seite	8
English .....	Page	15
Français .....	Page	22
Español .....	Página	30
Português .....	Página	37
Italiano .....	Pagina	45
Nederlands .....	Pagina	52
Dansk .....	Side	59
Svensk .....	Sidan	66
Norsk .....	Side	72
Suomi .....	Sivu	79
Ελληνικά .....	Σελίδα	86
Türkçe .....	Sayfa	93
Polski .....	Strona	101
Čeština .....	Stránka	109
Slovenčina .....	Stránka	116
Magyar .....	Oldal	123
Русский .....	Страница	130
Українська .....	Сторінка	140
Қазақ .....	Бет	148
Română .....	Pagina	157
Български .....	Страница	164
Македонски .....	Страница	172
Srpski .....	Strana	180
Slovenščina .....	Stran	187
Hrvatski .....	Stranica	194
Eesti .....	Lehekülg	201
Latviešu .....	Lappuse	208
Lietuvių k. ....	Puslapis	215
한국어 .....	페이지	222
عربي .....	الصفحة	229

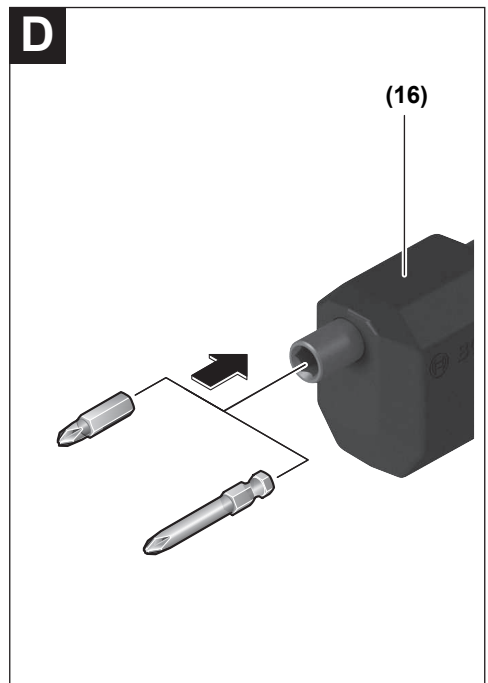
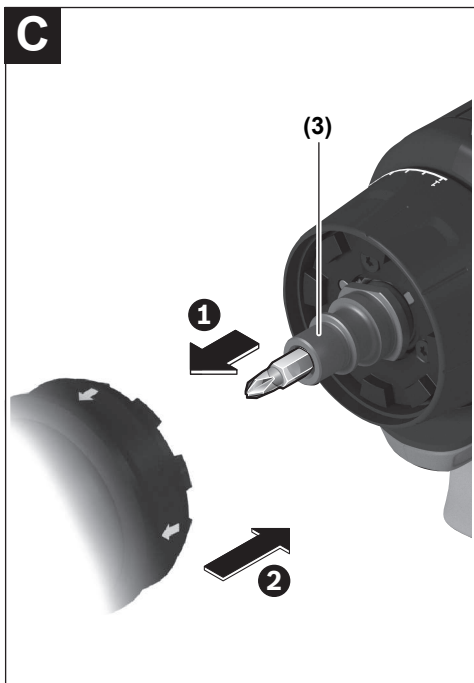
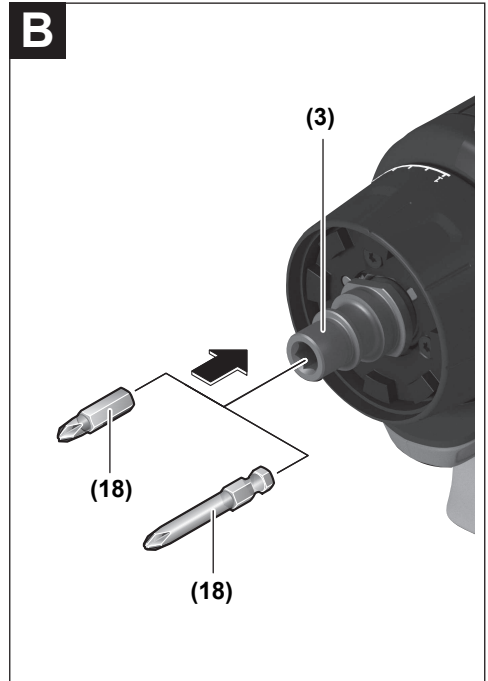
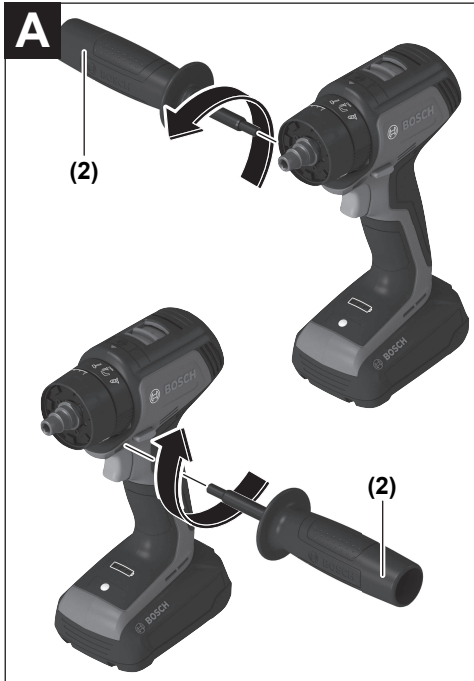


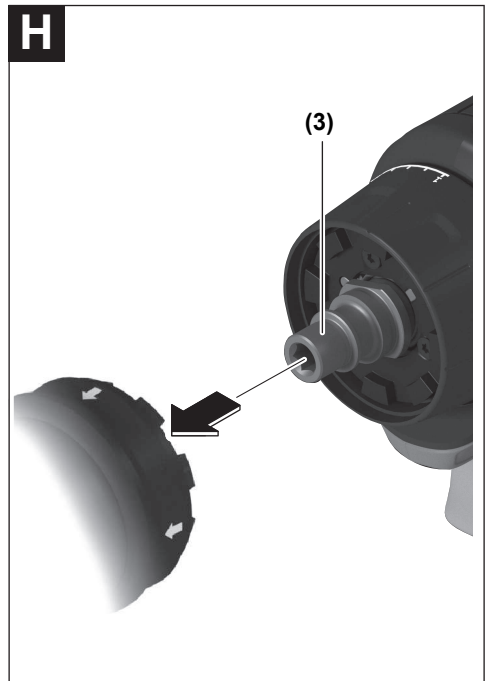
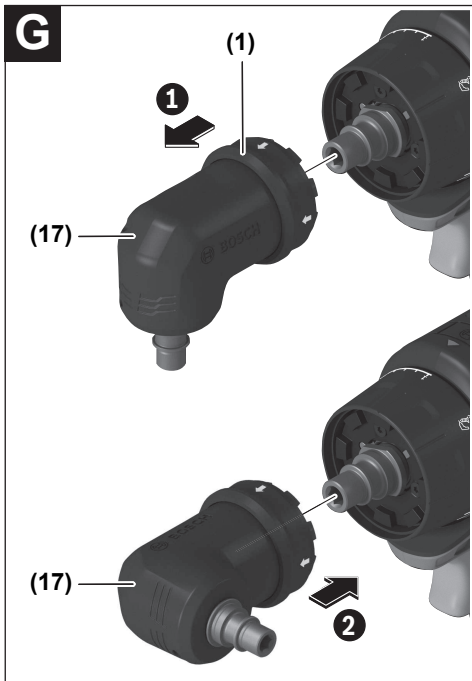
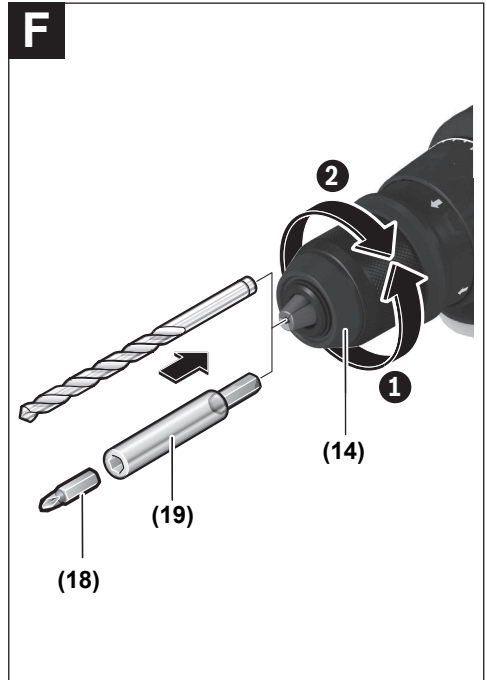
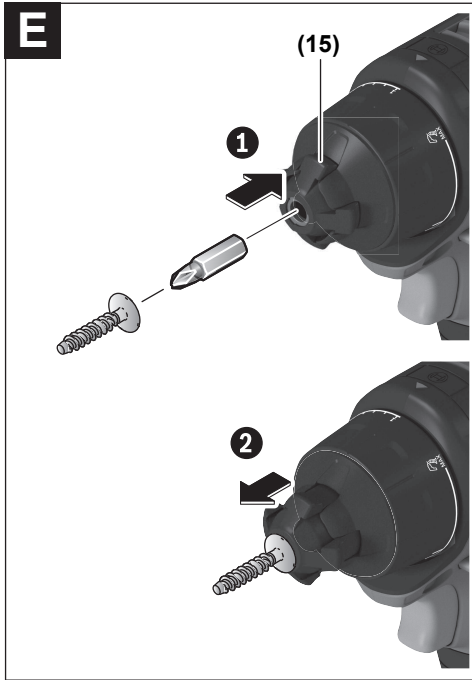
I/i

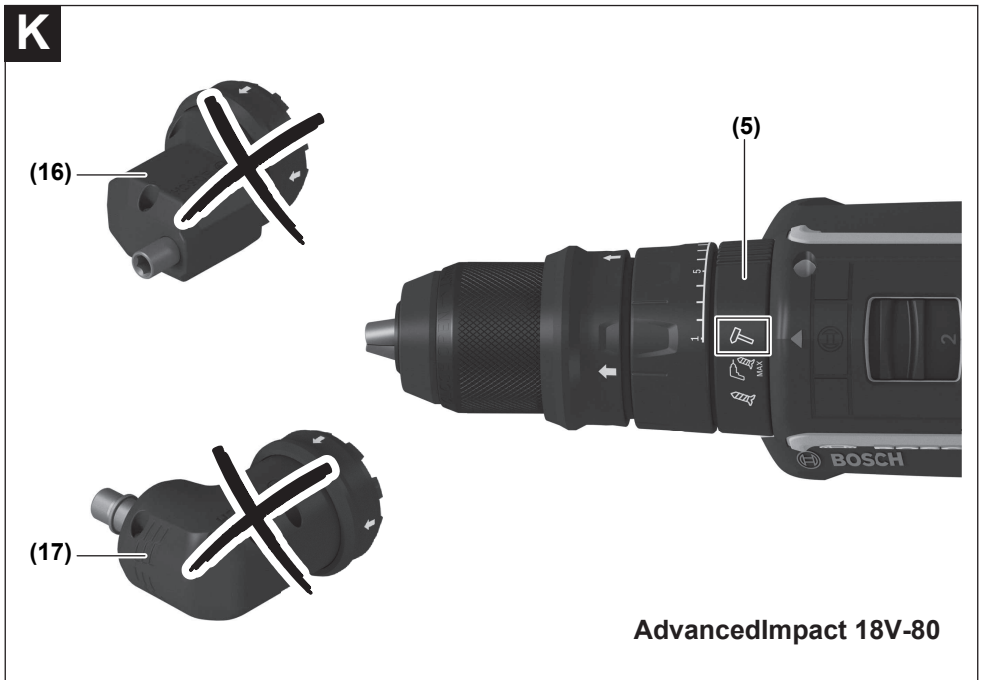
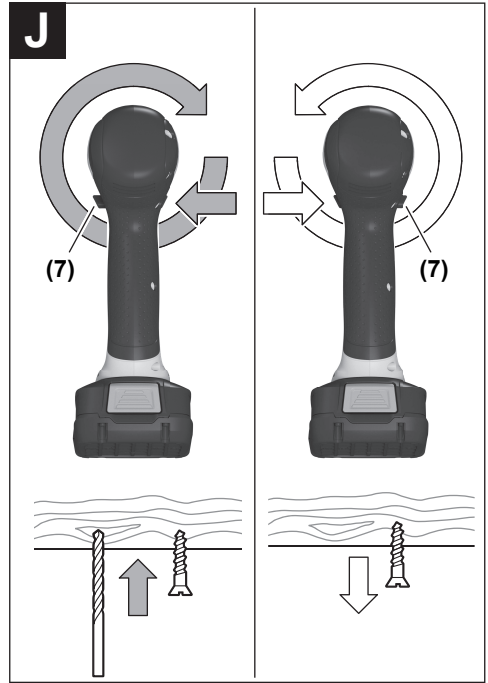
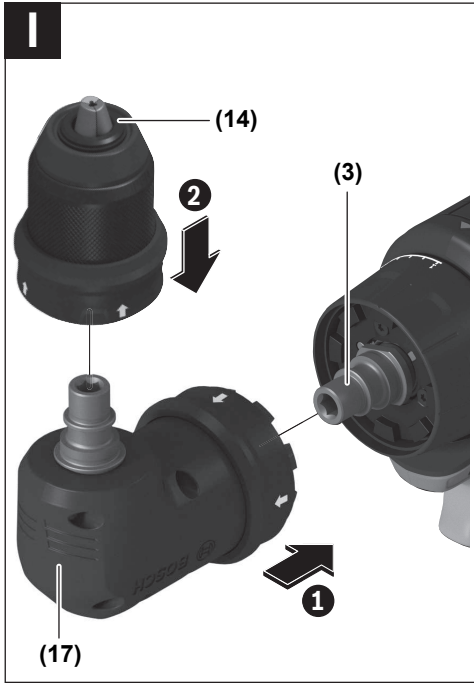




**AdvancedImpact 18V-80**







# Deutsch

## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen

und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### **Elektrische Sicherheit**

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### **Sicherheit von Personen**

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.



## Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein

Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- ▶ **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen und Schrauber

### Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- ▶ **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- ▶ **Benutzen Sie den Zusatzgriff.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- ▶ **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- ▶ **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit

dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- ▶ **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzzeitig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- ▶ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhalten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.



- ▶ **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird oder es im zu bearbeitenden Werkstück verankert.

#### Technische Daten

Akku-Bohrschrauber		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Sachnummer		3 603 JE2 0..	3 603 JE2 1..
Nennspannung	V=	18	18

## Produkt- und Leistungsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Eindrehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff. Der Akku-Bohrschrauber **AdvancedImpact 18V-80** ist zusätzlich bestimmt zum Schlagbohren in Ziegel, Mauerwerk und Gestein.

### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikseite.

- (1) Entriegelungsring
- (2) Zusatzgriff
- (3) Werkzeugaufnahme
- (4) Einstellring Drehmomentvorwahl
- (5) Einstellring Betriebsartvorwahl (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Gangwahlschalter
- (7) Drehrichtungsumschalter
- (8) Akku-Entriegelungstaste<sup>a)</sup>
- (9) Akku<sup>a)</sup>
- (10) Handgriff (isolierte Grifffläche)
- (11) Arbeitslicht
- (12) Akku-Ladezustandsanzeige
- (13) Ein-/Ausschalter
- (14) Bohrfutteraufsatz<sup>a)</sup>
- (15) Magnetkappe
- (16) Exzenteraufsatz<sup>a)</sup>
- (17) Winkelaufsatz<sup>a)</sup>
- (18) Schrauberbit<sup>a)</sup>
- (19) Universalbithalter<sup>a)</sup>

a) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

Akku-Bohrschrauber		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Leerlaufdrehzahl <sup>A)</sup>			
– Schrauben (1. Gang)	min <sup>-1</sup>	0–500	0–500
– Bohren/Schlagbohren (2. Gang)	min <sup>-1</sup>	0–1950	0–1950
Schlagzahl <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29 250
max. Drehmoment harter/weicher Schraubfall nach ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
max. Drehmoment <sup>B)</sup>	Nm	78	82
max. Bohr-Ø (1./2. Gang)			
– Mauerwerk	mm	–	13
– Stahl	mm	13	13
– Holz	mm	40	40
Bohrfutterspannbereich	mm	13	13
max. Schrauben-Ø	mm	10	10
Gewicht <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	0 ... +35	0 ... +35
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb <sup>E)</sup> und bei Lagerung	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
empfohlene Akkus		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
empfohlene Ladegeräte <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) gemessen bei 20–25 °C mit Akku **PBA 18V 6.0Ah**

B) gemessen bei 20–25 °C, ohne Aufsatz, mit Akku **PBA 18V 6.0Ah**

C) abhängig vom verwendeten Akku

D) inklusive Bohrfutter und Handgriff

E) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

F) Die folgenden Ladegeräte sind mit dem Akku PBA nicht kompatibel: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Geräusch-/Vibrationsinformationen

### AdvancedDrill 18V-80

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend

#### EN 62841-2-1.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise **78 dB(A)**. Unsicherheit K = 3 dB. Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann die angegebenen Werte überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend

#### EN 62841-2-1, EN 62841-2-2

Bohren in Metall:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>

Schrauben:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>

### AdvancedImpact 18V-80

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend

#### EN 62841-2-1.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel **90 dB(A)**; Schalleistungspegel **98 dB(A)**. Unsicherheit K = **5** dB.

#### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend

#### EN 62841-2-1, EN 62841-2-2:

Bohren in Metall:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>,

Schlagbohren in Beton:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>,

Schrauben:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungs- und Geräuschemission.

Der angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert repräsentieren die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können der Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungs- und Geräuschemissionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemissionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Akku

**Bosch** verkauft Akku-Elektrowerkzeuge auch ohne Akku. Ob im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeugs ein Akku enthalten ist, können Sie der Verpackung entnehmen.

### Akku laden

► **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

**Hinweis:** Li-Ionen-Akkus werden aufgrund internationaler Transportvorschriften teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

### Akku einsetzen

Schieben Sie den geladenen Akku in die Akku-Aufnahme, bis dieser eingerastet ist.

### Akku entnehmen

Zur Entnahme des Akkus drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku heraus. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

### Akku-Ladezustandsanzeige am Elektrowerkzeug

Die Akku-Ladezustandsanzeige am Elektrowerkzeug zeigt bei halb oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter für einige Sekunden den Ladezustand des Akkus an.

LED	Ladezustand
Dauerlicht 3 × grün	≈ 75–100 %
Dauerlicht 2 × grün	≈ 40–75 %
Dauerlicht 1 × grün	≈ 15–40 %
langames Blinklicht 1 × grün	≈ 0–15 %

Die 3 LEDs der Ladezustandsanzeige blinken schnell, wenn der Überlastschutz angesprochen hat. Blinkt nur die mittlere LED schnell, ist die Temperatur des Akkus oder des Elektrowerkzeugs außerhalb des Betriebstemperaturbereiches. Lassen Sie den Akku und das Elektrowerkzeug abkühlen.

### Akku-Ladezustandsanzeige am Akku

**Hinweis:** Nicht jeder Akku-Typ verfügt über eine Ladezustandsanzeige.

Die LEDs der Akku-Ladezustandsanzeige am Akku zeigen den Ladezustand des Akkus an. Aus Sicherheitsgründen ist die Abfrage des Ladezustands nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges möglich.

Drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige am Akku, um den Ladezustand anzuzeigen. Dies ist auch bei abgenommenem Akku möglich.

LED am Akku	Ladezustand
Dauerlicht 4 × grün	≈ 75–100 %
Dauerlicht 3 × grün	≈ 50–75 %
Dauerlicht 2 × grün	≈ 25–50 %
Dauerlicht 1 × grün	≈ 5–25 %
Blinklicht 1 × grün	≈ 0–5 %

## Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.

Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

## Montage

► **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

### Zusatzgriff (siehe Bild A)

Der Zusatzgriff ermöglicht ein angenehmeres und sicheres Arbeiten.

Schrauben Sie den Zusatzgriff abhängig von der Arbeitsweise rechts oder links am Getriebekopf in das Gewinde ein.

### Werkzeugwechsel

► **Das Einsatzwerkzeug kann sich während des Betriebes stark erwärmen.** Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es anfassen.

### Einsatzwerkzeug einsetzen (siehe Bild B)

Setzen Sie das Einsatzwerkzeug bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme **(3)** ein. Das Einsatzwerkzeug wird mittels Magnet in der Werkzeugaufnahme gehalten.

### Einsatzwerkzeug entnehmen

Ziehen Sie das Einsatzwerkzeug aus der Werkzeugaufnahme **(3)** heraus.

### Aufsatz montieren (siehe Bild C)

Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Stecken Sie den Aufsatz in die Werkzeugaufnahme **(3)**. Der Aufsatz rastet hörbar ein.

Prüfen Sie den festen Sitz durch Ziehen am Aufsatz.

### Unzulässige Aufsätze für Betriebsart Schlagbohren (siehe Bild K)

Für die Betriebsart Schlagbohren sind die Aufsätze Exzenteraufsatz **(16)** und Winkelaufsatz **(17)** unzulässig.

**Einsatzwerkzeug in den Aufsatz einsetzen (siehe Bild D)**

Setzen Sie das Einsatzwerkzeug bis zum Anschlag in den Aufsatz ein. Das Einsatzwerkzeug wird mit Hilfe des Magnets im Aufsatz gehalten.

**Magnetkappe (siehe Bild E)**

Mit der Magnetkappe (15) werden Schrauben stabilisiert.

Stecken Sie die Magnetkappe (15) auf die Werkzeugaufnahme (3). Die Magnetkappe rastet hörbar ein.

Setzen Sie anschließend den Schrauberbit (18) in die Werkzeugaufnahme (3) und ziehen Sie die Magnetkappe nach vorn über den Schrauberbit.

Setzen Sie eine Schraube auf den Schrauberbit.

**Bohrfutteraufsatz (siehe Bild F)**

Öffnen Sie den Bohrfutteraufsatz (14) durch Drehen in Drehrichtung ①, bis das Einsatzwerkzeug eingesetzt werden kann. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug ein.

Drehen Sie die Hülse des Bohrfutteraufsatzes (14) in Drehrichtung ② von Hand kräftig zu. Das Bohrfutter wird dadurch automatisch verriegelt.

**Aufsatz drehen (siehe Bild G)**

Ziehen Sie den Entriegelungsring (1) vom Elektrowerkzeug weg und anschließend den Aufsatz von der Werkzeugaufnahme (3) ab.

Drehen Sie den Aufsatz in die gewünschte Position und stecken Sie ihn anschließend wieder auf.

Prüfen Sie den festen Sitz durch Ziehen am Aufsatz.

**Aufsatz demontieren (siehe Bild H)**

Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Ziehen Sie den Entriegelungsring (1) vom Elektrowerkzeug weg und ziehen Sie den Aufsatz von der Werkzeugaufnahme (3) ab.

**Aufsätze kombinieren (siehe Bild I)**

Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Stecken Sie den Winkelaufsatz (17) auf die Werkzeugaufnahme (3).

Prüfen Sie den festen Sitz durch Ziehen am Winkelaufsatz (17).

Stecken Sie den Bohrfutteraufsatz (14) auf den Winkelaufsatz (17).

Prüfen Sie den festen Sitz durch Ziehen am Bohrfutteraufsatz (14).

**Staub-/Späneabsaugung**

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

– Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.

– Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

► **Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.**  
Stäube können sich leicht entzünden.


**Betrieb****Inbetriebnahme****Drehrichtung einstellen (siehe Bild J)**

Mit dem Drehrichtungsumschalter (7) können Sie die Drehrichtung des Elektrowerkzeuges ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter (13) ist dies jedoch nicht möglich.

**Rechtslauf:** Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben drücken Sie den Drehrichtungsumschalter (7) nach links bis zum Anschlag durch.

**Linkslauf:** Zum Lösen bzw. Herausdrehen von Schrauben drücken Sie den Drehrichtungsumschalter (7) nach rechts bis zum Anschlag durch.

**Drehmoment vorwählen**

Mit dem Einstellring Drehmomentvorwahl (4) können Sie das benötigte Drehmoment stufenweise vorwählen. Bei richtiger Einstellung wird das Einsatzwerkzeug gestoppt, sobald die Schraube bündig in das Material eingedreht ist bzw. das eingestellte Drehmoment erreicht ist. In Position  ist die Überraschkupplung deaktiviert, z. B. zum Bohren oder zum Eindrehen von großen Schrauben. Auf dieser Stufe erreichen Sie das maximale Drehmoment.

**Mechanische Gangwahl**

► **Sie können den Gangwahlschalter (6) bei Stillstand oder bei laufendem Elektrowerkzeug betätigen. Dies sollte jedoch nicht bei voller Belastung oder maximaler Drehzahl erfolgen.**

**Gang I:**

Niedriger Drehzahlbereich; zum Arbeiten mit großem Bohrdurchmesser oder zum Schrauben.

**Gang II:**

Hoher Drehzahlbereich; zum Bohren und Schlagbohren mit kleinem und mittlerem Bohrdurchmesser.

**Betriebsart einstellen****AdvancedDrill 18V-80:****Schrauben**

Zum Eindrehen von kleinen und mittelgroßen Schrauben stellen Sie den Einstellring Drehmoment (4) auf das gewünschte Drehmoment ein.

**Schrauben und Bohren**

Zum Eindrehen von großen Schrauben und zum Bohren stellen Sie den Einstellring Drehmoment (4) auf das Symbol "Bohren/Schrauben MAX".



**AdvancedImpact 18V-80:****Schrauben**

Zum Eindrehen von kleinen und mittelgroßen Schrauben stellen Sie den Einstellring Betriebsartvorwahl (5) auf das Symbol "Schrauben".



Stellen Sie den Einstellring Drehmomentvorwahl (4) auf das gewünschte Drehmoment ein. Für maximales Drehmoment stellen Sie den Einstellring Betriebsartvorwahl (5) auf das Symbol "Bohren/Schrauben MAX".

**Schrauben und Bohren**

Zum Eindrehen von großen Schrauben und zum Bohren stellen Sie den Einstellring Betriebsartvorwahl (5) auf das Symbol "Bohren/Schrauben MAX".

**Schlagbohren**

Zum Schlagbohren in Mauerwerk stellen Sie den Einstellring Betriebsartvorwahl (5) auf das Symbol „Schlagbohren“.

**Ein-/Ausschalten**

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeugs den Ein-/Ausschalter (13) und halten Sie ihn gedrückt.

Das Arbeitslicht (11) leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter (13) und ermöglicht das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Um das Elektrowerkzeug **auszuschalten**, lassen Sie den Ein-/Ausschalter (13) los.

**Drehzahl einstellen**

Sie können die Drehzahl des eingeschalteten Elektrowerkzeugs stufenlos regulieren, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter (13) eindrücken.

Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter (13) bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl.

**Vollautomatische Spindelarretierung (Auto-Lock)**

Bei nicht gedrücktem Ein-/Ausschalter (13) wird die Bohrspindel und damit die Werkzeugaufnahme (3) arretiert.

Dies ermöglicht das Eindrehen von Schrauben auch bei entladenerm Akku (9) bzw. das Verwenden des Elektrowerkzeuges als Schraubendreher.

**Temperaturabhängiger Überlastschutz**

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch kann das Elektrowerkzeug nicht überlastet werden. Bei zu starker Belastung oder Überschreitung der zulässigen Akku-Temperatur schaltet die Elektronik das Elektrowerkzeug ab, bis diese wieder im optimalen Betriebstemperaturbereich ist.

Die mittlere LED der Ladezustandsanzeige blinkt.

**Arbeitshinweise**

- ▶ **Setzen Sie das Elektrowerkzeug nur ausgeschaltet auf die Schraube auf.** Sich drehende Einsatzwerkzeuge können abrutschen.

Nach längerem Arbeiten mit kleiner Drehzahl sollten Sie das Elektrowerkzeug zur Abkühlung ca. 3 Minuten lang bei maximaler Drehzahl im Leerlauf drehen lassen.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

- ▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

**Deutschland**

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Kundendienst: Tel.: (0711) 400 40 480

E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)

Unter [www.bosch-pt.de](http://www.bosch-pt.de) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 400 40 480

Fax: (0711) 400 40 482

E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

**Weitere Serviceadressen finden Sie unter:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Die empfohlenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

## Entsorgung



Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

### Nur für Deutschland:

#### Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt. In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreter hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreter geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

### Akkus/Batterien:

#### Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport (siehe „Transport“, Seite 14).

## English

### Safety Instructions

#### General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do

the job better and safer at the rate for which it was designed.

- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.



- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Safety information for drills and screwdrivers

### Safety instructions for all operations

- ▶ **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- ▶ **Use the auxiliary handle(s).** Loss of control can cause personal injury.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

### Safety instructions when using long drill bits

- ▶ **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- ▶ **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- ▶ **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

### Additional safety warnings

- ▶ **Hold the power tool securely.** When tightening and loosening screws be prepared for temporarily high torque reactions.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ▶ **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- ▶ **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.

- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.



**Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short-circuiting.



- ▶ **Switch the power tool off immediately if the application tool becomes blocked. Be prepared for high torque reactions which cause kickback.** The application tool becomes blocked when it becomes jammed in the workpiece or when the power tool becomes overloaded.

## Product Description and Specifications



### Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

### Intended use

The power tool is intended for driving and loosening screws and for drilling in wood, metal, ceramic and plastic. The cordless drill/driver **AdvancedImpact 18V-80** is also designed for impact drilling in brick, masonry and stone.

### Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Locking ring
- (2) Auxiliary handle
- (3) Tool holder
- (4) Torque presetting ring
- (5) Operating mode presetting ring (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Gear selector switch
- (7) Rotational direction switch
- (8) Rechargeable battery release button<sup>3)</sup>
- (9) Rechargeable battery<sup>3)</sup>

- (10) Handle (insulated gripping surface)
- (11) Worklight
- (12) Battery charge indicator
- (13) On/off switch
- (14) Drill chuck adapter<sup>a)</sup>
- (15) Magnetic cap

- (16) Off-set angle adapter<sup>a)</sup>
- (17) Angle screw adapter<sup>a)</sup>
- (18) Screwdriver bit<sup>a)</sup>
- (19) Universal bit holder<sup>a)</sup>

a) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

## Technical Data

Cordless Drill/Driver		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Article number		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Rated voltage	V=	18	18
No-load speed <sup>A)</sup>			
– Screwdriving (1st gear)	min <sup>-1</sup>	0–500	0–500
– Drilling/impact drilling (2nd gear)	min <sup>-1</sup>	0–1950	0–1950
Impact rate <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29250
Max. torque, hard/soft screwdriving application according to ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Max. torque <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Max. drilling diameter (1st/2nd gear)			
– Masonry	mm	–	13
– Steel	mm	13	13
– Wood	mm	40	40
Chuck capacity	mm	13	13
Max. screw diameter	mm	10	10
Weight <sup>C)</sup> D)	kg	1.6 (1.5 Ah)–1.9 (6.0 Ah)	1.7 (1.5 Ah)–2.0 (6.0 Ah)
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 to +35	0 to +35
Permitted ambient temperature during operation <sup>E)</sup> and during storage	°C	–20 to +50	–20 to +50
Recommended rechargeable batteries		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Recommended chargers <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Measured at 20–25 °C with rechargeable battery **PBA 18V 6.0Ah**

B) Measured at 20–25 °C without adapter, with rechargeable battery **PBA 18V 6.0Ah**.

C) Depends on battery in use

D) including drill chuck and handle

E) Limited performance at temperatures < 0 °C

F) The following chargers are not compatible with the PBA rechargeable battery: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Noise/Vibration Information

### AdvancedDrill 18V-80

Noise emission values determined according to **EN 62841-2-1**.

Typically, the A-weighted sound pressure level of the power tool is **78 dB(A)**. Uncertainty K = 3 dB. The noise level when working can exceed the volume stated. **Wear hearing protection!**

Vibration total values  $a_{hv}$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**

Drilling into metal:  $a_{hv} = 2.5 \text{ m/s}^2$ , K = **1.5** m/s<sup>2</sup>

Screwdriving:  $a_{hv} = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1.5** m/s<sup>2</sup>

### AdvancedImpact 18V-80

Noise emission values determined according to **EN 62841-2-1**.

Typically, the A-weighted noise level of the power tool is: Sound pressure level **90 dB(A)**; sound power level **98 dB(A)**. Uncertainty K = **5** dB.

**Wear hearing protection!**

Vibration total values  $a_{hv}$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**

Drilling into metal:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ ,

Impact drilling into concrete:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ ,

Screwdriving:  $a_h = 2.5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ .

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and accessories, keeping their hands warm, and organising workflows correctly.

## Rechargeable battery

**Bosch** sells some cordless power tools without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the power tool by looking at the packaging.

### Charging the battery

► **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your power tool.

**Note:** Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

### Inserting the Battery

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

### Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

### Battery Charge Indicator on the Power Tool

The battery charge indicator on the power tool indicates the state of charge for a few seconds when the on/off switch is half or fully pressed.

LED	State of charge
3 × continuous green light	≈ 75–100 %
2 × continuous green light	≈ 40–75 %
1 × continuous green light	≈ 15–40 %
1 × slowly flashing green light	≈ 0–15 %

The three LEDs in the battery charge indicator flash quickly when the overload protection has been triggered. If only the middle LED is flashing quickly, then the temperature of the rechargeable battery or the power tool is outside of the operating temperature range. Allow the battery and the power tool to cool.

### Battery Charge Indicator on the Rechargeable Battery

**Note:** Not all battery types have a battery charge indicator.

The LEDs on the battery charge indicator on the rechargeable battery indicate the state of charge of the battery. For safety reasons, it is only possible to check the charging status when the power tool is at a standstill.

Press the button for the battery charge indicator on the rechargeable battery to show the state of charge. This is also possible when the rechargeable battery is removed.

LEDs on rechargeable battery	State of charge
4 × continuous green light	≈ 75–100 %
3 × continuous green light	≈ 50–75 %
2 × continuous green light	≈ 25–50 %
1 × continuous green light	≈ 5–25 %
1 × flashing green light	≈ 0–5 %

### Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of  $-20$  to  $50$  °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced. Follow the instructions on correct disposal.

## Assembly

► **Before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change etc.), remove the battery from the power tool.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

### Auxiliary Handle (see figure A)

The auxiliary handle enables the tool to be used safely and more comfortably.

Screw the auxiliary handle into the thread on the left or right of the machine head depending on how you are working.

## Changing the Tool

► **The application tool may heat up significantly during operation.** Allow it to cool down before touching it.

### Inserting the application tool (see figure B)

Insert the application tool all the way into the tool holder (3). The application tool is held in the tool holder by means of a magnet.

### Removing

Remove the application tool from the tool holder (3).

### Fitting the adapter (see figure C)

Remove the application tool.

Insert the adapter into the tool holder (3). The adapter clicks audibly into place.

Check that it is seated securely by pulling the adapter.

### Prohibited Attachments for Impact Drilling Operating Mode (see figure K)

The off-set angle adapter (16) and angle screw adapter (17) are not permitted for use with the impact drilling operating mode.

### Inserting the application tool into the adapter (see figure D)

Insert the application tool all the way into the adapter. The application tool is held in the adapter by means of the magnet.

### Magnetic Cap (see figure E)

The magnetic cap (15) is used to stabilise screws.

Place the magnetic cap (15) on the tool holder (3). The magnetic cap will click audibly into place.

Then push the screwdriver bit (18) into the tool holder (3) and pull the magnetic cap forwards over the screwdriver bit. Push a screw onto the screwdriver bit.

### Drill chuck adapter (see figure F)

Open the drill chuck adapter (14) by turning it in the direction of rotation ① until the application tool can be inserted. Insert the application tool.

Firmly tighten the sleeve of the drill chuck adapter (14) by turning it by hand in the direction of rotation ②. This will automatically lock the drill chuck.

### Turning the adapter (see figure G)

Pull the unlocking ring (1) away from the power tool and then pull the adapter off the tool holder (3).

Turn the adapter to the required position and then reattach it.

Check that it is seated securely by pulling the adapter.

### Removing the adapter (see figure H)

Remove the application tool.

Pull the unlocking ring (1) away from the power tool and then pull the adapter off the tool holder (3).

### Combining adapters (see figure I)

Remove the application tool.

Push the angle screw adapter (17) onto the tool holder (3).

Check that it is seated securely by pulling the angle screw adapter (17).

Push the drill chuck adapter (14) onto the angle screw adapter (17).

Check that it is seated securely by pulling the drill chuck adapter (14).

## Dust/Chip Extraction

Dust from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dust, such as oak or beech dust, is considered carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

– Provide for good ventilation of the working place.

– It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

► **Avoid dust accumulation at the workplace.** Dust can easily ignite.

## Operation

### Starting Operation


#### Setting the rotational direction (see figure J)

The rotational direction switch (7) is used to change the rotational direction of the power tool. However, this is not possible while the on/off switch (13) is being pressed.

**Right rotation:** To drill and to drive in screws, press the rotational direction switch (7) through to the left stop.

**Left rotation:** To loosen and unscrew screws, press the rotational direction switch (7) through to the right stop.

#### Preselecting the Torque

The torque presetting ring (4) can be used to preselect the required torque in stages. When the correct setting is used, the application tool will be stopped when the screw is driven flush into the material or once the set torque has been reached. In position  the overload clutch is deactivated, e.g. for drilling or driving in large screws. The maximum torque is reached at this position.

#### Mechanical Gear Selection

► **You can press the gear selector switch (6) with the power tool off or on. You should not do this at full load or maximum torque, however.**

##### Gear I:

Low speed range; for working with a large drilling diameter or for screwdriving.


##### Gear II:

High speed range, for drilling and impact drilling with a small and medium-sized drilling diameter.


## Setting the operating mode

### AdvancedDrill 18V-80:

#### Screwdriving


 For driving in small and medium-sized screws, set the torque presetting ring **(4)** to the required torque.


#### Screwdriving and Drilling

 For driving in large screws and for drilling, set the torque presetting ring **(4)** to the "MAX drilling/screwdriving" symbol.


### AdvancedImpact 18V-80:

#### Screwdriving


 For driving in small and medium-sized screws, set the operating mode presetting ring **(5)** to the "screwdriving" symbol.

 Set the torque presetting ring **(4)** to the required torque. For maximum torque, set the operating mode presetting ring **(5)** to the "MAX drilling/screwdriving" symbol.

#### Screwdriving and Drilling

 For driving in large screws and for drilling, set the operating mode presetting ring **(5)** to the "MAX drilling/screwdriving" symbol.

#### Impact drilling

 For impact drilling in masonry, set the operating mode presetting ring **(5)** to the "impact drilling" symbol.

## Switching on/off

To **start** the power tool, press and hold the on/off switch **(13)**.

The worklight **(11)** lights up when the on/off switch **(13)** is lightly or fully pressed, allowing the work area to be illuminated in poor lighting conditions.

To **switch off** the power tool, release the on/off switch **(13)**.

## Adjusting the speed

You can adjust the speed of the power tool when it is on by pressing in the on/off switch **(13)** to varying extents.

A light pressure on the on/off switch **(13)** results in a low rotational speed. Increased pressure on the switch causes an increase in speed.

## Fully automatic spindle lock (Auto-Lock)

The drill spindle, and therefore the tool holder **(3)**, are locked when the on/off switch **(13)** is not pressed.

This enables screws to be screwed in even when the battery **(9)** is empty and allows the power tool to be used as a screwdriver.

## Temperature-dependent overload protection

In normal conditions of use, the power tool cannot be overloaded. If the power tool is overloaded or the permitted battery temperature is exceeded, the electronics of the power tool will switch off until the temperature returns to within the optimum operating temperature range.

The middle LED of the battery charge indicator flashes.

## Practical advice

► **Only apply the power tool to the screw when the tool is switched off.** Rotating application tools can slip off.

After working at a low speed for an extended period, you should operate the power tool at the maximum speed for approximately three minutes without load to cool it down.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

► **Before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change etc.), remove the battery from the power tool.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

► **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**

### After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

### You can find further service addresses at:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Transport

The recommended lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When the batteries are shipped by third parties (e.g. air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling (e.g. ADR regulations) must be met. A dangerous goods expert must be consulted when preparing the items for shipping.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the

packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

### Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

### Only for EU countries:

According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

### Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

### Battery packs/batteries:

#### Li-ion:

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 21).

## Français

### Consignes de sécurité

#### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

#### **AVERTISSEMENT**

**Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis**

**avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec

cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### Sécurité de la zone de travail

##### ► **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

##### ► **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

##### ► **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### Sécurité électrique

##### ► **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

##### ► **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

##### ► **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

##### ► **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

##### ► **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

##### ► **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### Sécurité des personnes

##### ► **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

##### ► **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les

équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

#### Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

#### Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- ▶ **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température ex-**

**cessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.

- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

#### Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

#### Consignes de sécurité pour perceuses et visseuses

##### Instructions de sécurité pour toutes les opérations

- ▶ **Porter des protecteurs d'oreille lors de l'utilisation de la perceuse à percussion.** Porter des protecteurs d'oreille lors de l'utilisation de la perceuse à percussion.
- ▶ **Utiliser la ou les poignées auxiliaires.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- ▶ **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, au cours des opérations pendant lesquelles l'accessoire de coupe ou les fixations peut être en contact avec un câblage caché.** Un accessoire de coupe ou les fixations en contact avec un fil "sous tension" peut "mettre sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

##### Instructions de sécurité pour l'utilisation de forets longs

- ▶ **Ne jamais utiliser à une vitesse supérieure à la vitesse assignée maximale du foret.** À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.
- ▶ **Toujours commencer à percer à faible vitesse et en mettant l'embout du foret en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.
- ▶ **Appliquer une pression uniquement sur le foret et ne pas appliquer de pression excessive.** Les forets peuvent se plier, ce qui peut provoquer leur casse ou une perte de contrôle, et donc des blessures.

##### Consignes de sécurité additionnelles

- ▶ **Maintenez bien l'outil électroportatif en place.** Lors du serrage ou du desserrage des vis, des couples de réaction élevés peuvent survenir en peu de temps.

- ▶ **Bloquez la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- ▶ **Utilisez un détecteur approprié pour vérifier s'il n'y a pas de conduites cachées ou contactez votre société de distribution d'eau locale.** Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Tout endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.
- ▶ **Avant de poser l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **N'ouvrez pas l'accu.** Risque de court-circuit.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.



**Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.** Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits.



- ▶ **Arrêtez immédiatement l'outil électroportatif dès que l'accessoire se bloque. Attendez-vous à des couples de réaction importants causant des rebonds.** L'accessoire se bloque quand il reste coincé dans la pièce ou quand l'outil électroportatif est en surcharge.

## Description des prestations et du produit



**Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.** Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

### Utilisation conforme

L'outil électroportatif est conçu pour le vissage et le dévissage de vis ainsi que pour le perçage dans le bois, le métal, la céramique et les matières plastiques. La perceuse-visseuse sans fil **AdvancedImpact 18V-80** est également conçue



pour le perçage avec percussion dans la brique, la maçonnerie et la pierre naturelle.

## Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Bague de déverrouillage
- (2) Poignée supplémentaire
- (3) Porte-outil
- (4) Bague de réglage pour la présélection du couple
- (5) Bague de présélection de mode de fonctionnement (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Sélecteur de vitesse
- (7) Sélecteur de sens de rotation
- (8) Bouton de déverrouillage de la batterie<sup>a)</sup>
- (9) Batterie<sup>a)</sup>
- (10) Poignée (surface de prise en main isolée)
- (11) LED d'éclairage
- (12) Indicateur d'état de charge de la batterie
- (13) Interrupteur Marche/Arrêt
- (14) Adaptateur mandrin de perçage<sup>a)</sup>
- (15) Embout magnétique
- (16) Adaptateur mandrin excentré<sup>a)</sup>
- (17) Adaptateur renvoi d'angle<sup>a)</sup>
- (18) Embout de vissage<sup>a)</sup>
- (19) Porte-embout universel<sup>a)</sup>

a) **Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez l'ensemble des accessoires dans notre gamme d'accessoires.**

## Caractéristiques techniques

Perceuse-visseuse sans fil		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Référence		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Tension nominale	V=	18	18
Régime à vide <sup>A)</sup>			
– Vissage (1ère vitesse)	tr/min	0–500	0–500
– Perçage/perçage avec percussion (2ème vitesse)	tr/min	0–1 950	0–1 950
Fréquence de frappe <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29 250
Couple de vissage maxi (dur/tendre) selon ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Couple maxi <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Ø de perçage maxi (1ère/2ème vitesse)			
– Maçonnerie	mm	–	13
– Acier	mm	13	13
– Bois	mm	40	40
Plage de serrage du mandrin	mm	13	13
Ø de vissage maxi	mm	10	10
Poids <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 ... +35	0 ... +35
Températures ambiantes autorisées pendant l'utilisation <sup>E)</sup> et pour le stockage	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Batteries recommandées		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Chargeurs recommandés <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Mesuré à 20–25 °C avec accu **PBA 18V 6.0Ah**.

B) mesuré à 20–25 °C, sans adaptateur, avec batterie **PBA 18V 6.0Ah**

C) Dépend de l'accu utilisé

D) Avec mandrin et poignée

E) Performances réduites à des températures < 0 °C

F) Les chargeurs suivants ne sont pas compatibles avec l'accu PBA : AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Informations sur le niveau sonore/les vibrations

### AdvancedDrill 18V-80

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN 62841-2-1**.

Le niveau de pression acoustique en dB(A) typique de l'outil électroportatif est de **78 dB(A)**. Incertitude K = 3 dB. Le niveau sonore peut dépasser les valeurs indiquées pendant l'utilisation de l'outil. **Portez un casque antibruit !**

Valeurs globales de vibration  $a_{h_i}$  (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**

Perçage dans le métal :  $a_{h_i} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$

Vissage :  $a_{h_i} = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$

### AdvancedImpact 18V-80

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN 62841-2-1**.

Le niveau sonore en dB(A) typique de l'outil électroportatif est de : niveau de pression acoustique **90 dB(A)** ; niveau de puissance acoustique **98 dB(A)**. Incertitude K = 5 dB.

#### Portez un casque antibruit !

Valeurs globales de vibration  $a_{h_i}$  (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2** :

Perçage dans le métal :  $a_{h_i} = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ ,

Perçage avec percussion dans le béton :  $a_{h_i} = 10 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ ,

Vissage :  $a_{h_i} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ .

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés selon une procédure de mesure normalisée et peuvent être utilisés pour établir une comparaison entre différents outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

## Accu

**Bosch** vend ses outils électroportatifs sans-fil aussi sans accu. Il est indiqué sur l'emballage si un accu est fourni ou non avec l'outil électroportatif.

## Recharge de l'accu

► **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu Lithium-Ion de votre outil électroportatif.

**Remarque :** Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

## Mise en place de l'accu

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

## Retrait de l'accu

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

## Indicateur d'état de charge de l'outil électroportatif

En cas d'actionnement à fond ou à moitié de l'interrupteur Marche/Arrêt, l'indicateur d'état de charge signale pendant quelques secondes le niveau de charge de l'accu.

LED	Niveau de charge
Allumage permanent en vert de 3 LED	≈ 75–100 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	≈ 40–75 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	≈ 15–40 %
Clignotement lent en vert de 1 LED	≈ 0–15 %

Le clignotement rapide des 3 LED de l'indicateur d'état de charge indique que la protection contre les surcharges est entrée en action. Quand seule la LED médiane se met à clignoter rapidement, c'est que la température de l'accu ou de l'outil électroportatif est en dehors de la plage de températures admissibles. Laissez refroidir l'accu et l'outil électroportatif.

## Indicateur d'état de charge de l'accu

**Remarque :** Tous les types d'accu ne possèdent pas d'indicateur d'état de charge.

Les LED de l'indicateur d'état de charge de l'accu indiquent le niveau de charge de l'accu. Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'afficher l'état de charge que quand l'outil électroportatif est à l'arrêt.

Pour afficher le niveau de charge, actionnez la touche de l'indicateur d'état de charge sur l'accu. Il est également possible d'afficher le niveau de charge quand l'accu ne se trouve pas dans l'outil.

LED de l'accu	Niveau de charge
Allumage permanent en vert de 4 LED	≈ 75–100 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	≈ 50–75 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	≈ 25–50 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	≈ 5–25 %
Clignotement en vert de 1 LED	≈ 0–5 %

## Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de –20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

## Montage

► **Retirez systématiquement la batterie avant toute intervention sur l'outil électroportatif (maintenance, changement d'accessoire, etc.).** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

### Poignée auxiliaire (voir figure A)

La poignée supplémentaire permet un maniement sûr et aisé.

Vissez la poignée auxiliaire dans le trou taraudé, du côté droit ou du côté gauche de la tête d'engrenage selon les besoins.

### Changement d'accessoire

► **L'accessoire de travail peut s'échauffer fortement pendant son utilisation.** Laissez-le refroidir avant de le toucher.

### Montage d'un accessoire de travail (voir figure B)

Insérez l'accessoire de travail à fond dans le porte-outil (3). L'accessoire est maintenu en place dans le porte-outil par un aimant.

### Retrait d'un accessoire de travail

Retirez l'accessoire du porte-outil (3).

### Montage de l'adaptateur mandrin de perçage (voir figure C)

Retirez l'accessoire de travail.

Insérez l'adaptateur dans le porte-outil (3). L'adaptateur s'enclenche de manière audible.

Vérifiez que l'adaptateur est bien fixé en tirant dessus.

### Adaptateurs inadmissibles pour le mode de fonctionnement Perçage avec percussion (voir figure K)

Il n'est pas permis d'utiliser dans le mode de fonctionnement Perçage avec percussion les adaptateurs Mandrin excentré (16) et renvoi d'angle (17).

### Insertion d'un accessoire de travail dans l'adaptateur (voir figure D)

Insérez l'accessoire de travail à fond dans l'adaptateur. L'accessoire est maintenu en place dans l'adaptateur par un aimant.

### Embout magnétique (voir figure E)

L'embout magnétique (15) stabilise les vis.

Emboîtez l'embout magnétique (15) sur le porte-outil (3).

L'embout magnétique s'enclenche de manière audible.

insérez ensuite l'embout de vissage (18) dans le porte-outil (3) et tirez l'embout magnétique vers l'avant, par-dessus l'embout de vissage.

Positionnez une vis sur l'embout de vissage.

### Adaptateur mandrin de perçage (voir figure F)

Ouvrez l'adaptateur mandrin de perçage (14) en le tournant dans le sens ① jusqu'à ce que l'accessoire de travail puisse être introduit. Insérez l'accessoire de travail.

Tournez fermement à la main la bague du mandrin (14) dans le sens ②. Le mandrin se trouve alors verrouillé automatiquement.

### Rotation de l'adaptateur (voir figure G)

Poussez la bague de déverrouillage (1) en direction de l'adaptateur et retirez l'adaptateur du porte-outil (3).

Orientez l'adaptateur dans la position souhaitée puis remettez-le en place.

Vérifiez que l'adaptateur est bien fixé en tirant dessus.

### Retrait de l'adaptateur (voir figure H)

Retirez l'accessoire de travail.

Poussez la bague de déverrouillage (1) en direction de l'adaptateur et retirez l'adaptateur du porte-outil (3).

### Utilisation combinée de deux adaptateurs (voir figure I)

Retirez l'accessoire de travail.

Emboîtez le renvoi d'angle (17) sur le porte-outil (3).

Vérifiez que le renvoi d'angle (17) est bien fixé en tirant dessus.

Emboîtez l'adaptateur mandrin de perçage (14) sur le renvoi d'angle (17).

Vérifiez que le mandrin de perçage (14) est bien fixé en tirant dessus.

### Aspiration de poussières/de copeaux

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

► **Évitez toute accumulation de poussières sur le lieu de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

## Mise en marche

### Mise en marche


#### Sélection du sens de rotation (voir figure J)

Le sélecteur de sens de rotation (7) permet d'inverser le sens de rotation de l'outil électroportatif. Cela n'est toutefois pas possible lorsqu'on appuie sur l'interrupteur Marche/Arrêt (13).

**Rotation droite :** Pour percer et visser, poussez le sélecteur de sens de rotation (7) à fond vers la gauche.

**Rotation gauche :** Pour desserrer ou dévisser des vis, poussez le sélecteur de sens de rotation (7) jusqu'en butée vers la droite.

#### Présélection du couple

La bague de présélection de couple (4) permet de pré régler le couple par paliers. Si le réglage est correct, l'outil d'insertion s'arrête dès que la vis est vissée à ras du matériau ou que le couple réglé est atteint. Dans la position , le limiteur de couple est désactivé. Sélectionnez p. ex. cette position pour effectuer des perçages ou bien des vissages de gros diamètre. Vous disposez dans cette position du couple maximal.

#### Sélection mécanique de la vitesse

► **Vous pouvez utiliser le sélecteur de vitesses (6) à l'arrêt ou lorsque l'outil électroportatif fonctionne. Cependant, il ne doit pas être en pleine charge ou à la vitesse maximale.**

#### Vitesse I :

Plage de basses vitesses ; pour les gros diamètres de perçage ou pour les vissages.

#### Vitesse II :

Plage de hautes vitesses ; pour les perçages de petits et moyens diamètres avec ou sans percussion.

#### Sélection d'un mode de fonctionnement

##### AdvancedDrill 18V-80:

###### Vissage

1 20  
| | | |

Pour visser des vis de petit ou moyen diamètre, réglez le couple souhaité avec la bague de présélection de couple (4).



#### Vissage et perçage

Pour visser des vis de gros diamètre, positionnez la bague de présélection de couple (4) sur le symbole « Perçage/Vissage MAX ».

##### AdvancedImpact 18V-80:

###### Vissage



Pour visser des vis de petit ou moyen diamètre, positionnez la bague de présélection de mode de fonctionnement (5) sur le symbole « Vissage ».



Réglez le couple souhaité avec la bague de présélection de couple (4). Pour disposer d'un couple maximal, positionnez la bague de présélection de mode de fonctionnement (5) sur le symbole « Perçage/Vissage MAX ».



#### Vissage et perçage

Pour visser des vis de gros diamètre et pour percer, positionnez la bague de présélection de mode de fonctionnement (5) sur le symbole « Perçage/Vissage MAX ».



#### Perçage avec percussion

Pour percer avec percussion dans de la maçonnerie, positionnez la bague de présélection de mode de fonctionnement (5) sur le symbole « Perçage avec percussion ».

#### Mise en marche/arrêt

Pour **mettre en marche** l'outil électroportatif, actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (13) et maintenez-le actionné.

La LED d'éclairage (11) s'allume dès que l'interrupteur Marche/Arrêt (13) est enfoncé un peu ou complètement. Il permet d'éclairer la zone de travail dans les endroits sombres.

Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (13).

#### Réglage de la vitesse de rotation

Il est possible de faire varier en continu la vitesse de rotation de l'outil électroportatif en exerçant plus ou moins de pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (13).

Une légère pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (13) produit une faible vitesse de rotation. Plus l'on exerce de pression, plus la vitesse de rotation augmente.

#### Blocage automatique de la broche (Auto-Lock)

Quand l'interrupteur Marche/Arrêt (13) n'est pas actionné, la broche de perçage et donc le porte-outil (3) sont bloqués. Cela permet de visser des vis même quand l'accu (9) est déchargé, autrement dit de se servir de l'outil électroportatif comme d'un tournevis à main.

#### Protection contre les surcharges en cas de surchauffe

Si l'outil électroportatif est utilisé de manière conforme, tout risque de surcharge est exclu. En cas de trop forte sollicitation de l'outil ou de dépassement de la température admissible de l'accu, l'électronique arrête l'outil électroportatif jusqu'à ce qu'il ait suffisamment refroidi.

La LED médiane de l'indicateur d'état de charge clignote.

## Instructions d'utilisation

- **Ne positionnez l'outil électroportatif sur la vis que lorsqu'il est arrêté.** Un accessoire en rotation risque de glisser.

Après avoir travaillé à une petite vitesse pendant une période relativement longue, faites tourner l'outil électroportatif à vide au régime maximal pendant une durée de 3 minutes environ afin de le laisser refroidir.

## Entretien et Service après-vente

### Nettoyage et entretien

- **Retirez systématiquement la batterie avant toute intervention sur l'outil électroportatif (maintenance, changement d'accessoire, etc.).** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- **Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

### Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

### France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr) à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :  
Robert Bosch (France) S.A.S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : [sav-bosch.outillage@fr.bosch.com](mailto:sav-bosch.outillage@fr.bosch.com)

**Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :**

[www.bosch-pt.com/serviceadresses](http://www.bosch-pt.com/serviceadresses)

## Transport

Les batteries Lithium-ion recommandées sont soumises à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport sur route par l'utilisateur, aucune autre mesure n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des exigences spécifiques doivent être respectées concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

## Élimination des déchets



Les outils électroportatifs, les accus ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et sa transposition dans le droit national français, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

### Accus/piles :

#### Li-Ion :

Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 29).

### Valable uniquement pour la France :



**FR**  
Cet appareil, ses accessoires, et batterie se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

# Español

## Indicaciones de seguridad

### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### **⚠️ ADVERTENCIA** Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones

entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

#### Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

#### Seguridad del puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

#### Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red

dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

#### Seguridad de personas

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
- ▶ **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- ▶ **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de**

**herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños**

**que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- ▶ **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- ▶ **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

#### Servicio

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- ▶ **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

#### Instrucciones de seguridad para taladradoras y atornilladoras

##### Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

- ▶ **Use protectores auriculares al taladrar por percusión.** La exposición al ruido puede causar una pérdida auditiva.
- ▶ **Utilice el (los) mango(s) auxiliar(es).** La pérdida del control puede causar lesiones personales.
- ▶ **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio de corte o el portaútiles pueda entrar en contacto con conductores eléctricos ocultos.** En el caso del contacto del accesorio de corte o portaútiles con conductores "bajo tensión", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar "bajo tensión" y dar al operador una descarga eléctrica.

##### Instrucciones de seguridad en el caso de utilizar brocas largas

- ▶ **Nunca opere a mayor velocidad que la velocidad máxima de la broca (bit).** A velocidades más altas, el bit se puede doblar si se le permite rotar sin tocar la pieza de trabajo, originando lesiones personales.

- ▶ **Siempre comience a taladrar a baja velocidad y con la punta del bit en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, el bit se puede doblar si se le permite rotar sin tocar la pieza de trabajo, originando lesiones personales.
- ▶ **Aplique presión sólo en línea directa con el bit y no aplique presión excesiva.** Los bits pueden doblarse y causar roturas o pérdida de control, originando lesiones personales.

#### Indicaciones de seguridad adicionales

- ▶ **Sostenga firmemente la herramienta eléctrica.** Al apretar y aflojar tornillos, pueden presentarse pares de reacción momentáneos.
- ▶ **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- ▶ **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras.** El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.
- ▶ **Espere a que se haya detenido la herramienta eléctrica antes de depositarla.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- ▶ **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores.** El acumulador se puede quemar o explotar. En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.



**Proteja la batería del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, la suciedad, el fuego, el agua o la humedad.**



Existe riesgo de explosión y cortocircuito.

- ▶ **Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica en caso de bloquearse el útil. Esté preparado para los momentos de alta reacción que causa un contragolpe.**

El útil se bloquea, si se sobrecarga la herramienta eléctrica o se le daña en la pieza de trabajo a labrar.

## Descripción del producto y servicio



**Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones.** Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

### Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica está determinada para enroscar y soltar tornillos así como para taladrar en madera, metal, cerámica y plástico. La atornilladora taladradora accionada por acumulador **AdvancedImpact 18V-80** está adicionalmente determinada para el taladrado de percusión en ladrillo, mampostería y piedra.

### Componentes representados

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) Anillo de extracción
- (2) Empuñadura adicional
- (3) Portaherramientas
- (4) Anillo de ajuste para preselección del par
- (5) Anillo de ajuste del selector de modo de operación (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Selector de velocidad
- (7) Selector de sentido de giro
- (8) Tecla de desenganche del acumulador<sup>a)</sup>
- (9) Acumulador<sup>a)</sup>
- (10) Empuñadura (zona de agarre aislada)
- (11) Luz de trabajo
- (12) Indicador del estado de carga del acumulador
- (13) Interruptor de conexión/desconexión
- (14) Suplemento portabrocas<sup>a)</sup>
- (15) Caperuza magnética
- (16) Suplemento excéntrico<sup>a)</sup>
- (17) Suplemento acodado<sup>a)</sup>
- (18) Puntas recambiables de destornillador<sup>a)</sup>
- (19) Portapuntas recambiables universal<sup>a)</sup>

a) Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

### Datos técnicos

Atornilladora taladradora accionada por acumulador	AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Número de artículo	3 603 JE2 0..	3 603 JE2 1..



Atornilladora taladradora accionada por acumulador		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Tensión nominal	V=	18	18
Velocidad de giro en vacío <sup>A)</sup>			
– Atornillar (1.a velocidad)	min <sup>-1</sup>	0–500	0–500
– Taladrar/taladrar por percusión (2.a velocidad)	min <sup>-1</sup>	0–1950	0–1950
Número de impactos <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29250
Máx. par de atornillado duro/blando según ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Máx. par de giro <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Ø máx. de taladro (1. <sup>a</sup> /2. <sup>a</sup> velocidad)			
– Ladrillo	mm	–	13
– Acero	mm	13	13
– Madera	mm	40	40
Capacidad del portabrocas	mm	13	13
Ø máx. de tornillos	mm	10	10
Peso <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 ... +35	0 ... +35
Temperatura ambiente permitida durante el funcionamiento <sup>E)</sup> y en el almacenamiento	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Acumuladores recomendados		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Cargadores recomendados <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Medido a 20–25 °C con acumulador **PBA 18V 6.0Ah**.

B) medido a 20–25 °C, sin suplemento, con acumulador **PBA 18V 6.0Ah**

C) depende de la batería utilizada

D) inclusive portabrocas y mango

E) Potencia limitada a temperaturas < 0 °C

F) Los siguientes cargadores no son compatibles con el acumulador PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Informaciones sobre ruidos/vibraciones

### AdvancedDrill 18V-80

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN 62841-2-1**.

El nivel de presión acústica valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a **78 dB(A)**. Inseguridad K = 3 dB. El nivel de ruidos puede sobrepasar los valores indicados durante el trabajo. **¡Utilice protección para los oídos!**

Valores totales de vibración  $a_h$  (suma vectorial de tres direcciones) e inseguridad K determinada según **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**

Taladrado en metal:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$

Enroscado:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$

### AdvancedImpact 18V-80

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN 62841-2-1**.

El nivel de ruidos valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a: Nivel de presión acústica **90 dB(A)**; nivel de potencia acústica **98 dB(A)**. Inseguridad K = **5** dB.

### ¡Utilice protección para los oídos!

Valores totales de vibraciones  $a_h$  (suma de vectores de tres direcciones) e inseguridad K determinados según **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**:

Taladrado en metal:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ .

Taladrado de percusión en hormigón:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ .

Atornillado:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ .

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados en estas instrucciones han sido determinados según un procedimiento de medición normalizado y pueden servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También son adecuados para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones y ruidos.

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados han sido determinados para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos pueden ser diferentes si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fue-se deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la

emisión de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud las emisiones de vibraciones y de ruidos, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de las emisiones de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

## Acumulador

**Bosch** también vende herramientas eléctricas accionadas por acumulador sin acumulador. En el embalaje puede ver si un acumulador está incluido en el volumen de suministro de su herramienta eléctrica.

### Carga del acumulador

► **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

**Indicación:** Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

### Montaje del acumulador

Desplace el acumulador cargado en el alojamiento del acumulador, hasta que encastre perceptible.

### Desmontaje del acumulador

Para la extracción del acumulador, presione la tecla de desenclavamiento y retire el acumulador. **No proceda con brusquedad.**

### Indicador del estado de carga del acumulador de la herramienta eléctrica

Al presionar hasta la mitad, o completamente, el interruptor de conexión/desconexión, el indicador de estado de carga del acumulador de la herramienta eléctrica muestra durante algunos segundos el estado de carga del acumulador.

LED	Estado de carga
Luz permanente 3 × verde	≈ 75–100 %
Luz permanente 2 × verde	≈ 40–75 %
Luz permanente 1 × verde	≈ 15–40 %
Luz intermitente lenta 1 × verde	≈ 0–15 %

Los 3 LEDs del indicador de estado de carga parpadean rápidamente cuando la protección contra la sobrecarga ha reaccionado. Si sólo parpadea rápidamente el LED central, la temperatura del acumulador o de la herramienta eléctrica

está fuera del margen de temperatura de funcionamiento. Deje enfriar el acumulador y la herramienta eléctrica.

### Indicador del estado de carga del acumulador

Indicación: No cada tipo de acumulador dispone de un indicador de estado de carga.

Los LED del indicador del estado de carga del acumulador indican el estado de carga del acumulador. Por motivos de seguridad, la consulta del estado de carga solo es posible con la herramienta eléctrica parada.

Presione la tecla del indicador de estado de carga del acumulador para indicar el estado de carga. Esto también es posible con el acumulador desmontado.

LED en el acumulador	Estado de carga
Luz permanente 4 × verde	≈ 75–100 %
Luz permanente 3 × verde	≈ 50–75 %
Luz permanente 2 × verde	≈ 25–50 %
Luz permanente 1 × verde	≈ 5–25 %
Luz intermitente 1 × verde	≈ 0–5 %

### Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde -20 °C hasta 50 °C. P. ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

## Montaje

► **Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej., mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), retire el acumulador de la herramienta eléctrica.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

### Empuñadura adicional (ver figura A)

La empuñadura adicional posibilita un trabajo más agradable y seguro.

Atornille la empuñadura adicional, dependiente de la modalidad de trabajo, a la derecha o la izquierda de la cabeza del engranaje en la rosca .

### Cambio de útil

► **El útil de inserción puede calentarse considerablemente durante el funcionamiento.** Déjelo enfriar antes de tocarlo.

### Colocar el útil (ver figura B)

Introduzca el útil hasta el tope en el portaútiles (3). El útil se sujeta con imanes en el portaútiles.

### Desmontaje del útil

Extraiga el útil del portaútiles (3).

### Montaje del suplemento (ver figura C)

Retire el útil.

Introduzca el suplemento en el portaútiles (3). El suplemento encastra de forma audible.

Compruebe el asiento firme tirando del suplemento.

### Suplementos no permitidos para el modo de operación taladrado de percusión (ver figura K)

Para el modo de operación taladrado de percusión no se permiten los suplementos excéntricos (16) y acodados (17).

### Colocar el útil en el suplemento (ver figura D)

Introduzca el útil hasta el tope en el suplemento. El útil de inserción se sujeta en el suplemento con ayuda del imán.

### Caperuza magnética (ver figura E)

Con la caperuza magnética (15) se estabilizan los tornillos.

Cale la caperuza magnética (15) sobre el portaútiles (3). La caperuza magnética encastra de forma audible.

A continuación, coloque la punta recambiable de destornillador (18) sobre el portaútiles (3) y tire la caperuza magnética hacia delante sobre la punta recambiable de destornillador.

Coloque un tornillo sobre la punta recambiable de destornillador.

### Suplemento portabrocas (ver figura F)

Abra el suplemento portabrocas (14) girándolo en el sentido de giro ①, hasta que se pueda colocar el útil. Coloque el útil.

Gire vigorosamente el manguito del suplemento portabrocas (14) en sentido de giro ② con la mano. El portabrocas se bloquea así automáticamente.

### Girar el suplemento (ver figura G)

Tire del anillo de extracción (1) de la herramienta eléctrica y luego retire el suplemento del portaútiles (3).

Gire el suplemento a la posición deseada e introdúzcalo de nuevo a continuación.

Compruebe el asiento firme tirando del suplemento.

### Desmontar el suplemento (ver figura H)

Retire el útil.

Tire del anillo de extracción (1) de la herramienta eléctrica y retire el suplemento del portaútiles (3).

### Combinación de suplementos (ver figura I)

Retire el útil.

Cale el suplemento angular (17) sobre el portaútiles (3).

Compruebe el asiento firme tirando del suplemento angular (17).

Cale el suplemento portabrocas (14) sobre el suplemento angular (17).

Compruebe el asiento firme tirando del suplemento portabrocas (14).

## Aspiración de polvo y virutas

El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

### ► Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo.

Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.

## Operación

### Puesta en marcha


#### Ajustar el sentido de giro (ver figura J)

Con el selector de sentido de giro (7) puede modificar el sentido de giro de la herramienta eléctrica. Sin embargo, esto no es posible con el interruptor de conexión/desconexión (13) presionado.

**Rotación a la derecha:** Para taladrar y enroscar tornillos, presione el selector de sentido de giro (7) hacia la izquierda hasta el tope.

**Rotación a la izquierda:** Para soltar o desenroscar tornillos, presione el selector de sentido de giro (7) hacia la derecha hasta el tope.

#### Preselección del par de giro

Con el anillo de ajuste para preselección de par de giro (4) puede preseleccionar el par de giro necesario en escalones. En el caso de un ajuste correcto, el útil de inserción se para tan pronto se ha enroscado a ras el tornillo en el material o se ha alcanzado el par de giro ajustado. En la posición  está desactivado el acoplamiento tipo carraca, p. ej. para taladrar o para enroscar tornillos grandes. En este escalón se alcanza el par de giro máximo.

#### Selector de velocidad mecánico

- Puede accionar el interruptor selector de velocidad (6) en reposo o con la herramienta eléctrica en marcha. Sin embargo, esto no debe tener lugar a plena carga o velocidad máxima.

#### Velocidad I:

Margen de bajas revoluciones; para taladros de gran diámetro o para atornillar.

#### Velocidad II:

Margen de altas revoluciones; para taladrar y taladrar a percusión con diámetro de taladrado pequeño y mediano.

### Ajuste del modo de operación

#### AdvancedDrill 18V-80:



##### Atornillar

Para enroscar tornillos pequeños y medianos, ajuste el anillo de ajuste del par de giro (4) al par de giro deseado.



##### Atornillar y taladrar

Para enroscar tornillos grandes y para taladrar, coloque el anillo de ajuste del par de giro (4) en el símbolo "Taladrado/Atornillado MÁX".

#### AdvancedImpact 18V-80:



##### Atornillar

Para enroscar tornillos pequeños y medianos, ajuste el anillo de ajuste de la preselección del modo de operación (5) en la posición del símbolo "Atornillado".



Regule el anillo de ajuste de la preselección del par de giro (4) al par de giro deseado. Ponga el anillo de ajuste de la preselección del modo de operación (5) en la posición del símbolo "Taladrado/Atornillado MÁX" para obtener el máximo par de giro.



##### Atornillar y taladrar

Para enroscar tornillos grandes y para taladrar, coloque el anillo de ajuste de la preselección del modo de operación (5) en el símbolo "Taladrado/Atornillado MÁX".



##### Taladrar con percusión

Para taladrar con percusión en mampostería, coloque el anillo de ajuste de la preselección del modo de operación (5) en el símbolo de "Taladrado con percusión".

### Conexión/desconexión

Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica, accionar y mantener en esa posición el interruptor de conexión/desconexión (13).

La luz de trabajo (11) se enciende con el interruptor de conexión/desconexión (13) leve o totalmente oprimido y posibilita la iluminación de la zona de trabajo con condiciones de luz desfavorables.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica, suelte el interruptor de conexión/desconexión (13).

### Ajuste de las revoluciones

El número de revoluciones de la herramienta eléctrica conectada lo puede regular de modo continuo, según la presión ejercida sobre el interruptor de conexión/desconexión (13).

Una leve presión sobre el interruptor de conexión/desconexión (13) origina un número de revoluciones bajo. Incrementando paulatinamente la presión van aumentando las revoluciones en igual medida.

### Retención automática del husillo (Auto-Lock)

Cuando el interruptor de conexión/desconexión (13) no está presionado, el husillo de taladrar y así el portaútiles (3) está bloqueado.

Esto permite enroscar tornillos a mano también con el acumulador (9) descargado o emplear la herramienta eléctrica como destornillador.

### Protección contra sobrecarga térmica

La herramienta eléctrica no puede sobrecargarse si se realiza un uso apropiado y conforme a lo descrito. Si se carga en exceso la herramienta o la temperatura del acumulador se sale del margen permitido, el sistema electrónico desconecta la herramienta eléctrica, hasta que ésta se encuentre de nuevo en el margen óptimo de temperatura de servicio.

El LED central del indicador de estado de carga parpadea.

### Instrucciones de trabajo

► **Solamente aplique la herramienta eléctrica desconectada en la tuerca o tornillo.** Los útiles en rotación pueden resbalar.

Tras un trabajo prolongado con pequeño número de revoluciones, debería dejar funcionar herramienta eléctrica durante aprox. 3 minuto con máximo número de revoluciones en vacío para el enfriamiento.

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

- **Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej., mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), retire el acumulador de la herramienta eléctrica.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- **Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**

### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**  
El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

### España

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553  
Fax: 902 531554

**Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:**  
[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Transporte

Los acumuladores de iones de litio recomendados están sujetos a los requerimientos de la ley de mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

## Eliminación



Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

## Sólo para los países de la UE:

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

## Acumuladores/pilas:

### Iones de Litio:

Por favor, observe las indicaciones en el apartado Transporte (ver "Transporte", Página 37).

# NOM

**El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.**

## Português

## Instruções de segurança

### Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

#### **AVISO**

**Devem ser lidas todas as indicações de segurança,**

**instruções, ilustrações e especificações desta**

**ferramenta eléctrica.** O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

### Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

### Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta**

**eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

### Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de**

**segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

### Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

### Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.

- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
- ▶ **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.
- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.

#### Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.
- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

#### Indicações de segurança para berbequins e aparafusadoras

##### Instruções de segurança para todas as operações

- ▶ **Use protetores auditivos ao perfurar com impacto.** A exposição ao ruído pode provocar a perda da audição.
- ▶ **Use o(s) punho(s) auxiliar(es).** A perda de controlo pode resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Segure a ferramenta elétrica nas superfícies de agarrar isoladas, ao executar uma operação onde o acessório de corte ou elemento de fixação possam entrar em contacto com cabos escondidos.** Se o acessório de corte ou os elementos de fixação entrarem em contacto com um cabo "sob tensão", as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica ficam "sob tensão" e podem produzir um choque elétrico.

##### Instruções de segurança ao usar brocas longas

- ▶ **Nunca opere a uma velocidade maior do que a velocidade máxima da broca.** A velocidades mais altas, a broca pode dobrar-se ao rodar livremente sem entrar

em contacto com a peça de trabalho, causando ferimento pessoal.

- ▶ **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade e com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais altas, a broca pode dobrar-se ao rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, causando ferimento pessoal.
- ▶ **Aplique pressão apenas em linha direta com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem dobrar-se, causando rutura ou perda de controlo, ou mesmo ferimento pessoal.

##### Instruções de segurança adicionais

- ▶ **Segure bem a ferramenta elétrica.** Ao apertar e soltar parafusos podem ocorrer temporariamente elevados momentos de reação.
- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- ▶ **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia elétrica local.** O contacto com cabos elétricos pode provocar fogo e choques elétricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A infiltração num cano de água provoca danos materiais.
- ▶ **Espere que a ferramenta elétrica pare completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorrecta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.



**Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade.** Há risco de explosão ou de um curto-circuito.



- ▶ **Desligue a ferramenta de imediato se a ferramenta de trabalho encravar. Esteja atento aos binários de reação que podem dar origem a contragolpes.** O acessório acoplável fica encravado se a ferramenta elétrica for sobrecarregada ou se ficar emperrada na peça a ser trabalhada.

## Descrição do produto e do serviço



**Leia todas as instruções de segurança e instruções.** A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

### Utilização adequada

A ferramenta elétrica destina-se a apertar e desapertar parafusos e a furar em madeira, metal, cerâmica e plástico. O berbequim/parafusador sem fio **AdvancedImpact 18V-80** destina-se adicionalmente a furar com percussão em tijolo, alvenaria e pedra.

### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Anel de desbloqueio
- (2) Punho adicional

- (3) Encabadouro da ferramenta
- (4) Anel de ajuste da pré-seleção do binário
- (5) Anel de ajuste para a pré-seleção do modo de funcionamento (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Seletor de velocidade
- (7) Comutador do sentido de rotação
- (8) Tecla de desbloqueio da bateria<sup>a)</sup>
- (9) Bateria<sup>a)</sup>
- (10) Punho (superfície do punho isolada)
- (11) Luz de trabalho
- (12) Indicador do nível de carga da bateria
- (13) Interruptor de ligar/desligar
- (14) Adaptador de bucha<sup>a)</sup>
- (15) Tampa magnética
- (16) Adaptador excêntrico<sup>a)</sup>
- (17) Adaptador angular<sup>a)</sup>
- (18) Ponta de aparafusar<sup>a)</sup>
- (19) Porta-bits universal<sup>a)</sup>

a) **Accessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

### Dados técnicos

Berbequim/parafusador sem fio		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Número de produto		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Tensão nominal	V=	18	18
N.º de rotações em vazio <sup>A)</sup>			
– Parafusos (1.ª velocidade)	r.p.m.	0–500	0–500
– Perfurar com/sem percussão (2.ª velocidade)	r.p.m.	0–1950	0–1950
N.º de impactos <sup>A)</sup>	i.p.m.	–	0–29250
Binário máx. de aparafusamento em materiais macios/duros segundo a norma ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Binário máx. <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Ø máx. de perfuração (1.ª/2.ª velocidade)			
– Alvenaria	mm	–	13
– Aço	mm	13	13
– Madeira	mm	40	40
Faixa de aperto da bucha	mm	13	13
Ø máximo do parafuso	mm	10	10
Peso <sup>C/D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 ... +35	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível em funcionamento <sup>E)</sup> e durante o armazenamento	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Baterias recomendadas		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-



Berbequim/aparafusador sem fio	AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Carregadores recomendados <sup>F)</sup>	AL 18...	AL 18...

- A) Medido a 20–25 °C com bateria **PBA 18V 6.0Ah**.  
 B) Medido a 20–25 °C, sem complemento, com bateria **PBA 18V 6.0Ah**  
 C) dependendo da bateria utilizada  
 D) incluindo bucha e punho  
 E) Potência limitada com temperaturas <0 °C  
 F) Os seguintes carregadores não são compatíveis com a bateria PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Informação sobre ruídos / vibrações

### AdvancedDrill 18V-80

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN 62841-2-1**.

O nível de pressão sonora avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de **78 dB(A)**. Incerteza K = 3 dB. O nível sonoro durante os trabalhos pode ultrapassar os valores indicados. **Utilizar proteção auditiva!**

Valores totais de vibração  $a_h$  (soma dos vetores das três direções) e incerteza K determinada segundo

**EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**

Furar metal:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$

Aparafusar:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$

### AdvancedImpact 18V-80

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN 62841-2-1**.

O nível sonoro avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de: nível de pressão sonora **90 dB(A)**; nível de potência sonora **98 dB(A)**. Incerteza K = **5** dB.

### Utilizar proteção auditiva!

Valores totais de vibração  $a_h$  (soma dos vetores das três direções) e incerteza K determinada segundo **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**:

Furar metal:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ ,

Furar com percussão em betão:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ ,

Aparafusar com percussão:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ .

O nível de vibrações indicado nestas instruções e o valor de emissões sonoras foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas. Também são adequados para uma avaliação provisória das emissões sonoras e de vibrações.

O nível de vibrações indicado e o valor de emissões sonoras representam as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações e de emissões sonoras seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a emissão sonora e de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da emissão sonora e de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a emissão sonora e de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e acessórios, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

## Bateria

**Bosch** vende ferramentas elétricas sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua ferramenta elétrica.

### Carregar a bateria

► **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para os baterias de lítio utilizadas para a sua ferramenta elétrica.

**Nota:** devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

### Colocar a bateria

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.

### Retirar a bateria

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

### Indicador do nível de carga da bateria na ferramenta elétrica

O indicador do nível de carga da bateria na ferramenta elétrica mostra durante alguns segundos o nível de carga da bateria, premindo parcial ou totalmente o interruptor de ligar/desligar.

LED	Nível de carga
Luz permanente 3 × verde	≈ 75–100 %
Luz permanente 2 × verde	≈ 40–75 %
Luz permanente 1 × verde	≈ 15–40 %
Pisca lento 1 × verde	≈ 0–15 %

Os 3 LEDs do indicador do nível de carga piscam rapidamente quando a proteção contra sobrecarga tiver disparado. Se apenas o LED do meio piscar rapidamente,

significa que a temperatura da bateria ou da ferramenta elétrica se encontra fora da faixa de temperatura de serviço. Deixe a bateria ou a ferramenta elétrica arrefecer.

## Indicador do nível de carga da bateria na bateria

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Os três LEDs do indicador do nível de carga da bateria na bateria indicam o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a ferramenta elétrica parada.

Pressione a tecla para o indicador do nível de carga da bateria na bateria para visualizar o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

LED na bateria	Nível de carga
Luz permanente 4 × verde	≈ 75–100 %
Luz permanente 3 × verde	≈ 50–75 %
Luz permanente 2 × verde	≈ 25–50 %
Luz permanente 1 × verde	≈ 5–25 %
Luz intermitente 1 × verde	≈ 0–5 %

## Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de -20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

## Montagem

- ▶ **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

### Punho adicional (ver figura A)

O punho adicional permite realizar os trabalhos de modo cómodo e seguro.

Dependendo do modo de operação, enrosque o punho adicional à direita ou à esquerda na cabeça do mecanismo de acionamento na rosca .

### Troca de ferramenta

- ▶ **A ferramenta de trabalho pode aquecer muito durante o funcionamento.** Deixe-a arrefecer antes de pegar nela.

### Colocar acessório (ver figura B)

Introduza a ferramenta de trabalho até ao batente no encaixe da ferramenta (3). A ferramenta de trabalho é segura através de um imã no encaixe da ferramenta.

### Retirar a ferramenta de trabalho

Retire a ferramenta de trabalho do encaixe da ferramenta (3).

### Montar o adaptador (ver figura C)

Retirar a ferramenta de trabalho.

Insira o adaptador no encaixe da ferramenta (3). O adaptador encaixa de forma audível.

Verifique o assento correto, puxando o adaptador.

### Adaptadores não permitidos para o modo de operação furar com percussão (ver figura K)

Para o modo de operação furar com percussão, o adaptador excêntrico (16) e o adaptador angular (17) não são permitidos.

### Inserir a ferramenta de trabalho no adaptador (ver figura D)

Insira a ferramenta de trabalho até ao batente no adaptador. A ferramenta de trabalho é segura através de um imã no adaptador.

### Tampa magnética (ver figura E)

Com a tampa magnética (15) os parafusos são estabilizados.

Insira a tampa magnética (15) no encabadouro da ferramenta (3). A tampa magnética engata de forma audível. Por fim, insira a ponta de aparafusar (18) no encabadouro da ferramenta (3) e puxe a tampa magnética para a frente sobre a ponta de aparafusar.

Coloque um parafuso no bit de aparafusamento.

### Adaptador de bucha (ver figura F)

Abra o adaptador de bucha (14) rodando no sentido de rotação ①, até ser possível inserir a ferramenta de trabalho. Introduza o acessório.

Aperte bem à mão a bucha do adaptador de bucha (14) no sentido de rotação ②. A bucha fica assim automaticamente bloqueada.

### Rodar o adaptador (ver figura G)

Retire o anel de desbloqueio (1) da ferramenta elétrica e, de seguida, o adaptador do encaixe da ferramenta (3).

Rode o adaptador para a posição desejada e depois volte a encaixá-lo.

Verifique o assento correto, puxando o adaptador.

### Desmontar o adaptador (ver figura H)

Retirar a ferramenta de trabalho.

Retire o anel de desbloqueio (1) da ferramenta elétrica e retire o adaptador do encaixe da ferramenta (3).

### Combinar adaptadores (ver figura I)

Retirar a ferramenta de trabalho.

Insira o adaptador angular **(17)** no encaixe da ferramenta **(3)**.

Verifique o assento correto, puxando o adaptador angular **(17)**.

Insira o adaptador de bucha **(14)** no adaptador angular **(17)**.

Verifique o assento correto, puxando o adaptador de bucha **(14)**.

## Aspiração de pó/de aparas

Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto.

Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de proteção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as diretivas para os materiais a serem processados, vigentes no seu país.

► **Evite a acumulação de pó no local de trabalho.** Pós podem entrar levemente em ignição.

## Funcionamento

### Colocação em funcionamento


#### Ajustar o sentido de rotação (ver figura J)

Com o comutador de sentido de rotação **(7)** é possível alterar o sentido de rotação da ferramenta elétrica. Com o interruptor de ligar/desligar pressionado **(13)** isto no entanto não é possível.

**Rotação à direita:** Para furar e apertar parafusos prima o comutador do sentido de rotação **(7)** completamente para a esquerda.

**Rotação à esquerda:** para soltar ou retirar os parafusos pressione o conversor do sentido de rotação **(7)** para a direita até ao batente.

#### Pré-selecionar o binário

Com o anel de ajuste da pré-seleção do binário **(4)** pode pré-selecionar gradualmente o binário necessário. Com o ajuste certo, o acessório é parado, assim que parafuso esteja aparafusado à face com o material ou seja atingido o binário ajustado. Na posição  a embraiagem de segurança por desgatar está desativada, p. ex. para furar ou aparafusar parafusos grandes. Neste nível alcança o binário máximo.

### Regulação mecânica da velocidade

► **Pode acionar o comutador de velocidade (6) com a ferramenta elétrica parada ou em funcionamento. No entanto, isto não deve ser feito com a carga total ou com a velocidade máxima.**

#### Velocidade I:

Baixa gama de número de rotações; para trabalhar com grandes diâmetros de perfuração ou para aparafusar.

#### Velocidade II:

Elevado regime de rotações; para furar e furar com percussão com diâmetros de perfuração pequenos e médios.

### Ajustar o modo de operação

#### AdvancedDrill 18V-80:

##### Aparafusar

Para aparafusar parafusos pequenos e médios, coloque o anel de ajuste do binário **(4)** no binário desejado.



##### Aparafusar e furar

Para aparafusar parafusos grandes e para furar, coloque o anel de ajuste do binário **(4)** no símbolo "Furar/aparafusar MÁX".

#### AdvancedImpact 18V-80:

##### Aparafusar

Para aparafusar parafusos pequenos e médios, coloque o anel de ajuste para a pré-seleção do modo de funcionamento **(5)** no símbolo "Aparafusar".



Coloque o anel de ajuste da pré-seleção do binário **(4)** no binário desejado. Para o binário máximo coloque o anel de ajuste para a pré-seleção do modo de funcionamento **(5)** no símbolo "Furar/aparafusar MÁX".



##### Aparafusar e furar

Para aparafusar parafusos grandes e para furar, coloque o anel de ajuste para a pré-seleção do modo de funcionamento **(5)** no símbolo "Furar/aparafusar MÁX".



##### Furar com percussão

Para furar com percussão em alvenaria, coloque o anel de ajuste para a pré-seleção do modo de funcionamento **(5)** no símbolo "Furar com percussão".

### Ligar/desligar

Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta elétrica deverá pressionar o interruptor de ligar/desligar **(13)** e mantenha-o pressionado.

A luz de trabalho **(11)** acende-se com o interruptor de ligar/desligar **(13)** completamente ou ligeiramente premido e permite iluminar o local de trabalho em caso de condições de iluminação desfavoráveis.

Para **desligar** a ferramenta elétrica, liberte o interruptor de ligar/desligar **(13)**.

### Ajustar o número de rotações

Pode regular a velocidade da ferramenta elétrica ligada de forma contínua, consoante a pressão que faz no interruptor de ligar/desligar (13).

Uma leve pressão sobre o interruptor de ligar/desligar (13) proporciona um número de rotações baixo. Aumentando a pressão, é aumentado o n.º de rotações.

### Bloqueio automático do veio (Auto-Lock)

Com o interruptor de ligar/desligar (13) não pressionado é fixado o veio de perfuração e, conseqüentemente, o encabadouro (3).

Isso permite enroscar parafusos mesmo com a bateria (9) descarregada ou rodar a ferramenta elétrica como chave de parafusos.

### Indicador da proteção contra sobrecarga

Numa utilização correta, a ferramenta elétrica não pode ser sobrecarregada. Em caso de sobrecarga ou saída fora da faixa de temperatura permitida para a bateria, o sistema eletrónico desliga a ferramenta elétrica, até que volte a ser alcançada a temperatura ideal de funcionamento.

O LED do meio do indicador do nível de carga pisca.

### Instruções de trabalho

► **Só coloque a ferramenta elétrica no parafuso quando esta está desligada.** As ferramentas de trabalho em rotação podem escorregar.

Após um longo período de tempo a trabalhar com um número de rotações reduzido, deve deixar a ferramenta elétrica a funcionar aprox. 3 minutos com o número de rotações máximo em vazio para a arrefecer.

## Manutenção e assistência técnica

### Manutenção e limpeza

- **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.
- **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

### Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa  
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).  
Tel.: 21 8500000  
Fax: 21 8511096

### Encontra outros endereços da assistência técnica em:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transporte

As baterias de iões de lítio recomendadas estão sujeitas ao direito de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

### Eliminação



As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.



Não deitar ferramentas elétricas e baterias/pilhas no lixo doméstico!

### Apenas para países da UE:

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

### Baterias/pilhas:

#### Lítio:

Observar as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 44).

# Italiano

## Avvertenze di sicurezza

### Avvertenze generali di sicurezza per elettrodomestici

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettrodomestico. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottolencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine "elettrodomestico" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

### Sicurezza della postazione di lavoro

- ▶ **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare di impiegare l'elettrodomestico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrodomestico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrodomestico.

### Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettrodomestici dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ **Custodire l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrodomestico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Se si utilizza l'elettrodomestico all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrodomestico in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

### Sicurezza delle persone

- ▶ **Quando si utilizza un elettrodomestico è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrodomestico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrodomestico può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrodomestico. Prima di collegare l'elettrodomestico all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrodomestico oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettrodomestico togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- ▶ **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo sversarsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- ▶ **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrodomestici

- ▶ **Non sottoporre l'elettrodomestico a sovraccarico. Utilizzare l'elettrodomestico adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettrodomestico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

- ▶ **Non utilizzare l'elettrotensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Riporre gli elettrotensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione degli elettrotensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrotensile stesso. Se danneggiato, l'elettrotensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare sempre l'elettrotensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

#### **Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili**

- ▶ **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria esiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Utilizzare gli elettrotensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

- ▶ **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- ▶ **Non esporre una batteria o un elettrotensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- ▶ **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettrotensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

#### **Assistenza**

- ▶ **Fare riparare l'elettrotensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.
- ▶ **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

#### **Indicazioni di sicurezza per trapani ed avvitatori**

##### **Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni**

- ▶ **Indossare protezioni acustiche quando si fora a percussione.** L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- ▶ **Utilizzare l'impugnatura supplementare/le impugnature supplementari.** La perdita di controllo può essere causata da lesioni.
- ▶ **Afferrare e tenere l'elettrotensile dalle superfici isolate dell'impugnatura qualora si eseguano operazioni in cui l'accessorio da taglio o gli elementi di fissaggio potrebbero venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Se l'accessorio da taglio o l'elemento di fissaggio entra in contatto con un cavo sotto tensione, la tensione potrebbe trasmettersi anche alle parti metalliche esposte dell'elettrotensile, provocando la folgorazione dell'utilizzatore.

##### **Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo di punte lunghe**

- ▶ **Non utilizzare l'utensile a numeri di giri superiori a quello massimo nominale previsto per la punta.** A numeri di giri superiori, la punta probabilmente si curverebbe in caso di rotazione libera senza contatto con il pezzo in lavorazione, causando lesioni all'operatore.
- ▶ **Iniziare la foratura sempre ad un ridotto numero di giri e con la testa della punta a contatto con il pezzo in la-**

**vorazione.** A numeri di giri superiori, la punta probabilmente si curverebbe in caso di rotazione libera senza contatto con il pezzo in lavorazione, causando lesioni all'operatore.

- ▶ **Esercitare pressione soltanto direttamente in linea con la punta, senza eccedere nella pressione stessa.** Le punte possono curvarsi, causando rotture o perdite di controllo dell'utensile e, di conseguenza, lesioni all'operatore.

#### Avvertenze di sicurezza supplementari

- ▶ **Trattenere saldamente l'elettrodotensile.** Durante il serraggio e l'avvitamento delle viti, possono brevemente verificarsi coppie di reazione.
- ▶ **Fissare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- ▶ **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare apparecchiature di ricerca adatte oppure rivolgersi alla società erogatrice locale.** Un contatto con cavi elettrici può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando una tubazione del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano danni materiali.
- ▶ **Prima di posare l'elettrodotensile, attendere sempre che si sia arrestato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrodotensile.
- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Non aprire la batteria.** Vi è rischio di cortocircuito.
- ▶ **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Utilizzare la batteria solo per prodotti del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.



**Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporcizia, acqua ed umidità.** Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito.



- ▶ **Spegnere immediatamente l'elettrodotensile quando l'utensile accessorio si blocca. Aspettarsi sempre alti momenti di reazione che possono provocare un contraccolpo.** L'accessorio si blocca se si inclina all'interno

del pezzo in lavorazione o se l'elettrodotensile è sottoposto a sovraccarico.

## Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



**Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza.** La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

### Utilizzo conforme

L'elettrodotensile è concepito per avvitare e svitare viti e per eseguire fori nel legno, nel metallo, nella ceramica e nella plastica. Il trapano-avvitatore a batteria **AdvancedImpact 18V-80** è inoltre concepito per la foratura a percussione nei laterizi, nella muratura e nella pietra.

### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita all'illustrazione dell'elettrodotensile nella pagina con rappresentazione grafica.

- (1) Anello di sbloccaggio
- (2) Impugnatura supplementare
- (3) Attacco utensile
- (4) Ghiera di preselezione della coppia di serraggio
- (5) Ghiera di preselezione della modalità (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Selettore di velocità
- (7) Commutatore del senso di rotazione
- (8) Tasto di sbloccaggio della batteria<sup>a)</sup>
- (9) Batteria<sup>a)</sup>
- (10) Impugnatura (superficie di presa isolata)
- (11) Luce di lavoro
- (12) Indicatore del livello di carica della batteria
- (13) Interruttore di avvio/arresto
- (14) Mandrino autoserrante<sup>a)</sup>
- (15) Calotta magnetica
- (16) Attacco portabit disassato<sup>a)</sup>
- (17) Testa ad angolo<sup>a)</sup>
- (18) Bit di avvitamento<sup>a)</sup>
- (19) Portabit universale<sup>a)</sup>

a) L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

### Dati tecnici

Trapano-avvitatore a batteria	AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Codice prodotto	3 603 JE2 0..	3 603 JE2 1..

Trapano-avvitatore a batteria		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Tensione nominale	V=	18	18
Numero di giri a vuoto <sup>A)</sup>			
- Avvitamento (1 <sup>a</sup> velocità)	giri/min	0-500	0-500
- Foratura/foratura con percussione (2 <sup>a</sup> velocità)	giri/min	0-1950	0-1950
Numero di colpi <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	-	0-29250
Coppia di serraggio max. avvitamento in materiale duro/elastico secondo ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Coppia di serraggio max. <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Ø foro max. (1 <sup>a</sup> /2 <sup>a</sup> velocità)			
- Muratura	mm	-	13
- Acciaio	mm	13	13
- Legno	mm	40	40
Campo di serraggio del mandrino	mm	13	13
Ø viti max.	mm	10	10
Peso <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)-1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)-2,0 (6,0 Ah)
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0 ... +35	0 ... +35
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento <sup>E)</sup> e per lo stoccaggio	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Batterie consigliate		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Caricabatteria consigliati <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Misurazione a 20-25 °C con batteria **PBA 18V 6.0Ah**.

B) Misurazione a 20-25 °C, senza teste accessorie, con batteria **PBA 18V 6.0Ah**

C) in funzione della batteria utilizzata

D) Inclusi mandrino e impugnatura

E) prestazioni ridotte in caso di temperature < 0 °C

F) I seguenti caricabatterie non sono compatibili con la batteria PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Informazioni su rumorosità e vibrazioni

### AdvancedDrill 18V-80

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 62841-2-1**.

Il livello di pressione acustica ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente di **78 dB(A)**. Grado d'incertezza K = 3 dB. Il livello di rumorosità durante il lavoro può superare i valori indicati. **Indossare protezioni acustiche!**

Valori di oscillazione totali  $a_h$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza K, rilevati conformemente a **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**

Foratura nel metallo:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>

Avvitamento:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>

### AdvancedImpact 18V-80

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 62841-2-1**.

Il livello di rumorosità ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente di: livello di pressione acustica **90 dB(A)**; livello di potenza sonora **98 dB(A)**. Grado d'incertezza K = **5** dB.

**Indossare protezioni acustiche!**

Valori di oscillazione totali  $a_h$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza K rilevati conformemente a **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**:

Foratura nel metallo:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>,

Foratura a percussione nel calcestruzzo:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ ,

K = **1,5** m/s<sup>2</sup>,

Avvitamento:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati rilevati conformemente ad una procedura di misurazione unificata e sono utilizzabili per confrontare gli elettrotensili. Le stesse procedure sono idonee anche per una valutazione temporanea del livello di vibrazione e dell'emissione acustica.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica sono riferiti agli impieghi principali dell'elettrotensile; qualora, tuttavia, l'elettrotensile venisse utilizzato per altre applicazioni, oppure con accessori differenti o in caso di insufficiente manutenzione, il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.



Per valutare con precisione i valori di vibrazione e di emissione acustica, andranno considerati anche i periodi nei quali l'utensile sia spento, oppure acceso, ma non utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni: ad esempio, sottoponendo a manutenzione l'elettrotensile e gli utensili accessori, mantenendo calde le mani e organizzando i vari processi di lavoro.

## Batteria

**Bosch** vende elettrotensili a batteria anche senza batteria. Per sapere se nella dotazione dell'elettrotensile è compresa una batteria, leggere quanto riportato sulla confezione.

### Ricarica della batteria

► **Utilizzare esclusivamente i caricabatterie indicati nei dati tecnici.** Soltanto questi caricabatterie sono adatti alle batterie al litio utilizzate nell'elettrotensile.

**Avvertenza:** a causa delle norme internazionali per il trasporto, le batterie al litio vengono fornite parzialmente cariche. Per assicurare la piena potenza della batteria, ricaricarla completamente prima dell'impiego iniziale.

### Introduzione della batteria

Spingere la batteria carica nell'apposito alloggiamento, sino a farlo scattare udibilmente in posizione.

### Rimozione della batteria

Per rimuovere la batteria, premere il tasto di sbloccaggio ed estrarla. **Durante tale operazione, non esercitare forza.**

### Indicatore del livello di carica della batteria sull'elettrotensile

L'indicatore del livello di carica della batteria sull'elettrotensile mostra per alcuni secondi, ad interruttore di avvio/arresto completamente o parzialmente premuto, il livello di carica della batteria.

LED	Livello di carica
Luce fissa, 3 LED verdi	≈ 75–100%
Luce fissa, 2 LED verdi	≈ 40–75%
Luce fissa, 1 LED verde	≈ 15–40%
Lampeggio lento, 1 LED verde	≈ 0–15%

I 3 LED dell'indicatore del livello di carica lampeggiano rapidamente quando interviene la protezione contro il sovraccarico. Se lampeggia rapidamente solo il LED centrale, la temperatura della batteria o dell'elettrotensile è al di fuori dell'intervallo di temperatura di esercizio. Lasciar raffreddare la batteria e l'elettrotensile.

### Indicatore del livello di carica della batteria sulla batteria

**Avvertenza:** non tutti i tipi di batteria dispongono di un indicatore del livello di carica.

I LED dell'indicatore del livello di carica della batteria sulla batteria mostrano il livello di carica della batteria. Per motivi di sicurezza è possibile verificare il livello di carica esclusivamente ad elettrotensile fermo.

Premere il tasto dell'indicatore del livello di carica sulla batteria per visualizzare il livello di carica. Questa operazione è possibile anche quando la batteria è rimossa.

LED sulla batteria	Livello di carica
Luce fissa, 4 LED verdi	≈ 75–100%
Luce fissa, 3 LED verdi	≈ 50–75%
Luce fissa, 2 LED verdi	≈ 25–50%
Luce fissa, 1 LED verde	≈ 5–25%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	≈ 0–5%

### Avvertenze per l'impiego ottimale della batteria

Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.

Conservare la batteria esclusivamente nel campo di temperatura fra -20 °C e 50 °C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo.

Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto. Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

## Montaggio

► **Prima di qualsiasi intervento sull'elettrotensile (ad es. per manutenzione, sostituzione dell'accessorio ecc.), prelevare la batteria.** Qualora l'interruttore di avvio/arresto venga premuto inavvertitamente, vi è rischio di lesioni.

### Impugnatura supplementare (vedere fig. A)

L'impugnatura supplementare consente di lavorare in modo confortevole e sicuro.

Avvitare l'impugnatura supplementare a destra o a sinistra della testa ingranaggi, nell'apposita filettatura, in base alla modalità di lavoro.

### Cambio degli utensili

► **L'utensile può surriscaldarsi fortemente durante il funzionamento.** Lasciarlo raffreddare prima di prenderlo in mano.

### Introduzione dell'utensile accessorio (vedere fig. B)

Introdurre l'utensile fino a battuta nel portautensile (3).

L'utensile viene mantenuto in posizione nel portautensile mediante un apposito magnete.

### Smontaggio dell'utensile accessorio

Estrarre l'utensile dal portautensile (3).

### Montare la testa (vedere figura C)

Rimuovere l'accessorio.

Innestare la testa nel portautensile **(3)**. L'accessorio innesterà in modo udibile in sede.

Verificare che la testa sia saldamente inserita in sede, esercitando trazione sulla testa stessa.

#### Accessori non ammessi per la modalità Foratura con percussione (vedere fig. K)

Per la modalità Foratura con percussione non sono ammessi gli accessori attacco portabit disassato **(16)** e testa ad angolo **(17)**.

#### Introduzione dell'utensile accessorio nella testa (vedere fig. D)

Introdurre l'utensile accessorio fino a battuta nella testa.

L'utensile accessorio viene trattenuto nella testa mediante il magnetone.

#### Calotta magnetica (vedere fig. E)

La calotta magnetica **(15)** consente di stabilizzare le viti.

Innestare la calotta magnetica **(15)** sull'attacco utensile **(3)**.

La calotta magnetica scatta in posizione in modo udibile.

Inserire quindi il bit di avvitamento **(18)** nell'attacco utensile **(3)** e tirare la calotta magnetica in avanti attraverso il bit di avvitamento.

Inserire una vite sul bit di avvitamento.

#### Mandrino autoserrante (vedere figura F)

Aprire il mandrino autoserrante **(14)** ruotando nel senso di rotazione **⌚**, fino a che l'utensile possa essere inserito. Introdurre l'utensile accessorio.

Chiudere manualmente, ruotando con forza, la bussola del mandrino autoserrante **(14)** nel senso di rotazione **⌚**. In questo modo il mandrino si blocca automaticamente.

#### Ruotare la testa (vedere figura G)

Estrarre la ghiera di sbloccaggio **(1)** dall'elettrotensile e successivamente rimuovere la testa dal portautensile **(3)**.

Ruotare l'accessorio nella posizione desiderata, quindi innestarlo nuovamente.

Verificare che la testa sia saldamente inserita in sede, esercitando trazione sulla testa stessa.

#### Smontaggio della testa (vedere figura H)

Rimuovere l'accessorio.

Estrarre la ghiera di sbloccaggio **(1)** dall'elettrotensile e rimuovere la testa dal portautensile **(3)**.

#### Impiego combinato delle teste (vedere figura I)

Rimuovere l'accessorio.

Innestare la testa ad angolo **(17)** sul portautensile **(3)**.

Esercitare trazione sulla testa ad angolo **(17)** per verificare che sia saldamente inserita in sede.

Innestare il mandrino autoserrante **(14)** sulla testa ad angolo **(17)**.

Esercitare trazione sul mandrino autoserrante **(14)** per verificare che sia saldamente inserito in sede.

## Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'utilizzatore, oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Eventuale materiale contenente amianto andrà lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Provvedere ad una buona aerazione della postazione di lavoro.
- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel vostro Paese per i materiali da lavorare.

- ▶ **Evitare accumuli di polvere nella postazione di lavoro.** Le polveri si possono incendiare facilmente.

## Uso

### Messa in funzione

#### Impostazione del senso di rotazione (vedere Fig. J)


Il commutatore del senso di rotazione **(7)** consente di variare il senso di rotazione dell'elettrotensile. Ad interruttore di avvio/arresto **(13)** premuto, tuttavia, ciò non sarà possibile.

**Rotazione destrorsa:** per forare ed avvitare viti, premere il commutatore del senso di rotazione **(7)** verso sinistra, sino a battuta.

**Rotazione sinistrorsa:** per allentare o svitare viti, spingere verso destra, fino all'arresto, il commutatore del senso di rotazione **(7)**.

#### Preselezione della coppia

La ghiera di preselezione della coppia di serraggio **(4)** consente di preselezionare la coppia di serraggio necessaria in più stadi. Con la corretta regolazione, l'utensile accessorio verrà arrestato non appena la vite sarà avvitata a filo nel materiale, oppure al raggiungimento della coppia impostata.

Nella posizione  la frizione a slittamento è disattivata, ad esempio per consentire forature o avviticamenti di viti molto grandi. A questo livello si raggiunge la coppia massima.

#### Selezione meccanica della velocità

- ▶ **È possibile azionare il selettore di velocità **(6)** quando l'elettrotensile è fermo o in funzione. Ciò dovrebbe tuttavia essere evitato quando l'utensile è in funzione a pieno carico oppure al massimo del numero di giri.**

#### Velocità I:

Campo di velocità ridotta: per lavorare con grandi diametri di foratura oppure per avvitare.

#### Velocità II:

Campo di velocità elevato: per forare e forare con percussione con diametri di foratura piccoli o medi.

### Impostazione della modalità

#### AdvancedDrill 18V-80:

##### Avvitamento



Per avvitare viti di piccole e medie dimensioni, impostare la ghiera di preselezione della coppia sulla coppia di serraggio (4) desiderata.



##### Avvitamento e foratura

Per avvitare viti di grandi dimensioni e per forare, impostare la ghiera di preselezione della coppia sulla coppia di serraggio (4) desiderata sul simbolo "Foratura/avvitatura MAX".

#### AdvancedImpact 18V-80:

##### Avvitamento



Per avvitare viti di piccole e medie dimensioni, impostare la ghiera di preselezione della modalità (5) sul simbolo "Avvitatura".



Posizionare la ghiera di preselezione della coppia (4) sulla coppia di serraggio desiderata. Per la coppia di serraggio massima posizionare la ghiera di preselezione della modalità (5) sul simbolo "Foratura/avvitamento MAX".



##### Avvitamento e foratura

Per avvitare viti di grandi dimensioni e per forare, impostare la ghiera di preselezione della coppia sulla coppia di serraggio (5) desiderata sul simbolo "Foratura/avvitatura MAX".



##### Foratura con percussione

Per la foratura con percussione in opere murarie posizionare la ghiera di preselezione della modalità (5) sul simbolo "Foratura con percussione".

### Accensione/spengimento

Per **accendere** l'elettrotroutensile, premere l'interruttore di avvio/arresto (13) e mantenerlo premuto.

La luce di lavoro (11) si accenderà quando l'interruttore di accensione/spengimento (13) verrà premuto, leggermente o completamente, consentendo d'illuminare l'area di lavoro in condizioni di luce sfavorevoli.

Per **spegnere** l'elettrotroutensile, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto (13).

### Regolazione del numero di giri

Ad elettrotroutensile acceso, la velocità si può regolare in modo continuo, esercitando più o meno pressione sull'interruttore di avvio/arresto (13).

Premendo leggermente l'interruttore di avvio/arresto (13), si otterrà una velocità ridotta; aumentando la pressione, aumenterà anche la velocità.

### Blocco automatico del mandrino (Auto-Lock)

Quando l'interruttore di avvio/arresto non è premuto (13) il mandrino di foratura e con esso il portautensile (3) sono bloccati.

Ciò consente di avvitare viti anche con la batteria scarica (9) o di utilizzare l'elettrotroutensile come un cacciavite.

### Protezione termosensibile contro sovraccarichi

Se impiegato in modo conforme, l'elettrotroutensile non può subire sovraccarichi. In caso di carico eccessivo, o di superamento della temperatura consentita per la batteria, l'elettronica dell'elettrotroutensile si disinserisce fino a quando non tornerà nel campo di temperatura ottimale per il funzionamento.

Il LED centrale dell'indicatore del livello di carica lampeggia.

### Indicazioni operative

► **Applicare l'elettrotroutensile sulla vite esclusivamente quando è spento.** Gli utensili accessori in rotazione possono scivolare.

Dopo un impiego prolungato a velocità ridotta, lasciar raffreddare l'elettrotroutensile, facendolo funzionare a vuoto a velocità massima per circa 3 minuti.

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

- **Prima di qualsiasi intervento sull'elettrotroutensile (ad es. per manutenzione, sostituzione dell'accessorio ecc.), prelevare la batteria.** Qualora l'interruttore di avvio/arresto venga premuto inavvertitamente, vi è rischio di lesioni.
- **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite l'elettrotroutensile e le fessure di ventilazione.**

### Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotroutensile.

#### Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: [pt.hotlinebosch@it.bosch.com](mailto:pt.hotlinebosch@it.bosch.com)

#### Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Trasporto

Le batterie al litio consigliate sono soggette ai requisiti di legge relativi alle merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada dall'utilizzatore senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), devono essere rispettati requisiti speci-

fici per l'imballaggio e l'etichettatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire si deve consultare uno specialista in merci pericolose.

Inviare le batterie soltanto se la relativa carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo che non possa spostarsi nell'imballaggio. Andranno altresì rispettate eventuali ulteriori norme nazionali complementari.

### Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrodomestici, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare elettrodomestici e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

### Solo per i Paesi UE:

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

### Batterie/pile:

#### Per le batterie al litio:

Attenersi alle avvertenze riportate al paragrafo «Trasporto» (vedi «Trasporto», Pagina 51).

## Nederlands

### Veiligheidsaanwijzingen

#### Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

**WAARSCHUWING** Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektri-

sche gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

#### Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid

bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- ▶ **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvasteschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofzuiging beperkt het gevaar door stof.
- ▶ **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

#### Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap**

**opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

#### Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorziën contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- ▶ **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.

- ▶ **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.
- ▶ **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

#### Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- ▶ **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

### Veiligheidsaanwijzingen voor boormachines en schroevendraaiers

#### Veiligheidsaanwijzingen voor alle bewerkingen

- ▶ **Draag gehoorbescherming bij het klopboren.** Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.
- ▶ **Gebruik de extra handgre(e)p(en).** Verlies van controle kan verwondingen veroorzaken.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen, wanneer u werkzaamheden verricht waarbij het accessoire of het bevestigingsmiddel in aanraking kan komen met verborgen bedrading.** Als het accessoire of bevestigingsmiddel in aanraking komt met een spanningvoerende draad, dan kunnen de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan en zou de gebruiker een elektrische schok kunnen krijgen.

#### Veiligheidsaanwijzingen bij het gebruik van lange boren

- ▶ **Werk nooit met een hoger toerental dan het maximale nominale toerental van de boor.** Bij hogere toerentallen kan het bit verbuigen, als u dit vrij zonder contact met het werkstuk laat draaien, wat kan resulteren in persoonlijk letsel.
- ▶ **Begin altijd te boren met een laag toerental, waarbij de punt van het bit contact heeft met het werkstuk.** Bij hogere toerentallen kan het bit verbuigen, als u dit vrij zonder contact met het werkstuk laat draaien, wat kan resulteren in persoonlijk letsel.
- ▶ **Oefen uitsluitend lijnrecht t.o.v. het bit druk uit en oefen geen overmatige druk uit.** Bits kunnen verbuigen met als gevolg breuk of verlies van controle, wat kan resulteren in persoonlijk letsel.

#### Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

- ▶ **Houd het elektrische gereedschap goed vast.** Bij het vast- en losdraaien van schroeven kunnen gedurende korte tijd grote reactiemomenten optreden.

- ▶ **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- ▶ **Gebruik geschikte detectoren om verborgen elektriciteits-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.
- ▶ **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.
- ▶ **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen.** Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- ▶ **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- ▶ **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.** Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.



- ▶ **Schakel het elektrische gereedschap onmiddellijk uit, wanneer het inzetgereedschap blokkeert. Ben voorbereid op hoge reactiemomenten die een terugslag veroorzaken.** Het inzetgereedschap blokkeert, wanneer het elektrische gereedschap overbelast wordt of in het te bewerken werkstuk kantelt.

## Beschrijving van product en werking



**Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.** Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

### Beoogd gebruik

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het indraaien en losdraaien van schroeven evenals voor het boren in hout, metaal, keramiek en kunststof. De accuboorschroevendraaier **AdvancedImpact 18V-80** is bovendien bestemd voor het klopboren in baksteen, metselwerk en steen.

## Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Ontgrendelingsring</li> <li>(2) Extra handgreep</li> <li>(3) Gereedschapsopname</li> <li>(4) Instelring draaimomentinstelling</li> <li>(5) Instelring modulusinstelling (<b>AdvancedImpact 18V-80</b>)</li> <li>(6) Toerentalschakelaar</li> <li>(7) Draairichtingschakelaar</li> <li>(8) Accu-ontgrendelingsstoets<sup>a)</sup></li> <li>(9) Accu<sup>a)</sup></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(10) Handgreep (geïsoleerd greepvlak)</li> <li>(11) Werklicht</li> <li>(12) Accu-oplaadaanduiding</li> <li>(13) Aan/uit-schakelaar</li> <li>(14) Boorhouderopzetstuk<sup>a)</sup></li> <li>(15) Magneetkap</li> <li>(16) Excentrische adapter<sup>a)</sup></li> <li>(17) Haakse adapter<sup>a)</sup></li> <li>(18) Schroefbit<sup>a)</sup></li> <li>(19) Universele bithouder<sup>a)</sup></li> </ul> |
|---|--|

a) **Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.**

## Technische gegevens

Accuboorschroevendraaier		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Productnummer		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Nominale spanning	V=	18	18
Onbelast toerental <sup>A)</sup>			
– Schroeven (stand 1)	min <sup>-1</sup>	0–500	0–500
– Boren/klopboeren (stand 2)	min <sup>-1</sup>	0–1950	0–1950
Aantal slagen <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29250
Max. draaimoment harde/zachte schroefverbinding volgens ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Max. draaimoment <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Max. boor-Ø (stand 1/2)			
– Metselwerk	mm	–	13
– Staal	mm	13	13
– Hout	mm	40	40
Boorhouderspanbereik	mm	13	13
Max. schroef-Ø	mm	10	10
Gewicht <sup>C)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij het opladen	°C	0 ... +35	0 ... +35
Toegestane omgevingstemperatuur tijdens gebruik <sup>E)</sup> en bij opslag	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Aanbevolen accu's		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Aanbevolen opladers <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Gemeten bij 20–25 °C met accu **PBA 18V 6.0Ah**.

B) gemeten bij 20–25 °C zonder adapter, met accu **PBA 18V 6.0Ah**.

C) afhankelijk van gebruikte accu

D) inclusief boorhouder en handgreep

E) beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

F) De volgende oplaadapparaten zijn niet compatibel met de accu PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Informatie over geluid en trillingen

### AdvancedDrill 18V-80

Geluidsemissiewaarden bepaald conform **EN 62841-2-1**.

Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch **78 dB(A)**. Onzekerheid K = 3 dB. Het geluidsniveau bij het werken kan de aangegeven waarden overschrijden. **Draag gehoorbescherming!**

Totale trillingswaarden  $a_h$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald conform **EN 62841-2-1**,

#### EN 62841-2-2

Boren in metaal:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Schroeven:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### AdvancedImpact 18V-80

Geluidsemissiewaarden bepaald conform **EN 62841-2-1**.

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch: geluidsdruk niveau **90 dB(A)**; geluidsvermogen niveau **98 dB(A)**. Onzekerheid  $K = 5 \text{ dB}$ .

#### Draag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarden  $a_h$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald conform **EN 62841-2-1**,

#### EN 62841-2-2:

Boren in metaal:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Klopboeren in beton:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Schroeven:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau en de geluidsemissiewaarde zijn gemeten met een genormeerde meetmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsemissie.

Het aangegeven trillingsniveau en de aangegeven geluidsemissiewaarde representeren de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Wanneer het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvolledige onderhoud, dan kunnen het trillingsniveau en de geluidsemissiewaarde afwijken. Dit kan de trillings- en geluidsemissie gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillings- en geluidsemissies moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillings- en geluidsemissies gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

## Accu

**Bosch** verkoopt accugereedschap ook zonder accu. Of bij de levering van uw elektrische gereedschap een accu inbegrepen is, kunt u zien op de verpakking.

### Accu opladen

► **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde oplaadapparaten.** Alleen deze oplaadapparaten zijn afgestemd op de bij het elektrische gereedschap gebruikte Li-Ion-accu.

**Aanwijzing:** lithium-ion-accu's worden vanwege internationale transportvoorschriften gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig op.

### Accu plaatsen

Schuif de geladen accu in de accuhouder tot deze is vastgeklikt.

### Accu verwijderen

Voor het verwijderen van de accu drukt u op de accu-ontgrendelingstoets en trekt u de accu uit het elektrische gereedschap. **Gebruik daarbij geen geweld.**

### Accu-oplaadaanduiding op het elektrische gereedschap

De accu-oplaadaanduiding op het elektrische gereedschap geeft bij half of helemaal ingedrukte aan/uit-schakelaar gedurende enkele seconden de laadtoestand van de accu aan.

LED	Laadtoestand
Permanent licht 3 × groen	≈ 75–100%
Permanent licht 2 × groen	≈ 40–75%
Permanent licht 1 × groen	≈ 15–40%
Langzaam knipperlicht 1 × groen	≈ 0–15%

De 3 LED's van de oplaadaanduiding knipperen snel, wanneer de overbelastingsbeveiliging is geactiveerd. Knippert alleen de middelste LED snel, dan ligt de temperatuur van de accu of van het elektrische gereedschap buiten het bedrijfstemperatuurbereik. Laat de accu en het elektrische gereedschap afkoelen.

### Accu-oplaadaanduiding op de accu

Aanwijzing: Niet elk accutype beschikt over een oplaadaanduiding.

De LED's van de accu-oplaadaanduiding op de accu geven de laadtoestand van de accu aan. Uit veiligheidsoverwegingen is het opvragen van de laadtoestand alleen bij stilstaand elektrisch gereedschap mogelijk.

Druk op de toets voor de oplaadaanduiding op de accu om de laadtoestand aan te geven. Dit is ook bij weggenomen accu mogelijk.

LED op de accu	Laadtoestand
Permanent licht 4 × groen	≈ 75–100%
Permanent licht 3 × groen	≈ 50–75%
Permanent licht 2 × groen	≈ 25–50%
Permanent licht 1 × groen	≈ 5–25%
Knipperlicht 1 × groen	≈ 0–5%

### Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

Bescherm de accu tegen vocht en water.



Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen  $-20^{\circ}\text{C}$  en  $50^{\circ}\text{C}$ . Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

## Montage

► **Neem de accu vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, wisselen van accessoires, enz.) uit het elektrische gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.

### Extra handgreep (zie afbeelding A)

De extra handgreep maakt aangenamer en veilig werken mogelijk.

Schroef de extra handgreep afhankelijk van de werkwijze rechts of links van de machinekop in de schroefdraad.

### Inzetgereedschap wisselen

► **Inzetgereedschap kan tijdens het gebruik zeer warm worden.** Laat het afkoelen voordat u het aanraakt.

#### Inzetgereedschap bevestigen (zie afbeelding B)

Plaats het inzetgereedschap tot aan de aanslag in de gereedschapopname (3). Het inzetgereedschap wordt met behulp van een magneet in de gereedschapopname vastgehouden.

#### Inzetgereedschap verwijderen

Trek het inzetgereedschap uit de gereedschapopname (3).

#### Opzetstuk monteren (zie afbeelding C)

Verwijder het inzetgereedschap.

Steek het opzetstuk in de gereedschapopname (3). Het opzetstuk klikt hoorbaar vast.

Controleer of het opzetstuk goed vastzit door eraan te trekken.

#### Ongeoorloofde opzetstukken voor de modus klopboren (zie afbeelding K)

Voor de modus klopboren zijn het excentrische opzetstuk (16) en het haakse opzetstuk (17) niet toegestaan.

#### Inzetgereedschap in het opzetstuk plaatsen (zie afbeelding D)

Plaats het inzetgereedschap tot aan de aanslag in het opzetstuk. Het inzetgereedschap wordt met behulp van de magneet in het opzetstuk vastgehouden.

#### Magneetkap (zie afbeelding E)

Met de magneetkap (15) worden schroeven gestabiliseerd. Steek de magneetkap (15) op de gereedschapopname (3). De magneetkap klikt hoorbaar vast.

Plaats vervolgens het schroefbit (18) in de gereedschapopname (3) en trek de magneetkap naar voren over het schroefbit.

Zet een schroef op het schroefbit.

#### Boorhouderopzetstuk (zie afbeelding F)

Open het boorhouderopzetstuk (14) door in draairichting ① te draaien tot het inzetgereedschap kan worden geplaatst. Plaats het inzetgereedschap.

Draai de huls van het boorhouderopzetstuk (14) in draairichting ② met de hand stevig dicht. De boorhouder wordt daardoor automatisch vergrendeld.

#### Opzetstuk draaien (zie afbeelding G)

Trek de ontgrendelingsring (1) van het elektrische gereedschap weg en vervolgens het opzetstuk van de gereedschapopname (3) af.

Draai het opzetstuk in de gewenste positie en steek het er vervolgens weer op.

Controleer of het opzetstuk goed vastzit door eraan te trekken.

#### Opzetstuk demonteren (zie afbeelding H)

Verwijder het inzetgereedschap.

Trek de ontgrendelingsring (1) van het elektrische gereedschap weg en trek het opzetstuk van de gereedschapopname (3) af.

#### Opzetstukken combineren (zie afbeelding I)

Verwijder het inzetgereedschap.

Steek het haakse opzetstuk (17) op de gereedschapopname (3).

Controleer of het haakse opzetstuk (17) goed vastzit door eraan te trekken.

Steek het boorhouderopzetstuk (14) op het haakse opzetstuk (17).

Controleer of het boorhouderopzetstuk (14) goed vastzit door eraan te trekken.

## Afzuiging van stof en spanen

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten van de luchtwegen van de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden.

Bepaalde soorten stof, bijvoorbeeld van eiken- en beukenhout, gelden als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met toevoegingsstoffen voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door bepaalde vakmensen worden bewerkt.

- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een stofmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

► **Vermijd ophoping van stof op de werkplek.** Stof kan gemakkelijk ontbranden.

## Gebruik

### Ingebruikname

#### Draairichting instellen (zie afbeelding J)

Met de draairichtingschakelaar (7) kunt u de draairichting van het elektrische gereedschap veranderen. Bij ingedrukte aan/uit-schakelaar (13) is dit echter niet mogelijk.

**Rechtsdraaien:** voor het boren en indraaien van schroeven drukt u de draairichtingschakelaar (7) naar links tot aan de aanslag door.

**Linksdraaien:** voor het losdraaien of uitdraaien van schroeven drukt u de draairichtingschakelaar (7) naar rechts tot aan de aanslag door.

#### Draaimoment vooraf instellen

Met de instelring draaimomentinstelling (4) kunt u het noodzakelijke draaimoment in standen instellen. Bij een juiste instelling wordt het inzetgereedschap gestopt, zodra de schroef vlak in het materiaal is gedraaid of het ingestelde draaimoment is bereikt. In positie  is de veiligheidskoppeling gedeactiveerd, bijv. om te boren of zeer grote schroeven in te draaien. In deze stand bereikt u het maximale draaimoment.

#### Mechanische toerentalkeuze

► **U kunt de toerentalschakelaar (6) bij stilstand of bij draaiend elektrisch gereedschap bedienen. Dit moet echter niet bij maximale belasting of maximaal toerental worden gedaan.**

##### Stand I:

Laag toerentalbereik. Voor werkzaamheden met een grote boordiameter en voor het in- en uitdraaien van schroeven.

##### Stand II:

Hoog toerentalbereik; om te boren en klopboren met een kleine en middelgrote boordiameter.

#### Modus instellen

##### AdvancedDrill 18V-80:



##### Schroeven

Voor het indraaien van kleine en middelgrote schroeven stelt u de instelring draaimoment (4) op het gewenste draaimoment in.



##### Schroeven en boren

Voor het indraaien van grote schroeven en voor het boren zet u de instelring draaimoment (4) op het symbool "Boren/schroeven MAX".

##### AdvancedImpact 18V-80:



##### Schroeven

Voor het indraaien van kleine en middelgrote schroeven zet u de instelring modusinstelling (5) op het symbool "Schroeven".



Stel de instelring draaimomentinstelling (4) op het gewenste draaimoment in. Voor een maximaal draaimoment zet u de instelring modusinstelling (5) op het symbool "Boren/schroeven MAX".



#### Schroeven en boren

Voor het indraaien van grote schroeven en voor het boren zet u de instelring modusinstelling (5) op het symbool "Boren/schroeven MAX".



#### Klopboren

Voor het klopboren in metselwerk zet u de instelring modusinstelling (5) op het symbool „Klopboren“.

#### In- en uitschakelen

Druk voor **ingebruikname** van het elektrische gereedschap op de aan/uit-schakelaar (13) en houd deze ingedrukt.

De werklamp (11) brandt bij iets of helemaal ingedrukte aan/uit-schakelaar (13) en hiermee kan bij ongunstige lichtomstandigheden het werkbereik verlicht worden.

Om het elektrische gereedschap **uit te schakelen**, laat u de aan/uit-schakelaar (13) los.

#### Toerental instellen

U kunt het toerental van het ingeschakelde elektrische gereedschap traploos regelen naarmate u de aan/uit-schakelaar (13) indrukt.

Lichte druk op de aan/uit-schakelaar (13) heeft een laag toerental tot gevolg. Met toenemende druk wordt het toerental hoger.

#### Volautomatische blokkering van de uitgaande as (Auto-Lock)

Als de aan/uit-schakelaar (13) niet is ingedrukt, wordt de uitgaande as en dus de gereedschapopname (3) vergrendeld.

Hierdoor kunnen schroeven, ook als de accu (9) leeg is, worden ingedraaid of kan het elektrische gereedschap ook als schroevendraaier worden gebruikt.

#### Temperatuurafhankelijke overbelastingsbeveiliging

Bij reglementair gebruik kan het elektrische gereedschap niet overbelast worden. Bij een te sterke belasting of het overschrijden van de toegestane accutemperatuur schakelt de elektronica het elektrische gereedschap uit tot dit zich weer in het optimale werktemperatuurbereik bevindt.

De middelste LED van de oplaadaanduiding knippert.

#### Aanwijzingen voor werkzaamheden

► **Plaats het elektrische gereedschap alleen uitgeschakeld op de schroef.** Draaiende inzetgereedschappen kunnen wegglijden.

Na langere tijd werken met een klein toerental moet u het elektrische gereedschap ter afkoeling ca. 3 minuten lang bij maximaal toerental onbelast laten draaien.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

- ▶ **Neem de accu vóór alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, wisselen van accessoires, enz.) uit het elektrische gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatie-openingen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

### Klantenservice en gebruiksadvisie

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

#### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

#### Meer serviceadressen vindt u onder:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Vervoer

Op de aanbevolen Li-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg vervoerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd worden.

Verzend accu's alleen, wanneer de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

### Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze gerecycled worden.



Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

### Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implemen-

tatie in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

### Accu's/batterijen:

#### Li-Ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte Vervoer en neem deze in acht (zie „Vervoer“, Pagina 59).

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

#### Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

#### Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

#### Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

### Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- ▶ **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
  - ▶ **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
  - ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
  - ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
  - ▶ **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
  - ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
  - ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
  - ▶ **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.
- ### Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj
- ▶ **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
  - ▶ **Brug kun batterier, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
  - ▶ **Batterier, der ikke benyttes, må ikke komme i berøring med metaldele såsom kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
  - ▶ **Hvis batterier anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer**

mer i øjnene. Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

- ▶ **Brug ikke batterier eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan reagere uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.
- ▶ **Batterier eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- ▶ **Følg alle instruktioner for opladning.** Batteriet må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på batteriet og forøge brandfaren.

#### Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- ▶ **Beskadigede batterier må aldrig reparerer.** Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

### Sikkerhedshenvisninger til boremaskiner og skruemaskiner

#### Sikkerhedsanvisninger for alle arbejdsopgaver

- ▶ **Brug høreværn ved slagboring.** Udsættelse for støj kan forårsage høreskade.
- ▶ **Anvend ekstrahåndtaget/ekstrahåndtagene.** Hvis du mister kontrollen, kan der ske personskade.
- ▶ **Hold fast om el-værktøjets isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor skæretilbehør eller befæstelselementet kan komme i kontakt med skjulte kabler.** Hvis skæretilbehøret eller befæstelselementet kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan blottede metaldele på el-værktøjet blive "strømførende", og der er risiko for elektrisk stød for brugeren.

#### Sikkerhedsanvisninger for brug af lange bor

- ▶ **Arbejd aldrig med højere hastighed end borets maksimale mærkehastighed.** Ved højere hastigheder har boret en tendens til at bøje, hvis det får lov til at rotere frit, hvilket kan medføre personskade.
- ▶ **Start altid med at bore ved en lav hastighed og med borets spids i kontakt med arbejdsområdet.** Ved højere hastigheder har boret en tendens til at bøje, hvis det får lov til at rotere frit, hvilket kan medføre personskade.
- ▶ **Udøv kun tryk i direkte linje med boret, og tryk ikke for hårdt.** Bor kan bøje og derved knække, hvilket kan medføre tab af kontrol og personskade.

#### Ekstra sikkerhedsanvisninger

- ▶ **Hold godt fast om el-værktøjet.** Der kan opstå høje kortvarige reaktionsmomenter under spænding og løsning af skruer.
- ▶ **Fastgør emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.

- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materiel skade.
- ▶ **Vent, til el-værktøjet står helt stille, før du lægger det fra dig.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.
- ▶ **Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere.** Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Åbn ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Brug kun akkuen i producentens produkter.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.



**Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed).** Der er risiko for eksplosion og kortslutning.



- ▶ **Sluk straks for el-værktøjet, hvis indsatsværktøjet blokerer. Vær forberedt på store reaktionsmomenter, der forårsager et tilbageslag.** Indsatsværktøjet blokerer, hvis el-værktøjet overbelastes, eller hvis det sætter sig fast i emnet, der skal bearbejdes.

## Produkt- og ydelsesbeskrivelse



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

### Beregnet anvendelse

El-værktøjet er beregnet til i- og udskruning af skruer samt til boring i træ, metal, keramik og kunststof. Akku-bore-/skruemaskinen **AdvancedImpact 18V-80** er desuden beregnet til slagboring i tegl, murværk og sten.

### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- (1) Oplåsningsring
- (2) Ekstrahåndtag
- (3) Værktøjsholder
- (4) Indstillingsring til forvalg af drejningsmoment
- (5) Indstillingsring til forvalg af driftstype (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Gearskifter

- (7) Retningsomskifter
- (8) Akku-oplåsingsknap<sup>a)</sup>
- (9) Akku<sup>a)</sup>
- (10) Håndgreb (isoleret grebsflade)
- (11) Arbejdslys
- (12) Akku-ladetilstandsindikator
- (13) Tænd/sluk-knap
- (14) Borepatronforsats<sup>a)</sup>

- (15) Magnetkappe
- (16) Excenterforsats<sup>a)</sup>
- (17) Vinkelforsats<sup>a)</sup>
- (18) Skruebit<sup>a)</sup>
- (19) Universalbitholder<sup>a)</sup>

a) **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i standardleveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

## Tekniske data

Akku-bore-/skruemaskine		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Varenummer		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Nominel spænding	V=	18	18
Omdrejningstal, ubelastet <sup>A)</sup>			
– Skruning (1. gear)	o/min	0-500	0-500
– Boring/slagboring (2. gear)	o/min	0-1950	0-1950
Slagtal <sup>A)</sup>	slag/min	–	0-29250
Maks. drejningsmoment, hård/blød skrueopgave iht. ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Maks. drejningsmoment <sup>E)</sup>	Nm	78	82
Maks. bor-Ø (1./2. gear)			
– Murværk	mm	–	13
– Stål	mm	13	13
– Træ	mm	40	40
Borepatronens spændeområde	mm	13	13
Maks. skrue-Ø	mm	10	10
Vægt <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)-1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)-2,0 (6,0 Ah)
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	0 ... +35	0 ... +35
Tilladt omgivelsestemperatur ved drift <sup>E)</sup> og ved opbevaring	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Anbefalede akkuer		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Anbefalede ladere <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Målt ved 20–25 °C med akku **PBA 18V 6.0Ah**.

B) Målt ved 20–25 °C uden forsats med akku **PBA 18V 6.0Ah**

C) afhængigt af den anvendte akku

D) inklusive borepatron og håndgreb

E) Begrænset ydelse ved temperaturer <0 °C.

F) De følgende ladere er ikke kompatible med akkuen PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Støj-/vibrationsoplysninger

### AdvancedDrill 18V-80

Støjemissionsværdier fundet iht. **EN 62841-2-1**.

El-værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk **78 dB(A)**. Usikkerhed K = 3 dB. Støjniveauet under arbejdet kan overskride de angivne værdier. **Brug høreværn!**

Vibrationer samlet værdi  $a_h$  (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht. **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**

Boring i metal:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   
 Skruning:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### AdvancedImpact 18V-80

Støjemissionsværdier fundet iht. **EN 62841-2-1**.

El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau **90 dB(A)**; Lydeffektivniveau **98 dB(A)**. Usikkerhed K = 5 dB.

**Brug høreværn!**

Vibrationer samlet værdi  $a_h$  (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht. **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**:

Boring i metal:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Slagboring i beton:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Skrunding:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Det svingningsniveau og støjemissionsniveau, der fremgår af anvisningerne, er målt iht. en standardiseret måleværdi og kan anvendes til sammenligning af elværktøj med hinanden. De er også egnede til en foreløbig vurdering af svingnings- og støjemissionen.

Det angivne svingnings- og støjemissionsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingnings- og støjemissionsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingnings- og støjemissionen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingnings- og støjemissionen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingnings- og støjemissionsniveauet i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

## Akku

**Bosch** sælger også akku-værktøjer uden akku. Om der følger en akku med din leverance fremgår af emballagen.

### Opladning af akku

► **Brug kun de ladeaggregater, der fremgår af de tekniske data.** Kun disse ladeaggregater er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der bruges på dit el-værktøj.

**Bemærk!** Lithium-ion-akkuer udleveres delvis opladet på grund af internationale transportforskrifter. For at sikre at akkuen fungerer 100 %, skal du oplade akkuen helt i opladeren før første ibrugtagning.

### Isætning af akku

Skub den opladede akku ind i akkuholderen, så den går hørbart i indgreb.

### Udtagning af akku

Akkuen tages ud ved at trykke på akku-oplåsingsknappen og trække akkuen ud af el-værktøjet. **Undgå brug af vold.**

### Akku-ladeniveauindikator på el-værktøjet

Akku-ladeniveauindikatoren på el-værktøjet viser akkuens ladeniveau i nogle sekunder, når tænd/sluk-knappen holdes halvt eller helt inde.

LED	Ladeniveau
Konstant lys 3 × grøn	≈ 75–100 %

LED	Ladeniveau
Konstant lys 2 × grøn	≈ 40–75 %
Konstant lys 1 × grøn	≈ 15–40 %
Langsomt blinkende lys 1 × grøn	≈ 0–15 %

De 3 lysdioder i ladetilstandsvisningen blinker hurtigt, hvis overbelastningsbeskyttelsen er blevet udløst. Hvis kun den midterste lysdiode blinker hurtigt, er temperaturen af akku eller el-værktøj uden for det tilladte driftstemperaturområde. Lad akkuen og el-værktøjet afkøle.

### Akku-ladeniveauindikator på akkuen

Bemærk! Ikke alle akku-typer er udstyret med ladetilstandsindikator.

Lysdioderne på akku-ladeniveauindikatoren viser akkuens ladeniveau. Af sikkerhedsgrunde er det kun muligt at forespørge om ladeniveauet, når el-værktøjet er standstet.

Hvis du vil have vist ladeniveauet, skal du trykke på knappen til ladeniveauindikatoren på akkuen. Det er også muligt, når akkuen er taget af.

LED på akkuen	Ladeniveau
Konstant lys 4 × grøn	≈ 75–100 %
Konstant lys 3 × grøn	≈ 50–75 %
Konstant lys 2 × grøn	≈ 25–50 %
Konstant lys 1 × grøn	≈ 5–25 %
Blinkende lys 1 × grøn	≈ 0–5 %

### Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

Opbevar kun akkuen i et temperaturområde fra  $-20 \text{ }^\circ\text{C}$  til  $50 \text{ }^\circ\text{C}$ . Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.

Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

## Montering

► **Tag akkuen ud af el-værktøjet, før du udfører arbejde på det (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift, etc.).**

Utilslaget aktivering af tænd/sluk-knappen er forbundet med kvæstelsesfare.

### Ekstrahåndtag (se billede A)

Ekstrahåndtaget muliggør behageligt og sikkert arbejde.

Skru ekstrahåndtaget på gearhovedet til højre eller venstre i gevindet, afhængigt af arbejdsmåden.

### Værktøjsskift

► **Indsatsværktøjet kan blive meget varmt under brug.** Lad det afkøle, før du tager fat om det.

### Isætning af indsatsværktøj (se billede B)

Isæt indsatsværktøjet i værktøjsholderen (3) til anslag. Indsatsværktøjet fastholdes i værktøjsholderen ved hjælp af en magnet.

### Udtagning af indsatsværktøj

Træk indsatsværktøjet ud af værktøjsholderen (3).

### Montering af forsats (se billede C)

Tag indsatsværktøjet ud.

Sæt forsatsen i værktøjsholderen (3). Forsatsen går hørbart i indgreb.

Kontrollér fastgørelsen ved at trække i forsatsen.

### Forsatser ikke godkendt til driftstilstanden Slagboring (se billede K)

Til driftstilstanden Slagboring er forsatserne Excenterforsats (16) og Vinkelforsats (17) ikke godkendt.

### Isæt indsatsværktøjet i forsatsen (se billede D)

Isæt indsatsværktøjet i forsatsen til anslag. Indsatsværktøjet holdes i forsatsen ved hjælp af magneten.

### Magnetkappe (se billede E)

Skruerne stabiliseres med magnetkappen (15).

Sæt magnetkappen (15) på værktøjsholderen (3). Magnetkappen går hørbart i indgreb.

Sæt derefter skruebitten (18) i værktøjsholderen (3), og træk magnetkappen fremad over skruebitten.

Sæt en skrue på skruebitten.

### Borepatronforsats (se billede F)

Åbn borepatronforsatsen (14) ved at dreje i drejeretningen ⚙️, indtil indsatsværktøjet kan isættes. Sæt indsatsværktøjet i.

Luk muffen til borepatronforsatsen (14) ved at dreje kraftigt i drejeretningen ⚙️ med hånden. Borepatronen låses derefter automatisk.

### Drejning af forsats (se billede G)

Træk oplåsningsringen (1) væk fra el-værktøjet, og træk derefter forsatsen af værktøjsholderen (3).

Drej forsatsen til den ønskede position, og sæt den derefter på igen.

Kontrollér fastgørelsen ved at trække i forsatsen.

### Afmontering af forsats (se billede H)

Tag indsatsværktøjet ud.

Træk oplåsningsringen (1) væk fra el-værktøjet, og træk forsatsen af værktøjsholderen (3).

### Kombination af forsatser (se billede I)

Tag indsatsværktøjet ud.

Sæt vinkelforsatsen (17) på værktøjsholderen (3).

Kontrollér fastgørelsen ved at trække i vinkelforsatsen (17).

Sæt borepatronforsatsen (14) på vinkelforsatsen (17).

Kontrollér fastgørelsen ved at trække i borepatronforsatsen (14).

## Støv-/spåudsugning

Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedræts sygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden af arbejdspladsen.

Bestemt støv som f.eks. ege- eller bøgestøv gælder som kræftfremkaldende, især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

- Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
- Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.

Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

- **Undgå at der samles sig støv på arbejdspladsen.** Støv kan let antænde sig selv.

## Brug

### Ibrugtagning

#### Indstilling af rotationsretning (se billede J)

Med retningsomskifteren (7) kan du ændre el-værktøjets drejeretning. Ved nedtrykket start-stop-kontakt (13) er det et imidlertid ikke muligt.

**Højreløb:** Ved boring og iskruning af skrue skal du skubbe drejeretningsomskifteren (7) til venstre til anslag.

**Venstre løb:** Ved løsnelse eller udskruring af skrue skal du skubbe retningsomskifteren (7) mod højre til anslag.

#### Forsalg af drejningsmoment

Med indstillingsringen til forvalg af drejningsmoment (4) kan du forvælge det nødvendige drejningsmoment trinløst. Ved den korrekte indstilling standser indsatsværktøjet, så snart skruen er skruet ind, eller det indstillede drejningsmoment er nået. I positionen  er momentkoblingen deaktiveret, f.eks. ved boring eller iskruring af store skrue. På dette trin opnår du maksimalt drejningsmoment.

#### Mekanisk gearvalg

- **Du kan aktivere gearomskifteren (6) ved stilstand, eller når elværktøjet roterer langsomt. Gearomskifteren bør dog ikke aktiveres ved fuld belastning eller ved maksimalt omdrejningstal.**

#### Gear I:

Lavt omdrejningstalsområde; til skruring eller til arbejde med stor bordiameter.

#### Gear II:

Højt omdrejningstalsområde; til boring og slagboring med lille og mellemstor bordiameter.

#### Indstilling af driftstype

##### AdvancedDrill 18V-80:

##### Skruring

Ved iskruring af små og mellemstore skrue skal du indstille indstillingsringen til indstilling





af drejningsmoment (4) på det ønskede drejningsmoment.



### Skruning og boring

Ved iskruning af store skruer og boring skal du indstille indstillingsringen til indstilling af drejningsmoment (4) på symbolet "Boring/skruning MAX".

### AdvancedImpact 18V-80:



#### Skruning

Ved iskruning af små og mellemstore skruer skal du indstille indstillingsringen til forvalg af driftstilstand (5) på symbolet "Skruning".



Indstil indstillingsringen til forvalg af drejningsmoment (4) på det ønskede drejningsmoment. Indstil indstillingsringen til forvalg af driftstilstand (5) på symbolet "Boring/skruning MAX".



### Skruning og boring

Ved iskruning af store skruer og boring skal du indstille indstillingsringen til forvalg af driftstilstand (5) på symbolet "Boring/skruning MAX".



### Slagboring

Ved slagboring i murværk skal du indstille indstillingsringen til forvalg af driftstype (5) på symbolet "Slagboring".

### Tænd/sluk

Til **ibrugtagning** af el-værktøjet tryk på start-stop-kontakten (13) og hold den nede.

Arbejdslyset (11) lyser, når tænd/sluk-kontakten (13) er trykket let eller helt ned, så arbejdsområdet kan lyses op under dårlige lysforhold.

El-værktøjet **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten (13) igen.

### Indstil omdrejningstal

Du kan regulere omdrejningstallet på det tændte el-værktøj trinløst afhængigt af, hvor langt du trykker start-stop-kontakten (13) ind.

Let tryk på start-stop-kontakten (13) fører til et lavt omdrejningstal. Med tiltagende tryk øges omdrejningstallet.

### Fuldautomatisk spindellås (Auto-Lock)

Hvis der ikke trykkes på tænd/sluk-knappen (13), låses borespindlen og dermed værktøjsholderen (3).

Derved muliggøres iskruning af skruer, selv om akkuen (9) er afladet, idet el-værktøjet kan anvendes som skruetrækker.

### Temperaturafhængig overbelastningsbeskyttelse

Ved korrekt brug kan el-værktøjet ikke blive overbelastet. Ved for kraftig belastning eller overskridning af den tilladte batteri-temperatur afbryder el-værktøjets elektronik, indtil værktøjet igen befinder sig i det optimal driftstemperaturoråde.

Den midterste LED på ladeniveauindikatoren blinker.

## Arbejdsvejledning

### ► Sæt kun el-værktøjet mod skruen i slukket tilstand.

Roterende indsatsværktøjer kan skrیده.

Efter længere tids arbejde med lavt omdrejningstal bør du lade el-værktøjet køle af ved at køre i tomgang med maksimalt omdrejningstal i ca. 3 minutter.

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

#### ► Tag akkuen ud af el-værktøjet, før du udfører arbejde på det (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift, etc.).

Utilsigtet aktivering af tænd/sluk-knappen er forbundet med kvæstelsesfare.

#### ► El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

### Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegnninger og oplysninger om reservedele finder du også på: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

### Du finder adresser til andre værksteder på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

De anbefalede lithium-ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks. lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedrørende emballage og mærkning overholdes. Kontakt en ekspert i farligt gods, før forsendelsen forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter, og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

## Bortskaffelse



El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

### Akkuer/batterier:

#### Li-Ion:

Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet "Transport" (se "Transport", Side 65).

# Svensk

## Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

#### **⚠ VARNING**

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer

som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

#### Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

#### Arbetsplats säkerhet

- ▶ **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivelningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

#### Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

#### Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

- ▶ **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

#### Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan installationer utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte krävar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

#### Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuell elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktorna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batteriavtskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **Använd inte batteriet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personskador.
- ▶ **Exponera inte ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- ▶ **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificeras i instruktionerna.** En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.

#### Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- ▶ **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

#### Säkerhetsanvisningar för bormaskiner och skruvdragare

##### Säkerhetsinstruktioner för alla användningar

- ▶ **Använd hörselskydd vid slagborrning.** Exponering mot kraftigt buller kan leda till hörselskador.
- ▶ **Använd stödhandtaget/-en.** Förlust av kontroll kan orsaka personskador.
- ▶ **Håll elverktyget i de isolerade gripytorna när du utför ett arbete där skärtillbehören eller fästånordningen kan komma i kontakt med dolda kablar.** Vid kontakt med en strömförande ledning kan skärtillbehören eller fästånordningen på verktyget som är strömförande ge operatören en elektrisk stöt.

##### Säkerhetsinstruktioner vid arbete med långa borrhits

- ▶ **Arbeta aldrig vid högre varvtal än borrhitsens högsta tillåtna varvtal.** Vid högre varvtal, kan borrhitsen böjas om det får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, med personskador till följd.
- ▶ **Börja alltid borra med lågt varvtal och bitänden ska alltid ha kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal, kan borrhitsen böjas om det får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, med personskador till följd.
- ▶ **Tryck endast i direkt linje med bitsen och applicera inte överdrivet tryck.** Bits kan böjas vilket orsakar brott eller kontrollförlust, med personskador till följd.

## Ytterligare säkerhetsanvisningar

- ▶ **Håll in elverktyget väl.** Vid åtdragning eller lossning av skruvar kan höga reaktionsmoment uppstå under korta ögonblick.
- ▶ **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- ▶ **Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningar eller konsultera det lokala eldistributionsbolaget.** Kontakt med elledning kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Borrning i vattenledning kan försäkra saksador.
- ▶ **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- ▶ **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.



**Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt.** Explosions- och kortslutningsrisk.



- ▶ **Om insatsverktyget låser i arbetsstycket, slå från elverktyget. Var beredda på stora reaktionsmoment, som försäkrar ett backslag.** Insatsverktyget låser i arbetsstycket när elverktyget överbelastas eller när det fastnar i arbetsstycket.

## Produkt- och prestandabeskrivning



**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna

inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

## Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för att skruva i och lossa skruvar och för att borra i trä, metall, keramik och plast. Den sladdlösa borrarskruvdragaren **AdvancedImpact 18V-80** är dessutom avsedd för slagborring i tegel, murverk och sten..

## Avbildade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till framställningen av elverktyget på grafiksidan.

- (1) Upplåsningsring
- (2) Stödhandtag
- (3) Verktygsfäste
- (4) Inställningsring vridmoment
- (5) Driftlägesreglage (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Växelväljare
- (7) Riktningssomkopplare
- (8) Batteriets upplåsningsknapp<sup>a)</sup>
- (9) Batteri<sup>a)</sup>
- (10) Handtag (isolerad greppyta)
- (11) Arbetsbelysning
- (12) Indikering av batteristatus
- (13) På-/av-strömbrytare
- (14) Chucktillsats<sup>a)</sup>
- (15) Magnetkåpa
- (16) Excentertillsats<sup>a)</sup>
- (17) Vinkeltillsats<sup>a)</sup>
- (18) Skruvdragarbit<sup>a)</sup>
- (19) Universalbithållare<sup>a)</sup>

a) I bruksanvisningen avbildad och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

## Tekniska data

Sladdlös borrar-skruvdragare		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Artikelnummer		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Märkspänning	V=	18	18
Tomgångsvarvtal <sup>A)</sup>			
– Skruva (1:a växeln)	v/min	0–500	0–500
– Borrning/slagborring (2:a växeln)	v/min	0–1950	0–1950
Slagfrekvens <sup>A)</sup>	slag/min	–	0–29250
Max. vridmoment för hård/mjuk skruvdragning enligt ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37

Sladdlös borrskruvdragare		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Max. vridmoment <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Max. borr-Ø (1:a/2:a växeln)			
– Murverk	mm	–	13
– Stål	mm	13	13
– Trä	mm	40	40
Spännintervall borrchuck	mm	13	13
Max. skruv-Ø	mm	10	10
Vikt <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	0 ... +35	0 ... +35
Tillåten omgivningstemperatur vid drift <sup>E)</sup> och vid lagring	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Rekommenderade batterier		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Rekommenderade laddare <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Uppmätt vid 20–25 °C med batteri **PBA 18V 6.0Ah**.

B) Uppmätt vid 20–25 °C utan tillsats, med batteri **PBA 18V 6.0Ah**.

C) Beroende på använt batteri

D) inklusive borrchuck och handtag

E) Begränsad effekt vid temperaturer <0 °C

F) Följande laddare är inte kompatibla med batteriet PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Buller-/vibrationsinformation

### AdvancedDrill 18V-80

Bullernivåvärde beräknat enligt **EN 62841-2-1**.

Den A-klassade bullernivån för enheten är typiskt **78 dB(A)**. Osäkerhet  $K = 3$  dB. Bullernivån vid arbetet kan överskrida angivna värden. **Bär hörselskydd!**

Svängningstotalvärden  $a_h$  (vektorsumma i tre riktningar) och osäkerhet  $K$  framräknad enligt **EN 62841-2-1**,

#### EN 62841-2-2

Borrning i metall:  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Skruvdragning:  $a_h = 3$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### AdvancedImpact 18V-80

Bullernivåvärde beräknat enligt **EN 62841-2-1**.

Den A-klassade bullernivån hos elverktyget brukar ligga på: ljudtrycksnivå **90 dB(A)**; ljudeffektsnivå **98 dB(A)**.

Osäkerhet  $K = 5$  dB.

#### Bär hörselskydd!

Totala vibrationsvärden  $a_h$  (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet  $K$  beräknad enligt **EN 62841-2-1**,

#### EN 62841-2-2:

Borrning i metall:  $a_h = 3$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>,

Slagborrning i betong:  $a_h = 10$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>,

Skruvdragning:  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>.

Den vibrationsnivå och det bullervärde som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en mätmetod som normerats och kan användas för att jämföra elverktyg med varandra. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrations- och bullernivån.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot

elverktyget används för andra ändamål, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrations- och bullernivån avvika. Då kan vibrations- och bullernivån under arbetsperioden öka betydligt under hela arbetstiden. För en exakt bedömning av vibrations- och bullernivån bör även de tider beaktas när elverktyget är avstängt eller är igång, men inte används. Detta reducerar vibrations- och bullerbelastningen för den totala arbetsperioden betydligt. Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

## Batteri

**Bosch** säljer batteridrivna elverktyg även utan batteri. Om det ingår ett batteri i leveransen av ditt elverktyg kan du se på förpackningen.

### Ladda batteriet

#### ► Använd endast de laddare som anges i tekniska data.

Endast denna typ av laddare är anpassad till det litiumjonbatteri som används i elverktyget.

**Observera:** litiumjonbatterier levereras delvis laddade enligt internationella transportföreskrifter. För full effekt ska batteriet laddas helt innan första användningen.

### Sätta in batteriet

Skjut in det laddade batteriet i batterihållaren tills det sitter fast.

## Borttagning av batteri

För att ta ut batteriet, tryck på upplåsningsknappen och dra ut batteriet. **Bruka inte våld.**

## Indikering för batteristatus på elverktyget

Indikeringen för batteristatus på elverktyget visar batteriets laddningsnivå under några sekunder vid halvt eller helt intryckt på-/av-strömbrytare.

LED	Laddningsnivå
Fast ljus 3 × grönt	≈ 75–100 %
Fast ljus 2 × grönt	≈ 40–75 %
Fast ljus 1 × grönt	≈ 15–40 %
Långsam blinkning 1 × grönt	≈ 0–15 %

De 3 LED-erna för laddningsindikeringen blinkar snabbt när överbelastningskyddet har löst ut. Om endast den mittersta LED-en blinkar snabbt ligger batteriets eller elverktygets temperatur utanför tillåtet driftsintervall. Låt batteriet och elverktyget svalna.

## Indikering för batteristatus på batteriet

Observera: Inte varje batterityp har en laddningsindikation. LED-lamporna på batteriet visar batteriets laddningsnivå. Av säkerhetsskäl kan man endast kontrollera batteristatus när elverktyget är stilla.

Tryck på knappen för indikering av batteristatus på batteriet för att visa laddningsnivån. Detta kan endast göras när batteriet tagits ut ur verktyget.

LED-lampa på batteriet	Laddningsnivå
Fast ljus 4 × grönt	≈ 75–100 %
Fast ljus 3 × grönt	≈ 50–75 %
Fast ljus 2 × grönt	≈ 25–50 %
Fast ljus 1 × grönt	≈ 5–25 %
Blinkande ljus 1 × grönt	≈ 0–5 %

## Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.

Batteriet får endast lagras inom ett temperaturområde mellan –20 °C till 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

## Montage

► **Ta ut batteriet ur elverktyget innan alla arbeten på det (t.ex. underhåll, verktygsbyte, osv.).** Om strömbrytaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

## Stödhandtag (se bild A)

Stödhandtaget ger ett bekvämare och säkrare arbete. Skruva fast stödhandtaget till höger eller vänster på drevhuvudets gänga beroende på arbetssättet.

## Verktygsbyte

► **Insatsverktyget kan bli mycket varmt under användning.** Låt det svalna innan du tar i det.

## Sätta in insatsverktyg (se bild B)

Sätt in insatsverktyget till anslag i verktygsfästet (3). Insatsverktyget hålls fast i verktygsfästet med hjälp av en magnet.

## Borttagning av insatsverktyget

Dra ut insatsverktyget ur verktygsfästet (3).

## Montera tillsatsen (se bild C)

Ta ut insatsverktyget.

Sätt in tillsatsen i verktygsfästet (3). Tillsatsen hakar i hörbart.

Kontrollera att tillsatsen sitter fast genom att dra i den.

## Otillåtna tillsatser för driftsätt slagborrnig (se bild K)

Excentertillsats (16) och vinkeltillsats (17) är otillåtna för driftsätt slagborrnig.

## Sätta in insatsverktyget i fästet (se bild D)

Sätt in insatsverktyget till anslag i fästet. Insatsverktyget hålls kvar med hjälp av magneten i fästet.

## Magnetkäpa (se bild E)

Med magnetkåpan (15) stabiliseras skruvarna.

Sätt magnetkåpan (15) på verktygsfästet (3). Magnetkåpan snäpper fast hörbart.

Sätt därefter skruvbiten (18) i verktygsfästet (3) och dra magnetkåpan framåt över skruvdragarbiten.

Sätt en skruv på skruvbiten.

## Borrchucktillsats (se bild F)

Öppna borrhucktillsatsen (14) genom att vrida den i rotationsriktningen ⚙ tills insatsverktyget kan sättas in. Sätt in insatsverktyget.

Dra åt hylsan på borrhucktillsatsen (14) i rotationsriktningen ⚙ kraftigt för hand. Borrhucken låses därmed automatiskt.

## Vrid tillsatsen (se bild G)

Dra upplåsningsringen (1) från elverktyget och därefter tillsatsen från verktygsfästet (3).

Vrid tillsatsen till önskad position och sätt sedan på den. Kontrollera att tillsatsen sitter fast genom att dra i den.

## Demontera tillsatsen (se bild H)

Ta ut insatsverktyget.

Dra upplåsningsringen (1) från elverktyget och dra tillsatsen från verktygsfästet (3).

## Kombinera tillsatser (se bild I)

Ta ut insatsverktyget.

Sätt vinkeltiltsatsen **(17)** på verktygsfästet **(3)**.

Kontrollera att vinkeltiltsatsen **(17)** sitter fast genom att dra i den.

Sätt borrchucktiltsatsen **(14)** på vinkeltiltsatsen **(17)**.

Kontrollera att chucktiltsatsen **(14)** sitter fast genom att dra i den.

## Damm-/spånutsugning

Dammet från material som t. ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller personer som uppehåller sig i närheten.

Vissa damm från ek eller bok anses vara cancerogena, speciellt då i förbindelse med tillsatsämnen för träbehandling (kromat, träkonserveringsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.

– Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.

– Vi rekommenderar ett andningsskydd i filterklass P2.

Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.

► **Undvik dammanhopning på arbetsplatsen.** Damm kan lätt självantändas.

## Drift

### Driftstart


#### Ställa in rotationsriktningen (se bild J)

Med riktningssomkopplaren **(7)** kan elverkytets rotationsriktning ändras. Vid nedtryckt strömställare Till/ Från **(13)** kan omkoppling inte ske.

**Högergång:** För att borra och skruva in skruvar skjuter du rotationsriktningssomkopplaren **(7)** till vänster ända till anslaget.

**Vänstergång:** För att lossa eller skruva ut skruvar skjuter du rotationsriktningssomkopplaren **(7)** till höger ända till anslag.

#### Förvälja vridmoment

Med inställningsringen **(4)** kan du välja det vridmoment som krävs stegvis. Vid en korrekt inställning stoppas insatsverket så snart skruven skruvats in så att den är i plan med materialytan eller när det inställda vridmomentet har uppnåtts. I positionen  är överslagskopplingen avaktiverad, t.ex. för borrar eller för skruvdragning av stora skruvar. På denna nivå uppnås maximalt vridmoment.

#### Välja växel mekanisk

► **Du kan trycka på växelväljaren (6) när elverket är stilla eller igång. Detta bör emellertid inte ske vid full belastning eller maximalt varvtal.**

#### Växel I:

Lågt varvtalsområde, för arbete med stor borrar diameter eller för skruvning.

#### Växel II:

Högt varvtalsområde, för borrar och slagborrning med liten och medelstor borrar diameter.

## Ställa in driftstyp

### AdvancedDrill 18V-80:



#### Skruvdragning

För skruvdragning av små och medelstora skruvar ställer du momentreglaget **(4)** på önskat vridmoment.



#### Skruvdragning och borrar

För skruvdragning av stora skruvar och borrar ställer du momentreglaget **(4)** på symbolen "Borrar/skruvdragning MAX".

### AdvancedImpact 18V-80:



#### Skruvdragning

För skruvdragning av små och medelstora skruvar ställer du driftlägesreglaget **(5)** på symbolen "Skruvdragning".



Ställ momentreglaget **(4)** på önskat vridmoment. För maximalt vridmoment ställer du driftlägesreglaget **(5)** på symbolen "Borrar/skruvdragning MAX".



#### Skruvdragning och borrar

För skruvdragning av stora skruvar och för borrar ställer du driftlägesreglaget **(5)** på symbolen "Borrar/skruvdragning MAX".



#### Slagborrning

För slagborrning i murverk ställer du driftlägesreglaget **(5)** på symbolen "Slagborrning".

## In- och urkoppling

Tryck för **start** av elverket ned strömställaren Till/ Från **(13)** och håll den nedtryckt.

Arbetsljuset **(11)** lyser vid lätt eller helt intryck på-/avströmbrytare **(13)** och gör det möjligt att belysa arbetsområdet vid ogynnsamma ljusförhållanden.

För att **stänga av** elverket släpper du till-/frånbrytaren **(13)**.

## Inställning av varvtal

Du kan reglera det startade elverkets varvtal medan det är igång, beroende på hur långt du trycker in på-/avknappen **(13)**.

Ett lätt tryck på strömställaren Till/ Från **(13)** ger ett lågt varvtal. Med tilltagande tryck ökar varvtalet.

## Helautomatisk spindellåsning (Auto-Lock)

Om på-/avströmbrytaren **(13)** inte trycks in låses borrar spindeln och därmed verktygsfästet **(3)**.

Detta möjliggör idragnen av skruvar även om batteriet **(9)** är förbrukat, dvs verktyget kan användas som en normal skruvdragare.

## Temperaturberoende överbelastningsskydd

Elverket kan inte överbelastas om användning sker enligt föreskrifterna. Vid en alltför kraftig belastning eller överskridande av den tillåtna batteritemperaturen stänger elektroniken av elverket tills det har återgått till det optimala driftstemperaturområdet.

Den mitterste LED-lampen på laddningsindikeringen blinkar.

## Arbetsanvisningar

- **Elverktøyet ska vara avstängt när det förs mot skruven.** Roterande insatsverktøy kan slira bort.

Efter en längre tids arbete med små varvtal bör du låta elverktøyet rotera i 3 minuter vid maximalt varvtal och utan belastning.

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

- **Ta ut batteriet ur elverktøyet innan alla arbeten på det (t.ex. underhåll, verktygsbyte, osv.).** Om strömbrytaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
- **Håll elverktøyet och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

### Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservice ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

### Svenska

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

**Du hittar fler kontaktuppgifter till service här:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

De rekommenderade litiumjonbatterierna är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje part (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall ska en expert för farligt gods konsulteras vid förberedelse av transport.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

## Avfallshantering



Elverktøy, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte elverktøy och inte heller batterier i hushållsavfall!

### Endast för EU-länder:

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell rätt ska förbrukade elverktøy, och enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier, samlas in separat och tillföras en miljöanpassad avfallshantering.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

### Sekundär-/primärbatterier:

#### Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet Transport (se „Transport“, Sidan 72).

## Norsk

## Sikkerhetsanvisninger

### Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøyet

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og

spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

#### Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

#### Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.



## Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

## Personikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklislisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til personskader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- ▶ **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

## Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyet funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

## Bruk og pleie av batteridrevne verktøy

- ▶ **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk elektroverktøyene bare med batterier som er beregnet for dem.** Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.

- ▶ **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Ikke bruk et batteri eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- ▶ **Ikke utsett et batteriet eller verktøy for åpen ild eller for høye temperaturer.** Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon..
- ▶ **Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.

#### Service

- ▶ **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.
- ▶ **Ikke utfør vedlikehold på skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.

### Sikkerhetsanvisninger for bor- og skrumaskiner

#### Sikkerhetsanvisninger for alle operasjoner

- ▶ **Bruk hørselvern ved slagboring.** Eksponering for støy kan føre til hørselstap.
- ▶ **Bruk ekstrahåndtak(ene).** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- ▶ **Bruk de isolerte grepsflatene når du holder elektroverktøyet under arbeid der skjæretilbehøret eller festeelementer kan komme borti skjulte ledninger.** Skjæretilbehør og festeelementer som kommer i berøring med en strømførende ledning, kan gjøre eksponerte metalldeleler på elektroverktøyet strømførende og dermed gi brukeren elektrisk støt.

#### Sikkerhetsanvisninger ved bruk av lange borbits

- ▶ **Arbeid aldri med høyere hastighet enn den maksimale hastighetsklassen for borbitsen.** Ved høyere hastigheter vil bitsen trolig bøyes hvis den får rotere fritt uten kontakt med emnet, og dette kan føre til personskader.
- ▶ **Start alltid boringen ved lav hastighet og med spissen av bitsen i kontakt med emnet.** Ved høyere hastigheter

vil bitsen trolig bøyes hvis den får rotere fritt uten kontakt med emnet, og dette kan føre til personskader.

- ▶ **Legg bare trykk i rett linje med bitsen, og ikke legg for mye trykk.** Bits kan bøyes, og dette kan føre til brudd eller tap av kontroll, noe som kan forårsake personskader.

#### Ekstra sikkerhetsanvisninger

- ▶ **Hold elektroverktøyet godt fast.** Under stramming og løsning av skruer kan det oppstå kortvarige høye reaksjonsmomenter.
- ▶ **Sikre arbeidsemnet.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.
- ▶ **Bruk egnede detektorer for å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale forsyningsselskapet.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Hull i en vannledning forårsaker materielle skader.
- ▶ **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det fra deg.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- ▶ **Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Batteriet må bare brukes i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.



**Beskytt batteriet mot varme, f.eks. også mot langvarig sollys og ild, skitt, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjon og kortslutning.



- ▶ **Slå straks av elektroverktøyet hvis innsatsverktøyet blokkeres. Vær på vakt mot høye reaksjonsmomenter som forårsaker tilbakeslag.** Innsatsverktøyet blokkeres når elektroverktøyet blir overbelastet eller klemmes i emnet som bearbeides.

### Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner



**Les sikkerhetsanvisningene og instruksene.** Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

## Forskriftsmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet for skruing og løsning av skruer og for boring i tre, metall, keramikk og plast.

Batteriboreskrutrekkeren **AdvancedImpact 18V-80** er i tillegg beregnet for slagboring i teglstein, murverk og stein.

## Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- (1) Utløsering
- (2) Ekstrahåndtak
- (3) Verktøyholder
- (4) Innstillingsring for dreiemoment
- (5) Driftsmodusvelger (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Girvelger
- (7) Dreieretningsvelger

- (8) Batteriutløserknapp<sup>a)</sup>
- (9) Batteri<sup>a)</sup>
- (10) Håndtak (isolert grepsflate)
- (11) Arbeidsllys
- (12) Indikator for batterinivå
- (13) Av/på-bryter
- (14) Chuckforsats<sup>a)</sup>
- (15) Magnetisk hette
- (16) Eksenterforsats<sup>a)</sup>
- (17) Vinkelforsats<sup>a)</sup>
- (18) Skrubit<sup>a)</sup>
- (19) Universalsbitsholder<sup>a)</sup>

a) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

## Tekniske data

Batteridrevet bor-/skrumaskin		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Artikkelnummer		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Nominell spenning	V=	18	18
Tomgangsturtall <sup>A)</sup>			
– Skruing (1. gir)	o/min	0–500	0–500
– Boring/slagboring (2. gir)	o/min	0–1950	0–1950
Slagtall <sup>A)</sup>	slag/min	–	0–29250
Maks. dreiemoment hard/myk skruing i henhold til ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Maks. dreiemoment <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Maks. bor-Ø (1./2. gir)			
– Murverk	mm	–	13
– Stål	mm	13	13
– Tre	mm	40	40
Chuckspennområde	mm	13	13
Maks. skrue-Ø	mm	10	10
Vekt <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0 ... +35	0 ... +35
Tillatt omgivelsestemperatur under drift <sup>E)</sup> og ved lagring	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Anbefalte batterier		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Anbefalte ladere <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Målt ved 20–25 °C med batteri **PBA 18V 6.0Ah**.

B) Målt ved 20–25 °C uten forsats, med batteri **PBA 18V 6.0Ah**.

C) Avhengig av batteriet

D) inkludert chucken og håndtak

E) Begrenset ytelse ved temperatur under 0 °C

F) De følgende laderne er ikke kompatible med batteriet PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Støy-/vibrasjonsinformasjon

### AdvancedDrill 18V-80

Støyemisjon målt i henhold til **EN 62841-2-1**.

Vanlig A-lydtrykknivå for elektroverktøyet er **78 dB(A)**.

Usikkerhet  $K = 3$  dB. Støynivået kan overskride de angitte verdiene under drift. **Bruk hørselvern!**

Vibrasjon totalt  $a_{th}$  (vektorsum av tre retninger) og usikkerhet  $K$  målt i henhold til **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**

Boring i metall:  $a_{th} = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skruing:  $a_{th} = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### AdvancedImpact 18V-80

Støyemisjon målt i henhold til **EN 62841-2-1**.

Vanlig A-støynivå for elektroverktøyet:

lydtrykknivå **90 dB(A)**; lydeffektnivå **98 dB(A)**. Usikkerhet  $K = 5$  dB.

### Bruk hørselvern!

Vibrasjon totalt  $a_{th}$  (vektorsum av tre retninger) og usikkerhet  $K$  fastsatt i henhold til **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**:

Boring i metall:  $a_{th} = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Slagboring i betong:  $a_{th} = 10 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Skruing:  $a_{th} = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Vibrasjonsnivået og støyemisjonen som er angitt i disse anvisningene er målt i samsvar med en standardisert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. Verdiene egner seg også til en foreløpig estimering av vibrasjonsnivået og støytuslippet.

Angitt vibrasjonsnivå og støytuslipp representerer de hovedsakelige bruksområdene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med andre innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået og støytuslippet avvike fra det som er angitt. Dette kan føre til en betydelig økning av vibrasjonsnivået og støytuslippet for hele arbeidstidsrommet.

For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsnivået og støytuslippet skal det også tas hensyn til de tidene verktøyet er slått av, eller går, men ikke faktisk er i bruk. Dette kan redusere vibrasjonsnivået og støytuslippet for hele arbeidstidsrommet betraktelig.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

## Batteri

**Bosch** selger også batteridrevne elektroverktøy uten batteri. Det er angitt på emballasjen om et batteri følger med ditt elektroverktøy.

### Lade batteriet

► **Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske spesifikasjonene.** Kun disse laderne er tilpasset til Li-ion-batteriet som er brukt i elektroverktøyet.

**Merknad:** I samsvar med internasjonale transportforskrifter blir litium-ion-batterier levert delvis ladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

### Sette inn batteriet

Skv det oppladede batteriet inn i batteriholderen til det låses ordentlig.

### Ta ut batteriet

For å ta ut batteriet trykker du på utløserknappen og trekker batteriet ut. **Ikke bruk makt.**

### Indikator for batteriets ladenivå på elektroverktøyet

Indikatoren for batteriets ladenivå på elektroverktøyet viser batteriets ladenivå i noen sekunder når av/på-bryteren trykkes halvveis eller helt inn.

LED	Ladenivå
Kontinuerlig lys 3 x grønt	≈ 75–100 %
Kontinuerlig lys 2 x grønt	≈ 40–75 %
Kontinuerlig lys 1 x grønt	≈ 15–40 %
Blinker langsomt 1 x grønt	≈ 0–15 %

De tre lysdiødene til indikatoren for batterinivå blinker raskt når overbelastningsvernet har blitt aktivert. Hvis bare den midtre lysdiøden blinker raskt, er temperaturen på batteriet eller elektroverktøyet utenfor driftstemperaturområdet. Avkjøl batteriet og elektroverktøyet.

### Indikator for batteriets ladenivå på batteriet

Merknad: Ikke alle batterityper er utstyrt med ladenivåindikator.

Lysdiødene til indikatoren for batteriets ladenivå på batteriet viser batteriets ladenivå. Av sikkerhetsgrunner er det bare mulig å få vist ladenivået når elektroverktøyet er stoppet.

Trykk på knappen for ladenivåindikatoren på batteriet for å se ladenivået. Dette er mulig også når batteriet er tatt ut.

Lysdioder på batteriet	Ladenivå
Kontinuerlig lys 4 x grønt	≈ 75–100 %
Kontinuerlig lys 3 x grønt	≈ 50–75 %
Kontinuerlig lys 2 x grønt	≈ 25–50 %
Kontinuerlig lys 1 x grønt	≈ 5–25 %
Blinkende lys 1 x grønt	≈ 0–5 %

### Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

Batteriet må oppbevares ved temperatur fra  $-20\text{ °C}$  til  $50\text{ °C}$ .

Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren.

Rengjør ventilasjonsslissene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg anvisningene om kassering.

## Montering

- **Ta alltid batteriet ut av elektroverktøyet før arbeid på elektroverktøyet (for eksempel vedlikehold, bytte av verktøy, osv.).** Det er fare for personskader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.

### Ekstrahåndtak (se bilde A)

Ekstrahåndtaket gir mulighet til sikrere og mer komfortabelt arbeid.

Skru fast ekstrahåndtaket i gjengene til høyre eller venstre på girhodet, avhengig av hvordan du arbeider.

### Verktøyskifte

- **Innsatsverktøyet kan bli svært varmt under bruk.** La det avkjøles før du berører det.

### Feste innsatsverktøy (se bilde B)

Sett innsatsverktøyet helt inn i verktøyholderen (3). Innsatsverktøyet holdes på plass i verktøyholderen av en magnet.

### Fjerning av innsatsverktøyet

Trekk innsatsverktøyet ut av verktøyholderen (3).

### Montere forsats (se bilde C)

Ta ut innsatsverktøyet.

Sett forsatsen i verktøyholderen (3). Det høres at forsatsen låses fast.

Kontroller at forsatsen sitter fast ved å trekke i den.

### Forsatser som ikke er tillatt for driftsmodusen slagboring (se bilde K)

Forsatsene eksenterforsats (16) og vinkelforsats (17) er ikke tillatt for driftsmodusen slagboring.

### Sette innsatsverktøyet i forsatsen (se bilde D)

Sett innsatsverktøyet helt inn i forsatsen. Innsatsverktøyet holdes på plass i forsatsen ved hjelp av en magnet.

### Magnetisk hette (se bilde E)

Med den magnetiske hetten (15) blir skruer stabilisert.

Sett den magnetiske hetten (15) på verktøyholderen (3).

Den magnetiske hetten låses hørbart.

Sett deretter skrutrekkerbitsen (18) i verktøyholderen (3), og trekk den magnetiske hetten forover over skrutrekkerbitsen.

Sett en skrue på skrubitsen.

### Chuckforsats (se bilde F)

Åpne chuckforsatsen (14) ved å dreie i dreieretningen ① til innsatsverktøyet kan settes inn. Sett inn innsatsverktøyet.

Skru hylsen til chuckforsatsen (14) for hånd i dreieretningen ② til den sitter godt fast. Chucken blir da automatisk låst.

### Dreie forsatsen (se bilde G)

Trekk ut løseringen (1) bort fra elektroverktøyet, og trekk deretter forsatsen fra verktøyholderen (3).

Drei forsatsen til ønsket posisjon, og sett den på igjen.

Kontroller at forsatsen sitter fast ved å trekke i den.

### Demontere forsatsen (se bilde H)

Ta ut innsatsverktøyet.

Trekk ut løseringen (1) bort fra elektroverktøyet, og trekk deretter forsatsen fra verktøyholderen (3).

### Kombinere forsatser (se bilde I)

Ta ut innsatsverktøyet.

Sett vinkelforsatsen (17) på verktøyholderen (3).

Kontroller at vinkelforsatsen sitter fast ved å trekke i den (17).

Sett chuckforsatsen (14) på vinkelforsatsen (17).

Kontroller at chuckforsatsen sitter fast ved å trekke i den (14).

### Støv-/sponavsuging

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helsefarlige. Berøring eller innånding av støv kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettsykdommer hos brukeren eller personer som befinner seg i nærheten.

Visse typer støv som eik- eller bøkstøv gjelder som kreftfremkallende, spesielt i kombinasjon med tilsetningsstoffer til trebearbeidelse (krømat, trebeskyttelsesmidler). Asbestholdig materiale må kun bearbeides av fagfolk.

- Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
- Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2. Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.

- **Unngå støv på arbeidsplassen.** Støv kan lett antennes.

## Bruk

### Igangsetting

#### Stille inn dreieretningen (se bilde J)

Med dreieretningsomkobleren (7) kan du endre dreieretningen til elektroverktøyet. Dette er ikke mulig når på/av-bryteren (13) er trykt inn.

**Høyroterasjon:** For å bore og skru inn skruer trykker du retningsvelgeren (7) mot venstre helt til den stopper.

**Venstrerotering:** Når du skal løsne eller skru ut skruer, trykker du retningsvelgeren (7) mot høyre til den stopper.

#### Forhåndsinnstilling av dreiemoment

Med innstillingsringen for dreiemoment (4) kan du stille inn nødvendig dreiemoment trinnsvis på forhånd. Når innstillingen er riktig, stopper innsatsverktøyet når skruen er skrudd helt inn i materialet eller det innstilte dreiemomentet er nådd. I stillingen  er sikkerhetskoblingen deaktivert, for eksempel for boring eller for skruing av store skruer. Med dette trinnet oppnår du det maksimale dreiemomentet.

#### Mekanisk girvalg

- **Du kan betjene girvelgeren (6) både når elektroverktøyet er stoppet og når det går. Du bør**

## imidlertid ikke gjøre det ved full belastning eller maksimalt turtall.

### 1. gir:

Lavt turtallsområde; for arbeid med stor bordiameter eller for skruing.

### 2. gir:

Høyt turtallsområde; for boring og slagboring med liten og mellomstor bordiameter.

## Stille inn driftsmåte

### AdvancedDrill 18V-80:



#### Skruing

For å skru inn små og mellomstore skruer stiller du innstillingsringen for dreiemoment (4) på ønsket dreiemoment.



#### Skruing og boring

For å skru inn store skruer og for å bore setter du innstillingsringen for dreiemoment (4) på symbolet "Boring/skruing MAKS.".

### AdvancedImpact 18V-80:



#### Skruing

For å skru inn små og mellomstore skruer setter du innstillingsringen for driftsmodus (5) på symbolet "Skruing".



Sett innstillingsringen for dreiemoment (4) på ønsket dreiemoment. For maksimalt dreiemoment setter du innstillingsringen for driftsmodus (5) på symbolet "Boring/skruing MAKS.".



#### Skruing og boring

For å skru inn store skruer og for å bore setter du innstillingsringen for driftsmodus (5) på symbolet "Boring/skruing MAKS.".



#### Slagboring

For slagboring i murverk setter du innstillingsringen for driftsmodus (5) på symbolet "Slagboring".

## Inn-/utkobling

For å **slå på** elektroverktøyet trykker du på av/på-bryteren (13) og holder den inne.

Arbeidslyset (11) lyser når på-/av-bryteren (13) trykkes helt eller delvis inn, og gir mulighet til belysning av arbeidsplassen ved ugunstige lysforhold.

For å **slå av** elektroverktøyet slipper du av/på-bryteren (13).

## Innstilling av turtallet

Du kan regulere turtallet til det innkoblede elektroverktøyet trinnløst, avhengig av hvor langt inn du trykker av/på-bryteren (13).

Et lett trykk på av/på-bryteren (13) gir lavt turtall. Turtallet stiger med økende trykk.

## Helautomatisk spindellås (Auto-Lock)

Når på-/av-bryteren (13) ikke trykkes inn, låses borespindelen og dermed også verktøyholderen (3).

Det er da mulig å skru inn skruer også når batteriet (9) er utladet eller bruke elektroverktøyet som skrutrekker.

## Temperaturavhengig overbelastningsvern

Ved forskriftsmessig bruk kan ikke elektroverktøyet overbelastes. Ved for stor belastning eller overskridelse av tillatt batteritemperatur slår elektronikken elektroverktøyet av helt til det igjen har optimal driftstemperatur.

Den midtre lysdioden til ladenivåindikatoren blinker.

## Informasjon om bruk

► **Sett elektroverktøyet bare mot skruen når det er slått av.** Innsatsverktøy som dreier seg kan skli.

Etter langvarig arbeid med lavt turtall bør du avkjøle elektroverktøyet ved å la det gå på tomgang med maksimalt turtall i ca. 3 minutter.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

► **Ta alltid batteriet ut av elektroverktøyet før arbeid på elektroverktøyet (for eksempel vedlikehold, bytte av verktøy, osv.).** Det er fare for personskader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.

► **Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsslissene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

### Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

### Du finner adresser til andre verksteder på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

De anbefalte li-ion-batteriene er underlagt kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse via tredjepart (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må spesielle krav til emballasje og merking oppfylles. En ekspert på farlig gods må konsulteres ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger

seg i emballasjen. Ta også hensyn til videreførende nasjonale forskrifter.

## Deponering



Elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

## Bare for land i EU:

Ifølge det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og gjennomføringen av dette i nasjonalt lovverk må elektroverktøy som ikke lenger kan brukes, og ifølge det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller brukte oppladbare batterier / engangs batterier, sorteres og gjenvinnes på en miljøvennlig måte. Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

## (Oppladbare) batterier:

### Li-ion:

Se informasjonen i avsnittet Transport (se „Transport“, Side 78).

# Suomi

## Turvallisuusohjeet

### Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

#### **VAROITUS**

**Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.** Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

### Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.

- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytettäessä.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

### Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, patte- reiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävästä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Käytettäessä sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### Henkilöturvallisuus

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käytettäessä. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumen, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- **Vältä kurkottelua. Huolehdi aina tukevasta seisomiasennosta ja tasapainosta.** Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.

- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▶ **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

### Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä varoitoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Pidä sähkötyökaluja ja tarvikkeet hyvässä kunnossa. Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä.** Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määräystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- ▶ **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljyttöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty ylläpitävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

### Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyn tyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

- ▶ **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.
- ▶ **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten periliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- ▶ **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vioittunut tai johon on tehty muutoksia.** Jos akut ovat vioittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisaaran.
- ▶ **Älä altista akkua tai työkalua tullelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Tullelle tai yli 130 °C kuumuudelle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdyksen.
- ▶ **Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeen mukaisen lämpötila-alueen rajoissa.** Lataaminen virheellisesti tai ohjeiden vastaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

### Huolto

- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.
- ▶ **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.

### Porakoneiden ja ruuvinvääntimien turvallisuusohjeet

#### Kaikkia töitä koskevat turvallisuusohjeet

- ▶ **Käytä kuulonsuojaimia, kun työskentelet iskuporakoneen kanssa.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuuroutumisen.
- ▶ **Käytä lisäkahvaa (lisäkahvoja).** Loukkaantumisvaara, jos menetät työkalun hallinnan.
- ▶ **Pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista, kun teet sellaisia töitä, joissa käyttötarvike tai kiinnitystarvike voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja.** Jos käyttötarvike tai kiinnitystarvike koskettaa virrallista sähköjohtoa, tämä voi tehdä sähkötyökalun suojaamattomat metalliosat virralliseksi ja aiheuttaa sähköiskun laitteen käyttäjälle.

#### Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- ▶ **Älä ylitä porakoneen kanssa poranterän suurinta sallittua kierroslukua.** Loukkaantumisvaara, koska liian suurella kierrosnopeudella poranterä saattaa taipua, jos



sen annetaan pyöriä vapaasti työkalulta koskettamatta.

- ▶ **Aloita poraustehtävä aina hitaalla nopeudella ja porankärki työkalulta vasten.** Loukkaantumiswaara, koska liian suurella kierrosnopeudella poranterä saattaa taipua, jos sen annetaan pyöriä vapaasti työkalulta koskettamatta.
- ▶ **Paina terää vain kevyesti työkalulta vasten ja aina poranterän suuntaisesti.** Muuten poranterä saattaa taipua ja aiheuttaa loukkaantumiswaaran, jos menetät työkalun hallinnan.

#### Lisäturvallisuusohjeet

- ▶ **Pidä sähkötyökalusta kunnolla kiinni.** Ruuvien kiristykseen ja avauksen yhteydessä voi syntyä hetkellisesti suuria reaktiovoimia.
- ▶ **Varmista työkalun kiinnitys.** Kädellä pidettynä työkalu ei pysy luotettavasti paikallaan. Siksi se kannattaa kiinnittää ruuvipenkin tai puristimien avulla.
- ▶ **Käytä sopivia esintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakelu-yhtiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohtoputken puhkaus aiheuttaa aineellisia vahinkoja.
- ▶ **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen säilytysalustalle.** Sähkötyökalun hallinnan menettämisen vaara, koska käyttötärvi voi puretua säilytysalustan pintaan.
- ▶ **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti. Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.** Järjestä tehokas ilmanvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- ▶ **Älä avaa akkua.** Oikosulkuvaara.
- ▶ **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumentumiseen.
- ▶ **Käytä akkua ainoastaan valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.



**Suojaa akkua kuumudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta aurionpaisteelta, tulta, liialta, vedeltä ja kosteudelta.** Räjähdys- ja oikosulkuvaara.



- ▶ **Sammuta sähkötyökalu välittömästi, jos käyttötärvi jumittuu. Varaudu takaiskun aiheuttamiin voimakkai-**

**siin reaktiovoimiin.** Käyttötärvi jumittuu sähkötyökalun ylikuormitustapauksessa tai terän jäädessä puristuksiin työkalupäleeseen.

## Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

### Määräystenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu ruuvien kiinnittämiseen ja irrottamiseen sekä reikien poraamiseen puuhun, metalliin, keramiikkaan ja muoviin. Lisäksi akkuporakone **AdvancedImpact 18V-80** soveltuu iskuporaamiseen tiileen, kiviseinään ja kivimateriaaliin.

### Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- (1) Vapautusrennas
- (2) Lisäkahva
- (3) Käyttötärvin pidin
- (4) Vääntömomentin asetusrennas
- (5) Käyttötavan asetusrennas (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Vaihdekytkin
- (7) Suunnanvaihtokytkin
- (8) Akun lukituksen avauspainike<sup>a)</sup>
- (9) Akku<sup>a)</sup>
- (10) Kahva (eristetty kahvapinta)
- (11) Työvalo
- (12) Akun lataustilan näyttö
- (13) Käynnistyskytkin
- (14) Poraistukka<sup>a)</sup>
- (15) Magneettikaulus
- (16) Reunavaihtopää<sup>a)</sup>
- (17) Kulmavaihde<sup>a)</sup>
- (18) Ruuvauskärki<sup>a)</sup>
- (19) Yleispidin<sup>a)</sup>

a) Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätärvi ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikkevalikoiman voit katsoa tarvikkekuvastostamme.

### Tekniset tiedot

Akkuruuvinväännin	AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Tuotenumero	3 603 JE2 0..	3 603 JE2 1..
Nimellisjännite	V=	18
Tyhjäkäyntikierrosluku <sup>a)</sup>		18

Akkuruuvinväännin		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
- Ruuvaus (1. vaihde)	min <sup>-1</sup>	0-500	0-500
- Poraus/iskuporaus (2. vaihde)	min <sup>-1</sup>	0-1 950	0-1 950
Iskuluku <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	-	0-29 250
Suurin vääntömomentti kovaan/pehmeään materiaaliin standardin ISO 5393 mukaan <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Suurin vääntömomentti <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Reiän maks. Ø (1./2. vaihde)			
- Kiviseinä	mm	-	13
- Teräs	mm	13	13
- Puu	mm	40	40
Istukan aukeama	mm	13	13
Ruuvien maks. Ø	mm	10	10
Paino <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)-1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)-2,0 (6,0 Ah)
Suosittelun ympäristön lämpötila latauksen aikana	°C	0...+35	0...+35
Sallittu ympäristön lämpötila käytössä <sup>E)</sup> ja säilytyksessä	°C	-20...+50	-20...+50
Suosittelut akut		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Suosittelut latauslaitteet <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Mitattu 20-25 °C:n lämpötilassa akun **PBA 18V 6.0Ah** kanssa.

B) mitattu 20-25 °C:n lämpötilassa, ilman istukkaa, akun **PBA 18V 6.0Ah** kanssa

C) riippuen käytetystä akusta

D) ml. poraistukka ja kahva

E) rajoitettu teho, kun lämpötila on < 0 °C

F) Seuraavat latauslaitteet eivät ole yhteensopivia PBA-akun kanssa: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Melu-/tärinätiedot

### AdvancedDrill 18V-80

Melupäästöarvot on määritetty standardin **EN 62841-2-1** mukaan.

Sähkötyökalun tyyppillinen A-painotettu äänenpainetaso on **78 dB(A)**. Epävarmuus K = 3 dB. Melutaso saattaa työskentelyn aikana ylittää ilmoitetut arvot. **Käytä kuulosuojaimia!**

Tärinän kokonaisarvojen  $a_h$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuuden K määrittelyssä on noudatettu standardia **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**

Poraaminen metalliin:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>

Ruuvaaminen:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>

### AdvancedImpact 18V-80

Melupäästöarvot on määritetty standardin **EN 62841-2-1** mukaan.

Sähkötyökalun tyyppillinen A-painotettu melutaso: äänenpainetaso **90 dB(A)**; äänentehotas **98 dB(A)**. Epävarmuus K = **5** dB.

### Käytä kuulosuojaimia!

Tärinän kokonaisarvo  $a_h$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K on määritetty standardin **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2** mukaan:

poraaminen metalliin:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>,

iskuporaaminen betoniin:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>,  
ruuvaaminen:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>.

Näissä käyttöohjeissa ilmoitetut tärinä- ja melupäästötiedot on mitattu standardissa määritetyn mittausmenetelmän mukaan ja niitä voi käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Ne soveltuvat myös tärinä- ja melupäästöjen alustavaan arviointiin.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöt vastaavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Tärinä- ja melupäästöt saattavat kuitenkin poiketa ilmoitetuista arvoista, jos sähkötyökalua käytetään toisiin töihin, muilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna. Tämä saattaa suurentaa koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä huomattavasti.

Tärinä- ja melupäästöjen tarkaksi arvioimiseksi on huomioitava myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää huomattavasti koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä.

Määrittele tarvittavat lisävarustimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi tärinän aiheuttamilta haitoilta (esimerkiksi sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työprosessien organisointi).

## Akku

**Bosch** myy akkukäyttöisiä sähkötyökaluja myös ilman akkua. Pakkauksesta näet, sisältykö akku sähkötyökalusi toimitukseen.

### Akun lataaminen

► **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet soveltuvat sähkötyökalusasi käytettävälle litiumioniakulle.

**Huomautus:** kansainvälisten kuljetusmääräysten mukaisesti Li-ion-akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun täyden suorituskyyntä varmistamiseksi akku tulee ladata täyteen ennen ensikäyttöä.

### Akun asentaminen

Työnnä ladattu akku akun kiinnityskohtaan niin, että se lukittuu paikalleen.

### Akun irrottaminen

Kun haluat ottaa akun pois, paina akun vapautuspainiketta ja vedä akku irti. **Älä irrota akkua väkisin.**

### Sähkötyökalussa oleva akun lataustilan näyttö

Sähkötyökalussa oleva akun lataustilan näyttö ilmoittaa akun lataustilan muuttaman sekunnin ajan, kun käynnistyskytkin painetaan puoliksi tai kokonaan pohjaan.

LED-valot	Lataustila
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	≈ 75–100 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	≈ 40–75 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	≈ 15–40 %
1 vihreä valo vilkkuu hitaasti	≈ 0–15 %

Lataustilan näytön 3 LED-valoa vilkkuvat nopeasti, jos ylikuormitusuoja on lauennut. Jos vain keskimääräinen LED-valo vilkkuu nopeasti, akun tai sähkötyökalun lämpötila ei ole sallitulla käyttölämpötila-alueella. Anna akun ja sähkötyökalun jäähtyä.

### Akussa oleva akun lataustilan näyttö

Huomautus: lataustilan näyttöä ei ole kaikissa akkutyypeissä. Akun lataustilan näytön LED-valot ilmoittavat akun lataustilan. Turvallisuussyistä lataustilan tiedustelu on mahdollista vain sähkötyökalun ollessa pysähdyksissä.

Paina akussa olevaa lataustilan näytön painiketta nähdäksesi lataustason. Tämän voi tehdä myös akun ollessa irrotettuna.

Akussa olevat LED-valot	Lataustila
4 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	≈ 75–100 %
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	≈ 50–75 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	≈ 25–50 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	≈ 5–25 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	≈ 0–5 %

### Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

Säilytä akkua vain –20 ... 50 °C lämpötilassa. Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon.

Puhdista akun tuuletusaukot säännöllisin väliajoin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen. Huomioi hävitysohjeet.

## Asennus

► **Ota akku pois sähkötyökalusta, ennen kuin teet sähkötyökaluun liittyviä töitä (esim. huolto, käyttötarvikkeen vaihto jne.).** Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

### Lisäkahva (katso kuva A)

Lisäkahva mahdollistaa miellyttävän ja turvallisen työskentelemisen.

Asenna lisäkahva työskentelyasennon mukaan vaihteiston päälle oikean- tai vasemmanpuoleiseen kierrereikään.

### Käyttötarvikkeen vaihto

► **Käyttötarvike voi kuumentua voimakkaasti käytön aikana.** Anna sen jäähtyä ennen koskettamista.

### Käyttötarvikkeen asennus (katso kuva B)

Työnnä käyttötarvike pitimen (3) pohjaan. Pitimen magneetti pitää käyttötarviketta paikallaan.

### Käyttötarvikkeen irrotus

Vedä käyttötarvike pois pitimestä (3).

### Poraistukan asennus (katso kuva C)

Irrota käyttötarvike.

Työnnä istukka pitimeen (3). Istukka lukittuu kuuluvasti paikalleen.

Tarkista kunnollinen kiinnitys vetämällä istukasta.

### Vaihtopäät, joita ei saa käyttää iskuporauksessa (katso kuva K)

Iskuporauksessa ei saa käyttää reunavaihtopäätä (16) eikä kulmavaihtopäätä (17).

### Käyttötarvikkeen asentaminen istukkaan (katso kuva D)

Työnnä käyttötarvike istukan pohjaan. Käyttötarvike pysyy istukassa magneetin avulla.

### Magneetikaulus (katso kuva E)

Magneetikaulus (15) pitää ruuvit vakaassa asennossa.


Asenna magneetikaulus (15) käyttötarvikkeen pitimeen (3). Magneetikaulus napsahtaa kuuluvasti paikalleen.

Asenna sen jälkeen ruuvauskärki (18) käyttötarvikkeen pitimeen (3) ja vedä magneetikaulusta eteenpäin ruuvauskärjen päälle.

Aseta ruuvi ruuvauskärkeen.

### Poraistukka (katso kuva F)

Avaa poraistukka (14) kääntämällä sitä kiertosuuntaan ①, kunnes voit asentaa käyttötarvikkeen. Asenna käyttötarvike paikalleen.

Kirista poraistukan (14) holkkia voimakkaasti kädellä kierto-suuntaan . Tämän myötä poranistukka lukittuu automaattisesti.

### Istukan kääntäminen (katso kuva G)

Vedä vapautusrengasta (1) sähkötyökalusta pois päin ja irrota sen jälkeen istukka pitimestä (3).

Käännä istukka haluamaasi asentoon ja työnnä se jälleen paikalleen.

Tarkista kunnollinen kiinnitys vetämällä istukasta.

### Istukan irrottaminen (katso kuva H)

Irrota käyttötarvike.

Vedä vapautusrengasta (1) sähkötyökalusta pois päin ja vedä istukka irti pitimestä (3).

### Istukoiden yhdistely (katso kuva I)

Irrota käyttötarvike.

Asenna kulmavaihtopää (17) pitimeen (3).

Tarkista kunnollinen kiinnitys vetämällä kulmavaihteesta (17).

Asenna poraistukka (14) kulmavaihtopäähän (17).

Tarkista kunnollinen kiinnitys vetämällä poraistukasta (14).

## Pölyn-/purunpoisto

Työstettävistä materiaaleista syntyvä pöly (esimerkiksi lyijypitoinen pinnoite, tietyt puulaadut, kivi ja metalli) voi olla terveydelle vaarallista. Pölyn koskettaminen tai hengittäminen saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai lähellä oleville ihmisille allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia.

Tietyt pölylaadut (esimerkiksi tammi- tai pyökkipöly) katsotaan syöpää aiheuttaviksi, varsinkin puunkäsittelyaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuoja-aine). Asbestipitoisia aineita saavat käsitellä vain ammattilaiset.

- Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengitysuojanaamaria.

Noudata käsiteltäviä materiaaleja koskevia maakohtaisia määräyksiä.

► **Estä pölyn kertyminen työpisteeseen.** Pöly saattaa olla herkästi syttyvää.

## Käyttö

### Käyttöönotto


#### Kierto-suunnan valinta (katso kuva J)

Suunnanvaihtokytkimellä (7) voit vaihtaa sähkötyökalun pyörintäsuuntaa. Tätä ei voi kuitenkaan tehdä, kun käynnistyskytkintä (13) painetaan.

**Pyörintä myötäpäivään:** kun haluat porata tai kiinnittää ruuveja, työnnä suunnanvaihtokytkin (7) vasempaan ääri-asentoon.

**Vastapäivään pyörintä:** käännä ruuvien löysäämistä tai irrottamista varten suunnanvaihtokytkin (7) oikealle ääri-asentoon asti.

### Vääntömomentin asetus

Vääntömomentin asetusrenkaalla (4) voit valita tarvittavan vääntömomenttiportaatan. Sopivalla säätöportaalla käyttötarvike pysähtyy ruuvien kannan painuessa pintaa vasten / säädetyssä vääntömomentissa. Asennossa  luistokytkin on deaktivoitu, esimerkiksi poraamista tai suurten ruuvien kiinnittämistä varten. Tällä portaalla saavutat suurimman vääntömomentin.

### Mekaaninen vaihteenvalinta

► **Voit käyttää vaihdekytkintä (6), kun sähkötyökalu on sammutettu tai käynnissä. Valintaa ei kuitenkaan tule tehdä täyden kuormituksen tai maksiminopeuden yhteydessä.**

#### Vaihe I:

Matala kierroslukualue; poraamiseen suurilla poranterillä tai ruuvaamiseen.

#### Vaihe II:

Korkea kierroslukualue; poraamiseen tai iskuporaamiseen pienillä tai keskiuurilla poranterillä.

### Käyttötavan valinta

#### AdvancedDrill 18V-80:



#### Ruuvaaminen

Kun haluat kiinnittää pieniä tai keskikokoisia ruuveja, säädä vääntömomentin asetusrengas (4) halutun vääntömomentin kohdalle.



#### Ruuvaaminen ja poraaminen

Kun haluat kiinnittää suuria ruuveja tai porata, säädä vääntömomentin asetusrengas (4) "poraus/ruuvaus MAX" -symbolin kohdalle.

#### AdvancedImpact 18V-80:



#### Ruuvaaminen

Kun haluat kiinnittää pieniä tai keskikokoisia ruuveja, säädä käyttötavan asetusrengas (5) "ruuvaus"-symbolin kohdalle.



Säädä vääntömomentin asetusrengas (4) halutun vääntömomentin kohdalle. Suurimman vääntömomentin saat säätämällä käyttötavan asetusrenkaan (5) "poraus/ruuvaus MAX"-symbolin kohdalle.



#### Ruuvaaminen ja poraaminen

Kun haluat kiinnittää suuria ruuveja tai porata, säädä käyttötavan asetusrengas (5) "poraus/ruuvaus MAX"-symbolin kohdalle.



#### Iskuporaaminen

Kun haluat iskuporata kiviseinään, säädä käyttötavan asetusrengas (5) "iskuporaus"-symbolin kohdalle.

### Käynnistys ja pysäytys

**Käynnistä** sähkötyökalu käynnistyskytkimellä (13) ja pidä sitä painettuna.

Työvalo (11) syttyy, kun painat käynnistyskytkintä (13) (kevyesti tai pohjaan). Se mahdollistaa työskentelyalueen tehokkaan valaisun.

Sähkötyökalu **sammuu**, kun vapautat käynnistyskytkimen (13).

### Kierrosluvun säätö

Voit säätää portaattomasti kierroslukua käynnissä olevan sähkötyökalun käynnistyskytkintä (13) painamalla.

Moottori käy matalalla kierrosluvulla, kun painat käynnistyskytkintä (13) kevyesti. Kierrosluku kasvaa, kun painat painiketta voimakkaammin.

### Täysautomaattinen karalukitus (Auto-Lock)

Jos käynnistyskytkin (13) on vapautettu, porakoneen kara ja käyttötarvikkeen pidin (3) ovat lukittuina.

Tämän ansiosta voit kiinnittää ruuveja myös akun (9) ollessa tyhjä ja käyttää sähkötyökalua ruuvitaltana.

### Lämpötilasta riippuva ylikuormitus suoja

Sähkötyökalu ei voi ylikuormittua, kun sitä käytetään määräysten mukaisesti. Ylikuormituksen tai liian kuumen akun lämpötilan yhteydessä elektroniikka katkaisee sähkötyökalun toiminnan, kunnes käyttölämpötila on jälleen optimaalinen.

Lataustilan näytön keskimmäinen LED-merkkivalo vilkkuu.

### Työskentelyohjeita

► **Aseta sähkötyökalun ruuvauskärki ruuviin vain kun moottori on sammutettu.** Pyörivät käyttötarvikkeet saattavat luiskahtaa irti ruuvista/mutterista.

Jos työskentelet pitkäaikaisesti matalaa kierroslukua käyttäen, sähkötyökalua kannattaa jäähdyttää sen jälkeen n. 3 minuutin ajan tyhjäkäynnillä ja maksimikierrosluvulla.

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

- **Ota akku pois sähkötyökalusta, ennen kuin teet sähkötyökaluun liittyviä töitä (esim. huolto, käyttötarvikkeen vaihto jne.).** Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisaaran.
- **Pidä sähkötyökalu ja tuuletusaukot puhtaina luotettavan ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi.**

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähytyskuvat ja varaosatiidot ovat myös verkko-osoitteessa: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A

01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).

Puh.: 0800 98044

Faksi: 010 296 1838

[www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi)

### Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Kuljetus

Suosittelut litiumioniakut ovat vaarallisia aineita koskevien lakimääräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja tieliikenteessä ilman erikoistoimenpiteitä.

Pakkausta ja merkintää koskevat erikoisvaatimukset on huomioitava, jos lähetys tehdään kolmansien osapuolten kautta (esim. lentorahtina tai huolintaliikkeen välityksellä). Lähetystä varten tuote täytyy pakata vaarallisten aineiden asian-tuntijan neuvojen mukaan.

Lähetä vain sellaisia akkuja, joiden kotelo on vaurioitumaton. Suojaavat navat teipillä ja pakkaa akku niin, ettei se pääse liikkumaan pakkauksessa. Huomioi myös mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

### Hävitys



Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

### Koskee vain EU-maita:

Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Jos käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

### Akut/paristot:

#### Li-Ion:

Noudata luvussa "Kuljetus" annettuja ohjeita (katso "Kuljetus", Sivu 85).

# Ελληνικά

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αμέλειες κατά την

τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

#### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φις με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής σε συνδυασμό με γεωμενά ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γεωμενές επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμοαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γεωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην τραβάτε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζά)**

που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμήα απόρροια κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιπολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκτων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμητήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμητήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- ▶ **Μην εφυσυμάζεστε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αφήνετε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

## Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματά.** Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλα κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

## Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- ▶ **Επαναφορτίστε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά σχεδιασμένες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

- ▶ **Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες χαρτών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που είναι κατεστραμμένα ή τροποποιημένα.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν μια απρόβλεπτη συμπεριφορά και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.
- ▶ **Μην εκθέτετε μια μπαταρία ή ένα εργαλείο μπαταρίας σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.** Η έκθεση στη φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από τους 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- ▶ **Τηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας ποτέ εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

## Σέρβις

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Κάθε συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις πελατών.

## Υποδείξεις ασφαλείας για δράπανα και κατασβίδια

### Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις εργασίες

- ▶ **Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής κατά το τρύπημα με κρούση.** Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- ▶ **Χρησιμοποιήστε την(τις) πρόσθετη(ες) χειρολαβή(ές).** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- ▶ **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια εργασία, κατά την οποία το εξάρτημα κοπής ή οι συνδετήρες μπορεί να έρθουν σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση.** Εάν το εξάρτημα κοπής ή τα εξαρτήματα σύνδεσης ακουμπήσει έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να ακυρωθεί μερικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

**Οδηγίες ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε μακριά τρυπάνια**

- ▶ **Ποτέ μην εργάζεστε με μεγαλύτερη ταχύτητα από τη μέγιστη ονομαστική ταχύτητα του τρυπανιού.** Σε μεγαλύτερες ταχύτητες το τρυπάνι μπορεί να λυγίσει, εάν επιτρέπεται να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το επεξεργαζόμενο κομμάτι, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.
- ▶ **Ξεκινάτε πάντοτε το τρύπημα σε χαμηλή ταχύτητα και με την άκρη του τρυπανιού σε επαφή με το επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Σε μεγαλύτερες ταχύτητες το τρυπάνι μπορεί να λυγίσει, εάν επιτρέπεται να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το επεξεργαζόμενο κομμάτι, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.
- ▶ **Εφαρμόστε την πίεση σε απευθείας γραμμή με το τρυπάνι και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Τα τρυπάνια μπορεί να λυγίσουν, προκαλώντας θραύση ή την απώλεια του ελέγχου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.

**Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας**

- ▶ **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά.** Κατά το σφίξιμο και λύσιμο των βιδών μπορούν να εμφανιστούν για λίγο υψηλές ροπές αντίδρασης.
- ▶ **Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Ένα επεξεργαζόμενο κομμάτι συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιξης ή με μια μέγγενη παρά με το χέρι σας.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατούς αγωγούς τροφοδοσίας ή συμβουλευτείτε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σ' έναν αγωγό φωταερίου (γκαζιού) μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα ενός υδροσωλήνα προκαλεί υλικές ζημιές.
- ▶ **Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού το εναποθέσετε.** Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.** Αφήστε να μπει φρέσκο αέρας και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- ▶ **Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατασβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.



**Προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, νερό**

**και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

- ▶ **Απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν το εξάρτημα μπλοκάρει. Να είστε προετοιμασμένοι για υψηλές ροπές αντίδρασης, οι οποίες προκαλούν ανάδραση.** Το εξάρτημα μπλοκάρει, όταν το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτωθεί ή μαγκωθεί στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.

**Περιγραφή προϊόντος και ισχύος**

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

**Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό**

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για το βίδωμα και το λύσιμο βιδών καθώς και το τρύπημα σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και συνθετικό υλικό. Το δραπενοκατσάβιδο μπαταρίας **AdvancedImpact 18V-80** προορίζεται επιπλέον για τρύπημα με κρούση σε τούβλο, τοιχοποιία και πέτρα.

**Απεικονιζόμενα στοιχεία**

Η αριθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- (1) Δακτύλιος απασφάλισης
- (2) Πρόσθετη λαβή
- (3) Υποδοχή εξαρτήματος
- (4) Δακτύλιος ρύθμισης της προεπιλογής της ροπής στρέψης
- (5) Δακτύλιος ρύθμισης της προεπιλογής του τρόπου λειτουργίας (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Διακόπτης επιλογής ταχύτητας
- (7) Διακόπτης αλλαγής της φοράς περιστροφής
- (8) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας<sup>a)</sup>
- (9) Μπαταρία<sup>a)</sup>
- (10) Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- (11) Φως εργασίας
- (12) Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
- (13) Διακόπτης On/Off
- (14) Προσάρτημα τσοκ<sup>a)</sup>
- (15) Καπάκι μαγνήτη
- (16) Έκκεντρη κεφαλή<sup>a)</sup>
- (17) Γωνιακή κεφαλή<sup>a)</sup>
- (18) Κατσαβιδόλαμα<sup>a)</sup>



(19) Υποδοχή συγκράτησης κατασβιδόλαμας γενικής χρήσης<sup>A)</sup>

a) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

## Τεχνικά στοιχεία

Δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Κωδικός αριθμός		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Ονομαστική τάση	V=	18	18
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο <sup>A)</sup>			
- Βίδωμα (1η ταχύτητα)	min <sup>-1</sup>	0-500	0-500
- Τρύπημα/τρύπημα με κρούση (2η ταχύτητα)	min <sup>-1</sup>	0-1.950	0-1.950
Αριθμός κρούσεων <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	-	0-29.250
Μέγιστη ροπή στρέψης σκληρό/μαλακό βίδωμα κατά ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Μέγιστη ροπή στρέψης <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Μέγιστη διάμ. τρυπήματος (1η/2η ταχύτητα)			
- Τοιχοποιία	mm	-	13
- Χάλυβας	mm	13	13
- Ξύλο	mm	40	40
Περιοχή σύσφιξης τσοκ	mm	13	13
Μέγιστη διάμετρος βιδών	mm	10	10
Βάρος <sup>C)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	0 ... +35	0 ... +35
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία <sup>E)</sup> και σε περίπτωση αποθήκευσης	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Συνιστώμενες μπαταρίες		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Συνιστώμενοι φορτιστές <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Μετρημένος στους 20–25 °C με μπαταρία **PBA 18V 6.0Ah**.

B) Μετρήθηκε στους 20–25 °C, χωρίς προσαρτήμα, με μπαταρία **PBA 18V 6.0Ah**

C) Ανάλογα με τη χρησιμοποιούμενη μπαταρία

D) Συμπεριλαμβάνεται τσοκ και χειρολαβή

E) Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες <0 °C

F) Οι ακόλουθοι φορτιστές δεν είναι συμβατοί με την μπαταρία PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Πληροφορίες θορύβου/κραδασμών

### AdvancedDrill 18V-80

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά **EN 62841-2-1**.

Η Α-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά στα **78 dB(A)**. Ανασφάλεια  $K = 3$  dB. Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τις αναφερόμενες τιμές. **Φοράτε προστασία ακοής!**

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων  $a_{h1}$  (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K υπολογισμένες κατά **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**

Τρύπημα σε μέταλλο:  $a_{h1} = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Βίδωμα:  $a_{h1} = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### AdvancedImpact 18V-80

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά **EN 62841-2-1**.

Η σταθμισμένη Α ηχητική στάθμη του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά στις ακόλουθες τιμές: Στάθμη ηχητικής πίεσης **90 dB(A)**, στάθμη ηχητικής ισχύος **98 dB(A)**. Ανασφάλεια  $K = 5$  dB.

### Φοράτε προστασία ακοής!

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων  $a_{h1}$  (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K υπολογισμένες κατά **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**:

Τρύπημα σε μέταλλο:  $a_{h1} = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Τρύπημα με κρούση σε μετόν:  $a_{h1} = 10 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Βίδωμα:  $a_{h1} = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη σύγκριση των διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Εί-

ναί επίσης κατάλληλες για μια προσωρινή εκτίμηση της εκπομπής κραδασμών και θορύβου.

Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών και τιμή εκπομπής θορύβου αντιπροσωπεύουν τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται διαφορετικά με μη προτεινόμενα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου αποκλίνουν. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση των εκπομπών κραδασμών και θορύβου θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Γι' αυτό, πριν αρχίσουν οι επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

## Μπαταρία

Η εταιρεία **Bosch** πουλάει εργαλεία μπαταρίας επίσης και χωρίς μπαταρία. Εάν στα υλικά παράδοσης του ηλεκτρικού εργαλείου σας περιλαμβάνεται μια μπαταρία, μπορείτε να το βρείτε στη συσκευασία.

### Φόρτιση μπαταρίας

► **Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα Τεχνικά στοιχεία.** Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-Ion) που χρησιμοποιείται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

**Υπόδειξη:** Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου λόγω διεθνών κανονισμών μεταφοράς παραδίδονται μερικώς φορτισμένες. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

### Τοποθέτηση της μπαταρίας

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή της μπαταρίας, μέχρι να ασφαλίσει.

### Αφαίρεση της μπαταρίας

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία πατήστε το πλήκτρο ασφαλίσεως της μπαταρίας και τραβήξτε την μπαταρία έξω. **Μην εφαρμόσετε εδώ καμία βία.**

### Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στο ηλεκτρικό εργαλείο

Η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στο ηλεκτρικό εργαλείο με μπαταρισμένο ή εντελώς πατημένο τον διακόπτη On/Off δείχνει για μερικά δευτερόλεπτα την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

LED	Κατάσταση φόρτισης
Διαρκές φως 3 × πράσινο	≈ 75–100 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	≈ 40–75 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	≈ 15–40 %
Αργά αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο	≈ 0–15 %

Τα 3 LED της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης αναβοσβήνουν γρήγορα, όταν η προστασία έναντι υπερφόρτωσης έχει ενεργοποιηθεί. Όταν αναβοσβήνει μόνο το μεσαίο LED γρήγορα, η θερμοκρασία της μπαταρίας ή του ηλεκτρικού εργαλείου βρίσκεται εκτός της περιοχής της θερμοκρασίας λειτουργίας. Αφήστε την μπαταρία και το ηλεκτρικό εργαλείο να κρυώσει.

### Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στην μπαταρία

Υπόδειξη: Κάθε τύπος μπαταρίας δε διαθέτει μια ένδειξη της κατάστασης φόρτισης.

Τα LED της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στην μπαταρία δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Για λόγους ασφαλείας η εξακρίβωση της κατάστασης φόρτισης είναι δυνατή μόνο σε περίπτωση ακινητοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης στην μπαταρία, για να εμφανίσετε την κατάσταση φόρτισης. Αυτό είναι επίσης δυνατό και σε περίπτωση που έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.

LED στην μπαταρία	Κατάσταση φόρτισης
Διαρκές φως 4 × πράσινο	≈ 75–100 %
Διαρκές φως 3 × πράσινο	≈ 50–75 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	≈ 25–50 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	≈ 5–25 %
Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο	≈ 0–5 %

### Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

Προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.

Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια περιοχή θερμοκρασίας από –20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.

Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πανό.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Προσέξτε στις υποδείξεις απόσυρσης.

## Συναρμολόγηση

► **Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτήματος κ.λπ.) από το ηλεκτρικό εργαλείο.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη On/Off υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

## Πρόσθετη λαβή (βλέπε εικόνα A)

Η πρόσθετη λαβή καθιστά δυνατή μια ευχάριστη και ασφαλή εργασία.

Βιδώστε την πρόσθετη λαβή ανάλογα με τον τρόπο εργασίας δεξιά ή αριστερά στην κεφαλή του μειωτήρα στο σπείρωμα .

## Αλλαγή εξαρτημάτων

► **Το εξάρτημα μπορεί να ζεσταθεί υπερβολικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.** Αφήστε το να κρυώσει, προτού το πιάσετε.

### Τοποθετήστε το εξάρτημα (βλέπε εικόνα B)

Τοποθετήστε το εξάρτημα μέχρι τέρμα μέσα στην υποδοχή εξαρτήματος (3). Το εξάρτημα συγκρατείται στην υποδοχή εξαρτήματος με έναν μαγνήτη.

### Αφαίρεση του εξαρτήματος

Τραβήξτε το εξάρτημα από την υποδοχή του εξαρτήματος (3).

### Συναρμολόγηση του προσάρτηματος (βλέπε εικόνα C)

Αφαιρέστε το εξάρτημα.

Τοποθετήστε το προσάρτημα στην υποδοχή εξαρτήματος (3). Το προσάρτημα ασφαλίζει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

Ελέγξτε τη καλή προσαρμογή, τραβώντας το προσάρτημα.

### Ανεπίτρεπα προσάρτηματα για τον τρόπο λειτουργίας Τρύπημα με κρούση (βλέπε εικόνα K)

Για τον τρόπο λειτουργίας Τρύπημα με κρούση τα προσάρτηματα έκκεντρα κεφαλή (16) και γωνιακή κεφαλή (17) δεν επιτρέπονται.

### Τοποθέτηση του εξαρτήματος στο προσάρτημα (βλέπε εικόνα D)

Τοποθετήστε το εξάρτημα μέχρι τέρμα στο προσάρτημα. Το εξάρτημα συγκρατείται στο προσάρτημα με τη βοήθεια του μαγνήτη.

### Καπάκι μαγνήτη (βλέπε εικόνα E)

Με το καπάκι του μαγνήτη (15) σταθεροποιούνται οι βίδες.

Τοποθετήστε το καπάκι του μαγνήτη (15) στην υποδοχή εξαρτήματος (3). Το καπάκι του μαγνήτη ασφαλίζει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

Τοποθετήστε στη συνέχεια την κατασιβιδόλαμα (18) στην υποδοχή εξαρτήματος (3) και τραβήξτε το καπάκι του μαγνήτη προς τα εμπρός πάνω από την κατασιβιδόλαμα.

Τοποθετήστε μια βίδα στην κατασιβιδόλαμα.

### Προσάρτημα τσοκ (βλέπε εικόνα F)

Ανοίξτε το προσάρτημα τσοκ (14) περιστρέφοντάς το προς τη φορά περιστροφής ⚙, μέχρι να μπορεί να τοποθετηθεί το εξάρτημα. Τοποθετήστε το εξάρτημα.

Γυρίστε τον δακτύλιο του ταχυτσόκ (14) προς τη φορά περιστροφής ⚙ δυνατά με το χέρι. Το τσοκ ασφαλίζεται έτσι αυτόματα.

### Περιστροφή του προσάρτηματος (βλέπε εικόνα G)

Τραβήξτε τον δακτύλιο απασφάλισης (1) μακριά από το ηλεκτρικό εργαλείο και στη συνέχεια αφαιρέστε το προσάρτημα από την υποδοχή εξαρτήματος (3).

Γυρίστε το προσάρτημα στην επιθυμητή θέση και τοποθετήστε το στη συνέχεια ξανά.

Ελέγξτε τη καλή προσαρμογή, τραβώντας το προσάρτημα.

### Απουναρμολόγηση του προσαρτήματος (βλέπε εικόνα H)

Αφαιρέστε το εξάρτημα.

Τραβήξτε τον δακτύλιο απασφάλισης (1) μακριά από το ηλεκτρικό εργαλείο και αφαιρέστε το προσάρτημα από την υποδοχή εξαρτήματος (3).

### Συνδυασμός των προσαρτημάτων (βλέπε εικόνα I)

Αφαιρέστε το εξάρτημα.

Τοποθετήστε την γωνιακή κεφαλή (17) στην υποδοχή εξαρτήματος (3).

Ελέγξτε τη καλή προσαρμογή, τραβώντας τη γωνιακή κεφαλή (17).

Τοποθετήστε το προσάρτημα τσοκ (14) στη γωνιακή κεφαλή (17).

Ελέγξτε τη καλή προσαρμογή, τραβώντας το προσάρτημα τσοκ (14).

## Αναρρόφηση σκόνης/γρεζιών

Η σκόνη από ορισμένα υλικά, π. χ. από μολυβδόυχες μογιές, από μερικά είδη ξύλου, από ορυκτά υλικά και από μέταλλα μπορεί να είναι ανθυγιεινή. Η επαφή με τη σκόνη ή/και η εισπνοή της μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και ασθένειες των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή τυχόν παρευρισκομένων ατόμων.

Ορισμένα είδη σκόνης, π. χ. σκόνη από ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς θεωρούνται σαν καρκινογόνα, ιδιαίτερα αν συνδυασμό με διάφορα συμπληρωματικά υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατεργασία ξύλου (ενώσεις χρωμίου, ξυλοπροστατευτικά μέσα). Η κατεργασία αμιαντοχών υλικών επιτρέπεται μόνο σε ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

- Φροντίστε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Σας συμβουλευόμαστε να φοράτε μάσκες αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο κατηγορίας P2.

Τηρείτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα διάφορα υπό κατεργασία υλικά.

► **Αποφεύγετε τη δημιουργία συσώρευσης σκόνης στο χώρο που εργάζεστε.** Οι σκόνες αναφλέγονται εύκολα.

## Λειτουργία

### Εκκίνηση


#### Ρύθμιση της φοράς περιστροφής (βλέπε εικόνα J)

Με τον διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής (7) μπορείτε να αλλάξετε τη φορά περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου. Με πατημένο τον διακόπτη On/Off (13) αυτό, όμως δεν είναι δυνατό.

**Δεξιόστροφη κίνηση:** Για το τρύπημα και το βιδώμα βιδών σπρώξτε το διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής (7) προς τα αριστερά μέχρι τέρμα.

**Αριστερή κίνηση:** Για το λύσιμο ή το ξεβιδώμα βιδών σπρώξτε τον διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής (7) προς τα δεξιά μέχρι τέρμα.

## Προεπιλογή ροπής στρέψης

Με τον δακτύλιο ρύθμισης της προεπιλογής της ροπής στρέψης **(4)** μπορείτε να προεπιλέξετε βήμα προς βήμα την απαιτούμενη ροπή στρέψης. Σε περίπτωση σωστής ρύθμισης σταματά το εξάρτημα, μόλις η βίδα βιδωθεί ισόπεδα στο υλικό ή επιτευχθεί η ρυθμισμένη ροπή στρέψης. Στη θέση  ο συμπλέκτης υπερφόρτωσης είναι απενεργοποιημένος, π.χ. για το τρύπημα ή το βίδωμα μεγάλων βιδών. Σε αυτήν τη βαθμίδα πετυχαίνετε τη μέγιστη ροπή στρέψης.

## Μηχανική επιλογή ταχύτητας

► **Μπορείτε να πατήσετε τον διακόπτη επιλογής ταχύτητας **(6)** με το ηλεκτρικό εργαλείο σε ακινητοποίηση ή σε λειτουργία. Αυτό όμως δεν πρέπει να γίνεται σε περίπτωση πλήρους φορτίου ή μέγιστου αριθμού στροφών.**

### Ταχύτητα I:

Περιοχή χαμηλού αριθμού στροφών. Για εργασίες με τρυπάνια με μεγάλη διάμετρο ή για βίδωμα.

### Ταχύτητα II:

Περιοχή υψηλού αριθμού στροφών, για τρύπημα χωρίς κρούση και τρύπημα με κρούση με μικρές και μεσαίες διαμέτρους τρυπήματος.

## Ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας

### AdvancedDrill 18V-80:



#### Βίδωμα

Για το βίδωμα μικρού και μεσαίου μεγέθους βιδών ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης της ροπής στρέψης **(4)** στην επιθυμητή ροπή στρέψης.



#### Βίδωμα και τρύπημα

Για το βίδωμα μεγάλων βιδών και για το τρύπημα ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης της ροπής στρέψης **(4)** στο σύμβολο «Τρύπημα/Βίδωμα MAX».

### AdvancedImpact 18V-80:



#### Βίδωμα

Για το βίδωμα μικρού και μεσαίου μεγέθους βιδών ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης της προεπιλογής του τρόπου λειτουργίας **(5)** στο σύμβολο «Βίδωμα».



Ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης της προεπιλογής της ροπής στρέψης **(4)** στην επιθυμητή ροπή στρέψης. Για μέγιστη ροπή στρέψης ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης της προεπιλογής του τρόπου λειτουργίας **(5)** στο σύμβολο «Τρύπημα/

Βίδωμα MAX».



#### Βίδωμα και τρύπημα

Για το βίδωμα μεγάλων βιδών και για το τρύπημα ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης της προεπιλογής του τρόπου λειτουργίας **(5)** στο σύμβολο «Τρύπημα/Βίδωμα MAX».



#### Τρύπημα με κρούση

Για τρύπημα με κρούση σε τοιχοποιία ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης της προεπιλογής του

τρόπου λειτουργίας **(5)** στο σύμβολο «Τρύπημα με κρούση».

## Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Για τη **θέση σε λειτουργία** του ηλεκτρικού εργαλείου πατήστε τον διακόπτη On/Off **(13)** και κρατήστε τον πατημένο.

Το φως εργασίας **(11)** ανάβει με ελαφρά ή εντελώς πατημένο τον διακόπτη ON/OFF **(13)** και καθιστά δυνατό το φωτισμό της περιοχής εργασίας σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών φωτισμού.

Για την **απενεργοποίηση** του ηλεκτρικού εργαλείου αφήστε τον διακόπτη On/Off **(13)** ελεύθερο.

## Ρύθμιση αριθμού στροφών

Μπορείτε να ρυθμίσετε συνεχώς τον αριθμό στροφών του ενεργοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με την πίεση που ασκείτε στον διακόπτη On/Off **(13)**.

Ελαφριά πίεση του διακόπτη On/Off **(13)** έχει σαν αποτέλεσμα έναν χαμηλό αριθμό στροφών. Ο αριθμός στροφών αυξάνει ανάλογα με την αύξηση της πίεσης.

## Πλήρως αυτόματο κλειδώμα του άξονα (Auto-Lock)

Σε περίπτωση μη πατημένου διακόπτη On/Off **(13)** κλειδώνεται ο άξονας του δράπανου και έτσι η υποδοχή εξαρτήματος **(3)**.

Έτσι μπορείτε να βιδώσετε ακόμη και όταν οι μπαταρίες είναι άδειες **(9)** ή να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σαν κατασβίδι.

## Προστασία από υπερφόρτωση σε εξάρτηση από τη θερμοκρασία

Σε περίπτωση χρήσης σύμφωνα με το σκοπό προορισμού το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να υπερφορτωθεί. Σε περίπτωση πολύ ισχυρού φορτίου ή υπέρβασης της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας της μπαταρίας το ηλεκτρονικό σύστημα απενεργοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο, μέχρι να βρεθεί αυτό ξανά στην ιδανική περιοχή της θερμοκρασίας λειτουργίας.

Το μεσαίο LED της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης αναβοσβήνει.

## Υποδειξεις εργασίας

► **Τοποθετείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο απενεργοποιημένο πάνω στη βίδα.** Τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα μπορεί να γλιστρήσουν.

Μετά από εργασία μεγαλύτερης χρονικής διάρκειας με μικρό αριθμό στροφών για να κρυώσει το ηλεκτρικό εργαλείο, πρέπει να το αφήσετε περίπου 3 λεπτά να λειτουργεί στον μέγιστο αριθμό στροφών χωρίς φορτίο.

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση και καθαρισμός

► **Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτήματος κ.λπ.) από το ηλεκτρικό εργαλείο.** Σε περίπτωση σθέλγητης ενεργοποίησης του διακόπτη On/Off υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- ▶ **Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.**

## Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαριστώντας τις ερωτήσεις σας και τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους. Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.

Ερχείας 37

19400 Κορωπί – Αθήνα

Τηλ.: 210 5701258

Φαξ: 210 5701283

Email: [pt@gr.bosch.com](mailto:pt@gr.bosch.com)

[www.bosch.com](http://www.bosch.com)

[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)

**Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Μεταφορά

Οι συνιστώμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικινδύνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από τον χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

## Απόσυρση



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

## Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδοχόμενης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

## Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες: Li-Ion:

Προσέξτε παρακαλώ τις υποδείξεις στην ενότητα Μεταφορά (βλέπε «Μεταφορά», Σελίδα 93).

## Türkçe

## Güvenlik talimatı

### Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

#### UYARI

**Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını,**

**talimatları, resim ve açıklamaları okuyun.** Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

#### **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

#### **Çalışma yeri güvenliği**

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

#### **Elektrik güvenliği**

- ▶ **Elektrikli el aletinin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas**

etmesinden kaçının. Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

- ▶ **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

#### Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığınından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

- ▶ **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememlidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.

#### Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı

- ▶ **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanımı kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- ▶ **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

#### Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelere uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparlar**

**kontaklara neden olabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.

- ▶ **Yanlış kullanımı durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Hasarlı veya değiştirilmiş akü veya el aleti kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler beklenmedik davranışlara yol açarak yangın, patlama ve yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Aküyü veya aleti ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C üstündeki sıcaklıklara maruz kalma patlamalara yol açabilir.
- ▶ **Tüm şarj talimatlarını uygulayın ve akü ya da aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Hatalı şarj veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj aküye zarar vererek yangın riskini yükseltebilir.

#### Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.
- ▶ **Hasarlı akülerde onarım işlemi yapmayın.** Akülerin onarımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

#### Matkaplar ve vidalama makineleri için güvenlik talimatı

##### Tüm işlemler için geçerli güvenlik talimatları

- ▶ **Darbeli delme yaparken kulak koruması takın.** Gürültüye maruz kalınması işitme kaybına neden olabilir.
- ▶ **Ek tutamağı/tutamakları kullanın.** Kontrol kaybı fiziksel yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Bir çalışma sırasında kesme aksesuarının veya tespit elemanlarının gizli bir kablo sistemiyle temas etme ihtimali varsa elektrikli el aletini izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun.** Kesme aksesuarının veya tespit elemanlarının "içinden elektrik geçen" bir kabloyla temas etmesi durumunda elektrikli el aletin metal parçaları "elektriğe" maruz kalabilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

##### Uzun matkap uçları kullanırken geçerli güvenlik talimatları

- ▶ **Asla matkap ucunda belirlenmiş olan maksimum hız değerinden daha yüksek hızda çalışmayın.** Daha yüksek hızlarda, matkap ucunun iş parçasına temas etmeden serbestçe dönmesi, ucun eğilmesine neden olabilir ve fiziksel yaralanmalarla sonuçlanabilir.
- ▶ **Her zaman matkap ucu iş parçasına temas ederken ve düşük hızda delmeye başlayın.** Daha yüksek hızlarda, matkap ucunun iş parçasına temas etmeden serbestçe

dönmesi, ucun eğilmesine neden olabilir ve fiziksel yaralanmalarla sonuçlanabilir.

- ▶ **Uçla, fazla olmamak şartıyla, sadece bir hizaya baskı uygulayın.** Uçlar eğilerek kırılmalarına veya kontrol kaybına, fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

#### Ek güvenlik talimatı

- ▶ **Elektrikli el aletini sıkıca tutun.** Vidalar sıkılır ve gevşetilirken kısa süreli yüksek reaksiyon momentleri ortaya çıkabilir.
- ▶ **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- ▶ **Görünmeyen ikmal hatlarını belirlemek için uygun tarama cihazları kullanın veya yerel tedarik şirketi ile iletişime geçin.** Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamaya neden olabilir. Su borularının hasar görmesi maddi zararlara yol açabilir.
- ▶ **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Uç takılabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- ▶ **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri nesnelere veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- ▶ **Aküyü sadece üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.



**Aküyü sıcağından, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun.** Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır.



- ▶ **Uç bloke olursa elektrikli el aletini hemen kapatın. Geri tepme kuvveti oluşturabilecek yüksek reaksiyon momentlerine hazırlıklı olun.** Elektrikli el aleti aşırı ölçüde zorlanırsa veya uç işlenen malzeme içinde takılırsa uç bloke olur.

#### Ürün ve performans açıklaması



**Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun.** Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

#### Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti, vidaların takılıp sökülmesi ve ahşap, metal, seramik ve plastik malzemede delme işleri için

tasarlanmıştır. Akülü delme/vidalama makinesi **AdvancedImpact 18V-80** ayrıca tuğla, duvar ve taş malzemede darbeli delme işleri için de tasarlanmıştır.

### Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları ile grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralar aynıdır.

- (1) Kilit açma halkası
- (2) İlave tutamak
- (3) Uç girişi
- (4) Tork ön seçimi ayar düğmesi
- (5) İşletim türü ön seçimi ayar halkası (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Vites seçme şalteri
- (7) Dönme yönü değiştirme şalteri

- (8) Akü çıkarma tuşu<sup>a)</sup>
- (9) Akü<sup>a)</sup>
- (10) Tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- (11) Çalışma ışığı
- (12) Akü şarj durumu göstergesi
- (13) Açma/kapama şalteri
- (14) Mandren adaptörü<sup>a)</sup>
- (15) Manyetik kapak
- (16) Eksantrik adaptör<sup>a)</sup>
- (17) Köşe mandreni<sup>a)</sup>
- (18) Vidalama ucu<sup>a)</sup>
- (19) Çok amaçlı vidalama ucu adaptörü<sup>a)</sup>

a) **Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

### Teknik veriler

Akülü delme/vidalama makinesi		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Malzeme numarası		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Anma gerilimi	V=	18	18
Boştaki devir sayısı <sup>A)</sup>			
- Vidalama (1. vites)	dev/dak	0-500	0-500
- Delme/Darbeli delme (2. vites)	dev/dak	0-1950	0-1950
Darbe sayısı <sup>A)</sup>	darbe/dak	-	0-29250
ISO 5393'e göre sert/yumuşak vidalamada maks. tork <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Maks. tork <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Maks. delme çapı (1./2. vites)			
- Duvar	mm	-	13
- Çelik	mm	13	13
- Ahşap	mm	40	40
Mandrenin sıkma aralığı	mm	13	13
Maks. vidalama çapı	mm	10	10
Ağırlık <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)-1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)-2,0 (6,0 Ah)
Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C	0 ... +35	0 ... +35
Çalışma <sup>E)</sup> ve depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Tavsiye edilen aküler		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Önerilen şarj cihazları <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) 20-25 °C'de akü **PBA 18V 6.0Ah** ile ölçülmüştür.

B) 20-25 °C'de, adaptörsüz, akülü ölçülmüştür **PBA 18V 6.0Ah**

C) Kullanılan aküye bağlıdır

D) Mandren ve tutamak dahil

E) <0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

F) Aşağıdaki şarj cihazları PBA aküsü ile uyumlu değildir: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV



## Gürültü/titreşim bilgileri

### AdvancedDrill 18V-80

Gürültü emisyon değerleri **EN 62841-2-1** uyarınca belirlenmektedir.

Elektrikli el aletinin A ağırlıklı ses basıncı seviyesi tipik olarak **78 dB(A)**. Tolerans  $K = 3$  dB. Çalışma sırasındaki gürültü seviyesi belirtilen değeri aşabilir. **Kulak koruması kullanın!**

Toplam titreşim değerleri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans  $K$  **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**

Metalde delme:  $a_h = 2,5$  m/sn<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/sn<sup>2</sup>

Vidalama:  $a_h = 3$  m/sn<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/sn<sup>2</sup>

### AdvancedImpact 18V-80

Gürültü emisyon değerleri **EN 62841-2-1** uyarınca belirlenmektedir.

Elektrikli el aletinin A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak: Ses basıncı seviyesi **90 dB(A)**; ses gücü seviyesi **98 dB(A)**. Tolerans  $K = 5$  dB.

### Kulak koruması kullanın!

Toplam titreşim değerleri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans  $K$  **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2** uyarınca belirlenmektedir:

Metalde delme:  $a_h = 3$  m/sn<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/sn<sup>2</sup>,

Betonda darbeli delme:  $a_h = 10$  m/sn<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/sn<sup>2</sup>,

Vidalama:  $a_h = 2,5$  m/sn<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/sn<sup>2</sup>.

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri standartlaştırılmış ölçme yöntemine göre belirlenmiştir ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değerler aynı zamanda titreşim ve gürültü emisyonunun geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri elektrikli el aletinin esas kullanımını temsil etmektedir. Ancak elektrikli el aleti farkı uçlar veya yetersiz bakımla kullanılacak olursa, titreşim seviyesi ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu da titreşim ve gürültü emisyonunu bütün kullanım süresince önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültü emisyonunun tam olarak tahmin edilebilmesi için, aletin kapalı olduğu veya açık fakat kullanımda olmadığı sürelerin de dikkate alınması gerekir. Bu, titreşim ve gürültü emisyonunu bütün çalışma süresinde önemli ölçüde düşürebilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

## Akü

**Bosch** akülü elektrikli el aletlerini aküsüz olarak satmaktadır. Elektrikli el aletinizin teslimat kapsamında akünün bulunup bulunmadığını ambalajdan bakabilirsiniz.

## Akünün şarj edilmesi

► **Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları elektrikli el aletinizde kullanılan lityum iyon akülere uygundur.

**Not:** Lityum iyon aküler, uluslararası nakliye kurallarına uygun olarak kısmi şarjlı olarak teslim edilmektedir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

## Akünün yerleştirilmesi

Şarj edilmiş aküyü hissedilir biçimde kavrama yapıcaya kadar akü yuvasının içine doğru itin.

## Akünün çıkarılması

Aküyü çıkarmak için kilit açma tuşuna basın ve aküyü çekerek çıkartın. **Bunu yaparken güç kullanmayın.**

## Elektrikli el aletinde akü şarj durumu göstergesi

Elektrikli el aleti üzerindeki akü şarj durumu göstergesi, açma/kapama şalterine yarım veya tam basıldığında birkaç saniye boyunca akünün şarj seviyesini gösterir.

LED	Şarj durumu
Sürekli ışık 3 × yeşil	≈ % 75–100
Sürekli ışık 2 × yeşil	≈ % 40–75
Sürekli ışık 1 × yeşil	≈ % 15–40
Yavaş tempoda yanıp sönen ışık 1 × yeşil	≈ % 0–15

Zorlanma emniyeti tetiklendiğinde, şarj durumu göstergesinin 3 LED'i hızla yanıp söner. Yalnızca ortadaki LED hızlı yanıp sönüyorsa, akünün veya elektrikli el aletinin sıcaklığı, çalışma sıcaklığı aralığının dışındadır. Akünün ve elektrikli el aletinin soğumasını bekleyin.

## Aküde akü şarj durumu göstergesi

Not: Her akü tipinin şarj seviyesi göstergesi yoktur.

Akü şarj durumu göstergesinin LED'i aküdeki şarj durumunu gösterir. Güvenlik nedenleriyle şarj durumu sadece elektrikli el aleti dururken sorgulanabilir.

Şarj durumunu görüntülemek için akü üzerindeki şarj seviyesi göstergesi butonuna basın. Bu durum, akü çıkarılmış haldeyken de mümkündür.

Aküdeki LED	Şarj durumu
Sürekli ışık 4 × yeşil	≈ % 75–100
Sürekli ışık 3 × yeşil	≈ % 50–75
Sürekli ışık 2 × yeşil	≈ % 25–50
Sürekli ışık 1 × yeşil	≈ % 5–25
Yanıp sönen ışık 1 × yeşil	≈ % 0–5

## Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

Aküyü nemden ve sudan koruyun.

Aküyü sadece  $-20$  °C ile  $50$  °C arasındaki bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın.

Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.  
Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir. Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

## Montaj

► **Elektrikli el aleti üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce (örn. bakım, uç değişimi vb.) aküyü elektrikli el aletinden çıkarın.** Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.

### İlave tutamak (Bakınız: Resim A)

İlave tutamak rahat ve güvenli çalışma olanağı sağlar. Yaptığınız işe göre ek tutamağı şanzıman başının soluna veya sağına dişli yuvaya vidalayın.

### Uç değiştirme

► **Çalışma sırasında uç oldukça ısınabilir.** Ellemeden önce soğumasını bekleyin.

### Ucun takılması (Bakınız: Resim B)

Ucu sonuna kadar uç girişine (3) itiniz. Uç, mıknatıs kuvveti ile uç girişinde tutulur.

### Ucun çıkarılması

Ucu uç girişinden (3) çekin.

### Adaptör montajı (bkz. resim C)

Ucu çıkarın.

Adaptörü uç girişine (3) takın. Adaptör iştiril biçimde kavrama yapar.

Adaptörün yerine sıkıca oturup oturmadığını kontrol edin.

### Darbeli delme çalışma modu için izin verilmeyen adaptörler (bkz. resim K)

Darbeli delme çalışma modu için eksantrik adaptör (16) ve köşe mandrenine (17) izin verilmez.

### Ucun adaptöre yerleştirilmesi (Bakınız: Resim D)

Ucu dayanak noktasına kadar adaptöre yerleştirin. Uç, mıknatıs yardımıyla adaptörde tutulur.

### Manyetik kapak (bkz. resim E)

Cıvatalar manyetik kapak (15) ile sabitlenir.

Manyetik kapağı (15) uç girişine (3) yerleştirin. Manyetik kapak duyuabilir şekilde yerine oturur.

Ardından vidalama ucunu (18) uç girişine (3) yerleştirin ve manyetik kapağı vidalama ucunun üzerinden öne doğru çekin.

Vidalama ucuna bir cıvata yerleştirin.

### Mandren adaptörü (bkz. resim F)

Mandren adaptörünün (14) ilgili ❶ yönünde döndürerek, uç takılacak ölçüde açın. Ucu takın.

Mandren adaptörü kovanını (14) ilgili ❷ dönüş yönünde elle kuvvetlice sıkın. Bu durumda mandren otomatik olarak kilitlenir.

### Adaptörün döndürülmesi (bkz. resim G)

Kilit açma halkasını (1) elektrikli el aletinden çekin ve ardından adaptörü, uç girişinden (3) çıkarın.

Adaptörü istediğiniz pozisyona çevirin ve sonra tekrar takın. Adaptörün yerine sıkıca oturup oturmadığını kontrol edin.

### Adaptörün sökülmesi (bkz. resim H)

Ucu çıkarın.

Kilit açma halkasını (1) elektrikli el aletinden çekin ve ardından adaptörü, uç girişinden (3) çıkarın.

### Adaptörlerin birleştirilmesi (bkz. resim I)

Ucu çıkarın.

Köşe mandrenini (17) uç girişine (3) takın.

Köşe mandreninin (17) yerine sıkıca oturup oturmadığını kontrol edin.

Mandren adaptörünün (14) köşe mandrenine (17) takın.

Mandren adaptörünün (14) yerine sıkıca oturup oturmadığını kontrol edin.

### Toz ve talaş emme

Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller gibi maddeler işlenirken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir. Bu tozlara temas etmek veya bu tozları solumak allerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya onun yakınındaki kişilerin nefes alma yollarındaki hastalıklara neden olabilir.

Kayın veya meşe gibi bazı ağaç tozları kanserojen etkiye sahiptir, özellikle de ahşap işleme sanayiinde kullanılan katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucu maddeler) ile birlikte. Asbest içeren malmeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.

- Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.
- P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz.

İşlenen malmelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

► **Çalıştığınız yerde toz birikmemesine dikkat edin.** Tozlar kolayca alevlenebilir.

## İşletim

### Çalıştırma

Enerjiniz tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.


### Dönme yönünün ayarlanması (Bakınız: Resim J)

Dönme yönü değiştirme şalteri (7) ile elektrikli el aletinin dönme yönünü değiştirebilirsiniz. Ancak açma/kapama şalteri (13) basılı durumda ise bu mümkün değildir.

**Sağa dönüş:** Delmek ve vidaları takmak için dönme yönü değiştirme şalterini (7) sonuna kadar sola itin.

**Sola dönüş:** Vidaları gevşetmek veya sökmek için dönme yönü değiştirme şalterini (7) dayanak noktasına kadar sağa çevirin.

## Tork ön seçimi

Tork momenti ön seçimi ayar düğmesi (4) ile gerekli tork momenti için kademe halinde ön seçim yapabilirsiniz. Tork ayarı doğru olarak yapıldığında, vida başı malzeme ile aynı hizaya geldiğinde veya ayarlanan tork momentine ulaşıldığında uç durur.  pozisyonunda, örneğin büyük vidaların delinmesi veya vidalanması için torklu kavrama devre dışı bırakılır. Bu kademede maksimum tork momentine ulaşırsınız.

## Mekanik vites seçimi

► **Vites seçimi şalterini (6) duran veya çalışan elektrikli el aletlerinde çalıştırabilirsiniz. Yine de bu işlem tam yükte veya maksimum devir sayısında gerçekleştirilmemelidir.**

### Vites I:

Düşük devir sayısı aralığı; vidalama veya büyük delme çapları ile çalışmak için.


### Vites II:

Yüksek devir sayısı aralığı; küçük ve orta delme çapı ile delme ve darbeli delme için.

## İşletim türünün ayarlanması

### AdvancedDrill 18V-80:

#### Vidalama

 Küçük ve orta boy vidaları vidalamak için tork momenti ayar düğmesini (4) istenen tork momentine getirin.




#### Vidalama ve delme

Büyük vidaları vidalamak ve delmek için tork momenti ayar düğmesini (4) "Delme/Vidalama MAKS" sembolüne getirin.

### AdvancedImpact 18V-80:

#### Vidalama

 Küçük ve orta boy vidaları vidalamak için çalışma modu ön seçimi ayar düğmesini (5) "Vidalar" sembolüne getirin.



Tork momenti ön seçimi ayar düğmesini (4) istenen tork momenti değerine ayarlayın.

Maksimum tork momenti için, işletim türü ön seçimi ayar düğmesini (5) "MAKS. delme/vidalama" sembolüne getirin.



#### Vidalama ve delme

Büyük vidaları vidalamak ve delmek için, çalışma modu ön seçim düğmesini (5) "Delme/Vidalama MAKS" sembolüne getirin.



#### Darbeli delme

Duvarda darbeli delme için çalışma modu ön seçim düğmesini (5) "darbeli delme" sembolüne getirin.

## Açma/kapama

Elektrikli el aletini **çalıştırmak** için açma/kapama şalterine (13) basın ve şalteri basılı tutun.

Projektör (11), açma/kapatma şalteri (13) hafifçe veya tam olarak basılı olduğunda yanar ve elverişsiz aydınlatma koşullarında çalışma alanını aydınlatır.

Elektrikli el aletini **kapatmak**, için açma/kapama şalterini (13) bırakın.

## Devir sayısının ayarlanması

Çalışmakta olan elektrikli el aletinin devir sayısını açma/kapama şalterine (13) bastığınız ölçüde kademesiz olarak ayarlayabilirsiniz.

Açma/kapama şalterine (13) hafifçe bastırma düşük devir sayısına neden olur. Batırma kuvveti artınca devir sayısı da yükselir.

## Tam otomatik mil kilidi (Auto-Lock)

Açma/kapama şalteri (13) basılı değilken mil boynu ve dolayısı ile uç girişi (3) kilitlidir.

Bu; vidaları akü (9) boşken de sıkmayı ve elektrikli el aletini tornavida olarak kullanmayı mümkün kılar.

## Sıcaklığa bağlı aşırı zorlanma emniyeti

Usulüne uygun olarak kullanıldığında elektrikli el aleti zorlanmaz. Aşırı zorlanma veya izin verilen akü sıcaklığının aşılması durumunda elektrikli el aletinin elektronik sistemi aleti tekrar optimum işletme sıcaklığı aralığına gelinceye kadar kapatır.

Şarj durumu göstergesinin orta LED'i yanıp söner.

## Çalışırken dikkat edilecek hususlar

► **Elektrikli el aletini sadece kapalı durumdayken vidalara yerleştirin.** Dönmekte olan uçlar kayabilir.

Düşük devir sayısı ile uzun süre çalıştıktan sonra, soğumasını sağlamak üzere elektrikli el aletini yaklaşık 3 dakika boşa maksimum devir sayısı ile çalıştırmanız gerekir.

## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

► **Elektrikli el aleti üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce (örn. bakım, uç değişimi vb.) aküyü elektrikli el aletinden çıkarın.** Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.

► **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.**

### Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtladılır. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz:

**www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur. Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

**Türkiye**

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.  
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy  
Beyoğlu / İstanbul  
Tel.: +90 212 2974320  
Fax: +90 212 2507200  
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik  
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9  
Selçuklu / Konya  
Tel.: +90 332 2354576  
Tel.: +90 332 2331952  
Fax: +90 332 2363492  
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti  
Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C  
Nilüfer / Bursa  
Tel.: +90 224 443 54 24  
Fax: +90 224 271 00 86  
E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43  
Kocasinan / KAYSERİ  
Tel.: +90 352 3364216  
Tel.: +90 352 3206241  
Fax: +90 352 3206242  
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C  
Canik / Samsun  
Tel.: +90 362 2289090  
Fax: +90 362 2289090  
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.  
10021 Sok. No: 11 AOSB  
Çiğli / İzmir  
Tel.: +90 232 3768074  
Fax: +90 232 3768075  
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırçioğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.  
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4  
Merkez / Erzincan  
Tel.: +90 446 2230959  
Fax: +90 446 2240132  
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Elektrikli El Aletleri  
Aydınlar Mah. İnönü Cad. No: 20  
Küçükyalı Ofis Park A Blok  
34854 Maltepe-İstanbul  
Tel.: 444 80 10  
Fax: +90 216 432 00 82  
E-mail: iletisim@bosch.com.tr  
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik  
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler  
Ulus / Ankara  
Tel.: +90 312 3415142  
Tel.: +90 312 3410302  
Fax: +90 312 3410203  
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj  
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A  
Şehitkamili/Gaziantep  
Tel.: +90 342 2351507  
Fax: +90 342 2351508  
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj  
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67  
İskenderun / HATAY  
Tel.: +90 326 613 75 46  
E-mail: onarim\_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj  
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor İşleri Bölümü 663 Sk. No:18  
Murat Paşa / Antalya  
Tel.: +90 242 3465876  
Tel.: +90 242 3462885  
Fax: +90 242 3341980  
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210  
Beylikdüzü / İstanbul  
Tel.: +90 212 8720066  
Fax: +90 212 8724111  
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B  
Yenişehir / İzmir  
Tel.: +90 232 4571465  
Tel.: +90 232 4584480  
Fax: +90 232 4573719  
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi Nusratiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Çorlu / Tekirdağ  
Tel.: +90 282 6512884  
Fax: +90 282 6521966  
E-mail: info@ustundagsogutma.com

İŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ  
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A  
Merkez / ADANA  
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79  
Fax: +90 322 359 13 23  
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

**Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

## Nakliye

Önerilen Lityum İyon aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler kullanıcı tarafından başka bir hükmeye tabi olmaksızın kara yollarında taşınabilir. Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküler sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket ettirmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

## Tasfiye



Elektrikli el aletleri, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

## Sadece AB ülkeleri için:

Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği ve ulusal hukuktaki uygulaması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Avrupa yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmek üzere bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmese olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

## Aküler/bataryalar:

### Lityum iyon:

Lütfen nakliye bölümündeki talimata uyun (Bakınız „Nakliye“, Sayfa 101).

## Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

## Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- ▶ **Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

## Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

# Polski

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

## Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożeniu do gniazda sieciowego wtyczki wyłączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważli podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

## Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.

- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nieuzywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- ▶ **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nie-nagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględnić warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

## Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
- ▶ **Nieuzwany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w**

razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.

- ▶ **Nie wolno używać uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).
- ▶ **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130 °C akumulator może eksplodować.
- ▶ **Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania.** Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji. Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze niemieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.

#### Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.
- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z wiertarkami i wkrętarkami

##### Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa podczas wykonywania wszystkich prac

- ▶ **Podczas wiercenia z udarem należy stosować środki ochrony słuchu.** Narażenie na hałas może stać się przyczyną utraty słuchu.
- ▶ **Stosować rękociecz dodatkową lub rękociecz dodatkową.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie skrawające lub elementy mocujące mogłyby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie.** Kontakt narzędzia skrawającego lub elementu mocującego z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na nieizolowane części metalowe elektronarzędzia, grożąc porażeniem prądem elektrycznym.

##### Zalecenia dotyczące stosowania długich wiertel

- ▶ **Nigdy nie wolno pracować z prędkością większą niż maksymalna prędkość dla danego wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło obracające się swobodnie,

bez kontaktu z materiałem, ma tendencje do wyginania się, co może skutkować obrażeniami ciała.

- ▶ **Zawsze należy rozpoczynać wiercenie przy niskiej prędkości. Końcówka wiertła musi mieć kontakt z powierzchnią materiału.** Przy wyższych prędkościach wiertło obracające się swobodnie, bez kontaktu z materiałem, ma tendencje do wyginania się, co może skutkować obrażeniami ciała.
- ▶ **Nacisk należy wywierać wyłącznie w jednej linii z pracującym narzędziem roboczym. Nie należy wywierać nadmiernego nacisku.** Wskutek zbyt dużej siły nacisku wiertła mogą się wyginać, co może prowadzić do ich złamania lub utraty kontroli nad narzędziem, i w efekcie spowodować obrażenia ciała.

#### Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ **Elektronarzędzie należy mocno trzymać.** Podczas dokręcania i odkręcania wkrętów i śrub mogą okresowo wystąpić wysokie momenty reakcji.
- ▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- ▶ **Należy używać odpowiednich detektorów w celu zlokalizowania instalacji lub zwrócić się o pomoc do lokalnego dostawcy usługi.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebiecie przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe.
- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.



**Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.

- **W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie. Należy być przygotowanym na wysokie momenty reakcji, które powodują odrzut.** Narzędzie robocze może się zablokować w przypadku przeciążenia elektronarzędzia lub skrzywienia jego pozycji w obrabianym elemencie.

## Opis urządzenia i jego zastosowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.** Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie jest przeznaczone do wkręcania i odkręcania wkrętów/śrub oraz do wiercenia w drewnie, metalu, płytach ceramicznych i tworzywach sztucznych. Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa **AdvancedImpact 18V-80** przeznaczona jest dodatkowo do wiercenia udarowego w cegle, murze i kamieniu.

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia, znajdującego się na stronie graficznej.

### Dane techniczne

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Numer katalogowy		3 603 JE2 0..	3 603 JE2 1..
Napięcie znamionowe	V=	18	18
Prędkość obrotowa bez obciążenia <sup>A)</sup>			
– wkręcanie (1. bieg)	min <sup>-1</sup>	0–500	0–500
– wiercenie/wiercenie udarowe (2. bieg)	min <sup>-1</sup>	0–1950	0–1950
Liczba udarów <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29250
Maks. moment obrotowy, wkręcanie twarde/miękkie wg ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Maks. moment obrotowy <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Maks. Ø wiercenia (1./2. bieg)			
– mur	mm	–	13
– stal	mm	13	13
– drewno	mm	40	40
Zakres mocowania uchwytu wiertarskiego	mm	13	13
Maks. Ø wkrętów	mm	10	10
Waga <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	0 ... +35	0 ... +35

- (1) Pierścień zwalniający blokadę
- (2) Rękojeść dodatkowa
- (3) Uchwyt narzędziowy
- (4) Pokrętko wstępnego wyboru momentu obrotowego
- (5) Pokrętko wstępnego wyboru trybu pracy (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Przetącznik biegów
- (7) Przetącznik kierunku obrotów
- (8) Przycisk odblokowujący akumulator<sup>a)</sup>
- (9) Akumulator<sup>a)</sup>
- (10) Rękojeść (powierzchnia izolowana)
- (11) Oświetlenie robocze
- (12) Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- (13) Włącznik/wyłącznik
- (14) Wymienny uchwyt wiertarski<sup>a)</sup>
- (15) Magnetyczna nasadka
- (16) Adapter do wkręcania blisko krawędzi<sup>a)</sup>
- (17) Adapter kątowy<sup>a)</sup>
- (18) Końcówka wkręcająca<sup>a)</sup>
- (19) Uniwersalny uchwyt do końcówek wkręcających<sup>a)</sup>

a) **Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**



Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa	AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy <sup>F)</sup> i podczas przechowywania	°C	-20 ... +50
Zalecane akumulatory	PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Zalecane ładowarki <sup>F)</sup>	AL 18...	AL 18...

- A) Pomiar wykonany przy temperaturze 20–25 °C z akumulatorem **PBA 18V 6.0Ah**.  
 B) Pomiar wykonany przy temperaturze 20–25 °C, bez adaptera, z akumulatorem **PBA 18V 6.0Ah**  
 C) W zależności od zastosowanego akumulatora  
 D) wraz z uchwytem wiertarskim i rękojeścią  
 E) Ograniczona wydajność w przypadku temperatur <0 °C.  
 F) Następujące ładowarki nie są kompatybilne z akumulatorem PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Informacje o emisji hałasu i drgań

### AdvancedDrill 18V-80

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z **EN 62841-2-1**.

Określony wg skali A typowy poziom ciśnienia akustycznego emitowanego przez elektronarzędzie wynosi **78 dB(A)**. Niepewność pomiaru K = 3 dB. Poziom hałasu podczas pracy może przekroczyć podane wartości. **Stosować środki ochrony słuchu!**

Wartości łączne drgań  $a_h$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**

Wiercenie w metalu:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$

Wkręcanie:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$

### AdvancedImpact 18V-80

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z **EN 62841-2-1**.

Określony wg skali A typowy poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi: poziom ciśnienia akustycznego **90 dB(A)**; poziom mocy akustycznej **98 dB(A)**. Niepewność pomiaru K = **5** dB.

### Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań  $a_h$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**:

wiercenie w metalu:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ ,

wiercenie udarowe w betonie:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ ,

wkręcanie:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ .

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu.

Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest

wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

## Akumulator

**Bosch** sprzedaje elektronarzędzia akumulatorowe także w wersji bez akumulatora. Informacja o tym, czy w zakres dostawy elektronarzędzia wchodzi akumulator, znajduje się na opakowaniu.

### Ładowanie akumulatora

- ▶ **Należy stosować wyłącznie ładowarki wyszczególnione w danych technicznych.** Tylko te ładowarki dostosowane są do ładowania zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.

**Wskazówka:** Ze względu na międzynarodowe przepisy transportowe w momencie dostawy akumulatory litowo-jonowe są częściowo naładowane. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

### Wkładanie akumulatora

Wsunąć naładowany akumulator w uchwyt akumulatora aż do wyczuwalnego zablokowania.

### Wyjmowanie akumulatora

W celu wyjęcia akumulatora nacisnąć przycisk odblokowujący i wyjąć akumulator. **Nie należy przy tym używać siły.**

### Wskaźnik stanu naładowania akumulatora znajdujący się na elektronarzędziu

Na wskaźniku stanu naładowania akumulatora znajdującym się na elektronarzędziu wyświetlany jest przez parę sekund stan naładowania akumulatora przy naciśnięciu do połowy lub całkowicie włączniku/wyłączniku.

Wskaźnik LED	Stan naładowania
Światło ciągłe, 3 zielone diody	≈ 75–100%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	≈ 40–75%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	≈ 15–40%
Światło migające w wolnym tempie, 1 zielona dioda	≈ 0–15%

3 diody LED wskaźnika stanu naładowania migają szybko, gdy nastąpi aktywacja wyłącznika przeciążeniowego. Jeżeli szybko miga tylko środkowa dioda LED, temperatura akumulatora lub elektronarzędzia znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur roboczych. Odczekać, aż akumulator i elektronarzędzie ostygną.

### Wskaźnik stanu naładowania akumulatora znajdujący się na akumulatorze

Wskazówka: Nie każdy typ akumulatora jest wyposażony we wskaźnik stanu naładowania.

Diody LED wskaźnika stanu naładowania akumulatora znajdującego się na akumulatorze pokazują stan naładowania akumulatora. Ze względów bezpieczeństwa stan naładowania akumulatora można skontrolować tylko przy wyłączonym elektronarzędziu.

Naciśnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania znajdującego się na akumulatorze, aby pojawiło się wskazanie stanu naładowania. Można to zrobić także po wyjęciu akumulatora.

Wskaźnik LED na akumulatorze	Stan naładowania
Światło ciągłe, 4 zielone diody	≈ 75–100%
Światło ciągłe, 3 zielone diody	≈ 50–75%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	≈ 25–50%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	≈ 5–25%
Światło migające, 1 zielona dioda	≈ 0–5%

### Wskazówki dotyczące właściwego postępowania z akumulatorem

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od –20 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie.

Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzela.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

## Montaż

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. konserwacja, wymiana narzędzi roboczych itp.) należy wyjąć akumulator.** W przypadku niezamierzonego naciśnięcia włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

### Rękojeść dodatkowa (zob. rys. A)

Rękojeść dodatkowa umożliwi przyjemniejszą i bezpieczną pracę.

W zależności od rodzaju wykonywanej pracy, rękojeść dodatkowa należy wkręcić w gwint po prawej lub lewej stronie głowicy przekładni.

### Wymiana narzędzi roboczych

- ▶ **Narzędzie robocze może silnie nagrzewać się podczas pracy.** Przed dotknięciem go należy zaczekać, aż ostygnie.

### Wkładanie narzędzia roboczego (zob. rys. B)

Włożyć narzędzie robocze do oporu w uchwyt narzędziowy (3). Narzędzie robocze jest utrzymywane w uchwycie narzędziowym za pomocą magnesu.

### Wyjmowanie narzędzia roboczego

Wyjąć narzędzie robocze z uchwytu narzędziowego (3).

### Montaż wymiennego uchwytu (zob. rys. C)

Wyjąć narzędzie robocze.

Włożyć wymienny uchwyt w uchwyt narzędziowy (3). Zablockowanie wymiennego uchwytu jest wyraźnie słyszalne.

Skontrolować prawidłowe zamocowanie, pociągając za adapter.

### Adaptory, których nie wolno używać w trybie wiercenia udarowego (zob. rys. K)

W trybie wiercenia udarowego nie wolno stosować adaptera do wkręcania blisko krawędzi (16) oraz adaptera kąтового (17).

### Wkładanie narzędzia roboczego w wymienny uchwyt (zob. rys. D)

Włożyć narzędzie robocze do oporu w wymienny uchwyt. Narzędzie robocze jest utrzymywane w adapterze za pomocą magnesu.

### Magnetyczna nasadka (zob. rys. E)

Magnetyczna nasadka (15) stabilizuje wkręty/śrubę.

Założyć magnetyczną nasadkę (15) na uchwyt narzędziowy (3). Magnetyczna nasadka zostanie zablockowana w sposób słyszalny.

Następnie włożyć końcówkę wkręcającą (18) w uchwyt narzędziowy (3) i pociągnąć magnetyczną nasadkę do przodu, przez końcówkę wkręcającą.

Założyć wkręt/śrubę na końcówkę wkręcającą.

### Wymienny uchwyt wiertarski (zob. rys. F)

Otworzyć wymienny uchwyt wiertarski (14), obracając go w kierunku ①, aż do chwili, gdy będzie można włożyć do niego narzędzie robocze. Włożyć narzędzie robocze.

Ręką mocno przekręcić tuleję wymiennego uchwytu wiertarskiego (14) w kierunku ②. Uchwyt wiertarski zablockuje się dzięki temu w sposób automatyczny.

### Obracanie wymiennego uchwytu (zob. rys. G)

Odciągnąć pierścien zwalniający blokadę (1) od elektrona-rzędzia, a następnie zdjąć wymienny uchwyt z uchwytu narzędziowego (3).

Obrócić wymienny uchwyt tak, aby znalazł się w żądanej pozycji, a następnie ponownie go zamontować.

Skontrolować prawidłowe zamocowanie, pociągając za adapter.

### Demontaż wymiennego uchwytu (zob. rys. H)

Wyjąć narzędzie robocze.

Odciągnąć pierścien zwalniający blokadę (1) od elektrona-rzędzia i zdjąć wymienny uchwyt z uchwytu narzędziowego (3).

### Łączenie wymiennych uchwytów ze sobą (zob. rys. I)

Wyjąć narzędzie robocze.

Założyć wymienny uchwyt kątowy (17) na uchwyt narzędziowy (3).

Skontrolować prawidłowe zamocowanie, pociągając za adapter kątowy (17).

Założyć wymienny uchwyt wiertarski (14) na wymienny uchwyt kątowy (17).

Skontrolować prawidłowe zamocowanie, pociągając za wymienny uchwyt wiertarski (14).

### Odśysanie pyłów/wiórów

Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłanianiem klasy P2.

Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obróbki różnego rodzaju materiałów.

- ▶ **Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy.** Pyły mogą się z łatwością zapalić.

## Praca

### Uruchamianie


#### Ustawianie kierunku obrotów (zob. rys. J)

Za pomocą przełącznika obrotów (7) można zmienić kierunek obrotów elektrona-rzędzia. Przy naciśniętym włączniku/wyłączniku (13) jest to jednak niemożliwe.

**Obroty w prawo:** W celu wiercenia i wkręcania śrub naciśnąć przełącznik kierunku obrotów (7) w lewo do oporu.

**Obroty w lewo:** Aby poluzować lub wkręcić wkręt/śrubę, należy przesunąć przełącznik kierunku obrotów (7) w prawo aż do oporu.

### Wybór momentu obrotowego

Za pomocą pokrętła wstępnego wyboru momentu obrotowego (4) można ustawić żądany moment obrotowy w wielu stopniach. Właściwe ustawienie spowoduje, że narzędzie robocze zatrzyma się w momencie, gdy śruba zostanie wkręcona równo z materiałem, względnie po osiągnięciu ustawionego momentu obrotowego. W pozycji  sprzęgło zapadkowe jest wyłączone, np. do wiercenia lub wkręcania dużych wkrętów/śrub. Ten stopień zapewnia osiągnięcie maksymalnego momentu obrotowego.

### Mechaniczne przełączanie biegów

- ▶ **Przełącznik biegów (6) może być uruchamiany zarówno przy wyłączonym jak i przy pracującym elektrona-rzędziu. Przełączanie biegów nie powinno jednak mieć miejsca przy pełnym obciążeniu ani przy maksymalnej prędkości obrotowej elektrona-rzędzia.**

#### Bieg I:

Niski zakres prędkości obrotowej; do wiercenia otworów o dużych średnicach lub do wkręcania.

#### Bieg II:

Wysoki zakres prędkości obrotowej; do wiercenia i wiercenia udarowego otworów o małych i średnich średnicach.

### Ustawianie trybu pracy

#### AdvancedDrill 18V-80:

##### Wkręcanie

Aby wkręcać małe i średnie wkręty/śruby, należy za pomocą pokrętła wstępnego wyboru momentu obrotowego (4) ustawić żądany moment obrotowy.



##### Wiercenie i wiercenie

Aby wkręcać duże wkręty/śruby oraz wiercić, należy przestawić pokrętło wstępnego wyboru momentu obrotowego (4) na symbol „Wiercenie/wkręcanie MAX”.

#### AdvancedImpact 18V-80:

##### Wkręcanie

Aby wkręcać małe i średnie wkręty/śruby, należy przestawić pokrętło wstępnego wyboru trybu pracy (5) na symbol „Wkręcanie”.



Za pomocą pokrętła wstępnego wyboru momentu obrotowego (4) ustawić żądany moment obrotowy. Aby zapewnić maksymalny moment obrotowy, przestawić pokrętło wstępnego wyboru trybu pracy (5) na symbol „Wiercenie/wkręcanie MAX”.



##### Wiercenie i wiercenie

Aby wkręcać duże wkręty/śruby oraz wiercić, należy przestawić pokrętło wstępnego wyboru

trybu pracy (5) na symbol „Wiercenie/wkręcanie MAX”.



### Wiercenie udarowe

Do wiercenia udarowego w murze należy przestawić pokrętko wstępnego wyboru trybu pracy (5) na symbol „Wiercenie udarowe”.

### Włączanie/wyłączanie

Aby **włączyć** elektronarzędzia, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik (13) i przytrzymać w tej pozycji.

Oświetlenie robocze (11) świeci się przy lekko lub całkowicie naciśniętym włączniku/wyłączniku (13), zapewniając lepszą widoczność miejsca pracy przy niekorzystnych warunkach oświetleniowych.

Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik (13).

### Ustawianie prędkości obrotowej

Prędkość obrotowa włączonego elektronarzędzia może być regulowana bezstopniowo, w zależności od siły nacisku na włącznik/wyłącznik (13).

Lekki nacisk na włącznik/wyłącznik (13) oznacza niską prędkość obrotową. Wraz ze zwiększającą się siłą nacisku prędkość obrotowa rośnie.

### Automatyczna blokada wrzeciona (Auto-Lock)

Przy zwolnionym włączniku/wyłączniku (13) wrzeciono, a wraz z nim uchwyt narzędziowy (3) są zablokowane.

Umożliwia to wkręcanie również przy wyładowanym akumulatorze (9) lub używanie elektronarzędzia jako śrubokręta.

### Termiczny wyłącznik przeciążeniowy

Stosowanego zgodnie z przeznaczeniem elektronarzędzia nie da się przeciążyć. Przy zbyt silnym obciążeniu lub przekroczeniu dopuszczalnej temperatury akumulatora system elektroniczny wyłącza elektronarzędzie na czas potrzebny, aby osiągnęło ono optymalny zakres temperatur roboczych. Środkowa dioda LED wskaźnika stanu naładowania migą.

### Wskazówki dotyczące pracy

▶ **Przed przyłożeniem elektronarzędzia do wkrętu/śruby należy je włączyć.** Obracające się narzędzia robocze mogą ześlizgnąć się z nakrętki lub z tła śruby.

Po dłuższej pracy z niską prędkością obrotową elektronarzędzie należy schłodzić, przełączając je w tym celu na ok. 3 minuty na maksymalną prędkość obrotową.

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. konserwacja, wymiana narzędzi roboczych itp.) należy wyjąć akumulator.** W przypadku niezamierzonego naciśnięcia włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- ▶ **Utrzymywanie urządzenia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**

## Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkownika

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkownika odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdują Państwo wszystkie szczegółowe informacje dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

### Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Zalecane akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne inne przepisy prawa krajowego.

### Utylizacja odpadów



Elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

## Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego niezdatne do użytku elektroniczne, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użycia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

## Akumulatory/baterie:

### Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale Transport (zob. „Transport“, Strona 108).

# Čeština

## Bezpečnostní upozornění

### Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**⚠ VÝSTRAHA** Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí.

Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

### Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

### Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.**  
Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlením můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.**

Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chráničce snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
- ▶ **Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ▶ **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

#### **Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí**

- ▶ **Elektrické nářadí nepřetěžujte.** Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.
- ▶ **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

#### **Použití a péče o akumulátorové nářadí**

- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Do elektrického nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění či požáru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby**

**nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.

- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.
- ▶ **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené či upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch či poranění.
- ▶ **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni či nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- ▶ **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

#### **Servis**

- ▶ **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tim bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.
- ▶ **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.

#### **Bezpečnostní upozornění pro vrtáčky a šroubováky**

##### **Bezpečnostní pokyny pro všechny operace**

- ▶ **Při vrtání s přiklepem noste chrániče sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- ▶ **Používejte pomocnou rukojeť/pomocné rukojeti.** Ztráta kontroly může způsobit zranění.
- ▶ **Provádíte-li operaci, při které se může obráběcí příslušenství nebo spojovací prvky dostat do kontaktu se skrytou elektroinstalací, držte elektrické nářadí za izolované uchopovací plochy.** Obráběcí příslušenství nebo spojovací materiál, které se dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, může svými nechráněnými kovovými částmi vést elektrický proud a způsobit úraz obsluhy.

##### **Bezpečnostní pokyny pro použití dlouhých vrtáků**

- ▶ **Nikdy nepracujte při rychlosti vyšší, než je maximální jmenovitá rychlost vrtáku.** Při vyšších rychlostech může dojít k ohnutí vrtáku, který se otáčí volně bez kontaktu s obrobkem, a k následnému zranění.
- ▶ **Vždy začínejte vrtat při nižších rychlostech a hrot vrtáku držte v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších rychlostech může dojít k ohnutí vrtáku, který se otáčí volně bez kontaktu s obrobkem, a k následnému zranění.

- ▶ **Tlak vyvíjejte pouze v rovině s vrtákem a používejte přiměřenou sílu.** Může dojít k ohnutí vrtáku a jeho zlomení nebo ke ztrátě kontroly a k následnému zranění.

#### Dodatečné bezpečnostní pokyny

- ▶ **Elektronářadí držte pevně.** Při utahování a povolování šroubů mohou vzniknout vysoké reakční momenty.
- ▶ **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je upevněný bezpečněji, než kdybyste ho drželi v ruce.
- ▶ **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a zásahu elektrickým proudem. Poškozené vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věčné škody.
- ▶ **Než elektronářadí odložíte, počkejte, dokud se nezastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybuchnout.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.



- ▶ **Když se nástroj zablokuje, elektronářadí ihned vypněte. Buďte připraveni na velké reakční momenty, které způsobují zpětný ráz.** Nástroj se zablokuje, když je elektrické nářadí přetížené nebo když se vzpříčí v obráběném materiálu.

## Popis výrobku a výkonu



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

### Použití v souladu s určeným účelem

Elektrické nářadí je určené k zašroubování a povolování šroubů a dále pro vrtání do dřeva, kovu, keramiky a plastu. Akumulátorový vrtací šroubovák **AdvancedImpact 18V-80** je navíc určený k vrtání s přiklepem do cihel, zdíva a kamene.

### Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení elektrického nářadí na straně s obrázky.

- (1) Odjišťovací kroužek
- (2) Přídavná rukojeť
- (3) Upínání nástroje
- (4) Nastavovací kroužek předvolby kroučícího momentu
- (5) Nastavovací kroužek předvolby druhu provozu (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Volič stupňů
- (7) Přepínač směru otáčení
- (8) Odjišťovací tlačítko akumulátoru<sup>a)</sup>
- (9) Akumulátor<sup>a)</sup>
- (10) Rukojeť (izolovaná plocha pro uchopení)
- (11) Pracovní světlo
- (12) Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- (13) Vypínač
- (14) Sklíčidlo<sup>a)</sup>
- (15) Magnetická krytka
- (16) Excentrický nástavec<sup>a)</sup>
- (17) Úhlový nástavec<sup>a)</sup>
- (18) Šroubovací bit<sup>a)</sup>
- (19) Univerzální držák bitů<sup>a)</sup>

a) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

## Technické údaje

Akumulátorový vrtací šroubovák		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Číslo výrobku		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Jmenovité napětí	V=	18	18
Otáčky naprázdno <sup>A)</sup>			
– Šroubování (1. stupeň)	ot/min	0–500	0–500
– Vrtání/vrtání s přiklepem (2. stupeň)	ot/min	0–1 950	0–1 950
Počet přiklepů <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29 250

Akumulátorový vrtací šroubovák		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Max. krouticí moment tuhý/měkký šroubovým spoj podle ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Max. krouticí moment <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Max. Ø vrtání (1./2. stupeň)			
– Zdivo	mm	–	13
– Ocel	mm	13	13
– Dřevo	mm	40	40
Rozsah upnutí sklíčidla	mm	13	13
Max. Ø šroubů	mm	10	10
Hmotnost <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Doporučená teplota prostředí při nabíjení	°C	0 až +35	0 až +35
Dovolená teplota prostředí při provozu <sup>E)</sup> a při skladování	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Doporučené akumulátory		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Doporučené nabíječky <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Měřeno při 20–25 °C s akumulátorem **PBA 18V 6.0Ah**.

B) měřeno při 20–25 °C, bez nástavce, s akumulátorem **PBA 18V 6.0Ah**

C) V závislosti na použitém akumulátoru

D) včetně sklíčidla a rukojeti

E) Omezený výkon při teplotách <0 °C.

F) Následující nabíječky nejsou s akumulátorem PBA kompatibilní: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Informace o hluku a vibracích

### AdvancedDrill 18V-80

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle **EN 62841-2-1**.

Hladina akustického tlaku při použití váhového filtru A činí u tohoto elektrického nářadí typicky **78 dB(A)**. Nejistota  $K = 3$  dB. Hladina hluku může při práci překročit uvedené hodnoty. **Noste chrániče sluchu!**

Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (součet vektorů tří os) a nejistota  $K$  zjištěné podle **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**  
Vrtání do kovu:  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>  
Šroubování:  $a_h = 3$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### AdvancedImpact 18V-80

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle **EN 62841-2-1**.

Hladina hluku elektrického nářadí stanovená za použití váhového filtru A činí typicky: Hladina akustického tlaku **90 dB(A)**; hladina akustického výkonu **98 dB(A)**.  
Nejistota  $K = 5$  dB.

### Noste chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (součet vektorů tří os) a nejistota  $K$  zjištěné podle **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**:  
vrtání do kovu:  $a_h = 3$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>,  
vrtání s přiklepem do betonu:  $a_h = 10$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>,  
šroubování:  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>.

Úroveň vibrací a úroveň hluku, které jsou uvedené v těchto pokynech, byly změřeny pomocí normované měřicí metody a lze je použít pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem.

Uvedená úroveň vibrací a úroveň hluku reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí

používat pro jiné práce, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň hluku a úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu výrazně snížit.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

## Akumulátor

**Bosch** prodává akumulátorové elektrické nářadí i bez akumulátoru. Na obale je uvedené, zda je součástí dodávky elektrického nářadí akumulátor.

### Nabíjení akumulátoru

► **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Jen tyto nabíječky jsou přizpůsobené pro lithium-iontový akumulátor používaný s vašim elektronářadím.

**Upozornění:** Lithium-iontové akumulátory se na základě mezinárodních dopravních předpisů dodávají částečně nabitě. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.



## Nasazení akumulátoru

Vložte nabitý akumulátor do uchycení akumulátoru tak, aby citelně zaskočil.

## Vyjmutí akumulátoru

Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte odjišťovací tlačítko a vytáhněte akumulátor. **Nepoužívejte přitom násilí.**

## Ukazatel stavu nabití akumulátoru na elektrickém nářadí

Ukazatel stavu nabití akumulátoru na elektrickém nářadí ukáže při naplň nebo úplně stisknutém vypínači na několik sekund stav nabití akumulátoru.

LED	Stav nabití
Trvale svítí 3 zelené	≈ 75–100 %
Trvale svítí 2 zelené	≈ 40–75 %
Trvale svítí 1 zelená	≈ 15–40 %
Pomalou bliká 1 zelená	≈ 0–15 %

Při aktivaci ochrany proti přetížení rychle blikají tři kontrolky ukazatele stavu nabití. Pokud rychle bliká jen prostřední LED, je teplota akumulátoru nebo elektrického nářadí mimo rozsah provozní teploty. Nechte akumulátor a elektrické nářadí vychladnout.

## Ukazatel stavu nabití akumulátoru na akumulátoru

Upozornění: Ne každý typ akumulátoru má ukazatel stavu nabití.

LED ukazatele stavu nabití akumulátoru indikují stav nabití akumulátoru. Z bezpečnostních důvodů je zjištění stavu nabití možné pouze při vypnutém elektrickém nářadí.

Pro zobrazení stavu nabití stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití na akumulátoru. Je to možné také při vyjmutém akumulátoru.

LED na akumulátoru	Stav nabití
Trvale svítí 4 zelené	≈ 75–100 %
Trvale svítí 3 zelené	≈ 50–75 %
Trvale svítí 2 zelené	≈ 25–50 %
Trvale svítí 1 zelená	≈ 5–25 %
Bliká 1 zelená	≈ 0–5 %

## Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.

Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od -20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

## Montáž

► **Před každou prací na elektrickém nářadí (např. údržba, výměna nástroje atd.) z něj vyjměte akumulátor.** Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.

## Přídavná rukojeť (viz obrázek A)

Přídavná rukojeť umožňuje příjemnější a bezpečnější práci. Přídavnou rukojeť našroubujte na hlavu převodovky do závitů v závislosti na způsobu práce vpravo nebo vlevo.

## Výměna nástroje

► **Nástroj se může při provozu silně zahřívat.** Nechte ho vychladnout, než se ho budete dotýkat.

## Nasazení nástroje (viz obrázek B)

Nasadte nástroj až nadoraz do upínání nástroje (3). Nástroj drží v upínání nástroje pomocí magnetu.

## Vyjmutí nástroje

Vytáhněte nástroj z upínání nástroje (3).

## Montáž nástavce (viz obrázek C)

Vyjmte nástroj.

Nasadte nástavec do upínání nástroje (3). Nástavec slyšitelně zaskočí.

Zkontrolujte řádné upevnění zatáhnutím za nástavec.

## Nepřípustné nástavce pro druh provozu vrtání s přiklepem (viz obrázek K)

Pro druh provozu vrtání s přiklepem není přípustný excentrický nástavec (16) a úhlový nástavec (17).

## Nasazení nástroje do nástavce (viz obrázek D)

Nasadte nástroj až nadoraz do nástavce. Nástroj drží v nástavce pomocí magnetu.

## Magnetická krytka (viz obrázek E)

Pomocí magnetické krytky (15) jsou stabilizovány šrouby.

Nasadte magnetickou krytku (15) na upínání nástroje (3). Magnetická krytka slyšitelně zaskočí.

Poté nasadte šroubovací bit (18) do upínání nástroje (3) a přetáhněte magnetickou krytku dopředu přes šroubovací bit.

Nasadte šroub na šroubovací bit.

## Sklíčidlo (viz obrázek F)

Povolte sklíčidlo (14) otáčením ve směru ① tak, aby bylo možné nasadit nástroj. Nasadte nástroj.

Rukou silně utáhněte objímku sklíčidla (14) ve směru ②.

Sklíčidlo se tím automaticky zajistí.

## Otočení nástavce (viz obrázek G)

Vytáhněte odjišťovací kroužek (1) z elektrického nářadí a poté sejměte nástavec z upínání nástroje (3).

Otočte nástavec do požadované polohy a pak ho zase nasadte.

Zkontrolujte řádné upevnění zatáhnutím za nástavec.

## Demontáž nástavce (viz obrázek H)

Vyjměte nástroj.

Vytáhněte odjišťovací kroužek (1) z elektrického nářadí a poté stáhněte nástavec z upínání nástroje (3).

## Kombinace nástavců (viz obrázek I)

Vyjměte nástroj.

Nasadte úhlový nástavec (17) na upínání nástroje (3).

Zkontrolujte řádné upevnění zatáhnutím za úhlový nástavec (17).

Nasadte sklíčidlo (14) na úhlový nástavec (17).

Zkontrolujte řádné upevnění zatáhnutím za sklíčidlo (14).

## Odsávání prachu/třísek

Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s prachem či vdechnutí mohou vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest obsluhy nebo v blízkosti se nacházejících osob.

Určitý prach, jako dubový nebo bukový prach, je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přídatnými látkami pro ošetření dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest směji opravovat pouze specialisté.

- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.

Dodržíte předpisy pro obrábění materiálů platné v příslušné zemi.

- ▶ **Zabraňte hromadění prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.

## Provoz

### Uvedení do provozu


#### Nastavení směru otáčení (viz obrázek J)

Pomocí přepínače směru otáčení (7) můžete změnit směr otáčení elektronářadí. Při stisknutém vypínači (13) to ale není možné.

**Chod vpravo:** Pro vrtání a zašroubování šroubů stiskněte přepínač směru otáčení (7) až nadoraz doleva.

**Chod vlevo:** Pro povolování, resp. vyšroubování šroubů stiskněte přepínač směru otáčení (7) až nadoraz doprava.

#### Předvolba krouticího momentu

Pomocí nastavovacího kroužku předvolby krouticího momentu (4) můžete ve stupních předvolit potřebný krouticí moment. Při správném nastavení se nástroj zastaví, jakmile je šroub rovně zašroubovaný v materiálu, resp. po dosažení nastaveného krouticího momentu. V poloze  je bezpečnostní spojka deaktivovaná, např. pro vrtání nebo zašroubování velkých šroubů. Na tento stupeň dosáhnete maximálního krouticího momentu.

## Mechanická volba stupně

- ▶ **Volič stupňů (6) můžete ovládat při zastaveném nebo při běžícím elektrickém nářadí. Neměli byste ho ale ovládat při plném zatížení nebo maximálních otáčkách.**

### Stupeň I:

Rozsah nízkých otáček; pro práce s velkým průměrem vrtání nebo pro šroubování.

### Stupeň II:

Rozsah vysokých otáček, pro vrtání a vrtání s přiklepem s malým a středním průměrem.

## Nastavení druhu provozu

### AdvancedDrill 18V-80:



#### Šroubování

Pro zašroubování malých a středně velkých šroubů nastavte nastavovací kroužek krouticího momentu (4) na požadovaný krouticí moment.



#### Šroubování a vrtání

Pro zašroubování velkých šroubů a pro vrtání nastavte nastavovací kroužek krouticího momentu (4) na symbol „vrtání/šroubování MAX“.

### AdvancedImpact 18V-80:



#### Šroubování

Pro zašroubování malých a středně velkých šroubů nastavte nastavovací kroužek předvolby druhu provozu (5) na symbol „šroubování“.



Nastavte nastavovací kroužek předvolby krouticího momentu (4) na požadovaný krouticí moment. Pro maximální krouticí moment nastavte nastavovací kroužek předvolby druhu provozu (5) na symbol „vrtání/šroubování MAX“.



#### Šroubování a vrtání

Pro zašroubování velkých šroubů a pro vrtání nastavte nastavovací kroužek předvolby druhu provozu (5) na symbol „vrtání/šroubování MAX“.



#### Vrtání s přiklepem

Pro vrtání s přiklepem do diva nastavte nastavovací kroužek předvolby druhu provozu (5) na symbol „vrtání s přiklepem“.

## Zapnutí a vypnutí

Pro **zapnutí** elektronářadí stiskněte vypínač (13) a držte ho stisknutý.

Pracovní osvětlení (11) svítí při mírné nebo úplně stisknutém vypínači (13) a umožňuje osvětlení pracovní oblasti při nepříznivých světelných podmínkách.

Pro **vypnutí** elektronářadí vypínač (13) uvolněte.

## Nastavení otáček

Otáčky zapnutého elektronářadí můžete plynule regulovat tím, jak moc stisknete vypínač **(13)**.

Mírným stisknutím vypínače **(13)** dosáhnete nízkých otáček. S rostoucím tlakem se počet otáček zvyšuje.

## Plně automatická aretace vřetena (Auto-Lock)

Když není stisknutý vypínač **(13)** je vřeteno a tedy upínání nástroje **(3)** zaaretované.

To umožňuje zašroubování šroubů i při vybitém akumulátoru **(9)**, popř. použití elektrického nářadí jako šroubováku.

## Ochrana proti přetížení závislá na teplotě

Pokud se nářadí používá v souladu s určeným účelem, nemůže dojít k jeho přetížení. Při příliš velkém zatížení nebo překročení přípustné teploty akumulátoru elektronika vypne elektronářadí, dokud nebude opět v rozmezí optimální provozní teploty.

Prostřední LED ukazuje stavu nabití bliká.

## Pracovní pokyny

### ► Elektronářadí nasazujte na šroub pouze vypnuté.

Otáčející se nástroje mohou sklouznout.

Po delší práci s nízkými otáčkami byste měli elektrické nářadí kvůli ochlazení nechat cca 3 minuty běžet naprázdno s maximálními otáčkami.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

- **Před každou prací na elektrickém nářadí (např. údržba, výměna nástroje atd.) z něj vyjměte akumulátor.** Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.
- **Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, aby pracovalo dobře a bezpečně.**

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věčné číslo podle typového štítku výrobku.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)  
[www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz)

### Další adresy servisů najdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Přeprava

Doporučené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady. Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený kryt. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

## Likvidace



Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.



Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

### Akumulátory/baterie:

#### Lithium-iontové:

Dodržujte pokyny uvedené v části Přeprava (viz „Přeprava“, Stránka 115).

# Slovenčina

## Bezpečnostné upozornenia

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**⚠ VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade niake nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčiastí.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie pre-
- dĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- #### Bezpečnosť osôb
- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
  - ▶ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
  - ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
  - ▶ **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
  - ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevnú postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
  - ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčiastí.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
  - ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
  - ▶ **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonalí v rozpore s princípmi jeho bezpečného použitia.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.
- #### Starostlivé používanie elektrického náradia
- ▶ **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.**

S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Nez začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymeniť príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajúte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetríte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokové, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmykľavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

#### Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nepoužívané akumulátory uschovávajúte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.

- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.
- ▶ **Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- ▶ **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- ▶ **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

#### Servis

- ▶ **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.
- ▶ **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

#### Bezpečnostné pokyny pre vrtáčky a skrutkovače

##### Bezpečnostné výstrahy pre všetky operácie

- ▶ **Pri vrtaní s príklepom noste chrániče sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- ▶ **Používajte pomocnú rukoväť (rukoväti).** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie.
- ▶ **Ak vykonávate operáciu, pri ktorej sa môže obrábacie príslušenstvo alebo spojovací materiál dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy.** Rezacie príslušenstvo a spojovací materiál pri kontakte s vodičom pod napätím môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.

##### Bezpečnostné výstrahy pre dlhé vrtáčky

- ▶ **Nikdy nevrťajte vyššou rýchlosťou než je maximálna menovitá rýchlosť vrtáka.** Vrták, ktorý sa voľne otáča rýchlejšie a ktorý nie je v kontakte s obrobkom, sa môže ohnúť, čo môže viesť k zraneniu osôb.
- ▶ **Vždy začínajte vrtáť pri nižšej rýchlosti a tak, aby bol hrot vrtáka v kontakte s obrobkom.** Vrták, ktorý sa voľne otáča rýchlejšie a ktorý nie je v kontakte s obrobkom, sa môže ohnúť, čo môže viesť k zraneniu osôb.
- ▶ **Vyvíjajte primeraný tlak a len v smere osi vrtáka.** Vrtáky sa môžu ohnúť a spôsobiť poškodenie alebo stratu kontroly a zranenie osôb.

## Dodatčné bezpečnostné pokyny

- ▶ **Pri práci ručné elektrické náradie dobre držte.** Pri uťahovaní a uvoľňovaní skrutiek môžu krátkodobo vznikáť veľké reakčné momenty.
- ▶ **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržovaný rukou.
- ▶ **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecnú škodu.
- ▶ **Počkajte na úplné zastavenie elektrického náradia, až potom ho odložte.** Vkladací nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klynce alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Akumulátor používajte len v produktoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.



**Chrňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, špinou, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.



- ▶ **Keď sa vkladací nástroj zablokuje, okamžite vypnite elektrické náradie. Pripravte sa na vysoké reakčné momenty, ktoré môžu spôsobiť spätný náraz.** Vkladací nástroj sa zablokuje pri preťažení elektrického náradia alebo spriečení opracovávaného obrobku.

## Opis výrobku a výkonu



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržovanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na používanie.

## Používanie v súlade s určením

Elektrické náradie je určené na zaskrutkovanie a povolovanie skrutiek, ako aj na vŕtanie do dreva, kovu, keramiky a plastu. Akumulátorový vŕtací skrutkovač **AdvancedImpact 18V-80** je ďalej určený na vŕtanie s príklepom do tehly, muriva a kameňa.

## Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie elektrického náradia na grafickej strane.

- (1) Odštvácač krúžok
- (2) Prídavná rukoväť
- (3) Upínanie nástroja
- (4) Nastavovacie koliesko predvolby krútiaceho momentu
- (5) Nastavovacie koliesko predvolby prevádzkového režimu (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Prepínač rýchlostných stupňov
- (7) Prepínač smeru otáčania
- (8) Tlačidlo na odistenie akumulátora<sup>a)</sup>
- (9) Akumulátor<sup>a)</sup>
- (10) Rukoväť (izolovaná úchopová plocha)
- (11) Pracovné svetlo
- (12) Indikácia stavu nabitia akumulátora
- (13) Zapínač/vypínač
- (14) Nadstavec so sklúčovadlom<sup>a)</sup>
- (15) Magnetický uzáver
- (16) Excentrický nadstavec<sup>a)</sup>
- (17) Uholový nadstavec<sup>a)</sup>
- (18) Skrutkovací bit<sup>a)</sup>
- (19) Univerzálny držiak bitov<sup>a)</sup>

a) **Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.**

## Technické údaje

Akumulátorový vŕtací skrutkovač		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Vecné číslo		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Menovité napätie	V=	18	18
Voľnobežné otáčky <sup>A)</sup>			
– Skrutkovanie (1. stupeň)	ot/min	0–500	0–500

Akumulátorový vŕtací skrutkovač		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
– Vŕtanie/vŕtanie s príklepom (2. stupeň)	ot/min	0–1 950	0–1 950
Frekvencia príklepu <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29 250
Max. krútiaci moment tvrdý/mäkký skrutkový spoj podľa ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Max. krútiaci moment <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Max. vŕtací Ø (1./2. stupeň)			
– Murivo	mm	–	13
– Oceľ	mm	13	13
– Drevo	mm	40	40
Upínací rozsah vŕtačkového skľučovadla	mm	13	13
Max. Ø skrutiek	mm	10	10
Hmotnosť <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Odporúčaná teplota okolia pri nabíjaní	°C	0 ... +35	0 ... +35
Povolená teplota okolia pri prevádzke <sup>E)</sup> a pri skladovaní	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Odporúčané akumulátory		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Odporúčané nabíjačky <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Merané pri 20–25 °C s akumulátorom **PBA 18V 6.0Ah**.

B) Merané pri 20–25 °C, bez nadstavca, s akumulátorom **PBA 18V 6.0Ah**

C) V závislosti od použitého akumulátora

D) vrátane vŕtačkového skľučovadla a rukoväti

E) Obmedzený výkon pri teplotách <0 °C.

F) Nasledujúce nabíjačky nie sú kompatibilné s akumulátorom PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Informácie o hlučnosti / vibráciách

### AdvancedDrill 18V-80

Hodnoty emisií hluku zistené podľa **EN 62841-2-1**.

Hladina akustického tlaku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky **78 dB(A)**. Neistota K = 3 dB. Úroveň hluku pri práci môže prekročiť uvedené hodnoty. **Noste prostriedky na ochranu sluchu!**

Celkové hodnoty vibrácií  $a_h$  (súčet vektorov v troch smeroch) a neistota K stanovená podľa **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**

Vŕtanie do kovu:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**

Skrutkovanie:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**

### AdvancedImpact 18V-80

Hodnoty emisií hluku stanovené podľa **EN 62841-2-1**.

Úroveň hluku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je zvyčajne: úroveň akustického tlaku **90 dB(A)**; úroveň akustického výkonu **98 dB(A)**. Neistota K = 5 dB.

### Noste prostriedky na ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií  $a_h$  (súčet vektorov v troch smeroch) a neistota K stanovená podľa **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**:

Vŕtanie do kovu:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**,

Vŕtanie s príklepom do betónu:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**,

Skrutkovanie:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5 m/s<sup>2</sup>**.

Úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku uvedené v týchto po-  
kynoch boli namerané podľa normovaného meracieho po-

stupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisie vibrácií a hluku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku odlišovať. To môže emisiu vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a hluku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisiu vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

## Akumulátor

**Bosch** predáva akumulátorové elektrické náradie aj bez akumulátora. Informáciu, či je súčasťou dodávky vášho elektrického náradia akumulátor, nájdete na obale.

## Nabíjanie akumulátora

► **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú prispôsobené na lítium-iónový akumulátor používaný pri vašom elektrickom náradí.

**Upozornenie:** Lítiovo-iónové akumulátory sa na základe medzinárodných dopravných predpisov dodávajú čiastočne nabité. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite.

## Vkladanie akumulátora

Zasuňte nabitý akumulátor do uchytenia akumulátora tak, aby zaskočil.

## Vyberanie akumulátora

Na vybratie akumulátora stlačte odisťovacie tlačidlo akumulátora a akumulátor vytiahnite von. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

## Indikácia stavu nabitia akumulátora na elektrickom náradí

Indikácia stavu nabitia akumulátora na elektrickom náradí ukáže pri polovičnom alebo úplnom stlačení vypínača na niekoľko sekúnd stav nabitia akumulátora.

LED	Stav nabitia
Trvalé svietenie 3 × zelená	≈ 75–100 %
Trvalé svietenie 2 × zelená	≈ 40–75 %
Trvalé svietenie 1 × zelená	≈ 15–40 %
Pomalé blikanie 1 × zelená	≈ 0–15 %

3 LED kontrolky indikácie stavu nabitia rýchlo blikajú, keď zasiahla ochrana proti preťaženiu. Ak rýchlo bliká iba stredná LED kontrolka, je teplota akumulátora alebo elektrického náradia mimo rozsahu prevádzkovej teploty. Nechajte akumulátor a elektrické náradie vychladnúť.

## Indikácia stavu nabitia akumulátora na akumulátore

Upozornenie: Nie každý typ akumulátora má indikáciu stavu nabitia.

LED diódy indikácie stavu nabitia akumulátora na akumulátore zobrazujú stav nabitia akumulátora. Z bezpečnostných dôvodov je zisťovanie stavu nabitia možné len vtedy, keď je elektrické náradie zastavené.

Stlačte tlačidlo indikácie stavu nabitia na akumulátore, aby ste zobrazili stav nabitia. To je možné aj pri vybratí akumulátora.

LED na akumulátore	Stav nabitia
Trvalé svietenie 4 × zelená	≈ 75–100 %
Trvalé svietenie 3 × zelená	≈ 50–75 %
Trvalé svietenie 2 × zelená	≈ 25–50 %
Trvalé svietenie 1 × zelená	≈ 5–25 %
Blikanie 1 × zelená	≈ 0–5 %

## Pokyny na optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri teplote v rozsahu od –20 °C do 50 °C. Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile.

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

Výrazne skrátene doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

## Montáž

► **Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.) vyberte z elektrického náradia akumulátor.** V prípade neúmyselného stlačenia zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

## Prídavná rukoväť (pozri obrázok A)

Prídavná rukoväť umožňuje príjemnú a bezpečnú prácu.

Naskrutkujte prídavnú rukoväť v závislosti od spôsobu práce na pravú alebo ľavú stranu do závitů na hlave prevodovky.

## Výmena nástroja

► **Pracovný nástroj sa môže počas prevádzky veľmi zahriať.** Nedotýkajte sa ho, kým nevychladne.

## Nasadenie pracovného nástroja (pozri obrázok B)

Vložte pracovný nástroj až na doraz do upínania nástrojov (3). Pracovný nástroj sa pridržiava v upínaní nástrojov magnetom.

## Demontáž pracovného nástroja

Vytiahnite pracovný nástroj z upínania (3).

## Montáž nadstavca (pozri obrázok C)

Vyberte pracovný nástroj.

Vsuňte nadstavec do upínania nástrojov (3). Nadstavec počutefne zaskočí.

Správne upevnenie skontrolujte potiahnutím nadstavca.

## Nedovolené nadstavce pre prevádzkový režim vrtanie s príklepom (pozri obrázok K)

Pre prevádzkový režim vrtanie s príklepom nie je dovolený excentrický nadstavec (16) a uhlový nadstavec (17).

## Nasadenie vkladacieho nástroja do nadstavca (pozri obrázok D)

Nasaďte vkladací nástroj až na doraz do nadstavca. Vkladací nástroj je držaný v nadstavci pomocou magnetu.

## Magnetický uzáver (pozri obrázok E)

Magnetický uzáver (15) pomáha stabilizovať skrutky.

Nasuňte magnetický uzáver (15) na upínanie nástrojov (3). Magnetický uzáver počutefne zapadne.



Potom nasadíte skrutkovací bit **(18)** do upínania nástroja **(3)** a magnetický uzáver potiahnite smerom dopredu cez skrutkovací bit.

Nasadíte skrutku na skrutkovací hrot.

### Nadstavec so skľučovadlom vrtákov (pozri obrázok F)

Otvorte nadstavec so skľučovadlom vrtákov **(14)** otočením v smere otáčania **1** tak, aby sa pracovný nástroj dal vložiť. Vložte pracovný nástroj.

Objímkou nadstavca so skľučovadlom vrtákov **(14)** silno zatlačte rukou v smere otáčania **2**. Skľučovadlo sa tým automaticky zaistí.

### Otočenie nadstavca (pozri obrázok G)

Stiahnite odistovací krúžok **(1)** z elektrického náradia a potom nadstavec z upínania nástrojov **(3)**.

Otočte nadstavec do požadovanej polohy a potom ho zase nasadíte.

Správne upevnenie skontrolujte potiahnutím nadstavca.

### Demontáž nadstavca (pozri obrázok H)

Vyberte pracovný nástroj.

Stiahnite odistovací krúžok **(1)** z elektrického náradia a vyťahnite nadstavec z upínania nástrojov **(3)**.

### Kombinácia nadstavcov (pozri obrázok I)

Vyberte pracovný nástroj.

Nasuňte uhlový nadstavec **(17)** na upínanie nástrojov **(3)**.

Správne upevnenie skontrolujte potiahnutím uhlového nadstavca **(17)**.

Nasuňte nadstavec so skľučovadlom vrtákov **(14)** na uhlový nadstavec **(17)**.

Správne upevnenie skontrolujte zatiahnutím nadstavca so skľučovadlom vrtákov **(14)**.

### Odsávanie prachu a triesok

Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov dreva, minerálov a kovu môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychnutie môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest pracovníka, prípadne osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska.

Určité druhy prachu, napr. prach z dubového alebo z bukového dreva, sa považujú za rakovinotvorné, a to predovšetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracovávaní dreva (chromitan, chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporúčame používať masku na ochranu dýchacích ciest s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vašej krajiny týkajúce sa obrábaných materiálov.

► **Zabráňte usadzovaniu a hromadeniu prachu na pracovisku.** Prach sa môže ľahko zapáliť.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky


#### Smer otáčania (pozri obrázok J)

Prepínačom smeru otáčania **(7)** môžete meniť smer otáčania elektrického náradia. Nie je to však možné vtedy, keď je stlačený vypínač **(13)**.

**Pravobežný chod:** Na vrtanie a zaskrutkovanie skrutiek zatlačte prepínač smeru otáčania **(7)** doľava až na doraz.

**Ľavobežný chod:** Na povoľovanie, príp. vyskrutkovanie skrutiek zatlačte prepínač smeru otáčania **(7)** doprava až na doraz.

#### Predvoľba krútiaceho momentu

Pomocou nastavovacieho kolieska predvoľby krútiaceho momentu **(4)** môžete v stupňoch predvoliť potrebný krútiaci moment. Pri správnom nastavení sa vkladacie náradie zastaví, keď je skrutka zaskrutkovaná lícujúc materiál, alebo je dosiahnutý nastavený krútiaci moment. V polohe  je prerušovacia spojka deaktivovaná, napr. na vrtanie alebo skrutkovanie veľkých skrutiek. Na tomto stupni dosiahnete maximálny krútiaci moment.

#### Mechanické prepínanie rýchlostných stupňov

► **Prepínač rýchlostných stupňov (6) môžete ovládať pri zastavenom alebo bežiacom elektrickom náradí. Nemalo by sa to vykonať pri plnom zaťažení alebo maximálnych otáčkach.**

#### Stupeň I:

Nízky rozsah otáčok; vhodný na práce s veľkým vrtacím priemerom alebo na skrutkovanie.

#### Stupeň II:

Vysoký rozsah otáčok; vhodný na vrtanie a vrtanie s príklepom pri malom a strednom vrtacom priemere.

#### Nastavenie pracovného režimu

##### AdvancedDrill 18V-80:



#### Skrutkovanie

Ak chcete zaskrutkovať malé a stredné skrutky, nastavte nastavovacie koliesko krútiaceho momentu **(4)** na požadovaný krútiaci moment.



#### Skrutkovanie a vrtanie

Pri skrutkovaní veľkých skrutiek a pri vrtaní nastavte nastavovacie koliesko krútiaceho momentu **(4)** na symbol „vrtanie/skrutkovanie MAX“.

##### AdvancedImpact 18V-80:



#### Skrutkovanie

Ak chcete zaskrutkovať malé a stredné skrutky, nastavte nastavovacie koliesko predvoľby prevádzkového režimu **(5)** na symbol „skrutkovanie“.



Nastavte nastavovacie koliesko predvoľby krútiaceho momentu **(4)** na požadovaný krútiaci moment. Pre maximálny krútiaci moment nastavte nastavovacie koliesko pred-

voľby prevádzkového režimu (5) na symbol „vrtanie/skrutkovanie MAX“.



#### Skrutkovanie a vrtanie

Pri skrutkovaní veľkých skrutiiek a pri vrtaní nastavte nastavovacie koliesko predvoľby prevádzkového režimu (5) na symbol „vrtanie/skrutkovanie MAX“.



#### Vrtanie s príklepom

Na vrtanie s príklepom do muriva nastavte nastavovacie koliesko predvoľby prevádzkového režimu (5) na symbol „vrtanie s príklepom“.

### Zapínanie/vypínanie

Na **zapnutie** elektrického náradia stlačte vypínač (13) a držte ho stlačený.

Pracovné svetlo (11) svieti pri mierne alebo úplne zatlačení vypínača (13) a umožňuje osvetlenie pracovnej oblasti pri nepriaznivých svetelných podmienkach.

Na **vypnutie** elektrického náradia vypínač (13) uvoľnite.

### Nastavenie otáčok

Otáčky zapnutého elektrického náradia môžete plynulo regulovať tým, do akej miery stláčate vypínač (13).

Mierny tlak na vypínač (13) vyvolá nízke otáčky. Pri zvýšení tlaku sa otáčky zvyšujú.

### Plnoautomatická aretácia vretena (Auto-Lock)

Pri nestlačení vypínača (13) sa vrtacie vreteno, a tým aj upínanie nástroja (3) zaaretuje.

To umožňuje zaskrutkovanie skrutiiek aj vtedy, keď je akumulátor (9) vybitý, alebo používanie tohto elektrického náradia ako klasického skrutkovača.

### Poistka proti preťaženiu závislá od teploty

Pri používaní v súlade s určením nemôže dôjsť k preťaženiu náradia. Pri príliš veľkom zaťažení alebo prekročení prístupnej teploty akumulátora elektronika vypne elektrické náradie, kým nebude opäť v rozmedzí optimálnej prevádzkovej teploty.

Stredná LED kontrolka indikácie stavu nabitia bliká.

### Upozornenia týkajúce sa práce

► **Na skrutku prikladajte elektrické náradie iba vo vypnutom stave.** Otáčajúce sa pracovné nástroje by sa mohli zošmyknúť.

Po dlhšej práci s nízkymi otáčkami by ste mali elektrické náradie kvôli ochladeniu nechať cca 3 minúty bežať naprázdno s maximálnymi otáčkami.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

► **Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.) vyberte z elektrického náradia akumulátor.** V prípade neúmyselného stlačenia zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

► **Elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať dobre a bezpečne.**

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

### Slovenčina

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

### Ďalšie adresy servisov nájdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Odporúčané lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám na transport nebezpečného nákladu. Akumulátory môže používateľ prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s odborníkom na prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať. Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

### Likvidácia



Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separova-

ne a odvozdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektro-nické zariadenia kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

#### Akkumulátory/batérie:

##### Li-Ion:

Dodržujte pokyny uvedené v časti Transport (pozri „Transport“, Stránka 122).

## Magyar

### Biztonsági tájékoztató

#### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

**⚠ FIGYELMEZ-TETÉS** - Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.

- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépkalkatrészekről.** A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben fejezett beállítószerszám vagy csavarulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne bocsúljon túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő be-

rendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.

- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

#### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés megátalja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, számbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. A**

csúszós fogantyú és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

#### Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel tölts fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égési borsérüléseket okozhat.
- ▶ **Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhoz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.
- ▶ **Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak.** Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.
- ▶ **Tartson be valamennyi töltési előírást és ne tölts fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van.** Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.

#### Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.
- ▶ **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

#### Biztonsági előírások fúró- és csavarozógépek számára

##### Biztonsági figyelmeztetések minden művelethez

- ▶ **Ütvefúráshoz viseljen mindig fülvédőt.** A zaj hatása halláskárosodáshoz vezethet.

- ▶ **Használja a pótfogantyú(ka)t.** Ha elveszti az uralmát a kéziszerszám felett, az személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja, főleg ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a vágó tartozék vagy más tartozékok rejtett vezetékhez érhetnek.** Ha a vágó tartozék vagy egy rögzítő elem feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

### Biztonsági figyelmeztetések hosszú fűrőfejek használatához

- ▶ **Sohase működtesse a kéziszerszámot magasabb fordulatszámmal, mint a fűrőfej legnagyobb megengedett fordulatszám.** Magasabb fordulatszámok esetén a fűrőfej kihajolhat, amikor szabadon forog, anélkül, hogy érintené a munkadarabot, és így személyi sérülést okozhat.
- ▶ **Mindig egy alacsony fordulatszámmal kezdje a fűrészt, úgy, hogy az indításkor a fűrőfej hegye érintkezésben legyen a munkadarabbal.** Magasabb fordulatszámok esetén a fűrőfej kihajolhat, amikor szabadon forog, anélkül, hogy érintené a munkadarabot, és így személyi sérülést okozhat.
- ▶ **Csak a fűrőfejjel egy vonalban gyakoroljon nyomást a kéziszerszámra és ne alkalmazzon túl nagy nyomást.** A fűrőfejek elgörbülhetnek és töréshez vagy a kéziszerszám feletti uralom elvesztéséhez vezethetnek, ez pedig személyi sérülésekhez vezethet.

### Kiegészítő biztonsági előírások

- ▶ **Tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot.** A csavarok megszorításakor és kilátításakor rövid időre magas reakciós nyomatékok léphetnek fel.
- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ **A rejtett vezeték felkutatásához használjon arra alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezeték a berendezéssel megérint, az tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ **Az akkumulátorok megromlását megelőzően kezelje esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal jutasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panasza van, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.

- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel az akkumulátor kigyulladás, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.



**Óvja meg az elektromos kéziszerszámot a forrásától, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.

- ▶ **Ha a betétszerszám leblokkolt, azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot. Számítson magas reakciós nyomatékokra, amelyek egy visszarúgást okozhatnak.** A betétszerszám leblokkol, ha az elektromos kéziszerszám túlterhelés alá kerül, vagy beékelődik a megmunkálásra kerülő munkadarabba.

## A termék és a teljesítmény leírása



**Olvasza el az összes biztonsági figyelmeztést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

### Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám csavarok becsavarozására és kihajtására, valamint fában, fémekben, kerámiákban és műanyagokban való fűrészesre szolgál. **AdvancedImpact 18V-80** akkumulátoros fűrő- és csavarozógép ezen felül téglalában, téglafalakban és természetben végzett útvefűrészesre is szolgál.

### Az ábrákon szereplő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elektromos kéziszerszám ábrájának, az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Reteszelésfeloldó gyűrű
- (2) Pótfogantyú
- (3) Szerszámbefogó egység
- (4) Forgatónyomaték-előválasztó beállítógyűrű
- (5) Üzem mód-előválasztó beállítógyűrű (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Fokozat átkapcsoló
- (7) Forgásirány-átkapcsoló
- (8) Akkumulátorreteszelés-feloldó gomb<sup>a)</sup>
- (9) Akkumulátor<sup>b)</sup>
- (10) Fogantyú (szigetelt markolatfelület)
- (11) Munkalámpa
- (12) Akkumulátortöltöttségi kijelző

- (13) Be-/kikapcsoló  
 (14) Tokmányadapter<sup>a)</sup>  
 (15) Mágnessapka  
 (16) Excenteradapter<sup>a)</sup>  
 (17) Sarokadapter<sup>a)</sup>

- (18) Csavarozóbit<sup>a)</sup>  
 (19) Univerzális bittartó<sup>a)</sup>

a) **A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozék-programunkban valamennyi tartozék megtalálható.**

## Műszaki adatok

Akkumulátoros fúró- és csavarozógép		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Cikkszám		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Névleges feszültség	V=	18	18
Üresjárat fordulatszám <sup>A)</sup>			
– Csavarozás (1. fokozat)	perc <sup>-1</sup>	0–500	0–500
– Fúrás/ütvefúrás (2. fokozat)	perc <sup>-1</sup>	0–1950	0–1950
Ütésszám <sup>A)</sup>	perc <sup>-1</sup>	–	0–29250
Max. fordulatszám kemény/puha csavarozásnál az ISO 5393 szerint <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Max. forgatónyomaték <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Max. fúró-Ø (1./2. fokozat)			
– Falazat	mm	–	13
– Acél	mm	13	13
– Fa	mm	40	40
Tokmány befogási tartománya	mm	13	13
Max. csavar-Ø	mm	10	10
Súly <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	0 ... +35	0 ... +35
Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemeles során <sup>E)</sup> és a tárolás során	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Javasolt akkumulátorok		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Javasolt töltőkészülékek <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) 20–25 °C hőmérsékleten a **PBA 18V 6.0Ah** akkumulátorral mérve.

B) 20–25 °C hőmérsékleten, adapter nélkül, akkumulátorral mérve **PBA 18V 6.0Ah**

C) az alkalmazásra kerülő akkumulátortól függ

D) tokmánnyal és markolattal

E) <0 °C hőmérsékletek esetén korlátozott teljesítmény

F) A következő töltőkészülékek nem kompatibilisek a PBA akkumulátorral: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Zaj/rezgés-információ

### AdvancedDrill 18V-80

A zajkibocsátási értékek a **EN 62841-2-1** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-besorolású hangnyomáásszintje tipikus esetben **78 dB(A)**. A szórás, K = 3 dB. A zajszint a munka során meghaladhatja a megadott értékeket. **Viseljen fülvédőt!**

Az  $a_{rh}$  rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás a **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra: Fúrás fémekben:  $a_{rh} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ , Csavarozás:  $a_{rh} = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$

### AdvancedImpact 18V-80

A zajkibocsátási értékek a **EN 62841-2-1** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomáásszint **90 dB(A)**; hangteljesítményszint **98 dB(A)**. A szórás, K = **5** dB.

### Viseljen hallásvédőt!

Az  $a_{rh}$  rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás a **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2** szabványnak megfelelően meghatározott értékei:

Fúrás fémekben:  $a_{rh} = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ ,

Ütvefúrás betonban:  $a_{rh} = 10 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ ,

Csavarozás:  $a_{rh} = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$ .

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgés- és zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

## Akkumulátor

A **Bosch** vállalat az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat akkumulátorok nélkül is árusítja. Azt, hogy az Ön elektromos kéziszerszámának szállítási terjedelme egy akkumulátort is magában foglal-e, a csomagolásról lehet leolvasni.

### Az akkumulátor feltöltése

► **Csak a Műszaki Adatoknál megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek felelnek meg pontosan az Ön elektromos kéziszerszámában alkalmazásra kerülő Li-ion-akkumulátornak.

**Figyelem:** A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort.

### Az akkumulátor beszerelése

Tolja be a feltöltött akkumulátort az akkumulátor fogadó egységbe, amíg az érezhetően bepattan.

### Az akkumulátor kivétele

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor reteszelfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort. **Ne erőltesse a kihúzást.**

### Akkumulátortöltöttségi kijelző az elektromos kéziszerszámokon

Az akkumulátortöltöttségi kijelző az elektromos kéziszerszámokon félig vagy teljesen benyomott be-/kikapcsoló esetén néhány másodpercig kijelzi az akkumulátor töltöttségi állapotát.

LED	Töltöttségi állapot
Tartós fény, 3 x zöld	≈ 75–100%
Tartós fény, 2 x zöld	≈ 40–75%
Tartós fény, 1 x zöld	≈ 15–40%
Lassú villogás, 1 x zöld	≈ 0–15%

A töltési szint kijelző 3 LED-je gyorsan villog, ha a túlterhelés elleni védelem működésbe lépett. Ha csak a középső LED villog gyorsan, akkor az akkumulátor vagy az elektromos kéziszerszám hőmérséklete a megengedett üzemi hőmérséklet tartományon kívül van. Hagyja lehűlni az akkumulátort és az elektromos kéziszerszámot.

### Akkumulátortöltöttségi kijelző az akkumulátoron

Megjegyzés: Nem minden akkumulátortípus rendelkezik töltésiállapot-kijelzővel.

Az akkumulátortöltöttségi kijelző LED-jei az akkumulátoron a töltöttségi állapotot mutatják. A töltöttségi állapotot biztonsági okokból csak használaton kívüli elektromos kéziszerszám esetén lehet lekérdezni.

A töltöttségi állapot megjelenítéséhez nyomja meg a töltöttségiállapot-kijelző gombját az akkumulátoron. Erre kivett akkumulátor esetén is van lehetőség.

LED az akkumulátoron	Töltöttségi állapot
Tartós fény, 4 x zöld	≈ 75–100%
Tartós fény, 3 x zöld	≈ 50–75%
Tartós fény, 2 x zöld	≈ 25–50%
Tartós fény, 1 x zöld	≈ 5–25%
Villogó fény, 1 x zöld	≈ 0–5%

### Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a –20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

## Összeszerelés

► **Minden elektromos kéziszerszámokon végzett munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcsere stb.) vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámából.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

## Pótfogantyú (lásd A ábra)

A pótfogantyú kellemesebb és biztonságos munkavégzést tesz lehetővé.

Csavarja be a pótfogantyút a munkának megfelelő helyzetben a fej jobb vagy bal oldalába a menetbe.

## Szerszámcsere

### ► A betétszerszám üzem közben erősen felmelegedhet.

Várja meg, amíg lehűl, mielőtt hozzáérne.

### A betétszerszám behelyezése (lásd a B ábrát)

Tegye be a betétszerszámot ütközésig a (3) számbefogó egységbe. A betétszerszámot egy mágnes tartja a számbefogó egységben.

### A betétszerszám kivétele

Húzza ki a betétszerszámot a (3) számbefogó egységből.

### Az előtét felszerelése (lásd a C ábrát)

Vegye ki a betétszerszámot.

Dugja bele az előtétet a (3) számbefogó egységbe. Az adapter jól hallhatóan bepattan.

Az adapter meghúzásával ellenőrizzze a szilárd rögzítést.

### Nem engedett adapterek ütfűrés üzemmodban (lásd K)

Az excenteradapter (16) és a sarokadapter (17) használata nem engedélyezett ütfűrés üzemmodban.

### A betétszerszám behelyezése az adapterbe (lásd D ábra)

Tegye be a betétszerszámot ütközésig az adapterbe. A betétszerszámot egy mágnes tartja az adapterben.

### Mágnessapka (lásd E ábra)

A mágnessapka (15) a csavarok stabilizálására szolgál.

Dugja rá a mágnessapkát (15) a számbefogó egységre (3). A mágnessapka jól hallhatóan bepattan.

Ezután helyezze a csavarozóbitet (18) a számbefogó egységbe (3), és húzza előre a mágnessapkát a csavarozóbit fölé.

Tegyen fel egy csavart a csavarozóbitre.

### Fúrótokmány előtét (lásd a F ábrát)

Nyissa ki a (14) fúrótokmány előtétet, ehhez forgassa el azt az ❶ irányba, amíg a betétszerszámot bele lehet tenni. Tegye be a betétszerszámot.

Forgassa el kézzel, erőteljesen a (14) fúrótokmány előtét hűveljét a ❷ irányba. A fúrótokmány ezzel automatikusan reteszelésre kerül.

### Az előtét elfordítása (lásd a G ábrát)

Húzza el a (1) reteszélfeloldó gyűrűt az elektomos kézi szerszámtól, majd húzza le az előtétet a (3) számbefogó egységről.

Forgassa el az adaptert a kívánt helyzetbe és tegye ismét fel az elektomos kéziszerszámra.

Az adapter meghúzásával ellenőrizzze a szilárd rögzítést.

### Az előtét leszerelése (lásd a H ábrát)

Vegye ki a betétszerszámot.

Húzza el a (1) reteszélfeloldó gyűrűt az elektomos kézi szerszámtól, majd húzza le az előtétet a (3) számbefogó egységről.

### Az adapterek kombinálása (lásd a I ábrát)

Vegye ki a betétszerszámot.

Dugja rá a (17) könyökelőtétet a (3) számbefogó egységre.

A sarokadapter (17) meghúzásával ellenőrizzze a szilárd rögzítést.

Dugja rá a (14) tokmányelőtétet a (17) könyökelőtre.

A tokmányadapter (14) meghúzásával ellenőrizzze a szilárd rögzítését.

## Por- és forgácselzívás

Az olomtartalalmú festékrétegek, egyes fajtáik, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után.

Egyes fapороk, például tölgy- és bükkfapороk rákkeltő hatásaik, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, favedő vegyszerek). A készülékkel azbesztt tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

► **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűljen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés


#### A forgásirány beállítása (lásd a J ábrát)

A (7) forgásirány-átkapcsoló az elektromos kéziszerszám forgásirányának megváltoztatására szolgál. Ha a (13) be-/ki- kapcsoló be van nyomva, akkor a forgásirányt nem lehet átkapcsolni.

**Jobbra forgás:** Fúráshoz és csavarok behajtásához tolja el balra ütközésig a (7) forgásirány átkapcsolót.

**Balra forgás:** Csavarok kiliztéséhez, illetve kihajtásához tolja el a (7) forgásirány átkapcsolót ütközésig jobbra.

#### A forgatónyomaték előválasztása

A forgatónyomaték-előválasztó beállítógyűrűvel (4) a szükséges forgatónyomatékok fokozatonként előre be lehet állítani. Helyes beállítás esetén a betétszerszám leáll, mihelyt a csavar feje az anyag felületével egy síkba kerül, illetve amikor a szerszám eléri a beállított forgatónyomatékokat. A  helyzetben a biztonsági tengelykapcsoló deaktiválva van, ezt a beállítást például fúráshoz vagy nagy csavarok behajtásához lehet használni. Ezen a szinten éri el a maximális nyomatékokot.



## Mechanikus sebességfokozat beállítás

- A (6) fokozatválasztó kapcsolót csak álló vagy lassan futó elektromos kéziszerszám mellett működtesse. Teljes terhelés vagy maximális fordulatszám mellett a fokozatváltó kapcsolót ne működtesse.

### I. fokozat:

Alacsony fordulatszám tartomány; nagy átmérőjű fúróval végzett munkákhoz vagy csavarozáshoz.

### II. fokozat:

Nagy fordulatszám-tartomány; fúráshoz és ütvefúráshoz kis és közepes fúróátmérővel.

## Az üzemmód beállítása

### AdvancedDrill 18V-80:



#### Csavarozás

A kis és közepes méretű csavarok becsavarásához állítsa a forgatónyomaték-beállító gyűrűt (4) a kívánt nyomatékra.



#### Csavarozás és fúrás

Nagy csavarok becsavarásához és fúráshoz állítsa a (4) forgatónyomaték-beállító gyűrűt a „Fúrás/csavarozás MAX” szimbólumra.

### AdvancedImpact 18V-80:



#### Csavarozás

A kis és közepes méretű csavarok becsavarásához állítsa az üzemmód-előválasztó beállítógyűrűt (5) a „Csavarozás” jelére.



Állítsa be a forgatónyomaték-előválasztó beállítógyűrűvel (4) a kívánt forgatónyomatékot. A maximális forgatónyomatékhoz állítsa az üzemmód-előválasztó beállítógyűrűt (5) a „Fúrás/csavarozás MAX” jelére.



#### Csavarozás és fúrás

Nagy csavarok becsavarásához és fúráshoz állítsa az üzemmód-előválasztó beállítógyűrűt (5) a „Fúrás/csavarozás MAX” szimbólumra.



#### Ütvefúrás

Falzatban történő ütvefúráshoz állítsa be az üzemmód-előválasztó beállítógyűrűt (5) az „Ütvefúrás” jelére.

## Be- és kikapcsolás

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** nyomja be és tartsa benyomva a (13) be-/kikapcsolót.

A (11) munkahely megvilágító lámpa kissé vagy teljesen megnyomott (13) be-/kikapcsoló esetén világít és gondoskodik arról, hogy a munkaterület hátrányos külső megvilágítás esetén is megfelelően meg legyen világítva.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** eressze el a (13) be-/kikapcsolót.

## A fordulatszám beállítása

A bekapcsolt elektromos kéziszerszám fordulatszámát annak megfelelően szabályozhatja, mennyire nyomja be a (13) be-/kikapcsolót.

A (13) be-/kikapcsolóra gyakorolt enyhe nyomás alacsony löketségű eredményre vezet. Növekvő nyomás esetén a fordulatszám is növekszik.

## Teljesen automatikus tengelyreteszelés (Auto-Lock)

Ha a (13) be-/kikapcsoló nincs benyomva, a fúróorsó és ezzel a (3) befogó egység is reteszelve van.

Ez kimerült (9) akkumulátor esetén is lehetővé teszi a csavarok becsavarását, illetve az elektromos kéziszerszám csavarhúzóként való használatát.

## Hőmérsékletfüggő túlterhelés elleni védelem

Rendeltetésszerű használat esetén az elektromos kéziszerszámot nem lehet túlterhelni. Túl erős terhelés, vagy az akkumulátor megengedett legmagasabb hőmérsékletének a túllépése esetén az elektronika kikapcsolja az elektromos kéziszerszámot, amíg az vissza nem tér az optimális hőmérséklet tartományba.

A töltöttségiállapot-jelző középső LED-je villog.

## Munkavégzési tanácsok

- **Az elektromos kéziszerszámot csak kikapcsolt állapotban tegye fel a csavarra.** A forgó betétszerszámok lecsúszhatnak.

Ha hosszabb ideig alacsony fordulatszámúval dolgozott, akkor az elektromos kéziszerszámot a lehűtéshez kb. 3 percig maximális fordulatszámúval üresjáratban járassa.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- **Minden elektromos kéziszerszámon végzett munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.) vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatóak:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusabláján található 10-jegyű cikkszámot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömri út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készüléké-

nek javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com

www.bosch-pt.hu

**További szerviz-címek itt találhatóak:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

## Szállítás

A javasolt lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó követelmények érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megromlólóva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

## Eltávolítás



Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

## Csak az EU-tagországok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni. Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

## Akkumulátorok/elemek:

### Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe a Szállítás fejezetben található tájékoztatót (lásd „Szállítás”, Oldal 130).

# Русский

## Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

### Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перербитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

### Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от –50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

## Указания по технике безопасности

### Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации,

предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

#### **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

### Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

### Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Незамененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

### Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в установленном состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента

и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.

- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▶ **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебора в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
- ▶ **Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатационного обслуживания электроинструмента.**
- ▶ **К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.**
- ▶ **Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.**

#### Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут лучше и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

#### Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, вин-**

тов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

- ▶ При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- ▶ Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты. Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- ▶ Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур. Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.
- ▶ Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон. Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.

#### Сервис

- ▶ Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.
- ▶ Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы. Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.

#### Указания по технике безопасности для электродрелей и шуруповертов

##### Указания по технике безопасности для всех операций

- ▶ При ударе сверления применяйте средства защиты органов слуха. Шум может привести к потере слуха.
- ▶ Используйте вспомогательную(-ые) рукоятку(-и). Потеря контроля чревата травмами.
- ▶ При выполнении работ, при которых рабочий инструмент или шурупы могут задеть скрытую электропроводку, держите инструмент за изолированные поверхности. Контакт рабочего инструмента или шурупов с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к поражению электрическим током.

#### Указания по технике безопасности для работе с длинными бит-насадками

- ▶ Никогда не работайте со скоростью, превышающей максимальную номинальную скорость бит-насадки. При высокой скорости бит-насадки могут изгибаться, если они вращаются свободно без контакта с заготовкой, что может привести к телесным повреждениям.
- ▶ Всегда начинайте сверлить на низкой скорости, кончик бит-насадки должен касаться заготовки. При высокой скорости бит-насадки могут изгибаться, если они вращаются свободно без контакта с заготовкой, что может привести к телесным повреждениям.
- ▶ Нажимайте только по прямой к бит-насадке и не нажимайте излишне. Бит-насадки могут изгибаться и в результате ломаться или приводить к потере контроля и вследствие этого к телесным повреждениям.

#### Дополнительные указания по технике безопасности

- ▶ Крепко держите электроинструмент. При затягивании и отпуске винтов/шурупов могут возникать кратковременные высокие реакционные моменты.
- ▶ Закрепляйте заготовку. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электроток. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.
- ▶ Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук. Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Аккумулятор может возгораться или взрываться. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ Не вскрывайте аккумулятор. При этом возникает опасность короткого замыкания.
- ▶ Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею. Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ Используйте аккумуляторную батарею только в изделиях изготовителя. Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.



**Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги.** Существует опасность взрыва и короткого замыкания.



- **Немедленно выключите электроинструмент, если рабочий инструмент заклинило. Будьте готовы к высоким реактивным моментам, которые приводят к отдаче.** Рабочий инструмент заклинивает при перегрузке электроинструмента или застревании инструмента в обрабатываемой заготовке.

## Описание продукта и услуг



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

### Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для завинчивания и отвинчивания винтов, а также для сверления в древесине, металле, керамике и пластмассе. Аккумуляторная дрель-шуруповерт **AdvancedImpact 18V-80** предназначена также для ударного сверления в кирпиче, каменной кладке и камне.

### Изображенные компоненты

Нумерация представленных компонентов относится к изображению электроинструмента на странице с иллюстрациями.

- (1) Кольцо разблокировки
- (2) Дополнительная рукоятка
- (3) Патрон
- (4) Установочное кольцо крутящего момента
- (5) Установочное кольцо режима работы (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Переключатель передач
- (7) Переключатель направления вращения
- (8) Кнопка разблокировки аккумулятора<sup>a)</sup>
- (9) Аккумулятор<sup>a)</sup>
- (10) Рукоятка (с изолированной поверхностью)
- (11) Подсветка
- (12) Индикатор заряда аккумулятора
- (13) Выключатель
- (14) Насадка-сверлильный патрон<sup>a)</sup>
- (15) Магнитный колпачок
- (16) Эксцентриковая насадка<sup>a)</sup>
- (17) Угловая насадка<sup>a)</sup>
- (18) Бита-насадка<sup>a)</sup>
- (19) Универсальный держатель для бит-насадок<sup>a)</sup>

a) **Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей см. в нашей программе принадлежностей.**

### Технические данные

Дрель-шуруповерт		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Товарный номер		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Номинальное напряжение	B=	18	18
Число оборотов холостого хода <sup>A)</sup>			
– Заворачивание шурупов (1-я передача)	об/мин	0–500	0–500
– Сверление/сверление с ударом (2-я передача)	об/мин	0–1950	0–1950
Частота ударов <sup>A)</sup>	уд./мин	–	0–29250
Макс. крутящий момент при работе в жестких/мягких материалах по ISO 5393 <sup>B)</sup>	Н·м	54/36	55/37
Макс. крутящий момент <sup>B)</sup>	Н·м	78	82
Макс. Ø сверления (1-я/2-я передача)			
– Кирпичная кладка	мм	–	13
– Сталь	мм	13	13
– Древесина	мм	40	40
Диапазон зажима сверлильного патрона	мм	13	13
Макс. Ø шурупов	мм	10	10
Масса <sup>C)D)</sup>	кг	1,6 (1,5 А·ч)–1,9 (6,0 А·ч)	1,7 (1,5 А·ч)–2,0 (6,0 А·ч)

Дрель-шурупверт		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Рекомендуемая температура окружающей среды во время зарядки	°C	0 ... +35	0 ... +35
Допустимая температура окружающей среды во время эксплуатации <sup>E)</sup> и во время хранения	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Рекомендуемые аккумуляторы		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Рекомендуемые зарядные устройства <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Измерения при 20–25 °C с аккумулятором **PBA 18V 6.0Ah**.

B) измерено при 20–25 °C, без аккумулятора, с аккумулятором **PBA 18V 6.0Ah**

C) в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

D) в комплекте со сверлильным патроном и рукояткой

E) Ограниченная мощность при температуре <0 °C.

F) Следующие зарядные устройства несовместимы с аккумулятором PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Данные по шуму и вибрации

### AdvancedDrill 18V-80

Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN 62841-2-1**.

A-взвешенный уровень звукового давления от электроинструмента обычно составляет **78 дБ(A)**. Погрешность K = 3 дБ. Уровень шума во время работы может превышать указанные значения. **Используйте средства защиты органов слуха!**

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с

**EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**

Сверление металла:  $a_h = 2,5 \text{ м/с}^2$ , K = **1,5 м/с<sup>2</sup>**

Вкручивание/выкручивание шурупов:  $a_h = 3 \text{ м/с}^2$ ,

K = **1,5 м/с<sup>2</sup>**

### AdvancedImpact 18V-80

Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN 62841-2-1**.

A-скорректированный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления **90 дБ(A)**; уровень звуковой мощности **98 дБ(A)**. Погрешность K = 5 дБ.

**Используйте средства защиты органов слуха!**

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**:

Сверление металла:  $a_h = 3 \text{ м/с}^2$ , K = **1,5 м/с<sup>2</sup>**,

Ударное сверление бетона:  $a_h = 10 \text{ м/с}^2$ , K = **1,5 м/с<sup>2</sup>**,

Вкручивание/выкручивание шурупов:  $a_h = 2,5 \text{ м/с}^2$ ,

K = **1,5 м/с<sup>2</sup>**.

Указанные в настоящих инструкциях уровень вибрации и значение шумовой эмиссии измерены по методике измерения, прописанной в стандарте, и могут быть использованы для сравнения электроинструментов. Они также пригодны для предварительной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии.

Уровень вибрации и значение шумовой эмиссии указаны для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для вы-

полнения других работ с применением непредусмотренных изготовителем рабочих инструментов или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то значения уровня вибрации и шумовой эмиссии могут быть иными. Это может значительно повысить общий уровень вибрации и общую шумовую эмиссию в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить уровень вибрации и шумовую эмиссию в пересчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

## Аккумулятор

В **Bosch** можно приобрести аккумуляторные электроинструменты даже без аккумулятора. На упаковке указано, входит ли аккумулятор в комплект поставки вашего электроинструмента.

### Зарядка аккумулятора

► **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических параметрах.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего электроинструмента.

**Указание:** В соответствии с международными правилами перевозки литий-ионные аккумуляторы поставляются частично заряженными. Для обеспечения максимальной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

### Установка аккумулятора

Вставьте заряженный аккумулятор в гнездо для аккумулятора до щелчка.

## Извлечение аккумулятора

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, нажмите на кнопку разблокировки аккумулятора и извлеките его. **Не применяйте при этом силы.**

## Индикатор уровня заряда аккумулятора на электроинструменте

При наполовину или полностью нажатом выключателе индикатор уровня заряда аккумулятора на электроинструменте в течение нескольких секунд показывает уровень заряда аккумулятора.

Светодиод	Уровень заряда
Непрерывное свечение 3 светодиодов зеленым светом	≈ 75–100 %
Непрерывное свечение 2 светодиодов зеленым светом	≈ 40–75 %
Непрерывное свечение 1 светодиода зеленым светом	≈ 15–40 %
Мигание с низкой частотой 1 светодиода зеленым светом	≈ 0–15 %

3 светодиода индикатора уровня заряда быстро мигают, если сработала защита от перегрузки. Если быстро мигает только средний светодиод, то температура аккумулятора или электроинструмента вне диапазона рабочей температуры. Дайте остыть аккумулятору и электроинструменту.

## Индикатор уровня заряда аккумулятора на аккумуляторе

Примечание: Не каждый тип аккумулятора оснащен индикатором заряда.

Светодиоды индикатора уровня заряда аккумулятора на аккумуляторе показывают уровень его заряда. По сообщениям безопасности индикация уровня заряда возможна только в состоянии покоя электроинструмента.

Нажмите кнопку индикатора уровня заряда на аккумуляторе для индикации уровня заряда. Это также возможно и при снятом аккумуляторе.

Светодиод на аккумуляторе	Уровень заряда
Непрерывное свечение 4 светодиодов зеленым светом	≈ 75–100 %
Непрерывное свечение 3 светодиодов зеленым светом	≈ 50–75 %
Непрерывное свечение 2 светодиодов зеленым светом	≈ 25–50 %
Непрерывное свечение 1 светодиода зеленым светом	≈ 5–25 %
Мигание 1 светодиода зеленым светом	≈ 0–5 %

## Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

## Сборка

- ▶ **Перед выполнением любых работ с электроинструментом (например, техническое обслуживание, замена рабочего инструмента и т. д.) извлекайте аккумулятор из электроинструмента.** При случайном нажатии выключателя возникает опасность травмирования.

## Дополнительная рукоятка (см. рис. А)

Дополнительная рукоятка обеспечивает удобную и надежную работу.

В зависимости от способа работы винтите дополнительную рукоятку в редукторную головку справа или слева в резьбу.

## Замена рабочего инструмента

- ▶ **Рабочий инструмент может сильно нагреваться во время работы.** Дайте ему остыть, прежде чем прикасаться к нему.

## Установка рабочего инструмента (см. рис. В)

Вставьте рабочий инструмент до упора в патрон (3). Рабочий инструмент удерживается в патроне при помощи магнита.

## Изъятие инструмента из патрона

Потяните сменный рабочий инструмент из патрона (3).

## Монтаж сверлильного патрона (см. рис. С)

Вытащите рабочий инструмент.

Вставьте насадку в патрон (3). Насадка отчетливо заходит в зацепление.

Проверьте прочность посадки, потянув за насадку.

## Навесное оборудование для режима ударного сверления не допускается (см. рис. К)

Эксцентриковая насадка (16) и угловая насадка (17) не допускаются для режима ударного сверления.

## Установка рабочего инструмента в насадку (см. рис. D)

Вставьте рабочий инструмент до упора в насадку. Сменный инструмент удерживается на насадке с помощью магнита.

## Магнитный колпачок (см. рис. E)

Благодаря магнитному колпачку (15) винты стабилизируются.



Установите магнитный колпачок (15) на патрон для инструмента (3). Магнитный колпачок защелкивается со звуком.

Затем вставьте биту-насадку (18) в патрон для инструмента (3) и потяните магнитный колпачок вперед по направлению к бите.

Установите винт на биту-насадку.

### Насадка-сверлильный патрон (см. рис. F)

Откройте насадку-сверлильный патрон (14), повернув ее в направлении вращения ❶ настолько, чтобы можно было вставить рабочий инструмент. Вставьте рабочий инструмент.

От руки туго зажимайте гильзу насадки-сверлильного патрона (14) в направлении ❷. При этом сверлильный патрон автоматически фиксируется.

### Поворот насадки (см. рис. G)

Снимите кольцо разблокировки (1) с электроинструмента, а затем – насадку с патрона (3).

Поверните насадку в требуемое положение, а затем вставьте ее на место.

Проверьте прочность посадки, потянув за насадку.

### Демонтаж насадки (см. рис. H)

Вытащите рабочий инструмент.

Снимите кольцо разблокировки (1) с электроинструмента, а насадку – с патрона (3).

### Комбинирование насадок (см. рис. I)

Вытащите рабочий инструмент.

Установите угловую насадку (17) на патрон (3).

Проверьте прочность посадки, потянув за угловую насадку (17).

Установите насадку-сверлильный патрон (14) на угловую насадку (17).

Проверьте прочность посадки, потянув за насадку-сверлильный патрон (14).

### Удаление пыли и стружки

Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

- ▶ **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламениться.

## Работа с инструментом

### Включение электроинструмента


#### Настройка направления вращения (см. рис. J)

Выключателем направления вращения (7) можно изменить направление вращения электроинструмента. При вжатом выключателе (13) это, однако, невозможно.

**Правое вращение:** Для сверления и завинчивания шурупов передвиньте переключатель направления вращения (7) до упора влево.

**Левое вращение:** Для отпускания или выкручивания винтов передвиньте переключатель направления вращения (7) до упора вправо.

#### Установка крутящего момента

С помощью установочного кольца крутящего момента (4) можно установить одну из ступеней крутящего момента. При правильной настройке рабочий инструмент останавливается, как только винт плотно вкрутится в материал или как только будет достигнут заданный крутящий момент. В положении  предохранительная муфта отключена, например, для сверления или вкручивания больших винтов. На этой ступени инструмент достигает максимального крутящего момента.

#### Механический выбор передачи

- ▶ **Переключателем передач (6) можно пользоваться при полностью остановленном и работающем электроинструменте. Этого нельзя делать при полной нагрузке или на максимальных оборотах.**

#### Передача I:

Диапазон низкого числа оборотов для работы со сверлами с большими диаметрами или для завинчивания/отвинчивания винтов.

#### Передача II:

Высокий диапазон числа оборотов; для работ с малым и средним диаметром сверления и сверления с ударом.

#### Установка режима работы

##### AdvancedDrill 18V-80:



#### Завинчивание/отвинчивание винтов

Для завинчивания/отвинчивания винтов малого и среднего размера настройте установочное кольцо крутящего момента (4) на необходимое значение крутящего момента.



#### Сверление и завинчивание/отвинчивание винтов

Для завинчивания/отвинчивания винтов большого размера и сверления настройте установочное кольцо крутящего момента (4) на символ «МАКС. сверление и завинчивание/отвинчивание винтов».

**AdvancedImpact 18V-80:****Завинчивание/отвинчивание винтов**

Для завинчивания/отвинчивания винтов малого и среднего размера настройте установочное кольцо режима работы (5) на символ «МАКС. завинчивание/отвинчивание вин-

тов».



Настройте установочное кольцо крутящего момента (4) на необходимое значение крутящего момента. Для максимального крутящего момента настройте установочное кольцо режима работы (5) на символ «МАКС. сверление и завинчивание/отвинчивание винтов».

сверление и завинчивание/отвинчивание винтов».

**Сверление и завинчивание/отвинчивание винтов**

Для завинчивания/отвинчивания винтов большого размера и сверления настройте установочное кольцо режима работы (5) на

символ «МАКС. сверление и завинчивание/отвинчивание винтов».

**Сверление с ударом**

Для сверления с ударом в кирпичной кладке настройте установочное кольцо режима работы (5) на символ «Сверление с ударом».

**Включение/выключение**

Для **включения** электроинструмента нажмите на выключатель (13) и удерживайте его нажатым.

Подсветка (11) загорается при легком или полном нажатии на выключатель (13) и позволяет освещать рабочую зону при недостаточном общем освещении.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель (13).

**Установка числа оборотов**

Число оборотов включенного электроинструмента можно плавно регулировать, изменяя для этого усилие нажатия на выключатель (13).

При слабом нажатии на выключатель (13) электроинструмент работает с низким числом оборотов. С увеличением силы нажатия число оборотов увеличивается.

**Автоматическое фиксирование шпинделя (Auto-Lock)**

При ненажатом выключателе (13) сверлильный шпиндель, а тем самым и патрон (3) фиксируется.

Это позволяет вворачивать шурупы также и при разрядившемся аккумуляторе (9) или использовать электроинструмент в качестве отвертки.

**Термическая защита от перегрузки**

При использовании электроинструмента по назначению его перегрузка невозможна. При слишком сильной нагрузке или превышении допустимой рабочей температуры аккумулятора электроника отключает электроинструмент до тех пор, пока он снова не вернется в оптимальный температурный диапазон.

Мигает центральный светодиод индикатора заряда.

**Указания по применению**

► **Устанавливайте электроинструмент на винт только в выключенном состоянии.** Вращающиеся рабочие инструменты могут соскользнуть.

После продолжительной работы на малых оборотах электроинструмент для охлаждения требуется включить прибор. на 3 мин. на холостой ход с максимальным числом оборотов.

**Техобслуживание и сервис****Техобслуживание и очистка**

► **Перед выполнением любых работ с электроинструментом (например, техническое обслуживание, замена рабочего инструмента и т. д.) извлекайте аккумулятор из электроинструмента.** При случайном нажатии выключателя возникает опасность травмирования.

► **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.**

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранился недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструк-

ции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

## Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делателей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу:

**www.bosch-pt.com**

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com  
www.bosch-pt.ru

### Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов неквалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побелости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

## Транспортировка

На рекомендуемые литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (например: на самолете или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо привлечь эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

## Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

### Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батарейки должны собираться отдельно и сдаваться на экологически чистую рекуперацию.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воз-

действие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

### Акумулятори/батареї:

#### Литий-ионні:

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе Транспортировка (см. „Транспортировка“, Страница 139).

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

#### Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми.

**Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

#### Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

#### Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроінструмента повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроінструментами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло

заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.

- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте мережний шнур живлення не за призначенням. Ніколи не використовуйте мережний шнур для перенесення або перетягування електроінструмента або витягання штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, мастила, гострих країв та рухомих деталей електроінструмента.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроінструмента у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

#### Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неуважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри.** Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструмента або підключення в розетку увімкнутого електроінструмента може призвести до травм.
- ▶ **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приборіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.

- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- ▶ **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

#### Правильне поводження та користування електроінструментами

- ▶ **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримуєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженням вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті, міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- ▶ **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям. Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих**

**вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

- ▶ **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

#### Правильне поводження та користування електроінструментами, що працюють на акумуляторних батареях

- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте в електроінструментах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, цвяхами, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **Не використовуйте пошкоджені або модифіковані акумулятори або електроінструменти.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поведися неочікувано, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травми.
- ▶ **Не піддавайте акумулятор або електроінструмент дії вогню або високих температур.** Вогонь або температури вищі за 130 °C можуть призвести до вибуху.
- ▶ **Виконуйте всі вказівки із заряджання і не заряджайте акумулятор або електроінструмент за температур, що виходять за вказані в інструкції межі.** Неправильне заряджання або заряджання за температур, що виходять за вказані межі, може пошкодити батарею і підвищити ризик займання.

#### Сервіс

- ▶ **Відавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин. Це**

забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.

► **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.**

Обслуговувати акумулятори дозволяється лише виробнику або авторизованим сервісним організаціям.

## Вказівки з техніки безпеки для електродрилів і шурупокрутів

### Вказівки з техніки безпеки для усіх операцій

- **Під час ударного свердління використовуйте засоби захисту органів слуху.** Шум може пошкодити слух.
- **Використовуйте допоміжну(-і) рукоятку(-и).** Втрата контролю може призвести до травм.
- **При виконанні робіт, при яких приладдя або шурупи можуть зачепити заховану електропроводку, тримайте інструмент за ізольовану поверхню.** Зачеплення приладдям або шурупом проводки, що знаходиться під напругою, може призвести до зарядження металевих частин електродрилі та до ураження електричним струмом.

### Вказівки з техніки безпеки при роботі з довгими біт-насадками

- **Ніколи не працюйте зі швидкістю, що перебільшує максимальну номінальну швидкість біт-насадки.** При великій швидкості біт-насадки можуть гнутися, якщо вони обертаються вільно без контакту із заготовкою, що може призвести до тілесних ушкоджень.
- **Завжди починайте свердлити на низькій швидкості, кінчик біт-насадки повинен торкатися заготовки.** При великій швидкості біт-насадки можуть гнутися, якщо вони обертаються вільно без контакту із заготовкою, що може призвести до тілесних ушкоджень.
- **Натискуйте лише по прямій до біт-насадки і не притискуйте занадто сильно.** Біт-насадки можуть гнутися і в результаті ламатися або призводити до втрати контролю і внаслідок цього до тілесних ушкоджень.

### Додаткові вказівки з техніки безпеки

- **Міцно тримайте електродриль.** При закручуванні і розкручуванні гвинтів/шурупів можуть виникати короточасні високі реакційні моменти.
- **Закріпліть оброблювану заготовку.** За допомогою затискного пристрою або лешат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової

труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям.

- **Перед тим, як покласти електродриль, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар.** Акумуляторна батарея може займатися або вибухати. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
- **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- **Використовуйте акумуляторну батарею лише у виробі виробника.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.



**Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, бруду, води та вологи.** Існує небезпека вибуху і короткого замикання.



- **Негайно вимкніть електродриль, якщо робочий інструмент заклинило. Будьте готові до високих реактивних моментів, що призводять до сипання.** Робочий інструмент заклинює при перевантаженні електродрилі або застряганні інструмента в оброблюваній заготовці.

## Опис продукту і послуг



### Прочитайте всі застереження і вказівки.

Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкції може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

### Призначення приладу

Електродриль призначений для закручування і викручування гвинтів, а також для свердління в деревині, металі, кераміці і пластмасі. Крім того, акумуляторний дріль-шурупокрут **AdvancedImpact 18V-80** призначений також для ударного свердління у цеглі, цегляній кладці і камені.

### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електродрилі на сторінці з малюнком.

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Кільце розблокування</li> <li>(2) Додаткова рукоятка</li> <li>(3) Патрон</li> <li>(4) Кільце для встановлення обертового моменту</li> <li>(5) Кільце для встановлення режиму роботи (<b>AdvancedImpact 18V-80</b>)</li> <li>(6) Перемикач швидкості</li> <li>(7) Перемикач напрямку обертання</li> <li>(8) Кнопка розблокування акумуляторної батареї<sup>a)</sup></li> <li>(9) Акумуляторна батарея<sup>a)</sup></li> <li>(10) Рукоятка (з ізолюваною поверхнею)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(11) Робоче підсвічування</li> <li>(12) Індикація зарядженості акумуляторної батареї</li> <li>(13) Вимикач</li> <li>(14) Насадка-свердильний патрон<sup>a)</sup></li> <li>(15) Магнітний ковпачок</li> <li>(16) Ексцентрикова насадка<sup>a)</sup></li> <li>(17) Кутова насадка<sup>a)</sup></li> <li>(18) Біта<sup>a)</sup></li> <li>(19) Універсальний утримувач біт<sup>a)</sup></li> </ul> |
|---|---|

a) **Зображене або описане приладдя не входить в стандартний комплект поставки. Повний асортимент приладдя ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

## Технічні характеристики

Акумуляторний дріль-шурупверт		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Товарний номер		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Номінальна напруга	V=	18	18
Частота обертання холостого ходу <sup>A)</sup>			
– Закручування (1-а швидкість)	об/хв	0–500	0–500
– Свердління /ударне свердління (2-а передача)	об/хв	0–1950	0–1950
Число ударів <sup>A)</sup>	уд./хв	–	0–29250
Макс. обертовий момент при закручуванні в жорсткі/м'які матеріали відп. до ISO 5393 <sup>B)</sup>	Н·м	54/36	55/37
Макс. обертовий момент <sup>B)</sup>	Н·м	78	82
Макс. Ø свердління (1-а/ 2-а передача)			
– Цегляна кладка	мм	–	13
– Сталь	мм	13	13
– Деревина	мм	40	40
Діапазон затискання патрона	мм	13	13
Макс. Ø гвинтів/шурупів	мм	10	10
Вага <sup>C)</sup>	кг	1,6 (1,5 А·год)– 1,9 (6,0 А·год)	1,7 (1,5 А·год)– 2,0 (6,0 А·год)
Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні	°C	0 ... +35	0 ... +35
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації <sup>E)</sup> і при зберіганні	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Рекомендовані акумуляторні батареї		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Рекомендовані зарядні пристрої <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) виміряно за температури 20–25 °C з акумулятором **PBA 18V 6.0Ah**.

B) виміряно при 20–25°C, без насадки, з акумулятором **PBA 18V 6.0Ah**

C) в залежності від використовуваної акумуляторної батареї

D) у комплекті з свердильним патроном і рукояткою

E) Обмежена потужність при температурі < 0 °C.

F) Наступні зарядні пристрої несумісні з акумуляторною батареєю PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Інформація щодо вібрації та шуму

### AdvancedDrill 18V-80

Значення звукової емісії визначені відповідно до **EN 62841-2-1**.

A-зважений рівень звукового тиску від електроінструменту, як правило, становить **78 дБ(A)**.

Похибка K = 3 дБ. Рівень шуму при роботі може перевищувати вказані значення. **Вдягайте навушники!**

Сумарна вібрація  $a_h$  (векторна сума трьох напрямків) і похибка K визначені відповідно до **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**

Свердління в металі:  $a_h = 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$   
Загвинчування та вигвинчування гвинтів:  $a_h = 3 \text{ м/с}^2$ ,  
 $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

### AdvancedImpact 18V-80

Значення звукової емісії визначені відповідно до **EN 62841-2-1**.

A-зважений рівень шуму від електроінструменту, як правило, становить: рівень звукового тиску **90 дБ(A)**; звукова потужність **98 дБ(A)**. Похибка K = 5 дБ.

### Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація  $a_h$  (векторна сума трьох напрямків) і похибка K, визначені відповідно до **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**:

Свердління в металі:  $a_h = 3 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ ,  
Ударне свердління в бетоні:  $a_h = 10 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ ,  
Загвинчування та вигвинчування гвинтів:  $a_h = 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  
 $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

Зазначені в цих вказівках рівень вібрації і рівень емісії шуму вимірювалися за визначеною в стандартах процедурою; ними можна користуватися для порівняння приладів. Вони також придатні для попередньої оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму.

Зазначені рівень вібрації і рівень емісії шуму стосуються основних робіт, для яких застосовується електроінструмент. Однак у разі застосування електроінструмента для інших робіт, роботи з іншим приладдям або у разі недостатнього технічного обслуговування рівень вібрації і рівень емісії шуму можуть бути іншими. В результаті рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом всього робочого часу можуть значно зрости.

Для точної оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму потрібно також враховувати інтервали часу, коли електроінструмент вимкнений або, хоча й увімкнений, але фактично не працює. Це може значно зменшити сумарний рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом робочого часу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора електроінструмента від вібрації, напр.: технічне обслуговування електроінструмента і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

## Акумуляторна батарея

**Bosch** продає акумуляторні електроінструменти також без акумулятора. На упаковці зазначено, чи входить акумулятор в комплект поставки вашого електроінструмента.

### Заряджання акумуляторної батареї

► **Використовуйте лише зарядні пристрої, зазначені в технічних даних.** Лише на ці зарядні пристрої розрахований літєво-іонний акумулятор, що використовується у Вашому приладі.

**Вказівка:** літій-іонні акумулятори постачаються частково зарядженими відповідно до міжнародних правил транспортування. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити.

### Вставлення акумуляторної батареї

Посуньте заряджену акумуляторну батарею в гніздо для акумуляторної батареї, щоб вона відчутно увійшла у зачеплення.

### Виймання акумуляторної батареї

Щоб витягти акумуляторну батарею, натисніть на кнопку розблокування і витягніть акумуляторну батарею. **Не застосовуйте при цьому силу.**

### Індикатор зарядженості акумуляторної батареї на електроінструменті

Індикатор рівня заряду акумуляторної батареї на електроінструменті відображає рівень заряду акумуляторної батареї протягом декількох секунд при наполовину або повністю натиснутому вимикачі.

Світлодіод	Ступінь зарядженості
Свічення 3-х зелених	≈ 75–100 %
Свічення 2-х зелених	≈ 40–75 %
Свічення 1-го зеленого	≈ 15–40 %
Повільне блимання 1-го зеленого	≈ 0–15 %

З світлодіоди індикатора заряду акумулятора будуть блимати швидко, якщо спрацював захист від переантаження. Якщо блимає лише середній світлодіод, температура батареї або електроінструменту знаходиться поза діапазоном робочих температур. Залиште акумулятор та електроінструмент остигати.

### Індикатор рівня заряду на акумуляторній батареї

Примітка: Не всі типи акумуляторних батарей мають індикатор рівня заряду.

Світлодіоди індикатора рівня заряду акумулятора на акумуляторі відображають рівень заряду акумуляторної батареї. З міркувань техніки безпеки опитувати стан зарядженості акумулятора можна лише при зупиненому електроінструменті.



Натисніть кнопку індикатора рівня заряду на акумуляторній батареї, щоб відобразити рівень заряду. Це можна зробити і тоді, коли акумуляторна батарея витягнута з електроінструмента.

Світлодіоди на акумуляторній батареї	Ступінь зарядженості
Свічення 4-х зелених	≈ 75–100 %
Свічення 3-х зелених	≈ 50–75 %
Свічення 2-х зелених	≈ 25–50 %
Свічення 1-го зеленого	≈ 5–25 %
Блимання 1-го зеленого	≈ 0–5 %

## Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

Захищайте акумулятор від вологи і води.

Зберігайте акумулятор лише за температури від –20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

## Монтаж

► **Перед виконанням будь-яких робіт з електроінструментом (наприклад, при технічному обслуговуванні, заміні деталей тощо) вийміть акумулятор з електроінструменту.** При випадковому увімкненні вимикача існує небезпека поранення.

### Додаткова рукоятка (див. мал. А)

Додаткова рукоятка забезпечує зручну і надійну роботу. Вкрутіть додаткову рукоятку в залежності від способу роботи праворуч або ліворуч у головку редуктора в різьбу.

### Заміна робочого інструмента

► **Інструмент під час роботи може сильно нагрітися.** Перед використанням дайте йому охолонути.

### Встромляння робочого інструмента (див. мал. В)

Встроміть приладдя до упору в патрон (3). Приладдя утримується в патроні за допомогою магніту.

### Виймання робочого інструмента

Витягніть змінний робочий інструмент з патрона (3).

### Монтаж насадки (див. мал. С)

Вийміть робочий інструмент.

Встроміть насадку в патрон (3). Насадка відчутно входить у зачеплення.

Потягнувши за насадку, перевірте міцність посадки.

### Неприпустимі насадки для режиму ударного свердління (див. мал. К)

Ексцентрикову (16) та кутову насадку (17) заборонено використовувати в режимі ударного свердління.

### Встромляння приладдя в насадку (див. мал. D)

Встроміть приладдя до упору в насадку. Інструмент утримується в пристосуванні за допомогою магніту.

### Магнітний ковпачок (див. мал. E)

Гвинти стабілізуються за допомогою магнітного ковпачка (15).

Надіньте магнітний ковпачок (15) на патрон (3).

Магнітний ковпачок відчутно заходить у зачеплення.

Потім надіньте біту (18) в тримач інструменту (3) і потягніть магнітний ковпачок вперед на біту.

Встановіть гвинт на біту.

### Насадка-свердильний патрон (див. мал. F)

Відкрийте насадку-свердильний патрон (14), повернувши її за напрямом обертання ⚙ настільки, щоб можна було встромити приладдя. Встроміть приладдя.

Рукою з силою повертайте втулку насадки-свердильного патрона (14) в напрямку обертання ⚙. Свердильний патрон автоматично блокується.

### Поворот насадки (див. мал. G)

Зніміть кільце розблокування (1) з електроінструмента, а потім – насадку з патрона (3).

Поверніть насадку в потрібне положення, а потім встроміть її на місце.

Потягнувши за насадку, перевірте міцність посадки.

### Демонтаж насадки (див. мал. H)

Вийміть робочий інструмент.

Зніміть кільце розблокування (1) з електроінструмента, а насадку – з патрона (3).

### Комбінування насадок (див. мал. I)

Вийміть робочий інструмент.

Надіньте кутову насадку (17) на патрон (3).

Перевірте міцність посадки, потягнувши за насадку (17).

Надіньте кутову насадку-свердильний патрон (14) на кутову насадку (17).

Перевірте міцність посадки, потягнувши за насадку-свердильний патрон (14).

### Відсмоктування пилу/тирси/стружки

Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покриттів, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у Вас або у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.

Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише спеціалістам.

- Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
- Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Дотримуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

- **Уникайте накопичення пилю на робочому місці.** Пил може легко займатися.

## Робота

### Початок роботи


#### Встановлення напрямку обертання (див. мал. J)

За допомогою перемикача напрямку обертання (7) можна міняти напрямок обертання інструмента. Однак це не можливо, якщо натиснутий вимикач (13).

**Праве обертання:** Для свердління і викручування шурупів посуňte перемикач напрямку обертання (7) до упору ліворуч.

**Ліве обертання:** Для відпускання / викручування гвинтів посуňte перемикач напрямку обертання (7) до упору праворуч.

#### Встановлення оберального моменту

За допомогою кільця для встановлення оберального моменту (4) необхідний оберальний момент можна налаштувати покроково. У разі правильного налаштування робочий інструмент зупиниться, як тільки гвинт міцно вкрутиться в матеріал або буде досягнутий встановлений оберальний момент. В положенні  запобіжна муфта дезактивується, напр., для свердління або викручування великих гвинтів. На цьому рівні ви досягаєте максимального крутного моменту.

#### Механічне перемикання швидкості

- **Перемикає перемикач швидкості (6) можна зупинити або працюючому електроінструменті. Однак цього не можна робити, коли прилад працює при повному навантаженні або на максимальній кількості обертів.**

#### I швидкість:

Мала кількість обертів; для великих діаметрів отвору і для гвинтів.

#### II швидкість:

Широкий діапазон швидкостей; для свердління та ударного свердління з малим і середнім діаметром свердла.

#### Встановлення режиму роботи

##### AdvancedDrill 18V-80:



##### Загвинчування

Для загвинчування невеликих і середніх шурупів встановіть кільце регулювання крутного моменту (4) на потрібний крутий момент.



#### Свердління та загвинчування/ вигвинчування гвинтів

Для загвинчування великих гвинтів і свердління встановіть кільце регулювання крутного моменту (4) на символ

«Свердління/загвинчування MAX».

##### AdvancedImpact 18V-80:



#### Загвинчування

Щоб загвинтити шурупи невеликого та середнього розміру, встановіть кільце попереднього вибору режиму роботи (5) на символ «Загвинчування».



Встановіть кільце для встановлення оберального моменту (4) на необхідний оберальний момент. Для досягнення максимального крутного моменту встановіть кільце попереднього вибору режиму роботи (5) на символ «Свердління/загвинчування MAX».



#### Свердління та загвинчування/ вигвинчування гвинтів

Для загвинчування великих гвинтів і свердління встановіть кільце попереднього вибору режиму роботи (5) на символ

«Свердління/загвинчування MAX».



#### Ударне свердління

Для ударного свердління в цегляній кладці встановіть кільце попереднього вибору режиму роботи (5) на символ «Ударне свердління».

#### Вмикання/вимикання

Щоб **увімкнути** електроінструмент, натисніть на вимикач (13) і тримайте його натиснутим.

Підсвілювальний світлодіод (11) вмикається у разі легкого або повного натиснення на вимикач (13) і дозволяє освітлювати робочу зону у разі недостатнього загального освітлення.

Щоб **вимкнути** електроінструмент, відпустіть вимикач (13).

#### Регулювання кількості обертів

Кількість обертів увімкнутого електроінструмента можна плавно регулювати більшим чи меншим натисканням на вимикач (13).

При легкому натисканні на вимикач (13) електроінструмент працює з малою кількістю обертів. Із збільшенням сили натискування кількість обертів збільшується.

#### Автоматична фіксація шпинделя (Auto-Lock)

При ненависнутому вимикачі (13) свердлильний шпиндель, а з ним і патрон (3), стопоряться.

Це дозволяє закручувати гвинти, навіть коли акумуляторна батарея (9) розрядилася, та використовувати електроприлад в якості викрутки.

### Термічний захист від перевантаження

При використанні електроінструменту за призначенням його перевантаження не можливе. При занадто сильному навантаженні або перевищенні допустимої температури акумуляторної батареї електроніка негайно вимикає електроінструмент, поки він знову не повернеться в оптимальний діапазон робочої температури. Центральний світлодіод індикатора стану заряду мигає.

### Вказівки щодо роботи

- ▶ **Приставляйте електроінструмент до гвинта лише у вимкненому стані.** Робочі інструменти, що обертаються, можуть зісковзувати.

Після тривалої роботи на низькій частоті обертів дайте електроприладу попрацювати для охолодження припл. З хвил. з максимальною частотою обертів на холостому ході.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перед виконанням будь-яких робіт з електроінструментом (наприклад, при технічному обслуговуванні, заміні деталей тощо) вийміть акумулятор з електроінструменту.** При випадковому увімкненні вимикача існує небезпека поранення.
- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте електроприлад і вентиляційні отвори в чистоті.**

### Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповідь на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту. Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виробовувача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

#### Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів  
вул. Крайна 1  
02660 Київ 60  
Тел.: +380 44 490 2407  
Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: [pt-service@ua.bosch.com](mailto:pt-service@ua.bosch.com)  
[www.bosch-professional.com/ua/uk](http://www.bosch-professional.com/ua/uk)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

### Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Транспортування

На рекомендовані літєво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без потреби дотримання додаткових норм.

При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. У цьому випадку у підготовці посилки повинен брати участь експерт з небезпечних вантажів. Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці. Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

### Утилізація



Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

### Лише для країн ЄС:

Відповідно до Європейської Директиви 2012/19/EU щодо відходів електричного та електронного обладнання та її перетворення в національне законодавство електроінструменти, які більше не придатні до використання, а також відповідно до Європейської Директиви 2006/66/EC несправні або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом. При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

### Акумулятори/батарейки:

#### Літєво-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі Транспортування (див. „Транспортування“, Сторінка 147).

## Қазақ

### Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

#### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

#### Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

#### Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

#### Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

#### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

#### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз

- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

#### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 % -дан аспауы тиіс.

## Қауіпсіздік нұсқаулары

### Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

#### **⚠ ЕСКЕРТУ**

Осы электр құралының жинағындағы ескертулерді,

нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз. Барлық техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын орындамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

#### Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

#### Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз.** Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.
- ▶ **Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда.** Электр құрал ұшқындарды жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ **Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз.** Алданулар бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жабдық тұрмыстық жағдайларда, коммерциялық аймақтарда және қоғамдық жерлерде, зиянды және қауіпті өндірістік факторлар жоқ кіші электр тұтынуы бар өндірістік аймақтарында жұмыс істеу үшін арналған.**

#### Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр айырлары розеткаға сай боулы тиіс. Айырды ешқашан ешқандай тәрізде өзгертеңіз. Жерге қосылған электр құралдарымен адаптер айырларын пайдаланбаңыз.** Өзгертілмеген айырлар мен сәйкес розеткалар электр тұйықталуының қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Құбырлар, радиаторлар, плиталар мен суытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге тимеңіз.** Денеңіз

жерге қосылған болса жоғары тоқ соғу қауіпі пайда болады.

- ▶ **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Кабельді тиісті болмаған ретте пайдаланбаңыз.** Кабельді электр құралын тасу, көтеру немесе тоқтан шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтық, май, өткір қырлар және жылжымалы бөлшектерден алыс ұстамаңыз. Зақымдалған немесе бытысып кеткен кабель тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Электр құралын сыртта пайдаланғанда сыртқы жайлар үшін сай кабельді пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды кабельді пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендейді.
- ▶ **Егер электр құралын ылғалды жерде пайдалану керек болса, онда қорғайтын өшіру құрылғысы (RCD) арқылы қорғалған тоқ желісін пайдаланыңыз.** RCD пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

#### Жеке қауіпсіздік

- ▶ **Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты пайдаланыңыз.** Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз. Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз.** Әрдайым көз қорғанысын тағыңыз. Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемейтеді.
- ▶ **Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу. Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз.** Электр құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосылуы электр құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын келген реттеу нысанын немесе кілтті алып қойыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Көп күш істетпеңіз. Әрдайым тиісті таяныш пен тең салмақтылықты сақтаңыз.** Бұл күтімгеен жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
- ▶ **Тиісті киім киіңіз. Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз. Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.
- ▶ **Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берліген болса, онда олар қосылу**

**болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.

- ▶ **Аспаптарды жиі пайдаланып жақсы білгеннен соң масайрап кетпей қауіпсіздік принциптерін елемей отырмаңыз.** Абайсыз әрекет секунд ішінде ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **HAZAR АУДАРЫҢЫЗ!** Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз. Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.
- ▶ Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес білікті қызметкерлер құрамына электр құралын реттеу, монтаждау, қолданысқа енгізу және оған қызмет көрсету әрекеттерімен таныс тұлғалар жатады.
- ▶ Электр құралымен жұмыс істеуге 18 жасқа толған, техникалық сипаттаманы, пайдалану жөніндегі нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып шыққан тұлғаларға рұқсат етіледі.
- ▶ Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе электр құралын пайдалану бойынша нұсқау алмаған болса, бұйымды пайдаланбауы тиіс.

#### Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе электр құралдарын қоймаға қою алдында, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз және/немесе аккумуляторы алмалы-салмалы болса, оны электр құралынан алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз.** Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- ▶ **Электр құралдарын мен керек-жарақтарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кетпеліп қалмауына, бөлшектердің**

ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.

- ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз.** Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз. Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.
- ▶ **Қолтұтқалар мен қармау беттерін құрғақ, таза және май мен ластан таза ұстаңыз.** Сырғанақ қолтұтқалар мен қармау беттері күтілмеген жағдайларда сенімді қолдану мен бақылауға жол бермейді.

**Батарея құралын пайдалану және күту**

- ▶ **Тек өндірілуі сипаттаған зарядтағышмен қайта зарядтаңыз.** Батарея жинағының бір түріне сай зарядтағыш басқа батарея жинағымен қолдануда өрт қауіпіне адып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралдарын тек арнайы тағайындалған батарея жинақтарымен пайдаланыңыз.** Кез келген басқа батарея жинақтарын пайдалану жарақаттану мен өрт қауіпіне алып келеді.
- ▶ **Егер батарея жинағы қолдануда болмаса, оны түйреуіш, тыын, кілт, шеге, бұранда немесе басқа кіші метал заттардан ұстаңыз, олар бір терминалдан басқасына байланыс жасауы мүмкін.** Батарея терминалдарын қосу күйік немесе өртке алып келуі мүмкін.
- ▶ **Дұрыс емес пайдалануда батареядан сұйықтық ағуы мүмкін, оған тимеңіз. Егер тиіп қалсаңыз, сумен шайып тастаңыз. Егер сұйықтық көзге тисе дәрігерге хабарласыңыз.** Батареядан шаққан сұйықтық қозу немесе күйіктерге алып келуі мүмкін.
- ▶ **Зақымдалған немесе өзгертілген батарея жинақтарын пайдаланбаңыз.** Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өртке, жарылуға немесе жарақаттуға алып келуі мүмкін кездейсоқ әрекеттерге алып келуі мүмкін.
- ▶ **Батарея жинағын немесе құралын өртке немесе қатты температураға салдырмаңыз.** 130 °C жоғары температураларда жарылыс болуы мүмкін.
- ▶ **Барлық зарядтау нұсқауларын орындап батарея жинағын нұсқауларда белгіленген температура ауқымынан тыс жағдайда зарядтамаңыз.** Дұрыс емес зарядтау немесе белгіленген ауқымнан тыс температурада зарядтау батареяны зақымдап өрт қауіпін жоғарылатуы мүмкін.

**Қызмет көрсету**

- ▶ **Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.
- ▶ **Зақымдалған батарея жинақтарын ешқашан пайдаланбаңыз.** Батарея жинақтарын тек өндірілуі немесе өкілетті қызмет көрсету жабдықтаушысы арқылы орындалуы мүмкін.

**Дрельдердің және шуруп бұрауыштардың қауіпсіздік техникасы туралы нұсқаулары**

**Барлық операциялар үшін қауіпсіздік нұсқаулары**

- ▶ **Перфораторлық тұрғылауда құлақ қорғағыштарын кийіңіз.** Шуылда тұру есті қабілетінің төмендеуіне алып келуі мүмкін.
- ▶ **Қосымша тұтқаны/тұтқаларды пайдаланыңыз.** Бақылау мүмкіндігінен айырылу жарақат алуға әкелуі мүмкін.
- ▶ **Кескіш керек-жарақ немесе бекіткіштер жасырын сымдарға тиюі мүмкін әрекеттерді орындаған кезде электр құралын оқшауланған беттерінен ұстаңыз.** Егер кескіш керек-жарақ немесе бекіткіштер жұмыс істеп тұрған сымға тисе, электр құралының ашық металл бөлшектерін белсендіріп, пайдаланушыға ток соғуы мүмкін.

**Ұзын бұрғы қондырмаларын пайдалану үшін қауіпсіздік нұсқаулары**

- ▶ **Бұрғы қондырмасының максималдық жылдамдығынан жоғары жылдамдық жұмыс істемеңіз.** Жоғары жылдамдықтарда қондырма дайындамаға тимей бос айналса бүгіліп жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Әрдайым бұрғылауды төмен жылдамдық және қондырма ұшы дайындамаға тиіп тұрған күйде бастаңыз.** Жоғары жылдамдықтарда қондырма дайындамаға тимей бос айналса бүгіліп жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Қондырмаға сай сызықта басыңыз, тым қатты баспаңыз.** Қондырмалар бүгіліп сынуға немесе бақылау жоғалтуға және жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.

**Қосымша қауіпсіздік нұсқаулықтары**

- ▶ **Электр құралын берік ұстаңыз.** Шуруптарды бұрап бекіту және бұрап босату кезінде қысқаша жоғары мезеттер пайда болуы мүмкін.
- ▶ **Дайындаманы бекітіңіз.** Қысу құралына немесе қысқышқа орнатылған дайындама қолыңызбен салыстырғанда, берік ұсталады.
- ▶ **Қажетті іздеу құралдарын пайдаланып жасырылған сымдарды табыңыз немесе жауапты жергілікті ұйым өкілдерін шақырыңыз.** Электр сымдарына тию өрт немесе ток соғуына алып келуі мүмкін. Газ құбырын зақымдау жарылысқа алып келуі мүмкін.

мүмкін. Су құбырын зақымдау материалдық зиянға алып келуі мүмкін.

- ▶ **Электр құралын жерге қоядан алдын оның тоқтауын күтіңіз.** Алмалы-салмалы аспап ілініп электр құрал бақылауының жоғалтуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятор зақымдалған немесе дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, одан бу шығуы мүмкін. Аккумулятор жанып немесе жарылып қалуы мүмкін.** Таза ауа ішке тартыңыз және шағымдар болса, дәрігердің көмегіне жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қауіпі бар.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жаныуы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Бұл аккумуляторды тек қана осы өндіруші өнімдерінде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.



**Аккумуляторды, жылудан, сондай-ақ, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, кірден, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылыс және қысқа тұйықталу қауіпі туындайды.



- ▶ **Сыналанса, электр құралын бірден сөндіріңіз. Тебүді тудыратын жоғары реактивті күштерден абай болыңыз.** Электр құрал егер электр құралы артық жүктелсе немесе өңделетін дайындамада қысылса ол сыналады.

## Өнім және қуат сипаттамасы



**Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.** Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Пайдалану нұсқаулығының алғы бөлігінің суреттерін ескеріңіз.

## Техникалық мәліметтер

Аккумуляторлық дрель-шуруп бұрауыш		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Өнім нөмірі		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Номиналды кернеу	V=	18	18
Бос жүріс күйіндегі айналудың жиілігі <sup>A)</sup>			
- Бұрау (1-беріліс)	мин <sup>-1</sup>	0–500	0–500
- Бұрғылау/соққымен бұрғылау (2-беріліс)	мин <sup>-1</sup>	0–1950	0–1950
Соққы саны <sup>A)</sup>	мин <sup>-1</sup>	-	0–29250

## Тағайындалу бойынша қолдану

Бұл электр құралы бұрандаларды бұрап бекітуге және бұрап босатуға, сондай-ақ ағаш, металл, керамика мен пластик бойынша бұрғылауға арналған. **AdvancedImpact 18V-80** аккумуляторлық дрель-шуруп бұрауышы, сонымен қатар кірпіш, кірпіш қалау мен тас бойынша соққымен бұрғылау үшін қолданылады.

## Көрсетілген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамды бөлшектердің нөмірлері графикалық беттегі электр құралының көрсетіліміне қатысты болып келеді.

- (1) Құлыптан босату сақинасы
- (2) Қосымша тұтқа
- (3) Құрал бекіткіші
- (4) Айналу моментін алдын ала таңдауға арналған реттегіш сақина
- (5) Жұмыс режимін алдын ала таңдауға арналған реттегіш сақина (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Беріліс ауыстырып-қосқышы
- (7) Айналу бағытын ауыстырып-қосқыш
- (8) Аккумуляторды босату түймесі<sup>a)</sup>
- (9) Аккумулятор<sup>a)</sup>
- (10) Тұтқа (беті оқшауланған)
- (11) Жұмыс шамы
- (12) Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы
- (13) Ажыратқыш
- (14) Бұрғылау патронының саптамасы<sup>a)</sup>
- (15) Магнит қалпағы
- (16) Эксцентрик саптама<sup>a)</sup>
- (17) Бұрыштық саптама<sup>a)</sup>
- (18) Бұрауыш бит<sup>a)</sup>
- (19) Әмбебап бит ұстағышы<sup>a)</sup>

a) Бейнеленген немесе сипатталған керек-жарақтар стандартты жеткізілім жиынтығымен қамтылмайды. Толық керек-жарақтарды біздің керек-жарақтар бағдарламасынан табасыз.

Аккумуляторлық дрель-шуруп бұрауыш		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
ISO 5393 бойынша қатты/жұмсақ материалдарды бұрап бекіту кезіндегі макс. айналу моменті <sup>B)</sup>	Нм	54/36	55/37
Макс. айналу моменті <sup>B)</sup>	Нм	78	82
Макс. саңылау диаметрі (1-ші/2-ші беріліс)			
– Кірпіш қалау	мм	–	13
– Болат	мм	13	13
– Ағаш	мм	40	40
Бұрғылау патронының қысу диапазоны	мм	13	13
Бұрандалардың макс. диаметрі	мм	10	10
Салмағы <sup>C)D)</sup>	кг	1,6 (1,5 A-car)–1,9 (6,0 A-car)	1,7 (1,5 A-car)–2,0 (6,0 A-car)
Зарядтау кезіндегі ұсынылатын қоршаған орта температурасы	°C	0 ... +35	0 ... +35
Жұмыс кезіндегі <sup>E)</sup> және сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Ұсынылатын аккумуляторлар		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Ұсынылатын зарядтағыш құрылғылар <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) 20–25 °C температурасында **PBA 18V 6.0Ah** аккумуляторымен өлшенеді.

B) 20–25 °C температурасында, саптамасыз, аккумуляторымен есептелген **PBA 18V 6.0Ah**

C) пайдаланған аккумуляторға байланысты

D) бұрғылау патроны мен тұтқаны қоса

E) <0 °C температураларында қуаты шектелген

F) Мына зарядтағыш құрылғылар PBA аккумуляторымен үйлесімді емес: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Шуыл/діріл туралы ақпарат

### AdvancedDrill 18V-80

**EN 62841-2-1** бойынша есептелген шуыл эмиссиясының көрсеткіштері.

Электр құралының амплитуда бойынша есептелген дыбыстық қысым деңгейі әдетте **78 дБ(А)** құрайды. К дәлсіздігі = 3 дБ. Шуыл деңгейі жұмыс барысында белгіленген шамадан асып кетуі мүмкін. **Құлақ қорғанысын тағыңыз!**

Жалпы діріл мәндері  $a_h$  (үш бағыттың векторлық қосындысы) және К дәлсіздігі, келесі бойынша есептелген: **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**

Металл бойынша бұрғылау:  $a_h = 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$   
Бұрау:  $a_h = 3 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

### AdvancedImpact 18V-80

**EN 62841-2-1** бойынша есептелген шуыл эмиссиясының көрсеткіштері.

Электр құралының амплитуда бойынша есептелген шуыл деңгейі әдетте келесідей болады: дыбыстық қысым деңгейі **90 дБ(А)**; дыбыстық қуат деңгейі **98 дБ(А)**. К дәлсіздігі = 5 дБ.

### Құлақ қорғанысын тағыңыз!

Жалпы діріл мәндері  $a_h$  (үш бағыттың векторлық қосындысы) және К дәлсіздігі, **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2** бойынша есептелген:

Металл бойынша бұрғылау:  $a_h = 3 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ ,

Бетон бойынша соққымен бұрғылау:  $a_h = 10 \text{ м/с}^2$ ,

$K = 1,5 \text{ м/с}^2$ ,

Бұрау:  $a_h = 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

Осы нұсқауларда келтірілген діріл деңгейі және шуыл эмиссиясының көрсеткіші заңды өлшеу әдісі бойынша өлшенген және оларды электр құралдарын бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Олармен алдыңғы тербелу және шу шығаруды бағалауға болады.

Берілген тербелу деңгейі мен шуыл шығару мәні электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін басқа алмалы-салмалы аспаптар мен немесе жетімсіз күтүмен пайдаланылса дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәндері өзгереді. Бұл бүкіл жұмыс уақыты үшін тербелу және шуыл шығаруды қатты көтеруі мүмкін.

Дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәнін нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу деңгейі және жұмыс уақытындағы шуыл шығару мәнін төмендетеді.

Пайдаланушыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін ұйымдыстыру.



## Акумулятор

**Bosch** компаниясы акумуляторлық электр құралдарын акумуляторсыз да сатады. Электр құралыңыздың жеткізілім жынытығында акумулятордың бар-жоғын қаптауыштан біліп алуға болады.

### Акумуляторды зарядтау

► **Тек техникалық мәліметтерде жазылған зарядтау құралдарын пайдаланыңыз.** Тек қана осы зарядтау құралдары сіздің электр құралыңыздың ішінде литий-иондық акумулятормен сәйкес.

**Ескертпе:** Литий-ионды батареялар халықаралық тасымалдау ережелеріне сәйкес ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Акумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан бұрын толық зарядтаңыз.

### Акумуляторды енгізу

Зарядталған акумуляторды акумулятор бекіткішіне тірелгенше енгізіңіз.

### Акумуляторды шығару

Акумуляторды шығару үшін акумуляторды босату түймесін басыңыз және акумуляторды электр құралынан тартып шығарыңыз. **Бұл ретте күш салмаңыз.**

### Электр құралындағы акумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Электр құралындағы акумулятор заряды деңгейінің индикаторы, ажыратқыш жартылай немесе толық басылғанда, бірнеше секунд ішінде акумулятор зарядының деңгейін көрсетеді.

Жарық диоды	Заряд деңгейі
Үздіксіз жарық 3 × жасыл	≈ 75–100%
Үздіксіз жарық 2 × жасыл	≈ 40–75%
Үздіксіз жарық 1 × жасыл	≈ 15–40%
Бау жыпылықтау 1 × жасыл	≈ 0–15%

Артық жүктемеден қорғаныс іске қосылғанда, заряд деңгейі индикаторының 3 жарық диоды жылдам жыпылықтайды. Егер тек ортаңғы жарық диоды жылдам жыпылықтаса, бұл акумулятордың немесе электр құралының температурасы жұмыс диапазонынан тыс болғанын білдіреді. Акумулятор мен электр құралын суытыңыз.

### Акумулятордағы акумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Нұсқау: әр акумулятор түрінде заряд деңгейінің индикаторы болмайды.

Акумулятордағы акумулятор заряды деңгейінің индикаторы жарық диодтары акумулятор зарядының деңгейін көрсетеді. Қауіпсіздік тұрғысынан заряд деңгейін электр құралының тоқтатылған күйінде көрсетуге болады.

Заряд деңгейін көрсету үшін акумулятордағы заряд деңгейінің индикаторына арналған түймені басыңыз. Бұл әрекетті, акумулятор шығарылған кезде де орындауға болады.

Акумулятордағы жарық диоды	Заряд деңгейі
Үздіксіз жарық 4 × жасыл	≈ 75–100%
Үздіксіз жарық 3 × жасыл	≈ 50–75%
Үздіксіз жарық 2 × жасыл	≈ 25–50%
Үздіксіз жарық 1 × жасыл	≈ 5–25%
Жыпылықтау 1 × жасыл	≈ 0–5%

### Акумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

Акумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

Акумуляторды тек –20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Акумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.

Акумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен мұқият тазалаңыз.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы акумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

## Жинау

► **Электр құралында кез келген жұмыс өткізбес бұрын (мысалы, техникалық қызмет көрсету, құралды алмастыру және т.б.) акумуляторды электр құралынан шығарып алыңыз.** Ажыратқышты кездейсоқ басқан жағдайда, жарақат алу қаупі туындайды.

### Қосымша тұтқа (А суретін қараңыз)

Қосымша тұтқа оңай және қауіпсіз түрде жұмыс істеуге мүмкіндік береді.

Қосымша тұтқаны редукторлық бастың оң жағында немесе сол жағында бұрандамаға бұрап бекітіңіз.

### Жұмыс құралын ауыстыру

► **Алмалы-салмалы аспап жұмыс кезінде қатты қызып кетуі мүмкін.** Оны ұстамай тұрып, суығанын күтіңіз.

### Енгізу құралын енгізу (В суретін қараңыз)

Алмалы-салмалы аспапты тірелгенше патронға (3) салыңыз. Алмалы-салмалы аспап ондағы магнит ұстағышта тұрады.

### Алмалы-салмалы аспапты шығарыңыз

Алмалы-салмалы аспапты ұстағыштан (3) шығарыңыз.

### Тіркемені бекіту (С суретін қараңыз)

Алмалы-салмалы аспапты шығарыңыз.

Қондырманы құрал ұстағышқа **(3)** салыңыз. Қондырма естіліп салынады.

Саптаманы тарту арқылы оның берік бекітілгенін тексеріңіз.

### Соққымен бұрғылау жұмыс режимі үшін рұқсат етілмейтін саптамалар (К суретін қараңыз)

Соққымен бұрғылау жұмыс режимі үшін эксцентриктік саптама **(16)** және бұрыштық саптама **(17)** рұқсат етілмейді.

### Алмалы-салмалы аспапты қондырмаға салыңыз (D суретін қараңыз)

Алмалы-салмалы аспапты соңына дейін салыңыз. Алмалы-салмалы аспап саптама ішінде магниттің көмегімен ұсталады.

### Магнит қалпағы (E суретін қараңыз)

Магнит қалпағы **(15)** арқылы бұрандалар тұрақтандырылады.

Магнит қалпағын **(15)** құрал бекіткішіне **(3)** қойыңыз. Магнит қалпағы шерту дыбысымен тіреледі.

Содан кейін бұрауыш битті **(18)** құрал бекіткішіне **(3)** салып, магнит қалпағын бұрауыш биттің үстінен алға қарай тартыңыз.

Бұранданы бұрау битіне салыңыз.

### Бұрғылау патронының қондырмасы (F суретін қараңыз)

Бұрғы патронының қондырмасын **(14)** айналдыру бағыты бойынша **ⓐ** алмалы-салмалы аспап салынғанша ашыңыз. Алмалы-салмалы аспапты орнатыңыз.

Бұрғылау патронының қондырмасын **(14)** айналдыру бағыты бойынша **ⓑ** қолмен бұраңыз. Бұрғылау патроны автоматты түрде бекітіледі.

### Қондырманы бұрау (G суретін қараңыз)

Электр құрылғыдан босату сақинасын **(1)** тартып шығарып, қондырманы құрал ұстағыштан **(3)** алыңыз. Қондырманы керекті күйге бұрап сосын қайта салып қойыңыз.

Саптаманы тарту арқылы оның берік бекітілгенін тексеріңіз.

### Қондырманы шешу (H суретін қараңыз)

Алмалы-салмалы аспапты шығарыңыз.

Электр құрылғыдан босату сақинасын **(1)** тартып шығарып, қондырманы құрал ұстағыштан **(3)** алыңыз.

### Қондырмаларды комбинациялау (I суретін қараңыз)

Алмалы-салмалы аспапты шығарыңыз.

Аспирациялық келте құбырды **(17)** тию қорғанысына **(3)** қойыңыз.

Бұрыштық саптаманы **(17)** тарту арқылы оның берік бекітілгенін тексеріңіз.

Бұрғылау патронының қондырмасын **(14)** бұрыш қондырмасына **(17)** салыңыз.

Бұрғылау патронының саптамасын **(14)** тарту арқылы оның берік бекітілгенін тексеріңіз.

## Шаңды және жоңқаларды сору

Қорғасын бояу, кейбір ағаш сорттары, минералдар және металлдар бар кейбір материалдардың шаңы денсаулыққа зиянды болуы мүмкін. Шаңға тию және шаңды жұту пайдаланушыда немесе жанындағы адамдарда аллергиялық реакцияларды және/немесе тыныс жолдарының ауруларын тудыруы мүмкін.

Кейбір шаң түрлері, әсіресе емен және шамшат ағашының шаңы, әсіресе, ағашты өңдеу қалдықтарымен (хромат, ағашты қорғау заты) бірге канцерогендер болып есептеледі. Асбестік материал тек қана мамандармен өңделуі керек.

- Жұмыс орнының жақсы желдетілуіне көз жеткізіңіз.
- P2 сүзгі сыныпындағы газқағарды пайдалану ұсынылады.

Өңделетін материалдар үшін еліңізде қолданылатын ұйғарымдарды пайдаланыңыз.

► **Жұмыс орнында шаңның жиналмауын қадағалаңыз.** Шаң оңай тұтануы мүмкін.

## Пайдалану

### Пайдалануға ендіру


#### Бұрау бағытын реттеу (J суретін қараңыз)

Айналу бағытының ауыстырып-қосқышы **(7)** көмегімен айналу бағытын өлшеуге болады. Бірақ қосқышты/өшіргішті **(13)** басқанда бұл мүмкін емес.

**Оң жаққа айналу бағыты:** бұрғылау және шуруптарды бұрап бекіту үшін айналу бағытының ауыстырып-қосқышын **(7)** солға тірелгенше басыңыз.

**Сол жаққа айналу бағыты:** шуруптарды босату немесе бұрап алу үшін айналу бағытының ауыстырып-қосқышын **(7)** оңға тірелгенше басыңыз.

#### Айналдыру моментін орнату

Айналу моментін алдын ала таңдауға арналған реттегіш сақинаның **(4)** көмегімен қажетті айналу моментін қадам бойынша алдын ала таңдауға болады. Дұрыс реттелген жағдайда, бұранда материалға біртегіс бұрап бекітілген немесе реттелген айналу моментіне жеткеннен кейін, алмалы-салмалы аспап тоқтап қалады.  күйінде бекіткіш тіркесім, мысалы, бұрғылау немесе үлкен бұрандаларды бұрап кіргізу үшін ажыратылады. Бұл деңгейде максималды айналу моментіне қол жеткізесіз.

#### Берілістің механикалық таңдалуы

► **Беріліс ауыстырып-қосқышының (6) тоқтап тұрған кезде немесе электр құралы жұмыс істеп тұрғанда қозғалуға болады. Дегенмен, оны толық жүктеме кезінде немесе максималды жылдамдықта орындау керек.**

#### I беріліс:

Төмен айналу жиіліктерінің диапазоны; үлкен бұрғылау диаметрімен жұмыс істеуге немесе бұрауға арналған.

#### II беріліс:

Жоғары айналу жиіліктерінің диапазоны; кіші және орташа бұрғылау диаметрімен бұрғылауға және соққымен бұрғылауға арналған.

### Жұмыс режимін реттеу

#### AdvancedDrill 18V-80:



##### Бұрау

Кіші және орташа өлшемді бұрандаларды бұрап кіргізу үшін айналу моментін реттегіш сақинаны (4) қажетті айналу моментіне орнатыңыз.



##### Бұрау және бұрғылау

Үлкен бұрандаларды бұрап кіргізу және бұрғылау үшін айналу моментін реттегіш сақинаны (4) "Бұрғылау/бұрау MAX" белгісіне орнатыңыз.

#### AdvancedImpact 18V-80:



##### Бұрау

Кіші және орташа өлшемді бұрандаларды бұрап кіргізу үшін жұмыс режимін алдын ала таңдауға арналған реттегіш сақинаны (5) "Бұрау" белгісіне орнатыңыз.



Айналу моментін алдын ала таңдауға арналған реттегіш сақинаны (4) қажетті айналу моментіне орнатыңыз. Максималды айналу моменті үшін жұмыс режимін алдын ала таңдауға арналған реттегіш сақинаны (5) "Бұрғылау/бұрау MAX" белгісіне орнатыңыз.

"Бұрғылау/бұрау MAX" белгісіне орнатыңыз.



##### Бұрау және бұрғылау

Үлкен бұрандаларды бұрап кіргізу және бұрғылау үшін жұмыс режимін алдын ала таңдауға арналған реттегіш сақинаны (5) "Бұрғылау/бұрау MAX" белгісіне орнатыңыз.



##### Соққымен бұрғылау

Кіргіш қалау бойынша соққымен бұрғылау үшін жұмыс режимін алдын ала таңдауға арналған реттегіш сақинаны (5) "Соққымен бұрғылау" белгісіне орнатыңыз.

### Қосу/өшіру

Электр құралды **қосу** үшін қосқышты/өшіргішті (13) басып тұрыңыз.

Жұмыс шамы (11) ажыратқыш (13) кішкене немесе толық басылғанда жанады және жеткіліксіз болған жарық жағдайында жұмыс аймағын жарықтандырады.

Электр құралды **өшіру** үшін қосқышты/өшіргішті (13) жіберіңіз.

### Айналу моментін орнату

Қосқышты/өшіргішті (13) басу күшін өзгерте отырып, қосылған құралдың айналымдар санын біртіндеп реттеуге болады.

Қосқышты/өшіргішті (13) жай басқанда, электр құрал төменірек айналымдар санымен жұмыс істейді. Басу күші күшейгенде айналу саны артады.

### Толық автоматты шпиндель бекіту (Auto-Lock)

Ажыратқыш (13) басылмаған кезде, бұрғылау шпиндели мен құрал бекіткіші (3) бұғатталады.

Бұл аккумулятор (9) заряды таусылғанда да бұрандаларды бұрап кіргізуге немесе электр құралын бұрауыш ретінде пайдалануға мүмкіндік береді.

### Артық жүктемеден жылу қорғанышы

Тағайындалуына сәйкес пайдалансаңыз, электр құралы артық жүктелмейді. Асқын жүктелгенде немесе аккумулятор температурасы ұйғарынды мөлшерден асып кетсе, электроника электр құралын тиісті температура аймағына қайту үшін автоматты өшіреді.

Заряд деңгейі индикаторының ортаңғы жарық диоды жыпылықтайды.

### Пайдалану нұсқаулары

► **Электр құралды шурупқа тек өшірілген күйде қойыңыз.** Айналып жатқан жұмыс құралдары сырғып кетуі мүмкін.

Электр құралмен ұзақ жұмыс істегеннен кейін салқындату үшін 3 минутқа ең жоғары айналымдар санына қосу керек.

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

► **Электр құралында кез келген жұмыс өткізбес бұрын (мысалы, техникалық қызмет көрсету, құралды алмастыру және т.б.) аккумуляторды электр құралынан шығарып алыңыз.** Ажыратқышты кездейсоқ басқан жағдайда, жарақат алу қаупі туындайды.

► **Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін электр құралы мен желдеткіш тесікті таза ұстаңыз.**

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

– Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;

- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

## Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді:

**www.bosch-pt.com**

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [ptka@bosch.com](mailto:ptka@bosch.com)

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

## Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонындағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б.

сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

## Тасымалдау

Ұсынылған литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға бағынады.

Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тараптар (мысалы, әуе немесе жүк тасымалдау компаниясы) орауышқа және таңбаламаға қойылатын арнайы талаптарды сақтауы керек. Жіберілетін жүкті дайындау кезінде қауіпті жүктерді тасымалдау сарапшыларымен хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

## Көдеге жарату



Электр құралдарды, аккумуляторларды, керек-жарақтарды және орау материалдарын экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.



Электр құралдарды және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

### Тек қана ЕО елдері үшін:

Ескі электрлік және электрондық құрылғылар туралы 2012/19/EU еуропалық директивасы және оның ұлттық заңнамада қолданылуы бойынша пайдалануға бұдан былай жарамсыз электрлік құралдарды және 2006/66/ЕС еуропалық директивасы бойынша зақымдалған немесе ескірген аккумуляторларды/батареяларды бөлек жинап, қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен қайта өңдеуге жіберу қажет.

Қате жолмен көдеге жаратылған ескі электрлік және электрондық құрылғылар қауіпті заттардың болу мүмкіндігіне байланысты қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиянды әсер тигізуі мүмкін.

### Аккумуляторлар/батареялар:

#### Литий-иондық:

Тасымалдау бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз (қараңыз „Тасымалдау“, Бет 156).

**inflamabile.** Suclele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

- **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

### Сигуранță electrică

- **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încărcate măresc riscul de electrocutare.
- **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

### Сигуранța persoanelor

- **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un

## Română

## Instrucțiunile de siguranță

### Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

#### ⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### Сигуранța la locul de muncă

- **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi**

clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.

- ▶ **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- ▶ **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

#### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care**

**trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

- ▶ **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

#### Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răni și pericol de incendiu.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca sântarea bornelor.** Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.
- ▶ **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la temperaturi mari de 130 °C poate duce la explozii.
- ▶ **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.

#### Întreținere

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.
- ▶ **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați de acesta.

## Instrucțiuni privind siguranța pentru mașini de găurit și mașini de găurit/înșurubat

### Instrucțiuni de siguranță pentru toate lucrările

- ▶ **Purtați aparat de protecție auditivă atunci când găuriți cu percuție.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
- ▶ **Utilizați mânerul/mânerele auxiliar/e.** Pierderea controlului poate cauza vătămări corporale.
- ▶ **Țineți scula electrică de mânerul izolat atunci când executați lucrări la care accesoriul de tăiere sau elementele de fixare pot intra în contact cu conductorii electrici ascunși.** Contactul accesoriului de tăiere sau al elementelor de fixare cu un conductor aflat „sub tensiune” poate pune „sub tensiune” componentele metalice expuse ale sculei electrice și provoca electrocutarea operatorului.

### Instrucțiuni de siguranță în cazul utilizării de burghii lungi

- ▶ **Nu lucrați niciodată cu o turație mai mare decât turația maximă admisă pentru burghiu.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber, fără a fi în contact cu piesa de lucru, provocând vătămări corporale.
- ▶ **Începeți întotdeauna găurirea cu o turație mai mică și vârful burghiului să fie în contact cu piesa de lucru.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber, fără a fi în contact cu piesa de lucru, provocând vătămări corporale.
- ▶ **Exercitați forță de apăsare numai colinier cu burghiul și nu apăsați excesiv.** Burghiile se pot îndoi ceea ce poate duce la ruperea lor sau la pierderea controlului, provocând vătămări corporale.

### Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- ▶ **Țineți ferm scula electrică.** La strângerea și slăbirea șuruburilor pot apărea pentru scurt timp momente de reacție puternice.
- ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menhină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ▶ **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Străpungerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale.
- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- ▶ **În cazul deteriorării sau uzurării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda.** Aerisiți bine încăperea și solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră

de sănătate se înrăutățește. Vaporii pot irita căile respiratorii.

- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Utilizați acumulatorul numai pentru produsele oferite de același producător.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitații periculoase.



**Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea, de exemplu, de radiații solare continue, foc, murdărie, apă și umezeală.** În caz contrar, există pericolul de explozie și scurtcircuit.



- ▶ **Opriti imediat scula electrică, în cazul în care accesoriul se blochează. Fiți pregătiți pentru momente de reacție puternice care generează recul.** Accesoriul se blochează dacă scula electrică este sprasolicitată sau este înclinată greșit în piesa de lucru.

## Descrierea produsului și a performanțelor sale



**Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Țineți seama de ilustrațiile din partea anterioară a instrucțiunilor de folosire.

### Utilizarea conform destinației

Scula electrică este destinată atât înșurubării și deșurubării de șuruburi, cât și găuririi în lemn, metal, ceramică și material plastic. Mașina de găurit și înșurubat cu acumulator **AdvancedImpact 18V-80** este de asemenea destinată găuririi cu percuție în cărămizi, zidărie și piatră.

### Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de la pagina grafică.

- (1) Inel de deblocare
- (2) Mâner auxiliar
- (3) Sistem de prindere a accesoriilor
- (4) Inel de reglare pentru preselecția cuplului de strângere
- (5) Inel de reglare pentru preselecția modurilor de funcționare (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Comutator de selectare a treptelor de turație
- (7) Comutator de schimbare a direcției de rotație
- (8) Tastă de deblocare a acumulatorului<sup>a)</sup>

- (9) Acumulator<sup>a)</sup>  
 (10) Mâner (suprafață izolată de prindere)  
 (11) Lampă de lucru  
 (12) Indicator de încărcare a acumulatorului  
 (13) Comutator de pornire/oprire  
 (14) Adaptor de mandrină<sup>a)</sup>  
 (15) Capac magnetic

- (16) Adaptor excentric<sup>a)</sup>  
 (17) Adaptor unghiular<sup>a)</sup>  
 (18) Bit de șurubelniță<sup>a)</sup>  
 (19) Suport universal pentru biți<sup>a)</sup>

a) **Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare standard. Toate accesoriile sunt disponibile în gama noastră de accesorii.**

## Date tehnice

Mașină de găurit și înșurubat cu acumulator		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Număr de identificare		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Tensiune nominală	V=	18	18
Turație în gol <sup>A)</sup>			
– Înșurubare (treapta 1 de viteză)	rot/min	0–500	0–500
– Găurire/Găurire cu percuție (treapta a 2-a de viteză)	rot/min	0–1950	0–1950
Număr de percuții <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29250
Cuplu maxim de strângere, înșurubare dură/ moale conform ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Cuplu maxim de strângere <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Diametru maxim de găurire (treapta 1/a 2-a de viteză)			
– Zidărie	mm	–	13
– Oțel	mm	13	13
– Lemn	mm	40	40
Domeniu de fixare a mandrinei	mm	13	13
Diametru maxim de înșurubare	mm	10	10
Greutate <sup>C)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Temperatură ambientă recomandată în timpul încărcării	°C	0 ... +35	0 ... +35
Temperatură ambientală admisă în timpul funcționării <sup>E)</sup> și pe perioada depozitării	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Acumulatori recomandați		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Încărcătoare recomandate <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Măsurat la 20–25 °C cu acumulatorul **PBA 18V 6.0Ah**.

B) măsurat la 20–25 °C, fără adaptor, cu acumulatorul **PBA 18V 6.0Ah**

C) În funcție de acumulatorul folosit

D) inclusiv mandrină și mâner

E) putere mai redusă la temperaturi < 0 °C

F) Următoarele încărcătoare nu sunt compatibile cu acumulatorii PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Informații privind zgomotul/vibrațiile

### AdvancedDrill 18V-80

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN 62841-2-1**.

Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat după curba de filtrare A este în mod normal de **78 dB(A)**. Incertitudinea K = 3 dB. Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși valorile specificate. **Poartă câști antifonice!**

Valorile totale ale vibrațiilor  $a_h$  (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**  
 găurire în metal:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   
 înșurubare:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### AdvancedImpact 18V-80

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN 62841-2-1**.



Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat după curba de filtrare A este în parametri normali: nivel de presiune sonoră **90 dB(A)**; nivel de putere sonoră **98 dB(A)**.  
Incertitudinea **K = 5 dB**.

### Poartă căști antifonice!

Valorile totale ale vibrațiilor  $a_h$  (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea **K** au fost determinate conform **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**:

găurire în metal:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

găurire cu percuție în beton:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

înșurubare:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotelor emise specificate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

## Acumulator

Sculă electrică cu acumulator **Bosch** achiziționată chiar și fără acumulator. Dacă în pachetul de livrare al sculei tale electrice este inclus un acumulator, îl poți scoate pe acesta din ambalaj.

### Încărcarea acumulatorului

► **Folosiți numai încărcătoarele menționate în datele tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorul cu tehnologie litiu-ion montat în scula dumneavoastră electrică.

**Observație:** Acumulatorii litiu-ion sunt livrați în stare parțial încărcată, conform reglementărilor internaționale privind transportul. Pentru a asigura funcționarea la capacitate maximă a acumulatorului, încarcă complet acumulatorul înainte de prima utilizare.

### Introducerea acumulatorului

Introdu acumulatorul încărcat în adaptorul pentru acumulator până când acesta se fixează.

## Extragerea acumulatorului

Pentru extragerea acumulatorului, apăsați tasta de deblocare și extrageți acumulatorul. **Nu forțați.**

## Indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului de la scula electrică

Indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului de la scula electrică indică, timp de câteva secunde, nivelul de încărcare a acumulatorului în cazul în care comutatorul de pornire/oprire este apăsat pe jumătate sau complet.

LED	Nivel de încărcare
Aprindere continuă de 3 ori în verde	≈ 75–100%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	≈ 40–75%
Aprindere continuă o dată în verde	≈ 15–40%
Aprindere intermitentă lentă o dată în verde	≈ 0–15%

Cele 3 LED-uri ale indicatorului nivelului de încărcare se aprind intermitent și rapid atunci când s-a declanșat protecția la suprasarcină. Dacă numai LED-ul din mijloc se aprinde intermitent, temperatura acumulatorului sau a sculei electrice se află în afara intervalului temperaturilor de funcționare. Lasă acumulatorul și scula electrică să se răcească.

## Indicatorul de pe acumulator privind nivelul de încărcare a acumulatorului

Observație: Nu orice tip de acumulator dispune de un indicator al nivelului de încărcare.

LED-urile indicatorului de pe acumulator privind nivelul de încărcare a acumulatorului indică nivelul de încărcare a acumulatorului. Din considerente legate de siguranță, verificarea stării de încărcare este posibilă numai când scula electrică este oprită.

Pentru indicarea nivelului de încărcare, apăsați tasta pentru indicarea nivelului de încărcare de pe acumulator. Acest lucru este posibil și când acumulatorul nu este montat pe scula electrică.

LED de pe acumulator	Nivel de încărcare
Aprindere continuă de 4 ori în verde	≈ 75–100%
Aprindere continuă de 3 ori în verde	≈ 50–75%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	≈ 25–50%
Aprindere continuă o dată în verde	≈ 5–25%
Aprindere intermitentă 1 dată în verde	≈ 0–5%

## Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejați acumulatorul împotriva umezelii și apei.

Depozitați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între  $-20 \text{ }^\circ\text{C}$  și  $50 \text{ }^\circ\text{C}$ . Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu, pe timpul verii.

Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului utilizând o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

## Montare

► **Înainte de efectuarea oricăror lucrări la scula electrică (de exemplu, întreținere, înlocuirea accesoriului, curățare etc.), scoate acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire, există pericolul de rănire.

### Mâner auxiliar (consultă imaginea A)

Mânerul auxiliar face posibil lucrul mai confortabil și mai sigur.

Înșurubați mânerul auxiliar, în funcție de modul de lucru, în partea dreaptă sau stângă a capului angrenajului, în filetul.

### Înlocuirea sculei

► **Accesoriul se poate încălzi puternic în timpul funcționării.** Lasa-l să se răcească înainte de a-l atinge.

### Montarea accesoriului (consultați imaginea B)

Introduceți accesoriul până la opritor în sistemul de prindere a accesoriilor (3). Accesoriul este fixat în sistemul de prindere a accesoriilor prin intermediul unui magnet.

### Extragerea accesoriului

Extrageți accesoriul din sistemul de prindere a accesoriilor (3).

### Montarea adaptorului (consultați imaginea C)

Extrageți accesoriul.

Introduceți adaptorul în sistemul de prindere a accesoriilor (3). Adaptorul se fixează sonor.

Verifică fixarea adaptorului trăgând de acesta.

### Adaptoare nepermise pentru modul de funcționare Găurire cu percuție (consultă imaginea K)

Adaptorul excentric (16) și adaptorul unghiular (17) nu sunt permise pentru modul de funcționare Găurire cu percuție.

### Montarea accesoriului în adaptor (consultați imaginea D)

Introduceți accesoriul până la opritor în adaptor. Accesoriul este menținut în adaptor cu ajutorul magnetului.

### Capac magnetic (consultă imaginea E)

Șuruburile sunt stabilizate cu ajutorul capacului magnetic (15).

Așază capacul magnetic (15) pe sistemul de prindere a accesoriilor (3). Capacul magnetic se fixează sonor.

Apoi introdu bitul de șurubelniță (18) în sistemul de prindere a accesoriilor (3) și trage capacul magnetic spre înainte deasupra bitului de șurubelniță.

Montați un șurub pe bitul de șurubelniță.

### Adaptor pentru mandrină (consultați imaginea F)

Deschideți adaptorul pentru mandrină (14) prin rotire în direcția ①, până când accesoriul poate fi introdus în aceasta. Introduceți accesoriul.

Rotiți manual și cu forță manșonul adaptorului pentru mandrină (14) în direcția de rotație ②. Astfel, mandrina se va bloca automat.

### Rotirea adaptorului (consultați imaginea G)

Extrageți inelul de deblocare (1) din scula electrică, apoi scoateți adaptorul din sistemul de prindere a accesoriilor (3).

Rotiți adaptorul în poziția dorită și apoi montați-l la loc. Verifică fixarea adaptorului trăgând de acesta.

### Demontarea adaptorului (consultați imaginea H)

Extrageți accesoriul.

Extrageți inelul de deblocare (1) din scula electrică și scoateți adaptorul din sistemul de prindere a accesoriilor (3).

### Combinarea adaptoarelor (consultați imaginea I)

Extrageți accesoriul.

Montați adaptorul unghiular (17) pe sistemul de prindere a accesoriilor (3).

Verifică fixarea adaptorului unghiular (17) trăgând de acesta.

Montați adaptorul pentru mandrină (14) pe adaptorul unghiular (17).

Verifică fixarea adaptorului de mandrină (14) trăgând de acesta.

### Instalație de aspirare a prafului/așchiilor

Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

► **Evitați acumulările de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.

## Funcționare

### Punere în funcțiune


#### Reglarea direcției de rotație (consultați imaginea J)

Cu ajutorul comutatorului de schimbare a direcției de rotație (7) puteți schimba direcția de rotație a sculei electrice. Atunci când comutatorul de pornire/oprire (13) este apăsat, acest lucru nu mai este însă posibil.

**Funcționare spre dreapta:** Pentru găurire și înșurubarea de șuruburi, împingeți comutatorul de schimbare a direcției de rotație (7) spre stânga, până la opritor.

**Funcționare spre stânga:** pentru slăbirea, respectiv deșurubarea șuruburilor, împingeți spre spate, până la opritor, comutatorul de schimbare a direcției de rotație (7).

#### Preselectarea cuplului de strângere

Cu ajutorul inelului de reglare pentru preselectarea cuplului de strângere (4) poți preselecta în trepte cuplul de strângere necesar. În cazul setărilor corecte, accesoriul se oprește imediat ce șurubul este înșurubat paralel cu materialul, respectiv imediat ce este atins cuplul de strângere reglat. În poziția , cuplajul de siguranță este dezactivat, de exemplu, pentru găurire sau înșurubarea de șuruburi mari. La această treaptă este atins cuplul maxim de strângere.

#### Selectare mecanică a treptelor de turație

► **Puteți acționa comutatorul de selectare a treptelor de turație (6) în timp ce scula electrică este în stare de repaus sau funcționează la o turație redusă. Totuși, aceasta nu trebuie să funcționeze la sarcină maximă sau turație maximă.**

#### Treapta I de viteză:

Domeniu de turații scăzute; pentru executarea de găuri cu diametre mari sau pentru înșurubare.

#### Treapta a II-a de viteză:

Domeniu de turații înalte; pentru găurire și găurire cu percuție cu diametre de găurire mici și medii.

#### Reglarea modului de funcționare

##### AdvancedDrill 18V-80:



##### Înșurubare

Pentru înșurubarea de șuruburi de dimensiuni mici și medii, poziționează inelul de reglare pentru cuplul de strângere (4) în dreptul cuplului de strângere dorit.



##### Înșurubare și găurire

Pentru înșurubarea de șuruburi mari și pentru găurire, poziționează inelul de reglare pentru cuplul de strângere (4) în dreptul simbolului „Găurire/Înșurubare MAX”.

##### AdvancedImpact 18V-80:



##### Înșurubare

Pentru înșurubarea șuruburilor de dimensiuni mici și medii, poziționează inelul de reglare pentru preselectarea modurilor de

funcționare (5) în dreptul simbolului „Înșurubare”.



poziționează inelul de reglare pentru preselectarea cuplului de strângere (4) în dreptul cuplului de strângere dorit. Pentru un cuplu maxim de strângere, poziționează inelul de reglare pentru preselectarea modurilor de

funcționare (5) în dreptul simbolului „Găurire/Înșurubare MAX”.



##### Înșurubare și găurire

Pentru înșurubarea șuruburilor mari și pentru găurire, poziționează inelul de reglare pentru preselectarea modurilor de funcționare (5) în dreptul simbolului „Găurire/Înșurubare MAX”.



##### Găurire cu percuție

Pentru găurirea cu percuție în zidărie, poziționează inelul de reglare pentru preselectarea modurilor de funcționare (5) în dreptul simbolului „Găurire cu percuție”.

#### Pornire/Oprire

Pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice, apăsați și mențineți apăsat comutatorul de pornire/oprire (13).

Lampa de lucru (11) se aprinde atunci când comutatorul de pornire/oprire este apăsat ușor sau complet (13) și permite iluminarea zonei de lucru în condiții de luminozitate nefavorabilă.

Pentru **oprirea** sculei electrice, eliberați comutatorul de pornire/oprire (13).

#### Reglarea turației

Puteți regla fără trepte turația sculei electrice pornite exercitând o apăsare mai puternică sau mai ușoară a comutatorului de pornire/oprire (13).

O apăsare ușoară a comutatorului de pornire/oprire (13) determină o turație mai scăzută. Turația crește odată cu creșterea forței de apăsare.

#### Dispozitivul de blocare complet automată a axului (Auto-Lock)

Atunci când comutatorul de pornire/oprire (13) nu este apăsat, arborele portburghiu și, în consecință, și sistemul de prindere a accesoriilor (3) sunt blocate.

Aceasta permite înșurubarea șuruburilor chiar și atunci când acumulatorul este descărcat (9), respectiv utilizarea sculei electrice pe post de șurubelniță manuală.

#### Protecția la suprasarcină în funcție de temperatură

Dacă este folosită conform destinației, scula electrică nu poate fi suprasolicitată. În caz de solicitare prea puternică sau de depășire a temperaturii admise a acumulatorului, modulul electronic deconectează scula electrică, până când aceasta revine în domeniul optim al temperaturilor de lucru. LED-ul central al indicatorului nivelului de încărcare se aprinde intermitent.

## Инструкции de lucru

- ▶ **Amplasați scula electrică pe șurub numai în stare oprită.** În caz contrar, accesoriile aflate în rotație pot aluneca.

După un timp de lucru mai îndelungat cu o turație redusă, trebuie să lăsați scula electrică să funcționeze în gol la turație maximă timp de aproximativ 3 minute, pentru a se răci.

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

- ▶ **Înainte de efectuarea oricăror lucrări la scula electrică (de exemplu, întreținere, înlocuirea accesoriului, curățare etc.), scoate acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire, există pericolul de rănire.
- ▶ **Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia.**

### Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

#### România

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: [BoschServiceCenter@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenter@ro.bosch.com)

[www.bosch-pt.ro](http://www.bosch-pt.ro)

**Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Acumulatorii litiu-ion recomandați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase.

Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație,

la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoveriți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

### Eliminare



Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

### Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecti/defecte sau uzati/uzate trebuie colectati/colectate separat și predați/predate la un centru de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

### Acumulatori/baterii:

#### Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful Transport (vezi „Transport”, Pagina 164).

## Български

### Указания за сигурност

#### Общи указания за безопасност за електроинструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖ- ДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

#### Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (свс захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

### Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

### Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете сфокусирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.

- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави пътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

### Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази марка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им.** Проверявайте дали подвижните звеня на функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

#### Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винто-**

**ве и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.

- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- ▶ **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- ▶ **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

#### Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.

#### Указания за безопасна работа за бормашини и винтоверти

##### Инструкции за безопасност за всякакви дейности

- ▶ **Носете защита за уши при ударно пробиване.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- ▶ **Използвайте спомагателната дръжка(и).** Загубата на контрол може да причини персонално нараняване.
- ▶ **Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност работният инструмент или фиксаторите могат да засегнат скрити под повърхността проводници под напрежение, допирайте електроинструмента само до електролизираните повърхности на ръкохватките.** При контакт на режещия инструмент или фиксатора с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.

## Инструкции за безопасност при използване на дълги бургии

- ▶ **Никога не работете при по-висока от максималната скорост за бургията.** При по-високи скорости бургията може да се огъне, ако ѝ се позволи да се върти свободно без контакт с детайла, а това може да доведе до персонално нараняване.
- ▶ **Винаги стартирайте пробиване при ниски скорости и с върха на бургията в контакт с детайла.** При по-високи скорости бургията може да се огъне, ако ѝ се позволи да се върти свободно без контакт с детайла, а това може да доведе до персонално нараняване.
- ▶ **Прилагайте натиск само по права линия към бургията и не натискайте твърде много.** Бургиите могат да се огънат и това да доведе до счупване или загуба на контрол, водещо до персонално нараняване.

## Допълнителни указания за безопасност

- ▶ **Дръжте електроинструмента здраво.** При завиване и развиване на винтове могат рязко да възникнат силни реакционни моменти.
- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопровода, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Увреждането на водопровод предизвиква значителни материални щети.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира. Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и овлажняване. Има опасност от експлозия и късо съединение.

- ▶ **Ако работният инструмент се заклини, незабавно изключвайте електроинструмента.** Бъдете подготвени за големи реакционни моменти, които предизвикват откат. Работният инструмент блокира, ако електроинструментът се претовари или се заканти в обработвания детайл.

## Описание на продукта и дейността



**Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

## Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за завиване и развиване на винтове, както и за пробиване в дърво, метал, керамични материали и пластмаси. Акумулаторният винтовърт **AdvancedImpact 18V-80** допълнително е предназначен за ударно пробиване в тухли, зидария и камък.

## Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Освобождаващ пръстен
- (2) Спомагателна ръкохватка
- (3) Гнездо за работен инструмент
- (4) Пръстен за предварителен избор на въртящия момент
- (5) Пръстен за предварителен избор на режима на работа (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Превключвател за предавките
- (7) Превключвател за посоката на въртене
- (8) Бутон за отключване на акумулаторната батерия<sup>a)</sup>
- (9) Акумулаторна батерия<sup>a)</sup>
- (10) Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (11) Работна лампа
- (12) Индикатор за акумулаторната батерия
- (13) Пусков прекъсвач
- (14) Приставка патронник<sup>a)</sup>
- (15) Магнитно капаче
- (16) Ексцентрикова приставка<sup>a)</sup>

(17) Ъглова приставка<sup>a)</sup>(18) Винтовертен бит<sup>a)</sup>(19) Универсален държач битове<sup>a)</sup>

a) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Технически данни

Акумулаторен винтоверт		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Каталожен номер		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Номинално напрежение	V=	18	18
Обороти на празен ход <sup>A)</sup>			
– Завинтване (1. предавка)	min <sup>-1</sup>	0–500	0–500
– Пробиване/ударно пробиване (2. предавка)	min <sup>-1</sup>	0–1950	0–1950
Честота на ударите <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29250
Макс. въртящ момент твърдо/меко завинтване съгласно ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Макс. въртящ момент <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Макс. диаметър на пробивания отвор (1./2. предавка)			
– Зидария	mm	–	13
– Стомана	mm	13	13
– Дърво	mm	40	40
Диапазон на захващаните в патронника работни инструменти	mm	13	13
Макс. диаметър на винтове	mm	10	10
Тегло <sup>C)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 ... +35	0 ... +35
Разрешена температура на околната среда при работа <sup>E)</sup> и при складиране	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Препоръчителни акумулаторни батерии		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Препоръчителни зарядни устройства <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Измерено при 20–25 °C с акумулаторна батерия **PBA 18V 6.0Ah**.

B) измерено при 20–25 °C, без приставка, с акумулаторна батерия **PBA 18V 6.0Ah**

C) в зависимост от използваната акумулаторна батерия

D) Включително патронник и ръкохватка

E) Ограничена мощност при температури <0 °C.

F) Следните зарядни устройства не са съвместими с акумулаторната батерия PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Информация за излъчван шум и вибрации

### AdvancedDrill 18V-80

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 62841-2-1**.

Равнището A на генерирания от електроинструмента звуков натиск обикновено възлиза на **78 dB(A)**. Неопределеност K = 3 dB. Нивото на шум при работа може да превиши посочените стойности. **Работете с шумозаглушител!**

Общите стойности на вибрация  $a_h$  (векторна сума от трите посоки) и коефициентът на неустановеност K са установени съгласно **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**

Пробиване в метал:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$   
Завинтване:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5**  $\text{m/s}^2$

### AdvancedImpact 18V-80

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 62841-2-1**.

Равнището A на генерирания шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **90 dB(A)**; мощност на звука **98 dB(A)**. Неопределеност K = 5 dB.

### Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**:



Пробиване в метал:  $a_n = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Ударно пробиване в бетон:  $a_n = 10 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Завинтване:  $a_n = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддръжане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

## Акумулаторна батерия

**Bosch** продава акумулаторни инструменти и без акумулаторна батерия. Дали в обема на доставката на Вашия електрически инструмент се съдържа акумулаторна батерия, можете да научите от опаковката.

### Зареждане на акумулаторната батерия

► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използваната във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

**Указание:** Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

### Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прещракване.

### Изваждане на акумулаторната батерия

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутон за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

## Индикатор за акумулаторната батерия върху електроинструмента

Индикаторът за акумулаторната батерия върху електроинструмента показва при наполовина или напълно натиснат пусков прехвърляч за няколко секунди състоянието на зареждане на акумулаторната батерия.

Светодиод	Степен на зареденост
Непрекъснато светене 3 × зелено	≈ 75–100 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	≈ 40–75 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	≈ 15–40 %
бавно мигане 1 × зелено	≈ 0–15 %

3-те светодиода на индикатора за състоянието на зареждане мигат бързо, когато защитата от претоварване се е задействала. Ако само средният LED мига бързо, температурата на акумулаторната батерия или на електроинструмента е извън диапазона на работната температура. Оставете акумулаторната батерия и електроинструмента да се охладят.

## Индикатор за акумулаторната батерия върху батерията

Указание: Не всеки тип акумулаторна батерия разполага с индикатор за състоянието на зареждане.

Светодиодите на индикатора за акумулаторната батерия показват състоянието на зареждане на акумулаторната батерия. Поради съображения за сигурност проверката на степента на зареденост е възможна само когато електроинструментът е в покой.

Натиснете бутон за индикатора за състоянието на зареждане върху акумулаторната батерия, за да се покаже състоянието на зареждане. Това е възможно също и при извадена акумулаторна батерия.

Светодиод върху акумулаторната батерия	Степен на зареденост
Непрекъснато светене 4 × зелено	≈ 75–100 %
Непрекъснато светене 3 × зелено	≈ 50–75 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	≈ 25–50 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	≈ 5–25 %
Мигаща светлина 1 × зелено	≈ 0–5 %

## Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.

Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от  $-20 \text{ }^\circ\text{C}$  до  $50 \text{ }^\circ\text{C}$ . Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

## Монтиране

► **Изваждате от електроинструмента акумулаторната батерия преди всякакви дейности по електроинструмента (напр. поддръжка, смяна на инструмент и др.).** Съществува опасност от нараняване при действие на пусковия прекъсвач по невнимание.

### Спомагателна ръкохватка (вж. фиг. А)

Спомагателната ръкохватка позволява удобна и сигурна работа с електроинструмента.

Завийте спомагателната ръкохватка в зависимост от начина на работа вдясно или вляво на редукторната глава в резбата.

### Смяна на работния инструмент

► **Работният инструмент може по време на работа да се загрее силно.** Оставете го да се охлади, преди да го хващате.

### Поставяне на работен инструмент (вж. фиг. В)

Поставете работния инструмент до упор в патронника (3). Работният инструмент се задържа в патронника с помощта на магнити.

### Демонтиране на работния инструмент

Издърпайте работния инструмент от патронника (3).

### Монтиране на приставка (вж. фиг. С)

Извадете работния инструмент.

Вкарайте приставката в патронника (3). Приставката прещраква отчетливо.

Проверете дали приставката е захваната добре, като опитате да я издърпате.

### Неразрешени приставки за режим на работа Ударно пробиване (вж. фиг. К)

За режим на работа Ударно пробиване приставките ексцентрична приставка (16) и ъглова приставка (17) не са разрешени.

### Поставяне на работен инструмент в приставката (вж. фиг. D)

Поставете работния инструмент до упор в патронника. Работният инструмент се задържа в приставката с помощта на магнит.

### Магнитно капаче (вж. фиг. Е)

С магнитното капаче (15) се стабилизират винтовете. Поставете магнитното капаче (15) върху гнездото за работен инструмент (3). Магнитното капаче се фиксира осезаемо.

След това поставете винтовертния бит (18) в гнездото за работен инструмент (3) и изтеглете магнитното капаче напред върху винтовертния бит.

Поставете винт върху бита за винтоверт.

### Приставка-патронник (вж. фиг. F)

Отворете приставката-патронник (14) чрез завъртане по посока на въртене ① докато работният инструмент може да бъде вкаран. Поставете работния инструмент.

Завъртете силно на ръка втулката на приставката-патронник (14) в посоката ②. С това патронникът автоматично се застопорява.

### Завъртете приставката (вж. фиг. G)

Изтеглете отключващия пръстен (1) от електроинструмента и след това свалете приставката от поставката за инструмент (3).

Завъртете приставката в желаната позиция и след това отново я вкарайте.

Проверете дали приставката е захваната добре, като опитате да я издърпате.

### Демонтирайте приставката (вж. фиг. H)

Извадете работния инструмент.

Изтеглете отключващия пръстен (1) от електроинструмента и след това изтеглете приставката от поставката за инструмент (3).

### Комбиниране на приставки (вж. фиг. I)

Извадете работния инструмент.

Поставете ъгловата приставка (17) върху поставката за инструмент (3).

Проверете дали ъгловата приставка (17) е захваната добре, като опитате да я издърпате.

Поставете приставката-патронник (14) върху поставката-ъгловата приставка (17).

Проверете дали приставката-патронник (14) е захваната добре, като опитате да я издърпате.

### Система за прахоулавяне

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидите във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

► **Избягвайте натрупване на прах на работното място.** Прахът може лесно да се самовъзпламени.

## Работа с електроинструмента

### Пускане в експлоатация


#### Настройване на посоката на въртене (вж. фиг. J)

С помощта на превключвателя (7) можете да смените посоката на въртене на електроинструмента. Това обаче не е възможно при натиснат пусков прекъсвач (13).

**Въртене надясно:** За пробиване и завиване на винтове натиснете превключвателя за посоката на въртене (7) до упор наляво.

**Въртене наляво:** За развиване на винтове натиснете превключвателя за посоката на въртене (7) до упор надясно.

#### Регулиране на въртящия момент

С помощта на пръстена за настройка на въртящия момент (4) можете да настроите предварително необходимия въртящ момент на степени. При правилно настройване работният инструмент спира, когато винтът бъде завит плътно в детайла, респ. при достигане на настроените въртящ момент. В позиция  предпазният съединител е деактивиран, напр. при пробиване или завиване на големи винтове. На тази степен постигате максималния въртящ момент.

#### Механичен редуктор

► **Можете да превключвате предавките с превключвателя (6) в покой или докато електроинструментът работи. Все пак това не трябва да се прави под пълно натоварване или при максимална скорост на въртене.**

#### I предавка:

Нисък диапазон на скоростта на въртене; при работа със свредла с голям диаметър или при завиване.


#### II предавка:

Висок диапазон на скоростта; за пробиване и ударно пробиване с малък и среден диаметър на отвора.


#### Избор на режима на работа

##### AdvancedDrill 18V-80:

###### Завиване


 За завъртане на малки и средно големи винтове настройте пръстена за настройка на въртящия момент (4) на желаните въртящ момент.

###### Пробиване и завиване

 За завъртане на големи винтове и за пробиване настройте пръстена за настройка на въртящия момент (4) върху символа "Пробиване/завиване MAX".

##### AdvancedImpact 18V-80:

###### Завиване

 За завъртане на малки и средно големи винтове настройте пръстена за настройка на предварителен избор на режима на работа (5) върху символа "Завиване".



Настройте пръстена за предварителен избор на въртящия момент (4) на желаните въртящ момент. За максимален въртящ момент поставете пръстена за настройка на предварителен избор на режима на работа (5) върху символа "Пробиване/завиване MAX".



#### Пробиване и завиване

За завъртане на големи винтове и за пробиване настройте пръстена за настройка на предварителен избор на режима на работа (5) върху символа "Пробиване/завиване MAX".



#### Ударно пробиване

За ударно пробиване в зидария поставете пръстена за настройка на предварителен избор на режима на работа (5) върху символа "Ударно пробиване".

#### Включване и изключване

За **включване** на електроинструмента натиснете и задържете пусковия прекъсвач (13).

Работната светлина (11) свети при частично или напълно натиснат пусков прекъсвач (13) и при неблагоприятни светлинни условия подобрява видимостта в зоната на работа.

За да **изключите** електроинструмента, отпуснете пусковия прекъсвач (13).

#### Регулиране на скоростта на въртене

Можете безстепенно да регулирате скоростта на въртене на електроинструмента по време на работа в зависимост от силата на натиска върху пусковия прекъсвач (13).

По-лек натиск върху пусковия прекъсвач (13) води до пониска скорост на въртене. С увеличаване на натиска нараства и скоростта на въртене.

#### Автоматично блокиране на вала (Auto-Lock)

Когато пусковият прекъсвач (13) не е натиснат, валът на електроинструмента, а с това и патронникът (3), са блокирани.

Това позволява завиването на винтове също и при изхвърляне акумулаторна батерия (9), респ. използването на електроинструмента като обикновена отвертка.

#### Температурна защита срещу претоварване

При ползване съобразно предназначението и инструкциите в това ръководство електроинструментът не може да бъде претоварен. При твърде голямо натоварване или при надхвърляне на допустимата температура на акумулаторната батерия електронното управление изключва електроинструмента, докато температурата на батерията попадне отново в оптималния температурен диапазон за работа.

Средният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане мига.

## Указанија за работа

- ▶ **Допирајте електроинструмента до винта само кога то е исклучен.** Вртяциот се работен инструмент може да се изметне.

След продолжителна работа с ниска честота на вибрациите треба да охладите електроинструмента, като го оставите да работи на празен ход прибрл. 3 минути с максимална честота на вибрациите.

## Поддржане и сервис

### Поддржане и почистување

- ▶ **Изваждајте од електроинструмента акумулаторната батерија преди всякакви дейности по електроинструмента (напр. поддршка, смяна на инструмент и др.).** Съществува опасност од нараняване при задействие на пусковна прекъсвач по невнимание.
- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддржайте електроинструмента и вентилационните му отвори чисти.**

### Клиентска служба и консултација относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддршка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

**www.bosch-pt.com**

Екипът по консултација относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвајте 10-цифрениот каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

### България

Robert Bosch SRL

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București, România

Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)

Факс: +40 212 331 313

Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com

www.bosch-pt.com/bg/bg/

**Други сервисни адреси ще откриете на:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Транспортиране

Препоръчителните литиево-йонни акумулаторни батерии треба да исполняват изисквания за транспортиране на опасни товари. Акумулаторните батерии мога да бидат транспортирани от потребителя на публични места без дополнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им.

За целта при подготовката на пакирането се консултирајте с експерт в съответната област.

Изпрашате акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирајте открити контактни клеми с лепяци ленти и опаковајте акумулаторните батерии така, че да не мога да се изместват в опаковката си. Моля, спазвајте също и дополнителни национални предписанија.

### Бракуване



Електроинструментите, акумулаторните батерии и дополнителните приспособления треба да бидат предавани за оползотворяване на съдржачите се в тях суровини.



Не изхвърляјте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС за старите електрически и електронни уреди и нейното транспортиране в националното право електроинструменти, които не мога да се ползват повече, а съгласно европейска директива 2006/66/ЕО повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии, треба да се събират и предават за оползотворяване на съдржачите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества мога да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

### Акумулаторни или обикновени батерии:

#### Литиево-йонни:

Моля, спазвајте указанијата в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 172).

## Македонски

### Безбедносни напомени

#### Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

#### **⚠ ПРЕДУ- ПРЕДУВАЊЕ**

**Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со**

**овој електричен алат.** Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.**

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што

користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

### Безбедност на работниот простор

- ▶ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.
- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

### Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- ▶ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- ▶ **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- ▶ **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

### Лична безбедност

- ▶ **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- ▶ **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат

за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.

- ▶ **Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот.** Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- ▶ **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- ▶ **Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- ▶ **Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит.** Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- ▶ **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.
- ▶ **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципни при нивното користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

### Употреба и чување на електричните алати

- ▶ **Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената.** Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменат.
- ▶ **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- ▶ **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувајте дополнителна опрема или го складирајте електричниот алат.** Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- ▶ **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.

- ▶ **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема.** Проверете го порамнувањето или прицврстувањето на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.
- ▶ **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.
- ▶ **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

#### Употреба и чување на батериски алат

- ▶ **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.
- ▶ **Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии.** Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.
- ▶ **Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор.** Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.
- ▶ **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт.** При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- ▶ **Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет.** Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.
- ▶ **Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура.** Изложувањето на оган или на температура повисока од 130 °C може да предизвика експлозија.
- ▶ **Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од**

**температурниот опсег наведен во упатствата.**

Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.

#### Сервисирање

- ▶ **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.
- ▶ **Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерии.** Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.

#### Безбедносни напомени за дупчалки и одвртувачи

##### Безбедносни упатства за сите типови работа

- ▶ **Носете штитници за уши кога извршувате ударно дупчење.** Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- ▶ **Користете ја(ги) дополнителната(ите) рачка(и).** Губење на контрола може да предизвика телесни повреди.
- ▶ **Држете го електричниот алат за изолираната површина додека сечете за да не дојде во контакт со скриена жица.** Ако опремата за сечење или прицврстувачите дојде во допир со „жица под напон“, може да ги изложи металните делови на електричниот алат „под напон“ и операторот може да добие струен удар.



##### Безбедносни упатства при користење на долги бургии

- ▶ **Никогаш не користете поголема брзина од максималната означена брзина на бургијата.** При поголема брзина, бургијата може да се искриви ако слободно ротира надвор од делот што се обработува, и да се повредите.
- ▶ **Секогаш почнете го дупчењето со мала брзина, и врвот на бургијата да биде во допир со делот што се обработува.** При поголема брзина, бургијата може да се искриви ако слободно ротира надвор од делот што се обработува, и да се повредите.
- ▶ **Притиснете во директна линија со бургијата, и без прекумерен притисок.** Бургијата може да се искриви и да се скрши, или да изгубите контрола и да се повредите.

##### Дополнителни безбедносни напомени

- ▶ **Цврсто држете го електричниот апарат.** При зацврстување и одвртување на шрафови може да настанат краткотрајни високи реактивни моменти.
- ▶ **Зацврстете го парчето што се обработува.** Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.
- ▶ **Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за**

**снабдување со електрична енергија.** Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и струен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвикува оштетување.

- ▶ **Почекајте додека електричниот алат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.** Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.
  - ▶ **При оштетување и непрописна употреба на батеријата може да излезе пареа. Батеријата може да се запали или да експлодира.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патисшта.
  - ▶ **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.
  - ▶ **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.
  - ▶ **Користете ја батеријата само во производи од производителот.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- 


**Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, нечистотии, вода и влага.** Инаку, постои опасност од експлозија и краток спој.
- ▶ **Доколку се блокира алатот што се вметнува, веднаш исклучете го електричниот алатот. Бидете претпазливи со високите реакциски моменти, што може да предизвикаат повратен удар.** Алатот што се вметнува се блокира, ако електричниот алат се преоптовари или се навали кон делот што се обработува.

## Опис на производот и перформансите



**Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства.** Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може

### Технички податоци

Батериска дупчалка-одвртувач		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Број на дел		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Номинален напон	V=	18	18
Број на вртежи во празен од <sup>A)</sup>			
- Завртување (1. брзина)	min <sup>-1</sup>	0–500	0–500
- Дупчење/ударно дупчење (2. брзина)	min <sup>-1</sup>	0–1950	0–1950
Број на удари <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29250

да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

### Употреба со соодветна намена

Електричниот алат е наменет за завртување и олабување на завртки како и за дупчење во дрво, метал, керамика и пластика. Батериската дупчалка-одвртувач **AdvancedImpact 18V-80** е дополнително наменета за ударно дупчење во цигли, сид и камен.

### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на електричниот алат на графичката страница.

- (1) Прстен за отклучување
- (2) Дополнителна рачка
- (3) Прифат на алатот
- (4) Прстен за подесување во претходно избран вртежен момент
- (5) Прстен за претходно подесување на видот на режим (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Прекинувач за избор на брзина
- (7) Прекинувач за менување на правецот на вртење
- (8) Копче за отклучување на батерија<sup>a)</sup>
- (9) Батерија<sup>a)</sup>
- (10) Рачка (изолирана површина на рачката)
- (11) Работно светло
- (12) Приказ за наполнетост на батеријата
- (13) Прекинувач за вклучување/исклучување
- (14) Додаток за стезна глава<sup>a)</sup>
- (15) Магнетно капаче
- (16) Ексцентричен додаток<sup>a)</sup>
- (17) Аголен додаток<sup>a)</sup>
- (18) Бит за одвртувач<sup>a)</sup>
- (19) Универзален држач за битови<sup>a)</sup>

a) Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Батериска дупчалка-одвертувач		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
макс. вртежен момент при завртување во цврсти/меки материјали според ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
макс. вртежен момент <sup>B)</sup>	Nm	78	82
макс. дупка-Ø (1./2. брзина)			
– Сид	mm	–	13
– Челик	mm	13	13
– Дрво	mm	40	40
Опсег на затегнување на главата	mm	13	13
макс. завртување-Ø	mm	10	10
Тежина <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
препорачана околна температура при полнење	°C	0 ... +35	0 ... +35
дозволена околна температура при работење <sup>E)</sup> и при складирање	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
препорачани акумулаторски батерии		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
препорачани полначи <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Мерено при 20–25 °C со батерија **PBA 18V 6.0Ah**.

B) мерено при 20–25 °C, без додаток, со батерија **PBA 18V 6.0Ah**

C) во зависност од употребената батерија

D) вклучително глава за дупчење и рачка

E) ограничена јачина при температури < 0 °C

F) Следните полначи не се компатибилни со PBA батерија: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Информации за бучава/вибрации

### AdvancedDrill 18V-80

Вредностите за емисија на бучава се одредуваат согласно **EN 62841-2-1**.

Нивото на звучниот притисок на електричниот алат оценето со A типично изнесува **78 dB(A)**. Несигурност  $K = 3$  dB. Нивото на звук при работењето може да ги надмине дадените вредности. **Носете заштита за слухот!**

Вкупните вредности на осцилација  $a_h$  (векторски збир на трите правци) и несигурност  $K$  се одредуваат според **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**

Дупчење во метал:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Завртување:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### AdvancedImpact 18V-80

Вредностите за емисија на бучава се одредуваат согласно **EN 62841-2-1**.

Нивото на звук на електричниот алат оценето со A типично изнесува: ниво на звучен притисок **90 dB(A)**; ниво на звучна јачина **98 dB(A)**. Несигурност  $K = 5$  dB.

### Носете заштита за слухот!

Вкупните вредности на вибрации  $a_h$  (векторски збир на три насоки) и несигурност  $K$  дадени се во согласност со **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**:

Дупчење во метал:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Ударно дупчење во бетон:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Завртување:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Нивото на вибрации наведено во овие упатства и вредноста на емисијата на бучава се измерени според

мерни постапки и можат да се користат за споредба меѓу електрични алати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на нивото на вибрации и емисијата на бучава.

Наведено ниво на вибрации и вредноста на емисијата на бучава ги претставуваат главните примени на електричниот алат. Доколку електричниот алат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, нивото на вибрации и вредноста на емисијата на бучава можат да отстапуваат. Ова може значително да го зголеми нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

За прецизно одредување на нивото на вибрации и емисијата на бучава, треба да се земе предвид периодот во кој уредот е исклучен или работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието од вибрациите, како на пр.: одржување на електричните алати и алатите за вметнување, одржување на топлината на дланките, организирање на текот на работата.

## Батерија

**Bosch** продава батериски електрични алати и без батерија. Дали батеријата е содржана во обемот на испорака можете да видите на пакувањето.



## Полнење на батеријата

► **Користете ги само полначите коишто се наведени во техничките податоци.** Само овие уреди за полнење се погодни за литиум-јонската батерија за Вашиот електричен уред.

**Напомена:** Литиум-јонските батерии се испорачуваат делумно наполнети порани меѓународните прописи за транспорт. За да се загарантира целосната јачина на батеријата, пред првата употреба целосно наполнете ја.

## Ставање на батеријата

Вметнете ја наполнетата акумулаторска батерија во прифатот за батерија, додека не се вклопи.

## Вадење на батеријата

За да ја извадите акумулаторската батеријата, притиснете на копчето за отворање и извлечете ја батеријата. **Притоа не употребувајте сила.**

## Приказ за наполнетост на акумулаторската батерија на електричниот алат

Приказот за наполнетост на батеријата на електричниот алат при напола или целосно притиснат прекинувач за вклучување/исклучување за неколку секунди ја прикажува состојбата за наполнетост на батеријата.

LED светилки	Ниво на наполнетост на батеријата
Трајно светло 3 × зелено	≈ 75–100 %
Трајно светло 2 × зелено	≈ 40–75 %
Трајно светло 1 × зелено	≈ 15–40 %
бавно трепкање на светлото 1 × зелено	≈ 0–15 %

3 LED-светилки на приказот на состојба на наполнетост трепкаат брзо, ако реагира заштитата од преоптоварување. Ако само средната LED-светилка трепка брзо, температурата на батеријата или електричниот алат е надвор од границите на работната температура. Оставете ја батеријата и електричниот алат да се изладат.

## Приказ за наполнетост на акумулаторската батерија на акумулаторската батерија

Напомена: Не секој тип на батерија има приказ за нивото на наполнетост.

LED-светилките на приказот за наполнетост на акумулаторската батерија го покажуваат нивото на наполнетост на батеријата. Од безбедносни причини, наполнетоста на батеријата може да ја проверите само доколку електричниот алат е во мирување.

Притиснете го копчето за приказот за наполнетост на батеријата за да се прикаже нивото на наполнетост. Ова е можно и со отстранета батерија.

LED-светилка на акумулаторската батерија	Ниво на наполнетост на батеријата
Трајно светло 4 × зелено	≈ 75–100 %
Трајно светло 3 × зелено	≈ 50–75 %
Трајно светло 2 × зелено	≈ 25–50 %
Трајно светло 1 × зелено	≈ 5–25 %
Трепкачко светло 1 × зелено	≈ 0–5 %

## Напомени за оптимално користење на батериите

Заштитете ја батеријата од влага и вода.

Складирајте ја батеријата во опсег на температура од -20 °C до 50 °C. Не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот во лето.

Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

## Монтажа

► **Пред секое работење на електричниот алат (на пр. одржување, промена на алатот итн.) извадете ја батеријата од електричниот алат.** При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреда.

## Дополнителна дршка (види слика А)

Дополнителната рачка за овозможува пријатна и сигурна работа.

Навртете ја дополнителната рачка во навојот кон десно или лево на погонската глава во зависност од начинот на работа.

## Промена на алат

► **Електричниот алат може многу да се затопли при работа.** Оставете го да се излади пред да го фатите.

## Ставање на алатот за вметнување (види слика В)

Вметнете го алатот за вметнување до крај во прифатот за алат (3). Алатот за вметнување се задржува во прифатот за алат.

## Вадење на алатот за вметнување

Извлечете го алатот за вметнување од прифатот за алат (3).

## Монтирање на додатокот (види слика С)

Извадете го алатот за вметнување.

Вметнете го додатокот во прифатот за алат (3). Се слуша кога додатокот се вклопува.

Со влечење проверете дали е зацврстен додатокот.

## Недозволиви додатоци за режим на ударно дупчење (види слика К)

За режимот на работа „ударно дупчење“ додатоците ексцентричен додаток (16) и аголен додаток (17) се недозволиви.

## Вметнете го алатот за вметнување во додатокот (види слика D)

Вметнете го алатот за вметнување до крај во додатокот. Алатот за вметнување се задржува во додатокот со помош на магнет.

## Магнетно капаче (види слика E)

Со магнетното капаче (15) се стабилизираат завртките.

Прикачете го магнетното капаче (15) на прифатот на алатот (3). Магнетното капаче се вклопува звучно.

Потоа вметнете го битот за завртување (18) во прифатот на алатот (3) и извлекете го магнетното капаче напред преку битот за завртување.

Ставете завртка на битот за завртување.

## Додаток на стезна глава (види слика F)

Отворете го додатокот за стезна глава (14) со завртување во правец ①, додека не се вметне алатот за вметнување. Вметнете го алатот за вметнување.

Чаурата на додатокот на стезната глава (14) свртете ја цврсто со рака во правец ②. Со тоа, главата за дупчење автоматски се заклучува.

## Вртење на додатокот (види слика G)

Извадете го прстенот за отклучување (1) од електричниот алат и потоа додатокот од прифатот на алатот (3).

Завртете го додатокот во саканата позиција и потоа повторно вметнете го.

Со влечење проверете дали е зацврстен додатокот.

## Демонтирање на додатокот (види слика H)

Извадете го алатот за вметнување.

Извадете го прстенот за отклучување (1) од електричниот алат и извлекете го додатокот од прифатот на алатот (3).

## Комбинирање на додатоци (види слика I)

Извадете го алатот за вметнување.

Прикачете го аголниот додаток (17) на прифатот на алатот (3).

Со влечење проверете дали е зацврстен аголниот додаток (17).

Прикачете го додатокот на стезната глава (14) на аголниот додаток (17).

Со влечење проверете дали е зацврстен додатокот на стезната глава (14).

## Висување на прав/струготини

Правта од материјалите како на пр. слоеви боја, некои видови дрво, минерали и метал може да биде штетна по здравјето. Допирањето или вдишувањето на таквата прав може да предизвика алергиски реакции и/или заболувања на дишните патишта на корисникот или лицата во околината.

Одредени честички прав како на пр. прав од даб или бука важат како канцерогени, особено доколку се во комбинација со дополнителни супстанции (хромат, средства за заштита на дрво). Материјалите што содржат азбест смеат да бидат обработувани само од страна на стручни лица.

- Погрижете се за добра проветреност на работното место.
- Се препорачува носење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер P2.

Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.

- **Избегнувајте собирање прав на работното место.**  
Права лесно може да се запали.

## Употреба

### Ставање во употреба


#### Подесување на правецот на вртење (види слика J)

Со прекинувачот за менување на правецот за вртење (7) може да го промените правецот на вртење на електричниот алат. Доколку прекинувачот за вклучување/исклучување (13) е притиснат ова не е возможно.

**Десен тек:** За дупчење и завртување на завртки притиснете го прекинувачот за менување на правец на вртење (7) налево до крај.

**Лев тек:** За олабавување одн. одвртување на завртки притиснете го прекинувачот за менување на правецот на вртење (7) на десно до крај.

#### Избирање на вртежниот момент

Со прстенот за подесување на вртежниот момент (4) може да го изберете потребниот вртежен момент во степени. При правилно подесување, алатот што се вметнува ќе се стопира, откако завртката цврсто ќе се заврти во материјалот одн. откако ќе се постигне поставениот вртежен момент. Во позицијата  преоптеретената спојка е деактивирана, на пр. за дупчење или за завртување на големи завртки. На ова ниво го достигнувате максималниот вртежен момент.

#### Механички избор на брзини

- **Прекинувачот за избор на брзина (6) може да го активира во состојба на мирување или додека работи електричниот алат. Сепак тој не смее да се активира при целосно оптоварување или максимален број на вртежи.**

#### Брзина I:

Низок опсег на вртежи; за работење со голем дијаметар на дупчење или за навртување.

#### Брзина II:

Висок обем на вртежи; за дупчење и ударно дупчење со мал и среден дијаметар на дупките.

## Подесување на режимот на работа

### AdvancedDrill 18V-80:



#### Завртување

За да навртите мали и средни завртки, поставете го прстенот за прилагодување на вртежен момент (4) на саканиот вртежен момент.



#### Навртување и дупчење

За да навртите мали и средни завртки, поставете го прстенот за прилагодување на вртежен момент (4) на симболот „Дупчење/Навртување MAX“.

### AdvancedImpact 18V-80:



#### Завртување

За да навртите мали и средни завртки, поставете го прстенот за прилагодување на претходно подесување на режимот на работа (5) на симболот „Навртување“.



Поставете го прстенот во претходно избраниот вртежен момент (4) на саканиот вртежен момент. За максимален вртежен момент поставете го прстенот за претходно подесување на режимот на работа (5)

ознаката „Дупчење/Навртување MAX“.



#### Навртување и дупчење

За да навртите мали и средни завртки, поставете го прстенот за прилагодување на претходно подесување на режимот на работа (5) на симболот „Дупчење/

Навртување MAX“.



#### Ударно дупчење

За ударно дупчење во сид поставете го прстенот за прилагодување на претходно подесување на режимот на работа (5) на ознаката „Ударно дупчење“.

## Вклучување/исклучување

За **ставање во употреба** на електричниот алат притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување (13) и држете го притиснат.

Работното светло (11) свети при малку или целосно притиснат прекинувач за вклучување/исклучување (13) и овозможува осветлување на работното поле при услови на слаба осветленост.

За да го **исклучите** електричниот алат, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување (13).

## Поставување на број на вртежи

Бројот на вртежите на вклучениот електричен алат може да го регулирате бесстепенно, во зависност од тоа колку подалеку ќе го притиснете прекинувачот за вклучување/исклучување (13).

Со нежно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување (13) се постигнува мал број на вртежи. Со зголемување на притисокот се зголемува и бројот на вртежи.

## Целосна автоматска блокада на вретеното (Auto-Lock)

Доколку прекинувачот за вклучување/исклучување (13) не е притиснат, вретеното за дупчење и прифатот на алатот ќе се фиксира (3).

Ова овозможува навртување на завртки и при испразнета батерија (9) одн. користење на електричниот алат како одвртувач.

## Заштита од преоптоварување во зависност од температурата

Правилната употреба не може да го преоптовари електричниот алат. При големо оптоварување или надминување на дозволената температура на батеријата електрониката го исклучува електричниот алат, додека не се врати во оптималните граници на температура.

Средното LED светло на приказот за наполнетост на батеријата трепка.

## Совети при работењето

- **Електричниот алат ставете го на завртката само доколку е исклучен.** Доколку алатите што се вметнуваат се вклучени и се вртат, тие може да се превртат.

По подолго работење со мал број на вртежи, за да го оладите електричниот алат оставете го да се врти во празен од околу 3 минути со максимален број на вртежи.

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

- **Пред секое работење на електричниот алат (на пр. одржување, промена на алатот итн.) извадете ја батеријата од електричниот алат.** При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.
- **Одржувајте ги чисти електричниот алат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.**

### Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

### Северна Македонија

Д.Д.Електрис

Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3

1000 Скопје

Е-пошта: [dimce.dimcev@servis-bosch.mk](mailto:dimce.dimcev@servis-bosch.mk)

Интернет: [www.servis-bosch.mk](http://www.servis-bosch.mk)

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Д.П.Т.У "ПОЈКА"

Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69

1000 Скопје

Е-пошта: servisrojka@yahoo.com

Тел: +389 2 3174-303

Моб: +389 70 388-520, -530

**Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**Транспорт**

Препорачаните литиум-јонски батерији подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напomenи на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку куќиштето е нештетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата. Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

**Отстранување**

Електричните апарати, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте електричните апарати и батериите во домашната канта за ѓубре!

**Само за земјите од ЕУ:**

Според европската директива 2012/19/EU за стари електрични и електронски уреди и нивната употреба во националното законодавство, електричните алати што се вон употреба и дефектните или искористените батерији според директивата 2006/66/ЕС мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

Доколку се отстрануваат неправилно, електричната и електронската опрема може да имаат штетни влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

**Батерии:****Литиум-јонски:**

Ве молиме внимавајте на напомените во делот Транспорт (види „Транспорт“, Страница 180).

# Srpski

## Bezbednosne napomene

**Opšte sigurnosne napomene za električne alate**

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju svih dolenavedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.**

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

**Sigurnost radnog područja****▶ Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.**

Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

**▶ Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.**▶ Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.**Električna sigurnost****▶ Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikada da se menja. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.**

Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

**▶ Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.**▶ Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.**▶ Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.**▶ Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.**▶ Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

## Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- ▶ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- ▶ **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrnite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili duge kosu.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- ▶ **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

## Upotreba i briga o električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje**

**ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.

- ▶ **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.
- ▶ **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

## Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon

- ▶ **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih.** Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.
- ▶ **Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim.** Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom . Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.
- ▶ **Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.
- ▶ **Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može prouzrokovati eksploziju.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputstva u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.**

Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.

### Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

### Sigurnosna uputstva za bušilice i odvrtiče

#### Bezbednosna uputstva za sve operacije

- ▶ **Nosite štitnike za uši prilikom bušenja.** Izloženost buci može dovesti do gubitka sluha.
- ▶ **Koristite dodatnu(e) dršku(e).** Gubitak kontrole može dovesti do povrede.
- ▶ **Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja radova gde rezni pribor ili pričvršćivač može doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Rezni pribor ili pričvršćivači koji dolaze u kontakt sa provodnom žicom, mogu dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodnici, što rukovaoca može izložiti električnom udaru.

#### Bezbednosna uputstva za korišćenje dugih burgija

- ▶ **Nikada ne koristite veću brzinu od maksimalne brzine koju je navedena za burgiju.** Pri većim brzinama, burgija može da se savije ako može slobodno da se kreće bez kontakta sa predmetom obrade, što može da rezultira povredom.
- ▶ **Bušenje uvek započnite malom brzinom i tako da vrh burgije bude u kontaktu sa predmetom obrade.** Pri većim brzinama, burgija može da se savije ako može slobodno da se kreće bez kontakta sa predmetom obrade, što može da rezultira povredom.
- ▶ **Primenite pritisak samo u direktnoj liniji sa burgijom i ne primenjujte prekomerni pritisak.** Burgije mogu da se saviju i uzrokuju lomljenje ili gubitak kontrole, što može da rezultira povredom.

#### Dodatne sigurnosne napomene

- ▶ **Čvrsto držite električni alat.** Prilikom pritezanja ili odvrtanja šrafova, na kratko mogu da se jave jaki reakcioni momenti.
- ▶ **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji čvrsto drže zatezni uređaji ili stega sigurniji je nego kada se drži rukom.
- ▶ **Koristite odgovarajuće aparate za detekciju, da biste pronašli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite lokalnog distributera električne energije.** Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do požara i strujnog udara. Oštećenja gasovoda mogu da dovedu do eksplozije. Prodiranje u cevovod sa vodom može da uzrokuje materijalnu štetu.

- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga odložite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora može doći do isparavanja. Akumulator može da izgori ili da eksplodira.** Uzmite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se prepreguje.
- ▶ **Koristite akumulator samo sa proizvodima ovog proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.



**Zaštite akumulator od izvora toplote, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, prijavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.



- ▶ **Električni alat odmah isključite, ukoliko umetnuti alat zablokira. Budite spremni na jake reakcione momente, koji dovode do povratnog udara.** Umetnuti alat blokira kada je električni alat preopterećen ili se zaglavi u objektu za obradu.

### Opis proizvoda i primene



**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

### Predviđena upotreba

Električni alat je namenjen za uvrtnje i otpuštanje zavrtnjeva kao i bušenje u drvetu, metalu, keramici i plastici. Akumulatorska bušilica-odvrtič **AdvancedImpact 18V-80** dodatno je namenjen za udarno bušenje u cigli, zidu i kamenu.

### Prikazane komponente

Označavanje brojevima prikazanih komponenta odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj stranici.

- (1) Prsten za deblokadu
- (2) Dodatna drška
- (3) Prihvat za alat
- (4) Prsten za podešavanje izbora obrtnog momenta
- (5) Prsten za podešavanje izbora režima rada (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Prekidač za izbor brzine
- (7) Preklonni prekidač za smer obrtanja
- (8) Taster za otključavanje akumulatora<sup>a)</sup>

- (9) Akumulator<sup>a)</sup>
- (10) Ručka (izolirana površina za držanje)
- (11) Radno svetlo
- (12) Prikaz statusa napunjenosti akumulatora
- (13) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (14) Adapter za steznu glavu<sup>a)</sup>
- (15) Poklopac magneta

- (16) Ekscentar adapter<sup>a)</sup>
- (17) Ugaoni adapter<sup>a)</sup>
- (18) Bit odvrtča<sup>a)</sup>
- (19) Univerzalni držač bitova<sup>a)</sup>

a) **Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.**

## Tehnički podaci

Akumulatorska bušilica-odvrtčač		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Broj artikla		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Nominalni napon	V=	18	18
Broj obrtaja u praznom hodu <sup>A)</sup>			
– Zavrtnji (1. brzina)	min <sup>-1</sup>	0–500	0–500
– Bušenje/udarno bušenje (2. brzina)	min <sup>-1</sup>	0–1950	0–1950
Broj udara <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29250
Maks. obrtni momenat tvrdi/meki slučaj zavrtnja prema ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Maks. obrtni momenat <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Maks. Ø bušenja (1./2. brzina)			
– Zid	mm	–	13
– Čelik	mm	13	13
– Drvo	mm	40	40
Područje zatezanja stezne glave	mm	13	13
Maks. Ø zavrtnja	mm	10	10
Težina <sup>C)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	0 ... +35	0 ... +35
Dozvoljena temperatura okruženja tokom rada <sup>E)</sup> i prilikom skladištenja	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Preporučeni akumulatori		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Preporučeni punjači <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Mereno na 20–25 °C sa akumulatorom **PBA 18V 6.0Ah**.

B) Mereno na 20–25 °C, bez adaptera, sa akumulatorom **PBA 18V 6.0Ah**

C) Zavisi od upotrebene akumulatorske baterije

D) Uključena stezna glava i ručka

E) Ograničena snaga pri temperaturama < 0 °C.

F) Sledeći punjači nisu kompatibilni sa akumulatorom PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Informacije o buci/vibracijama

### AdvancedDrill 18V-80

Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa **EN 62841-2-1**.

Pod A klasifikovan nivo zvučnog pritiska električnog alata tipično iznosi **78 dB(A)**. Nesigurnost K = 3 dB. Nivo buke tokom rada može da prekorači navedene vrednosti. **Nosite zaštitu za uši!**

Ukupne vrednosti vibracije  $a_h$  (vektorski zbir tri pravca) i nesigurnosti K utvrđene prema **EN 62841-2-1**,

**EN 62841-2-2**

bušenje u metalu:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>  
zavrtnje:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>

### AdvancedImpact 18V-80

Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa **EN 62841-2-1**.

Nivo buke električnog alata klasifikovan pod A iznosi tipično: nivo zvučnog pritiska **90 dB(A)**; nivo zvučne snage **98 dB(A)**. Nesigurnost K = **5** dB.

**Nosite zaštitu za sluh!**

Ukupne vrednosti vibracije  $a_h$  (vektorski zbir tri pravca) i nesigurnost  $K$  utvrđeni prema **EN 62841-2-1**,

**EN 62841-2-2**:

Bušenje u metalu:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Udarno bušenje u betonu:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Zavrtnanje:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Nivo vibracija i vrednosti emisije buke, koji su navedeni u ovim uputstvima, su izmereni prema standardizovanom mernom postupku i mogu se koristiti za međusobno poređenje električnih alata. Pogodni su i za privremenu procenu emisije vibracije i buke.

Navedeni nivo vibracija i vrednost emisije buke predstavljaju realnu upotrebu električnog alata. Međutim, ako se električni alat upotrebljava za druge namene, sa drugim umetnim alatima ili ako se nedovoljno održava, može doći do odstupanja nivoa vibracija i vrednosti emisije buke. Ovo može u značajnoj meri povećati emisiju vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Za tačnu procenu emisije vibracija i buke trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili u situaciji da radi, ali nije zaista u upotrebi. Ovo može značajno redukovati emisije vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Utvrđite dodatne sigurnosne mere radi zaštite korisnika od delovanja vibracija kao na primer: održavanje električnog alata i umetnog alata, održavanje toplih ruku, organizacija radnih postupaka.

## Akumulator

**Bosch** prodaje akumulatorske električne alate i bez akumulatora. Na pakovanju možete pogledati da li se u sadržaju isporuke vašeg alata nalazi i akumulator.

### Punjenje akumulatora

► **Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi punjači su usaglašeni sa litijum-jonskom akumulatorskom baterijom koja se koristi u Vašem električnom alatu.

**Napomena:** Litijum-jonski akumulatori se zbog međunarodnih transportnih propisa isporučuju delimično napunjeni. Da biste osigurali punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe ga potpuno napunite.

### Ubacivanje akumulatora

Ubacite napunjeni akumulator u prihvatač akumulatora tako da nalegne na mesto.

### Vađenje akumulatora

Za vađenje akumulatora pritisnite taster za deblokadu akumulatora i izvucite akumulator. **Ne koristite pritom silu.**

### Prikaz statusa napunjenosti akumulatora na električnom alatu

Kada nekoliko sekundi na pola ili u potpunosti pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje, prikaz statusa

napunjenosti akumulatora na električnom alatu prikazuje status napunjenosti akumulatora.

LED	Status napunjenosti
Trajno svetlo 3 × zeleno	≈ 75–100%
Trajno svetlo 2 × zeleno	≈ 40–75%
Trajno svetlo 1 × zeleno	≈ 15–40%
Lagano trepćuće svetlo 1 × zeleno	≈ 0–15%

3 LED lampice prikazuju statusa napunjenosti trepere brzo kada se aktivirala zaštita od preopterećenja. Ako samo srednja LED lampica brzo treperi, temperatura akumulatora ili električnog alata je van opsega radne temperature. Sačekajte da se akumulator i električni alat ohlade.

### Prikaz statusa napunjenosti akumulatora na akumulatoru

Napomena: Nema svaki tip akumulatora na raspolaganju prikaz statusa napunjenosti.

LED indikatori za prikaz statusa napunjenosti akumulatora na akumulatoru prikazuju status napunjenosti akumulatora. Iz sigurnosnih razloga, provera stanja napunjenosti je moguća samo kada je električni alat u stanju mirovanja.

Za prikaz statusa napunjenosti, pritisnite taster za prikaz statusa napunjenosti na akumulatoru. To je moguće i kada je akumulator skinut.

LED indikator na akumulatoru	Status napunjenosti
Trajno svetlo 4 × zeleno	≈ 75–100%
Trajno svetlo 3 × zeleno	≈ 50–75%
Trajno svetlo 2 × zeleno	≈ 25–50%
Trajno svetlo 1 × zeleno	≈ 5–25%
Trepćuće svetlo 1 × zeleno	≈ 0–5%

### Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

Zaštite akumulator od vlage i vode.

Lagerujte akumulator samo u području temperature od  $-20 \text{ °C}$  do  $50 \text{ °C}$ . Ne ostavljajte akumulator leti npr. u autu.

Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje otpada.

## Montaža

► **Pre svih radova na električnom alatu (npr. prilikom održavanja, promene alata itd.) izvadite akumulator.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

### Dodatna drška (videti sliku A)

Dodatna drška omogućava prijatniji i bezbedniji rad.



Zavrtnite dodatnu dršku u zavisnosti od načina rada desno ili levo na glavi prenosnika u navoj.

## Promena alata

► **Nastavak se tokom rada može veoma zagrejati.** Pre nego što ga dodirnete, sačekajte da se ohladite.

### Ubacivanje alata za umetanje (pogledaj sliku B)

Alat za umetanje postavite do kraja u prihvatni deo za alat (3). Alat za umetanje se u prihvatnom delu zadržava pomoću magneta.

### Vađenje alata

Izvucite alat za umetanje iz prihvatnog dela za alat (3).

### Montaža adaptera (vidi sliku C)

Skinite upotrebljeni alat za umetanje.

Postavite adapter na prihvatni deo za alat (3). Adapter naleže na mesto.

Proverite povlačenjem da li je adapter dovoljno pričvršćen.

### Nedozvoljeni adapteri za režim rada udarnog bušenja (videti sliku K)

Za režim rada udarnog bušenja nisu dozvoljeni adapteri ekcentar adapter (16) i ugaoni adapter (17).

### Alat za umetanje postavite na adapter (videti sliku D)

Alat za umetanje postavite do kraja u prihvatni deo. Alat za umetanje stoji u adapteru pomoću magneta.

### Poklopac magneta (videti sliku E)

Poklopac magneta (15) stabilizuje zavrtnjeve.

Postavite poklopac magneta (15) na prihvat za alat (3).

Poklopac magneta čujno uskače.

Nakon toga postavite bit odvrtča (18) u prihvat za alat (3) i zatim povucite poklopac magneta prema napred preko bita odvrtča.

Postavite zavrtnj na bit odvrtča.

### Adapter zaglavnika za burgiju (vidi sliku F)

Otvorite adapter zaglavnika za burgiju (14) okretanjem u smeru obrtanja ⚙, sve dok ne bude moguće postavljanje alata za umetanje. Postavite alat za umetanje.

Snažno rukom okrećite čauru adapter zaglavnika za burgiju (14) u smeru obrtanja ⚙. Stezna glava se na taj način automatski zaključava.

### Okretanje adaptera (vidi sliku G)

Izvucite prsten za deblokadu (1) sa električnog alata i zatim skinite adapter sa prihvatnog dela za alat (3).

Okrenite adapter u željeni položaj i zatim ga ponovo postavite.

Proverite povlačenjem da li je adapter dovoljno pričvršćen.

### Demontaža adaptera (vidi sliku H)

Skinite upotrebljeni alat za umetanje.

Izvucite prsten za deblokadu (1) sa električnog alata i skinite adapter sa prihvatnog dela za alat (3).

### Kombinovanje adaptera (pogledajte sliku I)

Skinite upotrebljeni alat za umetanje.

Postavite ugaoni adapter (17) na prihvat za alat (3).

Povlačenjem ugaonog adaptera (17) proverite da li je dobro postavljen.

Postavite adapter zaglavnika za burgiju (14) na prihvat za alat (17).

Povlačenjem adaptera zaglavnika za burgiju (14) proverite da li je dobro postavljen.

## Usisavanje prašine/piljevine

Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal mogu biti štetni po zdravlje. Dodir ili udisanje prašine mogu izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Neke prašine kao od hrasta i bukve važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijama za obradu drveta (hromati, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smeju koristiti samo stručnjaci.

– Dobro provetrite radno mesto.

– Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obratite pažnju na propise u Vašoj zemlji za materijale koje treba obrađivati.

► **Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.**

Prašine se mogu lako zapaliti.

## Rad

### Puštanje u rad


#### Podešavanje smer obrtanja (pogledajte sliku J)

Pomoću preklopnog prekidača smer okretanja (7) možete menjati smer okretanja električnog alata. Kod pritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje (13) ovo nije moguće.

**Desni smer:** Za bušenje i uvrtnje zavrtnjeva pritisnite preklopnii prekidač za smer okretanja (7) nalevo do graničnika.

**Okretanje u levo:** Za otpuštanje odnosno odvrtnje zavrtnjeva, sklopku za pravac obrtanja (7) pritisnite do graničnika udesno.

#### Biranje obrtnog momenta

Pomoću prstena za podešavanje izbora obrtnog momenta (4) možete preliminarno da izaberete obrtni momenat u stepenima. U slučaju pravilnog podešavanja, namenski alat se zaustavlja čim je zavrtnj uvrnut u ravni sa materijalom odnosno ako je postignut podešeni obrtni momenat. U položaju  je deaktivirana spojnica, npr. za bušenje ili uvrtnje velikih zavrtnjeva. U ovom stepenu postizete maksimalni obrtni momenat.

#### Mehanički izbor brzine

► **Možete prekidač za izbor brzine (6) da pritisnete u stanju mirovanja ili dok električni alat radi. Međutim, to ne treba raditi pri punom opterećenju ili maksimalnom broju obrtaja.**

**Brzina I:**

Niže područje broja obrtaja; za rad sa većim prečnikom burgije ili za zavrtnje.

**Brzina II:**

Visoko područje broja obrtaja; za bušenje i udarno bušenje sa malim i srednjim prečnikom burgije.

**Podešavanje režima rada****AdvancedDrill 18V-80:****Zavrtnje**

Za zavrtnje malih i srednjih zavrtnja podesite prsten za podešavanje obrtnog momenta (4) na željeni obrtni momenat.

**Zavrtnje i bušenje**

Za zavrtnje velikih zavrtnja i za bušenje podesite prsten za podešavanje obrtnog momenta (4) na simbol „Bušenje/zavrtnje MAK“.

**AdvancedImpact 18V-80:****Zavrtnje**

Za zavrtnje malih i srednjih zavrtnja podesite prsten za podešavanje izbora režima rada (5) na simbol „Zavrtnje“.



Podesite prsten za podešavanje izbora obrtnog momenta (4) na željeni obrtni momenat. Za maksimalni obrtni moment postavite prsten za podešavanje izbora režima rada (5) na simbol „Bušenje/zavrtnje MAK“.

**Zavrtnje i bušenje**

Za zavrtnje velikih zavrtnja i za bušenje podesite prsten za podešavanje izbora režima rada (5) na simbol „Bušenje/zavrtnje MAK“.

**Udarno bušenje**

Za udarno bušenje postavite prsten za podešavanje izbora režima rada (5) na simbol „Udarno bušenje“.

**Uključivanje/isključivanje**

Za **puštanje u rad** električnog alata pritisnite i zadržite prekidač za uključivanje/isključivanje (13).

Radno svetlo (11) svetli kada malo ili sasvim pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (13) i omogućuje osvetljavanje radnog prostora kada su uslovi osvetljenja nepovoljni.

Da biste električni alat **isključili**, pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (13).

**Podešavanje broja obrtaja**

Broj obrtaja uključenog električnog alata možete regulisati kontinuirano, zavisno od toga koliko ste pritisnuli prekidač za uključivanje/isključivanje (13).

Lagani pritisak na prekidač za uključivanje/isključivanje (13) rezultira niskim brojem obrtaja. Ako se pojača pritisak, povećava se broj obrtaja.

**Potpuno automatska blokada vretena (Auto-Lock)**

Kada prekidač za uključivanje/isključivanje nije pritisnut (13) blokira se vreteno bušilice i samim tim i prihvat alata (3).

Ovo omogućava uvrtnje zavrtnja i pri praznom akumulatoru (9) odnosno korišćenje električnog alata kao odvrtča za zavrtnje.

**Zaštita od preopterećenja zavisna od temperature**

Prilikom upotrebe u skladu sa odredbama električni alat ne može da se preopteretiti. U slučaju prejakog opterećenja ili prekoračenja dozvoljene temperature akumulatorske baterije elektronika isključuje električni alat dok ponovo ne bude u optimalnom opsegu radne temperature.

Srednja LED lampica prikaza statusa napunjenosti treperi.

**Uputstva za rad****► Samo isključen električni alat stavljajte na zavrtnj.**

Umetni alati koji se okreću mogu da proklizaju.

Posle dužeg rada sa malim brojem obrtaja trebalo bi električni alat ostaviti da se okreće radi hlađenja otp. 3 minuta pri maksimalnom broju obrtaja u praznom hodu.

**Održavanje i servis****Održavanje i čišćenje****► Pre svih radova na električnom alatu (npr. prilikom održavanja, promene alata itd.) izvadite akumulator.**

Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

**► Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.****Servis i saveti za upotrebu**

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

**Srpski**

Bosch Elektroservis  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd

Tel.: +381 11 644 8546

Tel.: +381 11 744 3122

Tel.: +381 11 641 6291

Fax: +381 11 641 6293

E-Mail: [office@servis-bosch.rs](mailto:office@servis-bosch.rs)

[www.bosch-pt.rs](http://www.bosch-pt.rs)

**Dodatne adrese servisa pogledajte na:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Transport

Preporučeni litijum-jonski akumulatori podleže zahtevima propisa o opasnim materijama. Korisnik može bez dodatnih uslova transportovati akumulatore na drumu.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnim transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Tada se kod pripreme paketa za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije.

Akumulatorske baterije šaljite samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulatorsku bateriju tako, da se ne pokreće u paketu. Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

## Uklanjanje đubreta



Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.



Ne bacajte električne alate i akumulatore/ baterije u kućno đubre!

### Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električni alati koji se više ne mogu koristiti, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošene moraju se odvojeno sakupljati i uključiti u reciklažu koja ispunjava ekološke uslove.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

### Akumulatorske baterije/baterije:

#### Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na napomene u odeljku Transport (videti „Transport“, Strana 187).

# Slovenščina

## Varnostna opozorila

### Splošna varnostna navodila za električna orodja

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

**Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

### Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- ▶ **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvratanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

### Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

### Osebnna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.

- ▶ **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- ▶ **Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▶ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- ▶ **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepoznato dejanje pripelje do hude poškodbe.

#### Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- ▶ **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven doseg otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

#### Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, želji, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opeklino ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opeklino.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.
- ▶ **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- ▶ **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

#### Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.

- ▶ **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

## Varnostna opozorila za vrtnalne stroje in vijačnike

### Varnostna navodila za vsa opravila

- ▶ **Med udarnim vrtnanjem nosite zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- ▶ **Uporabite pomožni ročaj/ročaje.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride do stika rezalnega nastavka ali sponk s skrito žico, električno orodje držite za izolirane ročaje.** Ob stiku rezalnega nastavka ali sponk z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.

### Varnostna navodila za delo z dolgimi svedri

- ▶ **Orodja ne uporabljajte pri hitrosti, višji od najvišje hitrosti svedra.** Pri višji hitrosti se lahko sveder upogne, če se vrtili prosto, ne da bi se pri tem dotikal obdelovanca, in tako povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Z vrtnanjem začnite pri nižji hitrosti, konica svedra pa naj se dotika obdelovanca.** Pri višji hitrosti se lahko sveder upogne, če se vrtili prosto, ne da bi se dotikal obdelovanca, in tako povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Pritisnite le neposredno v smeri svedra in svedra ne preobremenjujte.** Svedri se lahko upognejo in tako povzročijo lomljenje ali izgubo nadzora ter posledično telesne poškodbe.

### Dodatna varnostna navodila

- ▶ **Trdno držite električno orodje.** Pri zategovanju in odvijanju vijakov lahko pride do kratkotrajnih visokih reakcijskih momentov.
- ▶ **Zavarujte obdelovavec.** Obdelovavec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vodor v vodovodno omrežje pa ima za posledico materialno škodo.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Nastavek se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira.** Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.

- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer žebli ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmudi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.



**Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.** Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.



- ▶ **Če nastavek zablokira, nemudoma izklopite električno orodje. Bodite pripravljeni na visoke reakcijske momente, ki povzročijo povratni udarec.** Nastavek blokira, ko je električno orodje preobremenjeno ali ko se električno orodje zagozdi v obdelovancu.

## Opis izdelka in storitev



**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

### Namenska uporaba

Električno orodje je primerno tako za privijanje in odvijanje vijakov kot za vrtnanje v les, kovino, keramiko in plastiko. Akumulatorski vrtnalni vijačnik **AdvancedImpact 18V-80** je primeren tudi za udarno vrtnanje v opeko, zid in kamen.

### Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo električnega orodja na strani s shemami.

- (1) Sprostitveni obroček
- (2) Pomožni ročaj
- (3) Vpenjalni sistem
- (4) Nastavitveni obroček za izbiro vrtilnega momenta
- (5) Nastavitveni obroček za izbiro načina delovanja (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Stikalo za izbiro stopnje
- (7) Stikalo za izbiro smeri vrtenja
- (8) Tipka za sprostitve akumulatorske baterije<sup>a)</sup>
- (9) Akumulatorska baterija<sup>a)</sup>
- (10) Ročaj (izolirana prijemalna površina)
- (11) Delovna lučka
- (12) Prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije
- (13) Stikalo za vklop/izklop
- (14) Nastavek za vpenjalno glavo<sup>a)</sup>
- (15) Magnetni pokrovček

(16) Ekscentrični nastavek<sup>a)</sup>(17) Kotni nastavek<sup>a)</sup>(18) Vijačni nastavek<sup>a)</sup>(19) Univerzalno držalo za nastavke<sup>a)</sup>a) **Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

## Tehnični podatki

Akumulatorski vrtni vijačnik		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Kataloška številka		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Nazivna napetost	V=	18	18
Število vrtljajev v prostem teku <sup>A)</sup>			
– Vijačenje (1. stopnja)	min <sup>-1</sup>	0–500	0–500
– Vrtanje/udarno vrtanje (2. stopnja)	min <sup>-1</sup>	0–1950	0–1950
Število udarcev <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29250
Najv. vrtilni moment pri trdem/mehkem vijačenju po ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Najv. vrtilni moment <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Najv. premer vrtnja (1./2. stopnja)			
– Zid	mm	–	13
– Jeklo	mm	13	13
– Les	mm	40	40
Območje vpenjanja vpenjalne glave	mm	13	13
Najv. premer vijačenja	mm	10	10
Teža <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Priporočena zunanja temperatura med polnjenjem	°C	0 ... +35	0 ... +35
Dovoljena zunanja temperatura med delovanjem <sup>E)</sup> in med skladiščenjem	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Priporočene akumulatorske baterije		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Priporočeni polnilniki <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Izmerjeno pri 20–25 °C z akumulatorsko baterijo **PBA 18V 6.0Ah**.B) Izmerjeno pri 20–25 °C, brez nastavka, z akumulatorsko baterijo **PBA 18V 6.0Ah**

C) Odvisno od uporabljenih akumulatorskih baterij

D) vključno z vpenjalno glavo in ročajem

E) Omejena zmogljivost pri temperaturah pod 0 °C.

F) Naslednji polnilniki niso združljivi z akumulatorsko baterijo PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Podatki o hrupu / tresljajih

### AdvancedDrill 18V-80

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN 62841-2-1**.

A-vrednotena raven zvočnega tlaka za električno orodje običajno znaša **78 dB(A)**. Negotovost K = 3 dB. Raven hrupa pri delu lahko preseže navedene vrednosti. **Uporabite zaščito za sluh!**

Skupne vrednosti tresljajev  $a_h$  (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K so določene v skladu s

standardom **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**

Vrtanje v kovino:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>

Vijačenje:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>

### AdvancedImpact 18V-80

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN 62841-2-1**.

A-vrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša: raven zvočnega tlaka **90 dB(A)**; raven zvočne moči **98 dB(A)**. Negotovost K = **5** dB.

### Uporabite zaščito za sluh!

Skupne vrednosti tresljajev  $a_h$  (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K so določene v skladu s

standardom **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**:

Vrtanje v kovino:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>,

Udarno vrtanje v beton:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>,

Vijačenje:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>.

Vrednosti nivoja tresljajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranimi merilnimi

postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Naveden nivo tresljajev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in tresljajev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in tresljaji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in tresljaji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in tresljaji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi tresljajev, npr. vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

## Akumulatorska baterija

Podjetje **Bosch** prodaja akumulatorska električna orodja tudi brez priložene akumulatorske baterije. Ali je v obseg dobave vključena tudi akumulatorska baterija, je navedeno na embalaži.

### Polnjenje akumulatorske baterije

► **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so usklajeni z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je nameščena v električnem orodju.

**Opomba:** litij-ionske akumulatorske baterije se zaradi mednarodnih transportnih predpisov dobavljajo delno napolnjene. Da zagotovite polno zmogljivost akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

### Namestitev akumulatorske baterije

Napolnjeno akumulatorsko baterijo vstavite v ležišče za akumulatorsko baterijo, da se zaskoči.

### Odstranitev akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo odstranite tako, da pritisnete tipko za sprostitve akumulatorske baterije in izvlečete akumulatorsko baterijo. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

### Prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije na električnem orodju

Če delno ali v celoti pritisnete stikalo za vklop/izklop, se na prikazu stanja napoljenosti akumulatorske baterije na električnem orodju za nekaj sekund prikaže napoljenost akumulatorske baterije.

LED-diode	Napoljenost
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	≈ 75–100 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	≈ 40–75 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	≈ 15–40 %
1 zelena LED-dioda počasi utripa	≈ 0–15 %

3 LED-diode s prikazom stanja napoljenosti utripajo hitro, če se je vklopila preobremenitvena zaščita. Če samo srednja LED-dioda hitro utripa, je temperatura akumulatorske baterije ali električnega orodja zunaj območja delovne temperature. Počakajte, da se akumulatorska baterija in električno orodje ohladi.

### Prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije na akumulatorski bateriji

Opomba: nekatere vrste akumulatorskih baterij morda niso opremljene s prikazom stanja napoljenosti.

LED-diode prikaza stanja napoljenosti akumulatorske baterije na akumulatorski bateriji prikazujejo napoljenost akumulatorske baterije. Iz varnostnih razlogov je ogled napoljenosti možen samo, ko električno orodje miruje.

Pritisnite tipko za prikaz stanja napoljenosti na akumulatorski bateriji, če si želite ogledati napoljenost. To je mogoče tudi, če je akumulatorska baterija odstranjena iz orodja.

LED-diode na akumulatorski bateriji	Napoljenost
4 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	≈ 75–100 %
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	≈ 50–75 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	≈ 25–50 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	≈ 5–25 %
1 zelena LED-dioda utripa	≈ 0–5 %

### Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo zavarujte pred vlago in vodo.

Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od –20 °C do 50 °C. Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.

Prezračevalne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati. Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

## Namestitev

► **Pred kakršnimi koli deli na električnem orodju (npr. vzdrževanjem, menjavo nastavkov, itd.) akumulatorsko baterijo odstranite iz električnega orodja.** Pri nenamernem pritisku stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.

### Pomožni ročaj (glejte sliko A)

Pomožni ročaj omogoča udobno in varno uporabo.

Dodatni ročaj privijte v navoj glede na način dela desno ali levo od glave gonila.

### Menjava nastavka

► **Nastavek se lahko med delovanjem močno segreje.** Pustite ga, da se ohladi, preden se ga dotaknete.

**Vstavljanje zamenljivega nastavka (glejte sliko B)**

Nastavek potisnite do prislona v sistem za vpenjanje (3). Magnet drži nastavek v sistemu za vpenjanje.

**Odstranitev nastavka**

Nastavek povlecite iz sistema za vpenjanje (3).

**Namestitev nastavka (glejte sliko C)**

Odstranite nastavek.

Nastavek vstavite v sistem za vpenjanje (3). Nastavek se slišno zaskoči.

Povlecite nastavek, da preverite, ali je trdno nameščen.

**Nedovoljeni nastavki za način delovanja „Udarno vrtnje“ (glejte sliko K)**

Za način delovanja „Udarno vrtnje“ nista dovoljena ekscentrični nastavek (16) in kotni nastavek (17).

**Namestitev nastavka v vpetje (glejte sliko D)**

Nastavek potisnite do prislona v vpetje. Nastavek v vpetju drži magnet.

**Magnetni pokrovček (glejte sliko E)**

Magnetni pokrovček (15) stabilizira vijake.


Magnetni pokrovček (15) namestite na vpenjalo (3).


Magnetni pokrovček se slišno zaskoči.

Nato vijačni nastavek (18) namestite na vpenjalo (3) in magnetni pokrovček povlecite naprej prek vijačnega nastavka.

Vijak namestite na vijačni nastavek.

**Nastavek za vpenjalno glavo (glejte sliko F)**

Odprite nastavek za vpenjalno glavo (14), tako da ga vrtite v smeri  tako dolgo, da lahko vstavite nastavek. Namestite nastavek.

Tulec nastavka za vpenjalno glavo (14) z roko čvrsto vrtite v smeri . Vpenjalna glava se tako samodejno blokira.

**Vrtnje nastavka (glejte sliko G)**

Obroč za deblokiranje (1) povlecite stran od električnega orodja in nato odstranite nastavek iz sistema za vpenjanje (3).

Nastavek zavrtite v zeleni položaj in ga nato znova namestite.

Povlecite nastavek, da preverite, ali je trdno nameščen.

**Demontaža nastavka (glejte sliko H)**

Odstranite nastavek.

Obroč za deblokiranje (1) povlecite stran od električnega orodja in povlecite nastavek iz sistema za vpenjanje (3).

**Kombiniranje nastavkov (glejte sliko I)**

Odstranite nastavek.

Kotni nastavek (17) namestite v sistem za vpenjanje (3).

Povlecite kotni nastavek (17), da preverite, ali je trdno nameščen.

Nastavek za vpenjalno glavo (14) namestite na kotni nastavek (17).

Povlecite nastavek za vpenjalno glavo (14), da preverite, ali je trdno nameščen.

**Odsesavanje prahu/ostružkov**

Prah nekaterih materialov, npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin lahko škoduje zdravju. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali drugih prisotnih oseb.

Določene vrste prahu, kot je npr. prah hrastovine ali bukovja, so rakotvorne, še posebej skupaj z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovane materiale.

- **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vname.


**Delovanje****Uporaba****Nastavitev smeri vrtenja (glejte sliko J)**

S preklopnim stikalom smeri vrtenja (7) lahko spremenite smer vrtenja električnega orodja. Pri pritisnjem stikalu za vklop/izklop (13) spreminjanje smeri vrtenja ni možno.

**Desno:** za vrtnje in privijanje vijakov potisnite stikalo za preklop smeri vrtenja (7) v levo do prislona.

**Vrtnje v levo** za rahljanje oz. odvijanje vijakov pomaknite stikalo za preklop smeri (7) na skrajno desno.

**Predizbira vrtilnega momenta**

Z nastavitvenim obročkom za izbiro vrtilnega momenta (4) lahko vnaprej izberete zeleni vrtilni moment v stopnjah. Če je nastavitev pravilna, se nastavek nemudoma zaustavi, ko je vijak do konca privit (poravnano s površino) oziroma ko je dosežen nastavljeni vrtilni moment. V položaju  je deaktivirana varnostna sklopka preobremenitve, npr. za vrtnje ali vijačenje velikih vijakov. Na tej stopnji se doseže največji vrtilni moment.

**Mehanska izbira stopnje**

- **Stikalo za izbiro stopnje (6) lahko uporabite ob mirovanju ali počasnem delovanju orodja. A tega ne počnite, kadar orodje deluje s polno obremenitvijo ali največjim številom vrtljajev.**

**Stopnja I:**

območje majhnega števila vrtljajev za uporabo z velikim premerom vrtnja ali vijačenje.

**Stopnja II:**

območje večjega števila vrtljajev za vrtnje in udarno vrtnje z majhnim ali srednje velikim premerom vrtnja.



## Nastavitev načina delovanja

### AdvancedDrill 18V-80:



#### Vijačenje

Za vijačenje majhnih in srednje velikih vijakov nastavite nastavitveni obroček za vrtilni moment **(4)** na zeleni vrtilni moment.



#### Vrtanje in vijačenje

Za vijačenje velikih vijakov in vrtanje nastavite nastavitveni obroček za vrtilni moment **(4)** na simbol za vrtanje/vijačenje „MAX“.

### AdvancedImpact 18V-80:



#### Vijačenje

Za vijačenje majhnih in srednje velikih vijakov nastavite nastavitveni obroček za izbiro načina delovanja **(5)** na simbol za vijačenje.



Nastavitveni obroček za izbiro vrtilnega momenta **(4)** nastavite na zeleni vrtilni moment. Za največji vrtilni moment nastavite nastavitveni obroček za izbiro načina delovanja **(5)** nastavite na simbol za vrtanje/

vijačenje „MAX“.



#### Vrtanje in vijačenje

Za vijačenje velikih vijakov in vrtanje nastavite nastavitveni obroček za izbiro načina delovanja **(5)** na simbol za simbol za vrtanje/vijačenje „MAX“.



#### Udarno vrtanje

Za udarno vrtanje v zid nastavite nastavitveni obroček za izbiro načina delovanja **(5)** nastavite na simbol za udarno vrtanje.

## Vklop/izklop

Za **zagon** električnega orodja pritisnite na stikalo za vklop/izklop **(13)** in ga držite pritisnjena.

Delovna lučka **(11)** sveti tako pri rahlo kot pri povsem pritisnjemem stikalu za vklop/izklop **(13)** in omogoča osvetlitev delovnega območja v slabih svetlobnih razmerah.

Za **izklop** električnega orodja izpustite stikalo za vklop/izklop **(13)**.

## Nastavitev števila vrtljajev

Število vrtljajev vklopljenega električnega orodja lahko brezstopenjsko upravljate glede na to, kako globoko pritisnete stikalo za vklop/izklop **(13)**.

Rahel pritisk na stikalo za vklop/izklop **(13)** povzroči nizko število vrtljajev. Z vse močnejšim pritiskanjem stikala se število vrtljajev povečuje.

## Samodejno aretiranje vretena (Auto-Lock)

Če tipka za vklop/izklop **(13)** ni pritisnjena, se vrtalno vreteno in vpenjalni sistem **(3)** zakleneta.

To omogoča privijanje vijakov tudi pri prazni akumulatorski bateriji **(9)**, kar pomeni, da lahko električno orodje uporabljate kot običajni izvijač.

## Temperaturno občutljiva zaščita pred preobremenitvijo

Električnega orodja pri uporabi v skladu z namembnostjo ni mogoče preobremeniti. Pri preobremenitvi ali prekoračitvi dovoljene temperature akumulatorske baterije elektronika izklopi električno orodje, dokler ni znova doseženo območje optimalne delovne temperature.

Srednja LED-dioda prikaza stanja napoljenosti utripa.

## Navodila za delo

► **Električno orodje lahko na vijak postavite samo v izklopljenem stanju.** Vrteče se električno orodje lahko zdrsne.

Po daljšem delu z majhnim številom vrtljajev dovolite, da se električno orodje ohladi. To storite tako, da ga pustite 3 minute delovati pri največjem številu vrtljajev v prostem teku.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

- **Pred kakršnimi koli deli na električnem orodju (npr. vzdrževanjem, menjavo nastavkov, itd.) akumulatorsko baterijo odstranite iz električnega orodja.** Pri nenamernem pritisku stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.
- **Skrbite za čistočo električnega orodja in prežračevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.**

## Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov.

Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

### Slovensko

Robert Bosch d.o.o.  
Verovškova 55a  
1000 Ljubljana  
Tel.: +00 803931  
Fax: +00 803931  
Mail: [servis.pt@si.bosch.com](mailto:servis.pt@si.bosch.com)  
[www.bosch.si](http://www.bosch.si)

### Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Transport

Za priporočene litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zahteve zakonodaje o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez omejitev prevaža v cestnem prometu.

Pri pošiljkah, ki jih opravijo tretje osebe (npr. zračni transport ali špedicija), je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in oznak. Pri pripravi odpreme mora obvezno sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je njihovo ohišje nepoškodovano. Prelepitate odprte kontakte in akumulatorske baterije zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

## Odlaganje



Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž.



Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjске odpadke!

## Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužena električna orodja zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

## Akumulatorske/običajne baterije:

### Litijevi ioni:

Upoštevajte navodila v poglavju „Transport“ (glejte „Transport“, Stran 193).

# Hrvatski

## Sigurnosne napomene

### Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

## Sigurnost na radnom mjestu

### ▶ Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.

Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.

### ▶ Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.

Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

### ▶ Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.

Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

## Električna sigurnost

### ▶ Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.

Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.

### ▶ Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.

Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.

### ▶ Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.

Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

### ▶ Ne zloupotrebjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.

Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

### ▶ Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.

Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

### ▶ Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.

Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.

## Sigurnost ljudi

### ▶ Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.

Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

### ▶ Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.

Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.

- ▶ **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključeni uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.
- ▶ **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nestanak ozbiljnih ozljeda.

#### Upotreba i održavanje električnog alata

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.
- ▶ **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za**

**određenu vrstu uređaja. Pritom uzmete u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti.** Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.

- ▶ **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

#### Upotreba i održavanje akumulatorskih alata

- ▶ **Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija.** Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika.** Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadražnost kože i opekline.
- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate.** Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- ▶ **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- ▶ **Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

#### Servisiranje

- ▶ **Popravlak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija.** Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.

#### Sigurnosne napomene za bušilice i odvijače

##### Sigurnosne upute za sve radnje

- ▶ **Prilikom udarnog bušenja nosite zaštitu za uši.** Izloženost buci može prouzročiti gubitak sluha.

- ▶ **Upotrebljavajte dodatnu ručku/dodatne ručke.** Gubitak kontrole može dovesti do osobnih ozljeda.
- ▶ **Električni alat držite isključivo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi prabor za rezanje ili pričvršćivači mogli zahvatiti skrivene električne vodove.** Ako pribor za rezanje ili pričvršćivač dođu u doticaj sa žicama pod naponom i metalni dijelovi električnog alata mogu biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukavaoca.

#### Sigurnosne upute za upotrebu dugačkih svrdala

- ▶ **Ne radite s uredajem pri brzini većoj od najveće nazivne brzine svrdla.** Pri većim se brzinama svrdlo može savinuti ako ga ostavite da se slobodno okreće bez dodirivanja izratka, što može dovesti do osobnih ozljeda.
- ▶ **Bušenje uvijek započinite pri manjoj brzini i s vrhom svrdla koje dodiruje izradak.** Pri većim se brzinama svrdlo može savinuti ako ga ostavite da se slobodno okreće bez dodirivanja izratka, što može dovesti do osobnih ozljeda.
- ▶ **Pritišćite isključivo izravno s pomoću svrdla i bez prekomjerne sile.** Svrdla se mogu savinuti, što može prouzročiti pucanje ili gubitak kontrole te rezultirati osobnim ozljedama.

#### Dodatne sigurnosne napomene

- ▶ **Čvrsto držite električni alat.** Pri pritezanju i otpuštanju vijaka može doći do kratkotrajno visokih reakcijskih momenata.
- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- ▶ **Koristite prikladne detektore kako biste pronašli skrivene opskrbe vodove ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.
- ▶ **Prije odlaganja električnog alata pričekajte da se zaustavi.** Radni alat se može zaglaviti što može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati.** Dovedite svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.



**Zaštite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.



- ▶ **Odmah isključite električni alat ako se blokira radni alat. Budite pripravi na visoke reakcijske momente koji uzrokuju povratni udarac.** Radni alat se blokira ako se preopteretiti električni alat ili se zaglavi u izratku koji se obrađuje.

## Opis proizvoda i radova



**Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

### Namjenska uporaba

Električni alat je namijenjen za uvrtnje i otpuštanje vijaka te bušenje u drvo, metal, keramiku i plastiku. Akumulatorska bušilica-izvijač **AdvancedImpact 18V-80** dodatno je namijenjena za udarno bušenje u opeci, zidovima i kamenu.

### Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- (1) Prsten za deblokiranje
- (2) Dodatna ručka
- (3) Prihvat alata
- (4) Prsten za namještanje predbiranja zakretnog momenta
- (5) Prsten za prethodno biranje načina rada (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Prekidač za biranje brzina
- (7) Preklopka smjera rotacije
- (8) Tipka za deblokadu aku-baterije<sup>a)</sup>
- (9) Aku-baterija<sup>a)</sup>
- (10) Ručka (izolirana površina zahvata)
- (11) Radno svjetlo
- (12) Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije
- (13) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (14) Nastavak stezne glave<sup>a)</sup>
- (15) Magnetska kapica
- (16) Ekscentarski nastavak<sup>a)</sup>
- (17) Kutni nastavak<sup>a)</sup>
- (18) Bit izvijača<sup>a)</sup>
- (19) Univerzalni držač<sup>a)</sup>

a) **Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

## Tehnički podaci

Akumulatorska bušilica-izvijač		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Kataloški broj		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Nazivni napon	V=	18	18
Broj okretaja u praznom hodu <sup>A)</sup>			
– Uvrtnanje vijaka (1. brzina)	min <sup>-1</sup>	0–500	0–500
– Bušenje/udarno bušenje (2. brzina)	min <sup>-1</sup>	0–1950	0–1950
Broj udaraca <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29250
Maks. zakretni moment za mekano/tvrdo uvrtnanje sukladno normi ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Maks. zakretni moment <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Maks. promjer bušenja (1./2. brzina)			
– zidovi	mm	–	13
– čelik	mm	13	13
– drvo	mm	40	40
Stezno područje stezne glave	mm	13	13
Maks. promjer vijaka	mm	10	10
Težina <sup>C)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Preporučena temperatura okoline kod punjenja	°C	0 ... +35	0 ... +35
Dopuštena temperatura okoline pri radu <sup>E)</sup> i kod skladištenja	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Preporučene aku-baterije		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Preporučeni punjači <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Izmjereno na 20–25 °C s aku-baterijom **PBA 18V 6.0Ah**.

B) izmjereno na 20–25 °C, bez nastavka, s aku-baterijom **PBA 18V 6.0Ah**

C) Ovisno o korištenoj aku-bateriji

D) uključujući steznu glavu i ručku

E) Ograničeni učinak kod temperatura <0 °C.

F) Sljedeći punjači nisu kompatibilni s aku-baterijom PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Informacije o buci i vibracijama

### AdvancedDrill 18V-80

Emisijske vrijednosti buke utvrđene su sukladno **EN 62841-2-1**.

Razina zvučnog tlaka električnog alata prema ocjeni A iznosi obično **78 dB(A)**. Nesigurnost K = 3 dB. Razina buke pri radu može prelaziti navedene vrijednosti. **Nosite zaštitu za uši!**

Ukupne vrijednosti vibracija  $a_h$  (vektorski zbroj tri pravca) i nesigurnost K utvrđene u skladu s normom **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**

bušenje metala:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   
 uvrtnanje vijaka:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### AdvancedImpact 18V-80

Emisijske vrijednosti buke utvrđene su sukladno **EN 62841-2-1**.

Razina buke električnog alata prema ocjeni A iznosi obično: razina zvučnog tlaka **90 dB(A)**; razina zvučne snage **98 dB(A)**. Nesigurnost K = 5 dB.

**Nosite zaštitu za uši!**

Ukupne vrijednosti vibracija  $a_h$  (vektorski zbroj tri pravca) i nesigurnost K utvrđene u skladu s normom **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**:

Bušenje metala:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Udarno bušenje u beton:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Uvrtnanje vijaka:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama i emisijska vrijednost buke izmjerene su sukladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije titranja i buke.

Navedena razina titranja i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina titranja i emisijska vrijednost buke mogu odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu emisija titranja i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio,

ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno smanjiti emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Određite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

## Aku-baterija

**Bosch** prodaje akumulatorske električne alate i bez aku-baterije. Ako je aku-baterija sadržana u opsegu isporuke vašeg električnog alata, možete je izvaditi iz ambalaže.

### Punjenje aku-baterije

► **Koristite samo punjače navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi punjači prilagođeni litij-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašem električnom alatu.

**Napomena:** Litij-ionske aku-baterije isporučuju se djelomično napunjene zbog međunarodnih propisa o prijevozu. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja.

### Umetanje aku-baterije

Umetnite napunjenu aku-bateriju u prihvat aku-baterije sve dok se ne uglati.

### Vađenje aku-baterije

Za vađenje aku-baterije pritisnite tipku za deblokadu aku-baterije i izvucite aku-bateriju. **Pritom ne primjenjujte silu.**

### Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije na električnom alatu

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije na električnom alatu pokazuje kod napola ili potpuno pritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje na nekoliko sekundi stanje napunjenosti aku-baterije.

LED	Stanje napunjenosti
Stalno svijetli 3 × zelena	≈ 75–100 %
Stalno svijetli 2 × zelena	≈ 40–75 %
Stalno svijetli 1 × zelena	≈ 15–40 %
Sporo treperi 1 × zelena	≈ 0–15 %

3 LED diode pokazivača stanja napunjenosti trepere brzo ako se aktivirala zaštita od preopterećenja. Ako samo srednja LED dioda treperi brzo, temperatura aku-baterije ili električnog alata je izvan područja radne temperature. Ostavite aku-bateriju i električni alat da se ohlade.

### Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije na aku-bateriji

Napomena: Svaki tip aku-baterije nema pokazivač stanja napunjenosti.

LED diode pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije na aku-bateriji pokazuju stanje napunjenosti aku-baterije. Upit o

stanju napunjenosti iz sigurnosnih razloga moguć je samo u stanju mirovanja električnog alata.

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti na aku-bateriji. To je također moguće i kod izvađene aku-baterije.

LED na aku-bateriji	Stanje napunjenosti
Stalno svijetli 4 × zelena	≈ 75–100 %
Stalno svijetli 3 × zelena	≈ 50–75 %
Stalno svijetli 2 × zelena	≈ 25–50 %
Stalno svijetli 1 × zelena	≈ 5–25 %
Treperi 1 × zelena	≈ 0–5 %

### Napomene za optimalno rukovanje aku-baterijom

Zaštite aku-bateriju od vlage i vode.

Aku-bateriju čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od –20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite mekim, čistim i suhim kistom.

Bitno skraćanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

## Montaža

► **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.) aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

### Dodatna ručka (vidjeti sliku A)

Dodatna ručka omogućuje udoban i siguran rad.

Dodatnu ručku uvrnite na glavu prijenosnika desno ili lijevo u navoj ovisno o načinu rada.

### Zamjena alata

► **Radni alat može se jako zagrijati tijekom rada.** Ostavite ga da se ohladi prije dodirivanja.

### Umetanje radnog alata (vidjeti sliku B)

Radni alat umetnite do graničnika u prihvat alata (3). Radni alat se drži u prihvat alata pomoću magneta.

### Vađenje radnog alata

Izvucite radni alat iz prihvat alata (3).

### Montaža nastavka (vidjeti sliku C)

Izvadite radni alat.

Nastavak utaknite u prihvat alata (3). Nastavak se čujno uglati.

Provjerite čvrst dosjed povlačenjem nastavka.

## Nedopušteni nastavci za način rada udarno bušenje (vidjeti sliku K)

Za način rada udarno bušenje nisu dopušteni nastavci: ekscentarski nastavak (16) i kutni nastavak (17).

## Umetanje radnog alata u nastavak (vidjeti sliku D)

Radni alat umetnite do graničnika u nastavak. Radni alat se drži u nastavku pomoću magneta.

## Magnetska kapica (vidjeti sliku E)

Vijci se stabiliziraju pomoću magnetske kapice (15).

Nataknite magnetsku kapicu (15) na prihvat alata (3).

Magnetska kapica se čujno uglavi.

Zatim stavite bit izvijača (18) u prihvat alata (3) i povucite magnetsku kapicu prema naprijed iznad bita izvijača.

Stavite vijak na bit izvijača.

## Nastavak stezne glave (vidjeti sliku F)

Otvarajte nastavak stezne glave (14) okretanjem u smjeru rotacije ❶ sve dok ne možete umetnuti radni alat. Umetnite radni alat.

Rukom snažno zavrtnite čahuru nastavka stezne glave (14) u smjeru rotacije ❷. Na taj način se stezna glava automatski blokira.

## Okretanje nastavka (vidjeti sliku G)

Odmaknite prsten za deblokiranje (1) od električnog alata i zatim izvucite nastavak iz prihva alata (3).

Okrenite nastavak u željeni položaj i zatim ga ponovno nataknite.

Provjerite čvrst dosjed povlačenjem nastavka.

## Vađenje nastavka (vidjeti sliku H)

Izvadite radni alat.

Odmaknite prsten za deblokiranje (1) od električnog alata i izvucite nastavak iz prihva alata (3).

## Kombiniranje nastavaka (vidjeti sliku I)

Izvadite radni alat.

Nataknite kutni nastavak (17) na prihvat alata (3).

Provjerite čvrst dosjed povlačenjem kutnog nastavka (17).

Nataknite nastavak stezne glave (14) na kutni nastavak (17).

Provjerite čvrst dosjed povlačenjem nastavka stezne glave (14).

## Uisavanje prašine/strugotina

Prašina od materijala, kao što su premazi sa sadržajem olova, neke vrste drva, minerala i metala, može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Određena vrsta prašine, kao što je npr. prašina od hrastovine ili bukve smatra se kancerogenom, posebno u kombinaciji s dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, zaštitna sredstva za drvo). Materijal, koji sadrži azbest, smiju obrađivati samo stručne osobe.

- Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta.
- Preporučuje se nošenje zaštitne maske s klasom filtra P2.

Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.

## ► Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.

Prašina se može lako zapaliti.

# Rad

## Puštanje u rad


### Namještanje smjera okretanja (vidjeti sliku J)

Preklomkom smjera rotacije (7) možete promijeniti smjer rotacije električnog alata. Kod pritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje (13) to ipak nije moguće.

**Okretanje udesno:** Za bušenje i uvrtnje vijaka pritisnite preklomku smjera rotacije (7) ulijevo do graničnika.

**Okretanje ulijevo:** Za otpuštanje odnosno odvrtnje vijaka pritisnite preklomku smjera rotacije (7) udesno do graničnika.

### Prethodno biranje zakretnog momenta

Prstenom za namještanje predbiranja zakretnog momenta (4) možete prethodno odabrati potrebni zakretni moment u stupnjeva. Kod točnog namještanja radni alat će se zaustaviti čim se vijak do kraja uvrne u materijal odnosno dosegne namješteni zakretni moment. U položaju  je deaktivirana preskočna spojka, npr. za bušenje ili uvrtnje velikih vijaka. Na ovom stupnju doseže se maksimalan zakretni moment.

### Mehaničko biranje brzina

► **Možete pritisnuti prekidač za biranje brzina (6) u stanju mirovanja ili kada električni alat radi. To ipak ne treba napraviti pri punom opterećenju ili maksimalnom broju okretaja.**

#### Brzina I:

Područje manjeg broja okretaja; za rad s velikim promjerom bušenja ili za uvrtnje vijaka.


#### Brzina II:

Područje većeg broja okretaja; za bušenje i udarno bušenje s malim ili srednjim promjerom bušenja.


### Namještanje načina rada

#### AdvancedDrill 18V-80:

##### Uvrtnje vijaka


 Za uvrtnje malih vijaka i vijaka srednje veličine namjestite prsten za namještanje zakretnog momenta (4) na željeni zakretni moment.

##### Uvrtnje vijaka i bušenje

 Za uvrtnje velikih vijaka i za bušenje namjestite prsten za namještanje zakretnog momenta (4) na simbol „Bušenje/uvrtnje vijaka MAX“.

#### AdvancedImpact 18V-80:

##### Uvrtnje vijaka

 Za uvrtnje malih vijaka i vijaka srednje veličine namjestite prsten za prethodno biranje načina rada (5) na simbol „Uvrtnje vijaka“.



Namjestite prsten za namještanje predbiranja zakretnog momenta **(4)** na željeni zakretni moment. Za maksimalni zakretni moment namjestite prsten za prethodno biranje načina rada **(5)** na simbol „Bušenje/uvrtanje vijaka

MAX“.



#### Uvrtanje vijaka i bušenje

Za uvrtanje velikih vijaka i za bušenje namjestite prsten za prethodno biranje načina rada **(5)** na simbol „Bušenje/uvrtanje vijaka MAX“.



#### Udarno bušenje

Za udarno bušenje u zidove namjestite prsten za prethodno biranje načina rada **(5)** na simbol „Udarno bušenje“.

#### Uključivanje/isključivanje

Za **puštanje električnog alata u rad** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)** i držite ga pritisnutog.

Radno svjetlo **(11)** svijetli kada se prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)** pritisne lagano ili do kraja i omogućava osvjetljenje područja rada u slučaju nepovoljnih uvjeta rasvjete.

Za **isključivanje** električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)**.

#### Namještanje broja okretaja

Broj okretaja uključenog električnog alata možete bezstupanski regulirati ovisno o tome do kojeg stupnja ste pritisnuli prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)**.

Laganim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)** postiže se manji broj okretaja. Jačim pritiskom povećava se broj okretaja.

#### Automatska blokada vretena (Auto-Lock)

Ako prekidač za uključivanje/isključivanje **(13)** nije pritisnut, blokira se bušno vreteno, a time i prihvat alata **(3)**.

To omogućava uvrtanje vijaka i kod ispražnjene aku-baterije **(9)** odnosno korištenje električnog alata kao izvijača.

#### Zaštita od preopterećenja ovisna o temperaturi

Kod namjenske uporabe se električni alat ne može preopteretiti. Kod prevelikog opterećenja ili prekoračenja dopuštene temperature aku-baterije isključuje se elektronika električnog alata sve dok se ne ponovno ne vrati u optimalno područje radne temperature.

Srednja LED lampica pokazivača stanja napunjenosti treperi.

#### Upute za rad

- ▶ **Električni alat stavite na vijak samo u isključenom stanju.** Rotirajući radni alati mogu kliznuti.

Nakon duljeg rada s manjim brojem okretaja, električni alat trebate ostaviti da u svrhu hlađenja radi cca. 3 minute pri maks. broju okretaja u praznom hodu.

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.) aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistima kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.**

### Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

#### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 12 958 051  
Fax: +385 12 958 050  
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com  
www.bosch.hr

#### Ostale adrese servisa možete pronaći na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Transport

Preporučene litij-ionske aku-baterije podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Korisnik bez ikakvih preduvjeta može transportirati aku-baterije cestovnim transportom.

Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njezino kućište neoštećeno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži. Pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

### Zbrinjavanje



Električne alate, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.





Elektrilise alat i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

### Aku-baterije/baterije:

#### Litij-ionske:

Pridrţavajte se uputa u poglavlju Transport (vidi „Transport“, Stranica 200).

## Eesti

### Ohutusnõuded

#### Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

#### **⚠ HOIATUS**

**Lugete läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised**

**ning nutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.**

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

#### Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

#### Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesasse sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade**

**puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliidide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihha ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläänud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välitingimustes.** Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusala vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolmutumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja nutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või nutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juukseid ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Liiga avarad riided, ehted või

pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.

- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- ▶ **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

### Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriista töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötinimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

### Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.

- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akusid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallsemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.
- ▶ **Ärge kasutage akut ega tööriista, mis on kahjustada saanud või mida on modifitseeritud.** Kahjustada saanud või modifitseeritud akud võivad põhjustada tulekahju, plahvatuse, kehavigastusi ja varalist kahju.
- ▶ **Kaitske akut ja elektrilist tööriista tule ja väga kõrgete temperatuuride eest.** Kokkupuude tulega või üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatuse.
- ▶ **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut väljaspool juhistes määratletud temperatuurivahemikku.** Nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.

### Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.
- ▶ **Ärge kunagi käidelda kahjustada saanud akusid.** Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.

### Ohutusnõuded puurtrellide ja kruvikeerajate kasutamisel

#### Ohutusnõuded mis tahes tööde tegemisel

- ▶ **Lõõkpuurimisel kandke kuulmiskaitsevahendeid.** Müra võib kahjustada kuulmist.
- ▶ **Kasutage lisakäepidet (lisakäepidemeid).** Kontrolli kaotamise tagajärjeks võivad olla kehavigastused.
- ▶ **Tehes töid, mille puhul lõiketarvik või kinnitusvahendid võivad tabada varjatud elektrijuhtmeid, hoidke elektrilist tööriista ainult käepideme isoleeritud pinnast.** Lõiketarvik või kinnitusvahend, mis puutub kokku pingestatud elektrijuhtmega, võib seada pinge alla elektrilise tööriista metallosad ja anda tööriista kasutajale elektrilöögi.

#### Ohutusnõuded pikkade puuride kasutamisel

- ▶ **Ärge kunagi töötage kõrgematel pööretel kui puurile märgitud maksimaalne pöörlemiskiirus.** Kõrgematel pööretel tekib oht, et puur kõverdub, kui see saab toorikuga kokku puutumata vabalt pöörlema, tagajärjeks võivad olla kehavigastused.

- ▶ **Alustage puurimist madalatel pööretel, nii et puuri ots puutub toorikuga kokku.** Kõrgemal pööretel tekib oht, et puur kõverdub, kui see saab toorikuga kokku puutumata vabalt pöörelda, tagajärjeks võivad olla kehavigastused.
- ▶ **Rakendage survet ainult otse puurile ning hoiduge liigse surve rakendamisest.** Puur võib kõverduda, murduda ja põhjustada kontrolli kaotuse tööriista üle, mille tagajärjeks on kehavigastused.

#### Täiendavad ohutusnõuded

- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista tugevasti kinni.** Kruvide kinnipingutamise ja lahti keeramise võivad lühiajaliselt tekkida suured reaktsioonijõumomendid.
- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid lokaliseerimiseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustuse töötaja poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögioht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorustiku vigastamisel materiaalne kahju või elektrilöögioht.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiiluda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ **Aku vigastamise ja ebaõige käsitlemise korral võib akut eralduda auru. Aku võib põlema süttida või plahvatada.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.



**Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.** Plahvatus- ja lühiseoht.



- ▶ **Lülitage elektriline tööriist kohe välja, kui tarvik kinni kiilub. Olge valmis suurteks reaktsioonijõumomentideks, mis põhjustavad tagasilöögi.** Tarvik kiilub kinni, kui elektrilisele tööriistale

rakendatakse ülekoormust või kui see läheb töödeldavas toorikus kalde alla.

## Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



**Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

### Nõuetekohane kasutamine

Elektriline tööriist on ette nähtud kruvide sissekeeramiseks ja lahti päästmiseks ning puidu, metalli, keraamika ja plasti puurimiseks. Akutrell-kruvikeeraja **AdvancedImpact 18V-80** on lisaks ette nähtud löökpuurimiseks tellistes, müüritises ja kivimites.

### Kujutatud komponendid

Joonistel kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on elektrilise tööriista jooniseleheküljel olevad numbrid.

- (1) Lukustuse vabastamisrõngas
- (2) Lisakäepide
- (3) Tööriista kinnituskoht
- (4) Pöördemomendi eelvaliku seaderõngas
- (5) Tööviisi eelvaliku seaderõngas (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Käiguvaliku lüliti
- (7) Pöörlemissuuna ümberlüüti
- (8) Aku lukustuse vabastamisnupp<sup>a)</sup>
- (9) Aku<sup>a)</sup>
- (10) Käepide (isoleeritud haardepind)
- (11) Töötuli
- (12) Aku laetusseisundi näit
- (13) Sisse-/väljalüliti
- (14) Puurpadruni pealis<sup>a)</sup>
- (15) Magnetkübar
- (16) Ekstsentrikpealis<sup>a)</sup>
- (17) Nurkpealis<sup>a)</sup>
- (18) Kruvikeerajaotsak<sup>a)</sup>
- (19) Universaalne otsakuhoidik<sup>a)</sup>

a) Kujutatud või kirjeldatud lisavarustus ei kuulu tavalisele tarnemahtu. Lisavarustuse täieliku loetelu leiate meie lisavarustusprogrammist.

### Tehnilised andmed

Akutrell-kruvikeeraja		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Tootenumber		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Nimipinge	V=	18	18
Tühikäigu-pöörlemiskiirus <sup>A)</sup>			
– Kruvikeeramine (1. käik)	min <sup>-1</sup>	0–500	0–500

Akutrell-krivikeeraja		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
– Puurimine/löökpuurimine (2. käik)	min <sup>-1</sup>	0–1950	0–1950
Löögikiirus <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29250
Max pöördemoment kõva/pehme krivikeeramistjuhu korral vastavalt normile ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Max pöördemoment <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Puuri max Ø (1./2. käik)			
– Müüritis	mm	–	13
– Teras	mm	13	13
– Puit	mm	40	40
Puuripadrundi kinnitusvahemik	mm	13	13
Kruvide max Ø	mm	10	10
Kaal <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Soovitav keskkonnatemperatuur laadimisel	°C	0 ... +35	0 ... +35
Lubatud keskkonnatemperatuur töötamisel <sup>E)</sup> ja hoiustamisel	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Soovitavad akud		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Soovitavad laadimiseadmed <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Mõõdetud 20–25 °C juures akuga **PBA 18V 6.0Ah**.

B) Mõõdetud ilma pealiseta 20–25 °C juures akuga **PBA 18V 6.0Ah**

C) Sõltuvalt kasutatud akust

D) koos puuripadrundi ja käepidemega

E) Piiratud võimsus temperatuuril <0 °C.

F) Järgmised laadimiseadmed ei sobi akuga PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Müra-/vibratsiooninfo

### AdvancedDrill 18V-80

Mürapäästuväärtused määratud vastavalt standardile **EN 62841-2-1**.

Elektrilise tööriista ekvivalentne helirõhutase on tavaliselt **78 dB(A)**. Mõõtemääramatus  $K = 3$  dB. Töötamisel võib müratase nimetatud väärtusi ületada. **Kandke kuulmiskaitsevahendeid!**

Vibratsiooni koguväärtused  $a_h$  (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus  $K$  on määratud vastavalt standardile

**EN 62841-2-1, EN 62841-2-2**

Puurimine metallis:  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Krivikeeramine:  $a_h = 3$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### AdvancedImpact 18V-80

Vastavalt normile **EN 62841-2-1** määratud mürapäästuväärtused.

Elektrilise tööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt: helirõhutase **90 dB(A)**; helivõimsustase **98 dB(A)**.

Mõõtemääramatus  $K = 5$  dB.

### Kandke kuulmiskaitset!

Vibratsiooni koguväärtused  $a_h$  (kolme suuna vektorsumma) ja mõõtemääramatus  $K$ , määratud vastavalt standardile **EN 62841-2-1, EN 62841-2-2** :

Metalli puurimine:  $a_h = 3$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>,

Betooni löökpuurimine:  $a_h = 10$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>,

Krivikeeramine:  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>.

Selles juhendis toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on mõõdetud standardset mõõtemeetodit kasutades ja neid saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Need sobivad ka vibratsioonitaseme ja mürapäästu esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on iseloomulikud elektrilise tööriista põhiliste rakenduste korral. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudes rakendustes, muude vahetatavate tööriistadega või ebapiisavalt hooldades, võivad vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused nendest erineda. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt suurendada.

Vibratsioonitaseme ja mürapäästu täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või mil seade on küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt vähendada.

Rakendage kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, nagu näiteks: elektrilise tööriista ja vahetatavate tööriistade hooldus, kätesoojendus, töökorraldus.

## Aku

**Bosch** müüb ka juhtmeta elektrilisi tööriistu ilma akuta. Pakendilt näete, kas aku kuulub teie elektrilise tööriista tarnekomplekti.

### Aku laadimine

► **Kasutage üksnes tehnilistes andmetes loetletud laadimiseadmeid.** Vaid need laadimiseadmed on ette nähtud elektrilises tööriistas kasutatud liitium-ioonaku laadimiseks.

**Juhis:** liitiumioonakud tarnitakse tehastest rahvusvaheliste transpordieeskirjade põhjal osaliselt laetutena. Selleks et aku täielikku võimsust tagada, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

### Aku paigaldamine

Lükake laetud aku akuhoidikusse nii, et see tuntavalt fikseeruks.

### Aku eemaldamine

Aku eemaldamiseks vajutage lukustuse vabastamise nuppe ja tõmmake aku välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

### Aku laetusseisundi näidik elektrilisel tööriistal

Aku laetusseisundi näidik näitab osaliselt või täielikult allavajutatud sisse-/väljalüliti korral mõne sekundi kestel aku laetuse taset.

LED	Laetusseisund
Pidev tuli 3 × roheline	≈ 75–100%
Pidev tuli 2 × roheline	≈ 40–75%
Pidev tuli 1 × roheline	≈ 15–40%
Aeglaselt vilkuv tuli 1 × roheline	≈ 0–15%

Kui ülekoormuskaitse on rakendunud, vilguvad 3 laetusseisundi näidiku LED-i kiires taktis. Kui kiires taktis vilgub ainult keskmine LED, on aku või elektrilise tööriista temperatuur väljaspool töötemperatuuripiirkonda. Laske akul ja elektrilisel tööriistal jahtuda.

### Aku laetusseisundi näidik akul

Märkus: kõikidel akutüüpidel ei ole laetuse taseme indikaatorit.

LEDid aku laetusseisundi näidikul näitavad aku laetusseisundit. Tööohutuse huvides saab aku laetusseisundit vaadata ainult seisval elektrilisel tööriistal. Laetusseisundi näitamiseks vajutage laetusseisundi näidu nuppu akul. See on võimalik ka väljavõetud aku korral.

LED akul	Laetusseisund
Pidev tuli 4 × roheline	≈ 75–100%
Pidev tuli 3 × roheline	≈ 50–75 %
Pidev tuli 2 × roheline	≈ 25–50%
Pidev tuli 1 × roheline	≈ 5–25%
Vilkuv tuli 1 × roheline	≈ 0–5%

## Juhised aku käsitemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke aku temperatuuril –20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.

Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbatuks ja tuleb välja vahetada. Järgige ringlussevõtu juhiseid.

## Paigaldus

► **Võtke aku enne kõiki töid elektrilise tööriista juures (ny hooldus, tööriistavahetus jms) elektrilise tööriistast välja.** Sisse-/väljalüliti juhusliku rakendamise korral on vigastumisoht.

### Lisakäepide (vaata joonist A)

Lisakäepide võimaldab töötada mugavalt ja ohutult.

Kruvige lisakäepide olenevalt tööviisist ajamipeal olevasse keermestatud avasse.

### Tööriista vahetamine

► **Vahetatav tööriist võib käitamise ajal tugevalt soojeneda.** Enne kui te seda puudutate, laske sellel maha jahtuda.

### Vahetatava tööriista paigaldamine (vt jn B)

Asetage vahetatav tööriist kuni toeni tööriistahoidikusse (3). Vahetatavat tööriista hoitakse tööriistahoidikus magnetiga.

### Vahetatava tööriista eemaldamine

Tõmmake vahetatav tööriist tööriistahoidikust (3) välja.

### Pealise paigaldamine (vt jn C)

Eemaldage vahetatav tööriist.

Lükake pealis tööriistahoidikusse (3). Pealis fikseerub kuuldavalt.

Kontrollige pealist tõmmates kinnituse tugevust.

### Lubamatud pealised tööviisi löökpuurimise korral (vata joonist K)

Tööviisi löökpuurimise korral ei ole pealised ekstsentrilpealised (16) ja nurkpealised (17) lubatud.

### Asetage vahetatav tööriist pealisesse (vaata joonist D)

Asetage vahetatav tööriist kuni toeni pealisesse. Vahetatavat tööriista hoitakse pealises magneti abil.

### Magnetkübar (vaata joonist E)

Magnetkübaraga (15) stabiliseeritakse kruvid.

Asetage magnetkübar (15) tööriista kinnituskohale (3). Magnetkübar fikseerub kuuldavalt.

Seejärel asetage kruvikeerajaotsak (18) tööriista kinnituskohale (3) ja tõmmake magnetkübar ettepoole kruvikeerajaotsaku peale.

Asetage kruvi kruvitsaotsakule.

## Puurpadrunpealis (vt jn F)

Avage puurpadrunpealis (14), keerates seda pööramissuunas ①, kuni vahetatava tööriista saab sisse panna. Paigaldage vahetatav tööriist.

Keerake puurpadrunpealise (14) hülss pööramissuunas ② käega tugevalt kinni. Puurpadrun lukustub seeläbi automaatselt.

## Pealise keeramine (vt jn G)

Tõmmake vastustrõngas (1) elektriliselt tööriistalt maha ja eemaldage seejärel pealis tööriistahoidikust (3).

Keerake pealis soovitud asendisse ja kinnitage seejärel uuesti.

Kontrollige pealist tõmmates kinnituse tugevust.

## Pealise eemaldamine (vt jn H)

Eemaldage vahetatav tööriist.

Tõmmake vastustrõngas (1) elektriliselt tööriistalt maha ja eemaldage seejärel pealis tööriistahoidikust (3).

## Pealiste kombineerimine (vt jn I)

Eemaldage vahetatav tööriist.

Asetage nurkpealis (17) tööriistahoidikusse (3).

Kontrollige nurkpealist (17) tõmmates kinnituse tugevust.

Asetage puurpadrunpealis (14) nurkpealisesse (17).

Kontrollige puurpadruni pealist (14) tõmmates kinnituse tugevust.

## Tolmu/laastude äraimemine

Pliisisaldusega värvide, teatud puiduliikide, mineraalide ja metalli tolmu võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude või tolmu sissehingamine võib põhjustada kasutajal või läheduses viibival inimesel allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi.

Teatud tolmu, näiteks tamme- ja pöögitolmu, on vähki tekitava toimega, iseäranis kombinatsioonis puidutöötlemisel kasutatavate lisaainetega (kromaat, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.

- Tagage töökohas hea ventilatsioon.
- Soovitame kasutada hingamisteede kaitsemaski P2-klassi filtriga.

Järgige töödeldavate materjalide kohta kehtivaid riiklikke eeskirju.

► **Vältige tolmu kogunemist töökohta.** Tolmu võib kergesti süttida.

## Kasutamine

### Seadme kasutuselevõtt

#### Pöörlemissuuna seadmine (vt jn J)

Elektrilise tööriista pöörlemissuunda saate muuta pöörlemissuuna ümberlülitiga (7). Allavajutatud sisse- väljalülitit (13) korral ei ole see võimalik.

**Päripäeva pöörlemine:** Puurimiseks ja kruvide sissekeeramiseks suruge pöörlemissuuna ümberlülitit (7) lõpuni vasakule.

**Vastupäeva:** kruvide lahtipäästmiseks või väljakeeramiseks vajutage pöörlemissuuna ümberlülitit (7) paremale kuni piirajani.

#### Pöördemomendi valik

Pöördemomendi eelvaliku seaderõngaga (4) saate vajaliku pöördemomendi astmete kaupa eelvalida. Õige seade korral seisuk vahetatav tööriist kohe, kui kruvi on materjali pinnani sisse keeratud või kui seatud pöördemoment on saavutatud. Asendis ⑤ on ülejookusidur inaktiveeritud, nt puurimiseks või suurte kruvide sissekeeramiseks. Selle astmel saavutate maksimaalse pöördemomendi.

#### Mehaaniline käiguvalik

► **Käiguvaliku lülitit (6) võite käsitseda seisva või töötava elektrilise tööriista korral. Seda ei tohi aga teha täiskõormuse või maksimaalse pöörlemiskiiruse korral.**

#### Käik I:

Madal pöörlemiskiiruste vahemik; töötamiseks suure läbimõõduga puuridega või kruvide keeramiseks.

#### Käik II:

Kõrge pöörlemiskiiruste vahemik; puurimiseks ja löökpuurimiseks väikese ja keskmise läbimõõduga puuridega.

#### Tööriimi seadmine

##### AdvancedDrill 18V-80:

###### Kruvide keeramine

Väikeste ja keskmise suurusega kruvide sissekeeramiseks seadke pöördemomendi seaderõnga (4) seade soovitud pöördemomendile.

###### Kruvide keeramine ja puurimine

Suurte kruvide sissekeeramiseks ja puurimiseks seadke pöördemomendi seaderõngas (4) sümbolile "Puurimine / kruvide keeramine MAX".

##### AdvancedImpact 18V-80:

###### Kruvide keeramine

Väikeste ja keskmise suurusega kruvide sissekeeramiseks seadke töörežiimi eelvaliku seaderõngas (5) sümbolile "Puurimine".

Seadke pöördemomendi eelvaliku seaderõngas (4) soovitud pöördemomendile. Maksimaalseks pöördemomendiks seadke töörežiimi eelvaliku seaderõngas (5) sümbolile „Puurimine / kruvide keeramine MAX“.

###### Kruvide keeramine ja puurimine

Suurte kruvide sissekeeramiseks ja puurimiseks seadke töörežiimi eelvaliku seaderõngas (5) sümbolile „Puurimine / kruvide keeramine MAX“.



### Löökpuurimine

Müüritise löökpuurimiseks seadke töörežiimi eelvaliku seaderõngas (5) sümbolile „Löökpuurimine“.

### Sisse-/väljalülitamine

Elektrilise tööriista **kasutuselevõtmiseks** vajutage elektrilise tööriista sisse-/väljalüliti (13) ja hoidke seda surutult.

Töötuli (11) põleb, kui sisse-/väljalüliti (13) on osaliselt või täiesti alla vajutatud ja võimaldab valgustada tööpiirkonda ebasoodsates valgustusoludes.

Elektrilise tööriista **väljalülitamiseks** vabastage sisse-/väljalüliti (13).

### Pöörlemiskiiruse seadmine

Sisselülitatud elektrilise tööriista pöörlemiskiirust saate sujuvalt reguleerida, olenevalt sellest, kui kaugele te sisse-/väljalüliti (13) alla vajutate.

Kerge surve sisse-/väljalüliti (13) annab madala pöörlemiskiiruse. Surve suurendamisega kasvab ka pöörlemiskiirus.

### Täisautomaatne spindlilukustus (Auto-Lock)

Allavajutamata sisse-/väljalüliti (13) korral fikseeritakse puurspindel ja seega ka tarvikuhoidik. (3).

See võimaldab kruvide sissekeeramist ka tühjenenud aku (9) korral või elektrilise tööriista kasutamist kruvikeerajana.

### Temperatuurist sõltuv ülekoormuskaitse

Nüuetekohasel kasutamisel ei rakendu elektrilisele tööriistale ülekoormust. Liiga suure koormuse või aku lubatud temperatuuri ületamise korral lülitab elektroonika elektrilise tööriista välja seniks, kuni temperatuur on taas lubatud vahemikus.

Laetusseisundi näidu keskmine LED vilgub.

### Töösuunised

► **Asetage elektriline tööriist kruvile ainult väljalülitatult.** Pöörlevad vahetatavad tööriistad võivad maha libiseda.

Pärast pikemaajalist tööd väikesel pöörlemiskiirusel tuleks elektrilisel tööriistal lasta jahtumiseks töötada umbes 3 minutit tühikäigul maksimaalse pöörlemiskiirusega.

## Hooldus ja korrashoid

### Hooldus ja puhastus

- **Võtke aku enne kõiki töid elektrilise tööriista juures (ny hooldus, tööriistavahetus jms) elektrilisest tööriistast välja.** Sisse-/väljalüliti juhusliku rakendamise korral on vigastumisoht.
- **Seadme laimatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.**

## Müügijärgne teenindus ja kasutusalaalne nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

### www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Teeninduskeskus

Tel.: (+372) 6549 575

Faks: (+372) 6549 576

E-posti: service-pt@lv.bosch.com

### Muud teeninduse aadressid leiate jaotisest:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Transport

Soovitatud liitumioonakude suhtes kohaldatakse ohtlike veoste autoveo eeskirja nõudeid. Kasutaja võib akusid ilma täiendavate kohustusteta maanteel vedada.

Kolmandate isikute poolt teostatava veo korral (nt õhuvedu või edasitoimetamine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab veose ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks. Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

### Kasutuskõlbatuks muutunud seadmete käitlus



Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge käideldage elektrilisi tööriistu ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

### Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusressursi ammendanud elektritööriistad ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareisid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaskasutusse.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisalduvad kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

### Akad/patareid:

#### Li-ion:

Jārgīge punktis Transport toodud juhiseid (vaadake „Transport“, Lehekūlg 207).

## Latviešu

### Drošības noteikumi

#### Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem

##### **BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar

specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasišanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

Drošības noteikumus lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz Jūsu tikla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

#### Drošība darba vietā

##### ▶ Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.

Nekārtīgās un tumšās vietās var viegli notikt nelaimes gadījums.

##### ▶ Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā. Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirkstelo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

##### ▶ Darbinot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai. Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

#### Elektrodrošība

##### ▶ Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzemējuma ķēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

##### ▶ Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskaršanos ar saņemtiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītiņiem vai ledusskapjiem. Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

##### ▶ Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā. Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

##### ▶ Nenoslogojiet kabeli. Neizmantojiet kabeli, lai elektroinstrumentu nestu, vilktu vai atvienotu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustošām daļām. Bojāts vai samezgļojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai.

##### ▶ Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi ārpustelpu lietošanai derīgus pagarinātājkabeļus. Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.

##### ▶ Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams darbināt vietās ar paaugstinātu mitrumu, pievienojiet to elektrobarošanas ķēdēm, kas aizsargātas ar noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD). Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

#### Personiskā drošība

##### ▶ Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.

Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.

##### ▶ Lietojiet individuālo darba aizsargaprīkojumu. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles. Individuālā darba aizsargaprīkojuma (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanās risku.

##### ▶ Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.

##### ▶ Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas. Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.

##### ▶ Nesniedzieties pārāk tālu. Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju. Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.

##### ▶ Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām. Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties kustošajās daļās.

##### ▶ Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot putekļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tīktu pareizi lietota. Pielietojot



putekļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.

- ▶ **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslīgstiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var būt nopietnu savainojumu.

#### Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.

Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejašu ieslēgšanu.
- ▶ **Ja elektroinstruments netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstruments nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušas ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļās nav nobīdījūšās un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstruments ir bojāts, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- ▶ **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopīti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griežņinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- ▶ **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsma traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

#### Saudzīga apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- ▶ **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikvienu uzlādes ierīci ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Lietojiet elektroinstrumentos tikai tiem īpaši paredzētus akumulatorus.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspaudzēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu veidot savienojumu starp kontaktiem, izraisot īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu.** Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārsta palīdzību. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- ▶ **Nelietojiet akumulatoru vai elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts vai modificēts.** Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzētas situācijas, kuru rezultātā var notikt aizdegšanās vai sprādziens, kā arī var rasties savainojuma risks.
- ▶ **Neturiet elektroinstrumentu vai akumulatoru uguns tuvumā vai vietā ar augstu temperatūru.** Elektroinstrumenta vai akumulatora atrašanās uguns tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- ▶ **Ievērojiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai elektroinstrumentu pie temperatūras, kas atrodas ārpus instrukcijā norādīto pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām.** Uzlādējot akumulatoru neatbilstošā veidā vai pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām, tas var tikt bojāts, kā arī var pieaugt aizdegšanās risks.

#### Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainīti izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.
- ▶ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu.** Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti servisa speciālisti.

#### Drošības noteikumi urbjašīnām un skrūvgrīžiem

##### Drošības noteikumi visu veidu darbībām

- ▶ **Triecienurbšanas laikā nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.

- ▶ **Lietojiet papildrokturi(-us).** Kontroles zaudēšana var kļūt par cēloni savainojumiem.
- ▶ **Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām noturivismām, veicot darbības, kuru laikā griešanas piederums vai stipriņošie elementi var skart slēptus elektriskos vadus.** Griešanas piederumam vai stipriņošajiem elementiem skarot spriegumnesošus vadus, spriegums var nonākt arī uz elektroinstrumenta nenosegtajām metāla daļām, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.

#### Drošības noteikumi, lietojot garus urbjus

- ▶ **Nekad nepārsniedziet urbim norādīto maksimālo griešanās ātrumu.** Pie lielākām ātruma vērtībām, rotējot brīvi, bez saskaršanās ar apstrādājamo priekšmetu, urbis var saliekties, savainojot lietotāju.
- ▶ **Vienmēr uzsāciet urbšanu ar nelielu ātrumu, kontaktējot urbja smaili ar apstrādājamo priekšmetu.** Pie lielākām ātruma vērtībām, rotējot brīvi, bez saskaršanās ar apstrādājamo priekšmetu, urbis var saliekties, savainojot lietotāju.
- ▶ **Izdariet uz urbi spiedienu vienīgi virzienā, kas sakrīt ar urbja garenisko asi, un neizdariet uz urbi pārāk stipru spiedienu.** Urbis var saliekties vai salūzt, izraisot kontroles zaudēšanu pār darba procesu un savainojot lietotāju.

#### Papildu drošības noteikumi

- ▶ **Stingri turiet elektroinstrumentu.** Pieskrūvējot un atskrūvējot skrūves, var islaicīgi rasties liels reaktīvais griezes moments.
- ▶ **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspilēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- ▶ **Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griezieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskaršanās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Kontakta rezultātā ar ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas ir pilnīgi apstājies.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** Ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt išslēgumu.
- ▶ **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas

var radīt iekšēju išslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.

- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi razotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.



**Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros, kā arī no uguns, netīrumiem, ūdens un mitruma.** Tas var radīt sprādziena un išslēguma briesmas.

- ▶ **Nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu, ja iestrēgt tajā iestiprinātais darbinstruments. Esiet gatavs augstam reaktīvajam griezes momentam, kas var iedarboties uz Jūsu rokām un izraisīt atsitieni.** Darbinstruments var iestrēgt, ja elektroinstrumentu tiek pārslodgots vai arī darbinstruments apstrādājamajā priekšmetā tiek sašķiebt.

## Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



**Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai.** Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Ņemiet vērā attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

### Pielietojums

Elektroinstrumentu ir paredzēts skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai, kā arī urbšanai kokā, metālā, keramikā un plastmasā. Akumulatora urbja mašīna – skrūvgriezis **AdvancedImpact 18V-80** ir paredzēts arī triecienu urbšanai ķieģeļos, mūrī un akmenī.

### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto komponentu numerācija atbilst karstā elektroinstrumenta attēlojumam grafiskajā lapā.

- (1) Atbrīvošanas gredzens
- (2) Papildrokturis
- (3) Darbinstrumenta stiprinājums
- (4) Griezes momenta regulēšanas gredzens
- (5) Gredzens darba režīma izvēlei (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Pārnesumu pārslēdzējs
- (7) Griešanās virziena pārslēdzējs
- (8) Akumulatora atbrīvošanas taustiņš<sup>a)</sup>
- (9) Akumulators<sup>a)</sup>
- (10) Rokturis (ar izolētu noturivismu)
- (11) Darba gaisma
- (12) Akumulatora uzlādes pakāpes rādījums
- (13) Ieslēdzējs/izslēdzējs
- (14) Urbjpatronas adapteris<sup>a)</sup>
- (15) Magnētiskais vāciņš

(16) Ekscentra adapteris<sup>a)</sup>(17) Leņķa adapteris<sup>a)</sup>(18) Skrūvgrieža uzgalis<sup>a)</sup>(19) Universālais uzgaļu turētājs<sup>a)</sup>

a) Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

## Tehniskie dati

Akumulatora urbmašīna – skrūvgriezis		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Izstrādājuma numurs		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Nominālais spriegums	V=	18	18
Apgriezienu skaits brīvgaitā <sup>A)</sup>			
– Skrūvēšana (1. pārnesumā)	min <sup>-1</sup>	0–500	0–500
– Urbšana/triecienuurbšana (2. pārnesumā)	min <sup>-1</sup>	0–1950	0–1950
Triecienu biežums <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29250
maks. griezes moments cietajā/mikstajā skrūvēšanas režīmā atbilstīgi ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
maks. griezes moments <sup>B)</sup>	Nm	78	82
maks. urbuma Ø (1./2. pārnesumā)			
– Mūri	mm	–	13
– Tēraudā	mm	13	13
– Kokā	mm	40	40
Urbjpatronas spriegošanas diapazons	mm	13	13
maks. skrūves Ø	mm	10	10
Svars <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
ieteicamā apkārtējās vides temperatūra uzlādes laikā	°C	0 ... +35	0 ... +35
pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra darbības laikā <sup>E)</sup> un glabāšanas laikā	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
ieteicamie akumulatori		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
ieteicamās uzlādes ierīces <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Mērījums 20–25 °C temperatūrā ar akumulatoru **PBA 18V 6.0Ah**.B) mērījums 20–25 °C temperatūrā, bez stiprinājuma, ar akumulatoru **PBA 18V 6.0Ah**

C) Atkarībā no izmantojamā akumulatora

D) ar urbjpatronu un rokturi

E) Samazināta jauda pie temperatūras &lt;0 °C.

F) Sekojošās uzlādes ierīces nav saderīgas ar akumulatoriem PBA: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Informācija par troksni un vibrāciju

### AdvancedDrill 18V-80

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstīgi standartam **EN 62841-2-1**.Elektroinstrumenta A svērtais skaņas spiediena līmenis parasti ir **78 dB(A)**. Mērījumu izkliede K = 3 dB. Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt šeit norādītās vērtības.

### Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (vektoru summa trijos virzienos) un mērījumu izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**Veicot urbšanu metālā:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>Veicot skrūvēšanu:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>

### AdvancedImpact 18V-80

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstīgi **EN 62841-2-1**.Elektroinstrumenta trokšņa līmeņa A izsvartotās tipiskās vērtības: skaņas spiediena līmenis **90 dB(A)**, skaņas jaudas līmenis **98 dB(A)**. Mērījuma nenoteiktība K = **5** dB.

### Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus!

Vibrāciju kopējā vērtība  $a_h$  (vektoru summa trijos virzienos) un mērījuma nenoteiktība K ir noteiktas atbilstīgi **EN 62841-2-1**, **EN 62841-2-2**:Urbšana metālā:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>,Triecienuurbšana betonā:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>,Skrūvēšana:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = **1,5** m/s<sup>2</sup>.

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir izmērīta atbilstoši standartā

noteiktajai procedūrai un var tikt izmantota elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas un trokšņa radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais svārstību līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir attiecināma uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā svārstību līmenis un radītā trokšņa vērtība var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tas var ievērojami palielināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, uzturiet rokas siltas un pareizi plānojiet darbu.

## Akumulators

**Bosch** pārdod akumulatora elektriskos darbinstrumentus arī bez akumulatora. Tas, vai Jūsu elektriskā darbinstrumenta piegādes komplektācijā ir iekļauts akumulators, ir norādīts uz iesaiņojuma.

### Akumulatora uzlāde

► **Izmantojiet vienīgi tehniskajos datos norādītās uzlādes ierīces.** Vienīgi šī uzlādes ierīce ir piemērota jūsu elektroinstrumentā izmantotajam litija-jonu akumulatora uzlādei.

**Norāde:** atbilstoši starptautiskajiem kravu pārvadāšanas noteikumiem litija jonu akumulatori tiek piegādāti daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai nodrošinātu pilnu akumulatora jaudu, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

### Akumulatora ielikšana

Ievietojiet uzlādēto akumulatoru akumulatora stiprinājumā, līdz tas tiek noklikšķināts.

### Akumulatora izņemšana

Lai izņemtu akumulatoru, nospiediet akumulatora atbrīvošanas taustiņu un izvelciet akumulatoru.

**Nedarbojieties ar spēku.**

### Akumulatora uzlādes pakāpes indikators uz elektroinstrumenta

Uz elektroinstrumenta esošais akumulatora uzlādes pakāpes indikators pie daļēji vai pilnīgi nospiesta ieslēdzēja/izslēdzēja taustiņa uz dažām sekundēm iedegas, parādot akumulatora uzlādes pakāpi.

LED	Uzlādes pakāpe
Deg pastāvīgi 3 × zaļā krāsā	≈ 75–100 %
Deg pastāvīgi 2 × zaļā krāsā	≈ 40–75 %
Deg pastāvīgi 1 × zaļā krāsā	≈ 15–40 %
Lēnām mirgo 1 zaļā lampiņa	≈ 0–15 %

3 LED uzlādes līmeņa indikatori ātri mirgo, ja ir iedarbojusies pārslodzes aizsardzība. Vidējais LED indikators ātri mirgo, ja akumulatora vai elektroinstrumenta temperatūra pārsniedz pieļaujamo ekspluatācijas temperatūru. Ļaujiet elektroinstrumentam un akumulatoram atdzist.

### Akumulatora uzlādes pakāpes indikators uz akumulatora

Piezīme: ne visiem akumulatoru tipiem ir uzlādes līmeņa indikators.

Uz akumulatora esošās akumulatora uzlādes pakāpes indikatora trīs zaļās LED diodes parāda akumulatora uzlādes pakāpi. Vadoties no drošības apsvērumiem, uzlādes pakāpe ir nolasāma tikai tad, ja elektroinstrumenti nedarbojas.

Lai rādītu uzlādes pakāpi, nospiediet uzlādes pakāpes indikatora taustiņu uz akumulatora. Tas ir iespējams arī ar noņemtu akumulatoru.

LED gaismas diodes uz akumulatora	Uzlādes pakāpe
Deg pastāvīgi 4 × zaļā krāsā	≈ 75–100 %
Deg pastāvīgi 3 × zaļā krāsā	≈ 50–75 %
Deg pastāvīgi 2 × zaļā krāsā	≈ 25–50 %
Deg pastāvīgi 1 × zaļā krāsā	≈ 5–25 %
Mirgo 1 × zaļā krāsā	≈ 0–5 %

### Pareiza apiešanās ar akumulatoru

Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.

Uzglabājiet akumulatoru pie temperatūras no –20 °C līdz 50 °C. Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā.

Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mikstu, tīru un sausu otu.

Ja manāmi samazinās instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

## Montāža

► **Pirms jebkādu darbu veikšanas pie elektroinstrumenta (piem. apkope, instrumentu maiņa utt.) izņemiet akumulatoru no elektroinstrumenta.** Ja nejausi nospiež ieslēdzēju/izslēdzēju, pastāv savainojumu risks.

### Papildrokturis (skatīt attēlu A)

Papildrokturis ļauj ērti un droši lietot instrumentu.

Atkarībā no veicamā darba rakstura, ieskrūvējiet papildrokturi vitnē instrumenta pārneseļa galvas labajā vai kreisajā pusē.

## Darbinstrumenta nomaināšana

### ► Darbinstruments lietošanas laikā var spēcīgi uzsilt.

Pirms pieskaršanās ļaujiet tam atdzist.

### Darbinstrumenta iestiprināšana (attēls B)

Līdz galam ievietojiet nomaināmo darbinstrumentu stiprinājumā (3). Nomaināmais darbinstruments tiek noturēts stiprinājumā ar magnēta palīdzību.

### Darbinstrumenta izņemšana

Izvelciet nomaināmo darbinstrumentu no stiprinājuma (3).

### Adaptēra montāža (attēls C)

Izņemiet nomaināmo darbinstrumentu.

Uzbidiet adapteri uz darbinstrumenta stiprinājuma (3). Adapterim jāfiksējas uz stiprinājuma ar skaidri sadzirdamu troksni.

Pārbaudiet adaptera fiksēšanos, nedaudz to pavelkot.

### Neatļauti adapteri triecienurbšanas darba režīmam (skatīt attēlu K)

Triecienurbšanas darba režīmam ekscentra adapteris (16) un leņķa adapteris (17) nav atļauti.

### Nomaināmā darbinstrumenta iestiprināšana adapterī (attēls D)

Līdz galam ievietojiet nomaināmo darbinstrumentu adapterī. Nomaināmais darbinstruments tiek noturēts adapterī ar magnēta palīdzību.

### Magnētiskais vāciņš (skatīt attēlu E)

Ar magnētisko vāciņu (15) tiek stabilizētas skrūves.

Uzlieciet magnētisko vāciņu (15) uz darbinstrumenta stiprinājuma (3). Magnētiskais vāciņš dzirdami nofiksējas.

Nobeigumā ievietojiet skrūvgrieža uzgali (18) darbinstrumenta stiprinājumā (3) un tad pavelciet uz priekšu magnētisko vāciņu tā, lai tas novietotos virs skrūvgrieža uzgala.

Novietojiet ieskrūvējamo skrūvi uz virs skrūvgrieža uzgala.

### Urbjpatronas adapteris (attēls F)

Atveriet urbpatronas adapteri (14), griežot tā aptverī virzienā ①, līdz adapteri kļūst iespējams ievietot nomaināmā darbinstrumenta kātu. Ievietojiet nomaināmo darbinstrumentu urbpatronas adapterī.

Ar roku spēcīgi griežiet urbpatronas adaptera (14) aptverī virzienā ②. Līdz ar to urbpatrona ir aizvērusies, automātiski satverot darbinstrumentu.

### Adaptēra pagriešana (attēls G)

Pavelciet atbrīvojošo gredzenu (1) prom no elektroinstrumenta un tad novelciet adapteri no darbinstrumenta stiprinājuma (3).

Pagrieziet adapteri vēlamajā stāvoklī un tad no jauna uzbidiet to uz darbinstrumenta stiprinājuma.

Pārbaudiet adaptera fiksēšanos, nedaudz to pavelkot.

### Adaptēra noņemšana (attēls H)

Izņemiet nomaināmo darbinstrumentu.

Pavelciet atbrīvojošo gredzenu (1) prom no elektroinstrumenta un tad novelciet adapteri no darbinstrumenta stiprinājuma (3).

### Adapteru kombinēšana (attēls I)

Izņemiet nomaināmo darbinstrumentu.

Uzbidiet leņķa adapteri (17) uz darbinstrumenta stiprinājuma (3).

Pārbaudiet leņķa adaptera (17) fiksēšanos, nedaudz to pavelkot.

Uzbidiet urbpatronas adapteri (14) uz leņķa adaptera (17).

Pārbaudiet urbpatronas adaptera (14) fiksēšanos, nedaudz to pavelkot.

## Putekļu un skaidu uzsūkšana

Dažu materiālu, piemēram, svinu saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu saslimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām.

Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozolu vai dižskābarža koksni, var izraisīt vēzi, īpaši tad, ja koksne iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.

- Darba vietai jābūt labi ventilējama.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

► **Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.** Putekļi var viegli aizdegties.

## Lietošana

### Uzsākot lietošanu

#### Griešanās virziena izvēle (attēls J)


Ar griešanās virziena pārslēdzēju (7) var mainīt elektroinstrumenta griešanās virzienu. Ja ir nospiesti ieslēdzējs (13), tas nav iespējams.

**Griešanās virziens pa labi:** veidojot urbumus un ieskrūvējot skrūves, pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju (7) līdz galam pa kreisi.

**Griešanās virziens pa kreisi:** lai atskrūvētu vai izskrūvētu (noskrūvētu) skrūves vai uzgriežņus, pabīdīet griešanās virziena pārslēdzēju (7) līdz galam pa labi.

#### Griezes momenta iestatīšana

Griežot griezes momenta iestatīšanas gredzenu (4), vajadzīgo griezes momentu var iestatīt pakāpeniski. Ja griezes moments ir pareizi izvēlēts, iestiprinātais darbinstruments pārtrauc griezties, līdzko skrūves galviņa

nonāk vienā līmenī ar skrūvējamā priekšmeta virsmu vai arī līdzko tiek sasniegts izvēlētais griezes moments. Ja ir izvēlēts stāvoklis , ierobežojošais sajūgs ir deaktivizēts, kas nepieciešams, piemēram, veicot urbšanu vai ieskrūvējot liela izmēra skrūves. Šajā pakāpē tiks nodrošināts maksimālais griezes moments.

### Mehāniskā pārnese pārslēgšana

► **Pārnese pārslēdzēju (6) var pārvietot gan tad, ja elektroinstruments nedarbojas, gan arī tā darbības laikā. Taču to nav ieteicams darīt laikā, kad elektroinstruments tiek darbināts ar pilnu slodzi vai ar maksimālu griešanās ātrumu.**

#### Pārnese I:

Neliels griešanās ātrums, kas piemērots liela diametra urbumu veidošanai un skrūvju ieskrūvēšanai.

#### Pārnese II:

Liels griešanās ātrums: urbšanai un triecienurbšanai ar maza un vidēja diametra urbja uzgali.

### Darba režīma izvēle

#### AdvancedDrill 18V-80:



##### Skrūvēšana

Lai ieskrūvētu maza un vidēja izmēra skrūves, iestatiet griezes momenta iestatīšanas gredzenu (4) uz vēlamā griezes momenta atzīmi.



##### Srūvēšana un urbšana

Lai ieskrūvētu maza un vidēja izmēra skrūves, iestatiet griezes momenta iestatīšanas gredzenu (4) uz simbolu "Maks.urbšana/skrūvēšana".

#### AdvancedImpact 18V-80:



##### Skrūvēšana

Lai ieskrūvētu maza un vidēja izmēra skrūves, iestatiet griezes momenta iestatīšanas gredzenu (5) uz simbolu "Skrūvēšana".



Pagrieziet griezes momenta iestatīšanas gredzenu (4) uz nepieciešamā griezes momenta atzīmi. Maksimālam apgriezienu skaitam, pagrieziet darba režīma iestatīšanas gredzenu (5) pret simbolu „MAKS.urbšana/skrūvēšana”.

skrūvēšana”.



##### Srūvēšana un urbšana

Lai ieskrūvētu maza un vidēja izmēra skrūves, iestatiet darba režīma iestatīšanas gredzenu (5) uz simbolu "Maks.urbšana/skrūvēšana".



##### Triecienurbšana

Triecienurbšanai mūrī pagrieziet darba režīma iestatīšanas gredzenu (5) pret simbolu „Triecienurbšana”.

### Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, nospiediet ieslēdzēju (13) un turiet to nospiestu.

LED gaismas avots (11) iedegas, daļēji vai pilnīgi nospižot ieslēdzēju (13), un apgaismo apstrādes vietu nepietiekoša apgaismojuma apstākļos.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju (13).

### Griešanās ātruma regulēšana

Ieslēgta elektroinstrumenta griešanās ātrumu var bezpakāpju veidā regulēt, mainot spiedienu uz ieslēdzēju (13).

Viegli nospižot ieslēdzēju (13) elektroinstrumenta darbvārpsta sāk griezties ar nelielu ātrumu. Palielinot spiedienu, pieaug arī griešanās ātrums.

### Pilnīgi automātiska darbvārpstas fiksēšana (Auto-Lock)

Ja ieslēdzējs (13) nav nospiests, instrumenta darbvārpsta un līdz ar to arī darbinstrumenta stiprināšanas ierīce (3) tiek fiksēta.

Tas ļauj ieskrūvēt skrūves arī tad, ja akumulators (9) ir izlādējies, lietojot elektroinstrumentu kā parastu skrūvgriezi.

### Termoatkarīga aizsardzība pret pārslodzi

Darbinot elektroinstrumentu paredzētajā veidā, to nevar pārslogot. Pie stipras noslodzes, kā arī gadījumā, ja akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamo vērtību diapazona robežām, elektroinstruments izslēdzas un paliek izslēgtā stāvoklī, līdz temperatūra atgriežas optimālā vērtību diapazona robežās.

Mirgo uzlādes pakāpes indikatora vidējais LED.

### Norādījumi darbam

► **Kontaktējiet darbinstrumentu ar uzgriezni vai skrūvi tikai laikā, kad elektroinstruments ir izslēgts.** Rotējošs darbinstruments var noslidēt no skrūves galvas.

Pēc ilgākas darbības ar nelielu griešanās ātrumu elektroinstruments ir aptuveni 3 minūtes jāatdzesē, darbinot to brīvgaitā ar maksimālo griešanās ātrumu.

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana un tīrīšana

- **Pirms jebkādu darbu veikšanas pie elektroinstrumenta (piem. apkope, instrumentu maiņa utt.) izņemiet akumulatoru no elektroinstrumenta.** Ja nejauši nospižot ieslēdzēju/izslēdzēju, pastāv savainojumu risks.
- **Lai elektroinstruments darbotos droši un bez atteikumiem, regulāri tīriet tā korpusu un ventilācijas atveres.**

### Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

**www.bosch-pt.com**

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā

rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

### Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transportēšana

Ieteicamajiem litiņa jonu akumulatoriem ir piemērojami Bistamo kravu aprites likuma noteikumi. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtīt tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina bīstamo kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizliemjiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgi elektroinstrumenti un saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2006/66/EK, bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā. Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

### Akumulatori/baterijas:

#### Litiņa-jonu:

Lūdzam ievērot sadaļā "Transportēšana" sniegtos norādījumus (skatīt „Transportēšana“, Lappuse 215).

## Lietuvių k.

### Saugos nuorodos

#### Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais

**ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

#### Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumulatorinius įrankius (be maitinimo laido).

#### Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniam asmeniui.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

#### Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdams, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį. Nešukite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsistėtų alyva ir jo nepažeistų aštrios**

**detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.

- ▶ **Jeį su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jeį su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

### Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėtė atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtoje situacijoje.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▶ **Jeį yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- ▶ **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę per nelyg neatspalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.

### Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įra-

nku jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.

- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Priziūrėkite elektrinį įrankį ir priedus.** Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti su taisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai priziūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai priziūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjauamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- ▶ **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtoje situacijoje.

### Rūpestinga akumuliatorių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, išskyla gaisro pavojus.
- ▶ **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius išskyla su- sižalojimo ir gaisro pavojus.
- ▶ **Nelaiikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontakto.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis; venkite kontakto su šiuo skystčiu.** Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skystis pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- ▶ **Nenaudokite pažeisto arba perdaryto akumuliatoriaus arba įrankio.** Sugadinti arba perdaryti akumuliatoriai gali veikti nenuspėjamai – sukelti gaisrą, sproginimą arba traumų pavojų.



- ▶ **Saugokite akumuliatorių ir įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Patekęs į ugnį arba aukštesnę nei 130 °C temperatūrą, jis gali sprogti.
- ▶ **Vykdykite visas įkrovimo instrukcijas ir nekraukite akumulatoriaus arba įrankio temperatūroje, neatitinkančioje instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamai kraunant arba jeigu temperatūra neatitinka nurodyto diapazono ribų, gali sugesti akumulatorius ir kilti gaisras.

### Techninė priežiūra

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.
- ▶ **Niekada neatlikite pažeisto akumulatoriaus techninės priežiūros.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.

### Saugos nuorodos dirbantiems su gręžimo mašinomis ir gręžtuvais

#### Saugos nuorodos atliekant bet kokius darbus

- ▶ **Gręždami su smūgiu dėvėkite klausos apsaugos priemonės.** Dėl triukšmo poveikio galima prarasti klausą.
- ▶ **Naudokite papildomą rankeną (-as).** Nesuvaldžius, galima susižaloti.
- ▶ **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis ar varžtas gali kliudyti paslėptus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Darbo įrankiui ar varžtui palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, jis gali prisiliesti prie metalinių elektrinio įrankio dalių, kuriose teka elektros srovė, ir operatorių gali trenkti elektros smūgis.

#### Saugos nuorodos dirbantiems su ilgais grąžtais

- ▶ **Niekada nedirbkite nustatę sūkių skaičių, didesnę už maksimalų ant grąžto nurodytą sūkių skaičių.** Esant didesniam sūkių skaičiui, darbo įrankis, kai yra neprisilietęs prie ruošinio ir gali laisvai sukstis, yra linkęs išsilenkti, dėl ko gali būti sužaloti asmenys.
- ▶ **Visada pradėkite gręžti mažu greičiu, grąžtą pridėję prie ruošinio.** Esant didesniam sūkių skaičiui, darbo įrankis, kai yra neprisilietęs prie ruošinio ir gali laisvai sukstis, yra linkęs išsilenkti, dėl ko gali būti sužaloti asmenys.
- ▶ **Spauskite tik taip, kad spaudimo jėgos kryptis sutaptų su grąžtu, ir nespauskite per stipriai.** Grąžtas gali įlįkti ir lūžti arba dėl to galite prarasti kontrolę ir susižaloti.

#### Papildomos saugos nuorodos

- ▶ **Elektrinį įrankį tvirtai laikykite.** Užveržiant ir atlaisvinant varžtus gali atsirasti trumpalaikis reakcijos momentas.
- ▶ **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įranga arba spaustuvas įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- ▶ **Prieš pradėdami darbą, tinkamai ieškokliais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra pravestų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių; jei abe-**

**jojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sproginimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį galima pridaryti daugybę nuostolių.

- ▶ **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai palaukite, kol visiškai sustos jo judančios dalys.** Darbo įrankis gali įstrigti paviršiuje, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti elektrinio įrankio.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų.** Akumulatorius gali užsidegti arba sprogti. Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su gamintojo gaminiais.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.



**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės.** Iškyla sproginimo ir trumpojo jungimo pavojus.



- ▶ **Užsiblokavus darbo įrankiui, elektrinį įrankį nedelsdami išjunkite. Būkite pasirėngę dideliems reakcijos momentams, sukeliantiems atotrūkį.** Darbo įrankis užsiblokuoja, kai elektrinis įrankis veikiamas per didelę apkrovą arba yra perkreipiamas apdirbamame ruošinyje.

### Gaminio ir savybių aprašas



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

### Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinis įrankis yra skirtas varžtams įsukti ir išsukti bei gręžti į medieną, metalą, keramiką ir plastiką. Akumulatorinis gręžtuvas-suktuvas **AdvancedImpact 18V-80** papildomai yra skirtas gręžti su smūgiu į plytas, mūro sieną ir akmenį.

### Pavaizduoti komponentai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka elektrinio įrankio schemos numerius.

- (1) Atblokavimo žiedas
- (2) Pagalbinė rankena
- (3) Įrankių įtvartas

- (4) Sukimo momento nustatymo žiedas
- (5) Veikimo režimų nustatymo žiedas (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) Greičių perjungiklis
- (7) Sukimosi krypties atjungiklis
- (8) Akumulatoriaus atblokovimo klavišas<sup>a)</sup>
- (9) Akumulatorius<sup>a)</sup>
- (10) Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- (11) Darbinė lemputė
- (12) Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius

- (13) Įjungimo-išjungimo jungiklis
- (14) Gręžimo griebtuvo priedėlis<sup>a)</sup>
- (15) Magnetinis gaubtelis
- (16) Ekscentrinis priedėlis<sup>a)</sup>
- (17) Kampinis suktuvo priedėlis<sup>a)</sup>
- (18) Suktuvo antgalis<sup>a)</sup>
- (19) Universalus antgalių laikiklis<sup>a)</sup>

a) **Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.**

## Techniniai duomenys

Akumuliatorinis gręžtuvas-suktuvas		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
Gaminio numeris		<b>3 603 JE2 0..</b>	<b>3 603 JE2 1..</b>
Nominalioji įtampa	V=	18	18
Tuščiosios eigos sūkių skaičius <sup>A)</sup>			
– Varžtų sukimas (1. greitis)	min <sup>-1</sup>	0–500	0–500
– Gręžimas/gręžimas su smūgiu (2. greitis)	min <sup>-1</sup>	0–1950	0–1950
Smūgių skaičius <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	–	0–29250
Maks. sukimo momentas kietosios/tamprios jungties atveju pagal ISO 5393 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
Maks. sukimo momentas <sup>B)</sup>	Nm	78	82
Maks. gręžinio Ø (1./2. greitis)			
– Mūro siena	mm	–	13
– Plienas	mm	13	13
– Mediena	mm	40	40
Griebtuvo kumštelių praskėtimo ribos	mm	13	13
Maks. varžtų Ø	mm	10	10
Svoris <sup>C)D)</sup>	kg	1,6 (1,5 Ah)–1,9 (6,0 Ah)	1,7 (1,5 Ah)–2,0 (6,0 Ah)
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkruvant	°C	0 ... +35	0 ... +35
Leidžiamoji aplinkos temperatūra veikiant <sup>E)</sup> ir sandėliuojant	°C	–20 ... +50	–20 ... +50
Rekomenduojami akumulatoriai		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
Rekomenduojami krovikliai <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) Išmatuota 20–25 °C temperatūroje su akumulatoriumi **PBA 18V 6.0Ah**.

B) išmatuota, esant 20–25°C, be priedėlio, su akumulatoriumi **PBA 18V 6.0Ah**

C) Priklausomai nuo naudojamo akumulatoriaus

D) įskaitant griebtuvą ir rankeną

E) Ribota galia, esant temperatūrai <0 °C

F) Žemiau nurodyti krovikliai PBA akumulatoriui netinka: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

### AdvancedDrill 18V-80

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN 62841-2-1**.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio garso slėgio lygis tipiniu atveju yra **78 dB(A)**. Paklaida K = 3 dB. Triukšmo lygis darbo metu nurodytas vertes gali viršyti. **Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!**

Vibracijos bendroji vertė  $a_h$  (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatyta pagal **EN 62841-2-1**,

### EN 62841-2-2

Gręžimas į metalą:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   
 Varžtų sukimas:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### AdvancedImpact 18V-80

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN 62841-2-1**.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis **90 dB(A)**; garso galios lygis **98 dB(A)**. Paklaida  $K = 5$  dB.

### Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė  $a_h$  (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida  $K$  nustatyta pagal **EN 62841-2-1**,

#### EN 62841-2-2:

Gręžimas į metalą:  $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Gręžimas su smūgiu į betoną:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,

Sukimas:  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis ir triukšmo emisija buvo išmatuoti pagal standartizuotą matavimo metodą, ir juos galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jie taip pat skirti vibracijos ir triukšmo emisijai iš anksto įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė gali kisti. Tokiu atveju vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos ir triukšmo emisiją per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

## Akumulatorius

**Bosch** akumulatorinius elektrinius įrankius parduoda ir be akumulatoriaus. Ar į jūsų elektrinio įrankio tiekiamą komplektą įeina akumulatorius, galite pažiūrėti ant pakuotės.

### Akumulatoriaus įkrovimas

► **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie Jūsų elektriniame prietaise naudojamo ličio jonų akumulatoriaus.

**Nuoroda:** laikantis tarptautinių transportavimo teisės akty, ličio jonų akumulatoriai tiekiami dalinai įkrauti. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumulatorių visiškai įkraukite.

### Akumulatoriaus įdėjimas

Įkrautą akumulatorių stumkite į akumulatoriaus laikiklį, kol pajusite, kad užsifiksavo.

### Akumulatoriaus išėmimas

Norėdami išimti akumulatorių, paspauskite akumulatoriaus atblokovimo klavišus ir išimkite akumulatorių. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

## Akumulatoriaus įkrovos indikatorius ant elektrinio įrankio

Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius ant elektrinio įrankio, kai yra pusiau arba visiškai paspaustas įjungimo išjungimo jungiklis, kelias sekundes rodo akumulatoriaus įkrovos būklę.

LED	Įkrovos būklė
Šviečia nuolat 3 x žali	≈ 75–100 %
Šviečia nuolat 2 x žali	≈ 40–75 %
Šviečia nuolat 1 x žalias	≈ 15–40 %
Lėtai mirksi 1 x žalias	≈ 0–15 %

3 LED įkrovos būklės indikatoriai mirksi greitai, jei suveikė apsauga nuo perkrovos. Jei greitai mirksi tik vidurinis LED, vadinasi akumulatoriaus arba elektrinio įrankio temperatūra yra už darbinės temperatūros diapazono ribų. Palaukite, kol akumulatorius ir elektrinis įrankis atvės.

## Akumulatoriaus įkrovos indikatorius ant akumulatoriaus

Nuoroda: ne visų tipų akumulatoriai yra su įkrovos būklės indikatoriumi.

Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatoriai ant akumulatoriaus rodo akumulatoriaus įkrovos būklę. Dėl saugumo, įkrovos būklę galima pažiūrėti tik tada, kai elektrinis įrankis neveikia.

Norėdami, kad būtų parodyta akumulatoriaus įkrovos būklė, paspauskite ant akumulatoriaus esantį įkrovos būklės indikatorius mygtuką. Tai atlikti galima ir esant nuimtam akumulatoriui.

LED ant akumulatoriaus	Įkrovos būklė
Šviečia nuolat 4 x žali	≈ 75–100 %
Šviečia nuolat 3 x žali	≈ 50–75 %
Šviečia nuolat 2 x žali	≈ 25–50 %
Šviečia nuolat 1 x žalias	≈ 5–25 %
Mirksi 1 x žalias	≈ 0–5 %

## Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumulatoriumi

Saugokite akumulatorių nuo drėgmės ir vandens.

Akumulatorių sandėliuokite tik nuo  $-20$  °C iki  $50$  °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumulatoriaus vasarą automobilyje.

Akumulatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Pastebimas įkrauto akumulatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumulatoriaus susidėvėjo ir jį reikia pakeisti. Laikykitės pateiktų šalinimo nurodymų.

## Montavimas

► **Prieš pradėdami bet kokius elektrinio įrankio priežiūros darbus (pvz., techninės priežiūros, įrankio keitimo ir kt.), iš elektrinio įrankio išimkite akumulatorių.**

Priešingu atveju, netyčia nuspaudus įjungimo-išjungimo jungiklį, išskyla sužalojimo pavojus.

## Papildoma rankena (žr. A pav.)

Papildoma rankena garantuoja malonesnį ir saugesnį darbą. Papildomą rankeną, priklausomai nuo darbo pobūdžio, prisukite prie reduktoriaus galvutės kairėje arba dešinėje.

## Įrankių keitimas

► **Darbo įrankis naudojimo metu gali labai įkaisti.** Prieš prisiliedami prie jo palaukite, kol jis atvės.

## Darbo įrankio įstatymas (žr. B pav.)

Darbo įrankį iki atramos stumkite į įrankių laikiklį (3). Darbo įrankį įrankių įtvare laiko magnetas.

## Darbo įrankio išėmimas

Išimkite darbo įrankį iš įrankių įtvaro (3).

## Priedėlio montavimas (žr. C pav.)

Išimkite darbo įrankį.

Įstatykite priedėlį į įrankių įtvarą (3). Turite girdėti, kaip adapteris užsifiksavo.

Patikrinkite, ar priedėlis tvirtai įsistatė, t.y. jį patraukite.

## Neleistini priedėliai veikimo režimui „Gręžimas su smūgiu“ (žr. K pav.)

Veikimo režimui „Gręžimas su smūgiu“ ekscentrinį priedėlį (16) ir kampinį suktuvo priedėlį (17) naudoti draudžiama.

## Darbo įrankio įdėjimas į priedėlį (žr. D pav.)

Darbo įrankį iki atramos stumkite į priedėlį. Darbo įrankį priedėlyje laiko magnetas.

## Magnetinis gaubtelis (žr. E pav.)

Magnetinis gaubtelis (15) stabilizuoja varžtus.

Magnetinį gaubtelį (15) įstatykite į įrankių įtvarą (3). Girdisi, kaip magnetinis gaubtelis užsifiksuoja.

Tada suktuvo antgalį (18) įstatykite į įrankių įtvarą (3) ir patraukite magnetinį gaubtelį pirmyn per suktuvo antgalį.

Įstatykite varžtą į suktuvo antgalį.

## Gręžimo griebtuvo priedėlis (žr. F pav.)

Atverkite gręžimo griebtuvo priedėlį (14) sukdami kryptimi ① tiek, kad būtų galima įstatyti darbo įrankį. Įstatykite darbo įrankį.

Tvirtai užveržkite ranka gręžimo griebtuvo priedėlio (14) įvorę, sukdami kryptimi ②. Griebtuvas užrakinamas automatiškai.

## Priedėlio sukimas (žr. G pav.)

Atblokavimo žiedą (1) nuimkite nuo elektrinio įrankio, o tada – priedėlį nuo įrankių įtvaro (3).

Pasukite priedėlį į pageidaujimą padėtį ir jį vėl įstatykite. Patikrinkite, ar priedėlis tvirtai įsistatė, t.y. jį patraukite.

## Priedėlio nuėmimas (žr. H pav.)

Išimkite darbo įrankį.

Atblokavimo žiedą (1) nuimkite nuo elektrinio įrankio, o priedėlį – nuo įrankių įtvaro (3).

## Priedėlių derinimas (žr. I pav.)

Išimkite darbo įrankį.

Kampinį suktuvo priedėlį (17) įstatykite į įrankių įtvarą (3).

Patikrinkite, ar kampinis suktuvo priedėlis (17) tvirtai įsistatė, t.y. jį patraukite.

Gręžimo griebtuvo priedėlį (14) įstatykite į kampinį suktuvo priedėlį (17).

Patikrinkite, ar gręžimo griebtuvo priedėlis (14) tvirtai įsistatė, t.y. jį patraukite.

## Dulkių, pjuvenų ir drožlių nusiurbimas

Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiam arba netoli esantiems asmenims nuo sąlyčio su dulkmėmis arba jų įkvėpus gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis.

Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėžį sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.

- Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.
- Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykites jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

► **Saugokite, kad darbo vietoje nesusikauptų dulkių.** Dulkės lengvai užsidega.

## Naudojimas

### Paruošimas naudoti


#### Sukimosi krypties nustatymas (žr. J pav.)

Sukimosi krypties perjungikliu (7) galite pakeisti elektrinio įrankio sukimosi kryptį. Tačiau tuomet, kai įjungimo-išjungimo jungiklis (13) yra nuspaustas, tai padaryti yra neįmanoma.

**Dešininis sukimasis:** norėdami gręžti ir įsukti varžtus, spauskite sukimosi krypties perjungiklį (7) į kairę iki atramos.

**Kairinis sukimasis:** norėdami išsukti varžtus, spauskite sukimosi krypties perjungiklį (7) į dešinę iki atramos.

#### Sukimo momento pasirinkimas

Sukimo momento reguliavimo žiedu (4) pakopomis galite nustatyti reikiamą sukimo momentą. Tinkamai nustačius darbo įrankis sustoja, kai tik varžtas įsukamas į medžiagą norimu gyliu arba kai pasiekiamas nustatytas sukimo momentas. Padėtyje  apsauginė sankaba yra išjungta, pvz., norint gręžti arba įsukti didelius varžtus. Šioje pakopoje pasiekite maksimalų sukimo momentą.

#### Mechaninis greičių perjungimas

► **Greičių perjungiklį (6) galite jungti elektriniams įrankniui neveikiant arba veikiant. Tačiau jungiklio nejunkite, kai įrankis veikia visu krūviu arba didžiausiu sukčių skaičiumi.**

**I greitis:**

Mažo sūkių skaičiaus diapazonas; skirtas didelio skersmens kiaurymėms gręžti arba varžtams sukėti.

**II greitis:**

Didelio sūkių skaičiaus diapazonas; skirtas mažo ir vidutinio skersmens kiaurymėms gręžti bei smūgio ir su smūgiu.

**Veikimo režimo pasirinkimas****AdvancedDrill 18V-80:****Sukimas**

Norėdami įsukti mažus ir vidutinio dydžio varžtus, sukimo momento nustatymo žiedą **(4)** nustatykite ties pageidaujamo sukimo momentu.

**Sukimas ir gręžimas**

Norėdami įsukti didelius varžtus ir gręžti, sukimo momento nustatymo žiedą **(4)** nustatykite ties simboliu „Gręžimas/sukimas MAX“.

**AdvancedImpact 18V-80:****Sukimas**

Norėdami įsukti mažus ir vidutinio dydžio varžtus, veikimo režimų nustatymo žiedą **(5)** nustatykite ties simboliu „Sukimas“.



Sukimo momento nustatymo žiedą **(4)** nustatykite ties pageidaujamo sukimo momentu. Norėdami nustatyti maksimalų sukimo momentą, veikimo režimų nustatymo žiedą **(5)** nustatykite ties simboliu „Gręžimas/Sukimas MAX“.

**Sukimas ir gręžimas**

Norėdami įsukti didelius varžtus ir gręžti, veikimo režimų nustatymo žiedą **(5)** nustatykite ties simboliu „Gręžimas/sukimas MAX“.

**Gręžimas su smūgiu**

Norėdami gręžti su smūgiu į mūrą, veikimo režimų nustatymo žiedą **(5)** nustatykite ties simboliu „Gręžimas su smūgiu“.

**Ijungimas ir išjungimas**

Norėdami elektrinį įrankį **įjungti**, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(13)** ir laikykite jį paspausta.

Darbinė lemputė **(11)** šviečia, kai šiek tiek arba visiškai nuspaustas įjungimo-išjungimo jungiklis **(13)**, ji apšviečia darbinę sritį, kai ji nepakankamai apšviesta.

Norėdami elektrinį įrankį **išjungti**, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(13)**.

**Sūkių reguliavimas**

Ijungto elektrinio įrankio sūkių skaičių tolygiai galite reguliuoti atitinkamai spausdami įjungimo-išjungimo jungiklį **(13)**.

Lengvai spaudžiant įjungimo-išjungimo jungiklį **(13)**, įrankis veikia mažais sūkiams. Daugiau nuspaudus jungiklį, sūkiams atitinkamai padidėja.

**Visiškai automatinė suklio blokuotė („Auto-Lock“)**

Jei įjungimo-išjungimo jungiklis **(13)** nepaspaustas, gręžimo suklys ir įrankių įtvaras **(3)** užblokuojami.

Ši funkcija leidžia įsukti varžtus rankiniu būdu, kai akumulatorius **(9)** yra išsikrovęs, arba naudoti elektrinį įrankį kaip atsuktuvą.

**Su temperatūros pokyčių susijusi apsauga nuo perkrovos**

Jei elektrinis įrankis naudojamas pagal paskirtį, jis nebus veikiamas perkrovos. Veikiant perkrova arba viršijus leidžiamąją akumulatoriaus temperatūrą, elektroninis įtaisas išjungia elektrinį įrankį ir jis lieka išjungtas, kol vėl pasiekia optimalų darbinės temperatūros diapazoną.

Mirksi vidurinis įkrovos būklės indikatorius LED.

**Darbo patarimai**

► **Į varžtą įremkite tik išjungtą elektrinį įrankį.** Besisukantys darbo įrankiai gali nuslysti.

Po ilgesnio naudojimo mažų sūkių skaičiumi, kad elektrinis įrankis atvėstų, apie 3 minutes leiskite jam veikti tuščiaja eiga didžiausiu sūkių skaičiumi.

**Priežiūra ir servisas****Priežiūra ir valymas**

► **Prieš pradėdami bet kokius elektrinio įrankio priežiūros darbus (pvz., techninės priežiūros, įrankio keitimo ir kt.), iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių.**

Priešingu atveju, netyčia nuspaudus įjungimo-išjungimo jungiklį, iškylo sužalojimo pavojus.

► **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs.**

**Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba**

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atšarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informacijos apie atšargines dalis rasite interneto puslapyje:

**www.bosch-pt.com**

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

leškant informacijos ir užsakant atšargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

**Lietuva**

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

**Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Transportavimas**

Rekomenduojamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojuingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstaty-

my nuostatos. Naudotojui gabenant akumuliatorius keliais jokie papildomi reikalavimai netaikomi.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspeditorius), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženkliniui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas. Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apkljuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

**Šalinimas**



Elektriniai įrankiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

**Tik ES šalims:**

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir susidėvėję akumuliatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

**Akumuliatoriai ir baterijos:**

**Ličio jonų:**

prašome laikytis transportavimo skyriuje pateiktų nuorodų (žr. „Transportavimas“, Puslapis 221).

**한국어**

**안전 수칙**

**전동공구 일반 안전 수칙**

**⚠ 경고**

본 전동공구와 함께 제공된 모든 안전경고, 지시사항, 그림 및

사양을 숙지하십시오. 다음의 지시 사항을 준수하지 않으면 감전, 화재, 또는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

앞으로 참고할 수 있도록 이 안전수칙과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

다음에서 사용되는 "전동공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 (전선이 있는) 전동 기기나 배터리를 사용하는 (전선이 없는) 전동 기기를 의미합니다.

**작업장 안전**

- ▶ **작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오.** 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ **가연성 유체, 가스 또는 분진이 있어 폭발 위험이 있는 환경에서 전동공구를 사용하지 마십시오.** 전동공구는 분진이나 증기에 점화하는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- ▶ **전동공구를 사용할 때 구경꾼이나 어린이 혹은 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오.** 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제력을 잃기 쉽습니다.

**전기에 관한 안전**

- ▶ **전동공구의 전원 플러그가 전원 콘센트에 잘 맞아야 합니다.** 플러그를 절대 변경시켜서는 안 됩니다. (접지된) 전동공구를 사용할 때 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 잘 맞는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ **파이프 관, 라디에이터, 레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 몸이 닿지 않도록 하십시오.** 몸에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ **전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오.** 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ **전원 코드를 잘못 사용하는 일이 없도록 하십시오.** 전원 코드를 잡고 전동공구를 운반해서는 안 되며, 콘센트에서 전원 플러그를 뽑을 때 전원 코드를 잡아 당겨서는 절대로 안 됩니다. 전원 코드가 열과 오일에 접촉하는 것을 피하고, 날카로운 모서리나 기기의 가동 부위에 닿지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 영킨 전원 코드는 감전을 유발할 수 있습니다.
- ▶ **실외에서 전동공구로 작업할 때는 실외용으로 적당한 연장 전원 코드만을 사용하십시오.** 실외용 연장 전원 코드를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ **전동공구를 습기 찬 곳에서 사용해야 할 경우에는 누전 차단기를 사용하십시오.** 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

**사용자 안전**

- ▶ **신중하게 작업하며, 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오.** 피로한 상태이거나 약물 복용 및 음주한 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구를 사용할 때 잠시라도 주의가 산만해지면 중상을 입을 수 있습니다.
- ▶ **작업장 안전을 위한 장치를 사용하십시오.** 항상 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라 먼지 보호 마스크, 미끄러지지 않는 안전화, 안전모 또는 귀마개 등의 안전한 복장을 하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ **실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오.** 전동공구를 전원에 연결하거나 배터리를 끼우기 전에, 혹은 기기를 들거나 운반하기 전에, 전원 스위치가 꺼져 있는지 다시 확인하십시오. 전동공구를 운반할 때 전원 스위치에 손가락을 대거

나 전원 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.

- ▶ **전동공구를 사용하기 전에 조절하는 톨이나 키 등을 빼 놓으십시오.** 회전하는 부위에 있는 톨이나 키로 인해 상처를 입을 수 있습니다.
- ▶ **자신을 과신하지 마십시오.** 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오. 안정된 자세와 평형한 상태로 작업해야만 이 의외의 상황에서도 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.
- ▶ **알맞은 작업복을 입으십시오.** 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장신구 혹은 긴 머리는 가동 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ **분진 추출장치나 수거장치의 조립이 가능한 경우, 이 장치가 연결되어 있는지, 제대로 작동이 되는지 확인하십시오.** 이러한 분진 추출장치를 사용하면 분진으로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ **툴을 자주 사용한다고 해서 안주하는 일이 없게 하고 공구의 안전 수칙을 무시하지 않도록 하십시오.** 부주의하게 취급하여 순간적으로 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

### 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ **기기를 과부하 상태에서 사용하지 마십시오. 작업할 때 이에 적당한 전동공구를 사용하십시오.** 알맞은 전동공구를 사용하면 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- ▶ **전원 스위치가 고장 난 전동공구를 사용하지 마십시오.** 전원 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- ▶ **전동공구를 조정하거나 액세서리 부품 교환 혹은 공구를 보관할 때, 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼어 놓거나 배터리를 분리하십시오.** 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- ▶ **사용하지 않는 전동공구는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동공구 사용에 익숙지 않거나 이 사용 설명서를 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안됩니다.** 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다.
- ▶ **전동공구 및 액세서리를 조심스럽게 관리하십시오.** 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 길리는 부위가 있는지, 혹은 전동공구의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 기기의 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오. 제대로 관리하지 않은 전동공구의 경우 많은 사고를 유발합니다.
- ▶ **절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오.** 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단공구는 걸리는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- ▶ **전동공구, 액세서리, 장착하는 공구 등을 사용할 때, 이 지시 사항과 특별히 기종 별로 나와있는 사용 방법을 준수하십시오.** 이때 작업 조건과 실

시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.

- ▶ **손잡이 및 잡는 면을 건조하게 유지하고, 오일 및 그리스가 묻어 있지 않도록 깨끗하게 하십시오.** 손잡이 또는 잡는 면이 미끄러우면 예상치 못한 상황에서 안전한 취급 및 제거가 어려워집니다.

### 충전 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ **배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전 기만을 사용하여 재충전해야 합니다.** 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.
- ▶ **각 전동공구용으로 나와있는 배터리만을 사용하십시오.** 다른 종류의 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재를 초래할 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 사용하지 않을 때는, 각 극을 자극할 수 있는 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오.** 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 잘못 사용하면 누수가 생길 수 있습니다.** 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접촉하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.
- ▶ **손상된 배터리 또는 공구를 사용하지 마십시오.** 손상되었거나 개조된 배터리는 예기치 못한 특성으로 인해 화재, 폭발 또는 부상의 위험을 초래할 수 있습니다.
- ▶ **배터리 또는 공구가 화기 또는 지나치게 높은 온도에 노출되지 않도록 하십시오.** 화기 또는 130 °C 이상의 온도에 노출되면 폭발할 위험이 있습니다.
- ▶ **충전 지침을 준수하고 지침에 제시된 범위를 벗어난 온도에서 충전하지 마십시오.** 제시된 범위를 벗어난 부적절한 온도에서 충전할 경우 배터리가 손상되어 화재 발생의 위험이 증가됩니다.

### 서비스

- ▶ **전동공구 수리는 반드시 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비 시 보쉬 순정 부품만을 사용하십시오.** 그렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.
- ▶ **손상된 배터리는 절대 수리하지 마십시오.** 배터리 수리는 제조사 또는 공인 서비스센터에서만 진행할 수 있습니다.

### 드릴 머신과 스크류 드라이버 관련 안전 수칙

#### 모든 작업에 대한 안전 수칙

- ▶ **임팩 드릴링 작업 시 방음 보호구를 착용하십시오.** 소음에 노출되면 청력을 상실할 수 있습니다.
- ▶ **보조 손잡이를 사용하십시오.** 통제력을 상실하면 부상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 절단용 액세서리 또는 파스너가 숨겨진 배선에 접촉할 가능성이 있는 작업을 수행할 경우, 전동공구의 절연된 손잡이 면만 잡으십시오. 절단용 액세서리 또는 파스너가 "전류가 흐르는" 전선에 접촉되면, 전동공구의 노출된 금속 부품에 "전류가 흐르는" 상태로 만들어 작업자가 감전될 수 있습니다.

#### 긴 드릴 비트를 사용할 경우 안전 수칙

- ▶ 절대 드릴 비트의 최대 정격 속도를 초과한 고속에서 작업하지 마십시오. 고속으로 작업할 경우, 비트가 구부러져 가공물에 닿지 않은 상태에서 회전하면서 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 드릴링 시에는 항상 낮은 속도에서 작업을 시작하여 비트의 끝이 가공물에 닿도록 하십시오. 고속으로 작업할 경우, 비트가 구부러져 가공물에 닿지 않은 상태에서 회전하면서 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 비트가 작동하는 부분에만 압력을 가하고 과도한 압력을 주지 마십시오. 비트가 구부러져 파손되거나 통제력을 잃어 부상을 입을 수 있습니다.

#### 추가 안전 경고사항

- ▶ 전동 공구를 잘 잡으십시오. 스크류를 조이거나 풀 때 잠깐 동안 높은 반력 토크가 발생할 수 있습니다.
- ▶ 작업물을 잘 고정하십시오. 고정장치나 기계 바이스에 끼워서 작업하면 손으로 잡는 것보다 더 안전합니다.
- ▶ 보이지 않는 부위에 에너지 배선 및 배관 여부를 확인하려면 적당한 탐지기를 사용하거나 담당 전력 공급회사에 문의하십시오. 전선에 접하게 되면 화재나 전기 충격을 야기할 수 있습니다. 가스관을 손상시키면 폭발 위험이 있습니다. 수도관을 파손하게 되면 재산 피해를 야기할 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 내려놓기 전에 기기가 완전히 멈추었는지 확인하십시오. 삽입공구가 걸리거나 전동공구에 대한 통제가 어려워질 수 있습니다.
- ▶ 배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 배터리에서 화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 분해하지 마십시오. 단락이 발생할 위험이 있습니다.
- ▶ 못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ 제조사의 배터리 제품만 사용하십시오. 그래야만 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.



배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고 불과 오염물질, 물, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.

- ▶ 톨 홀더에 끼워진 비트가 물리면 즉시 전동공구 스위치를 끄십시오. 반동을 유발할 수 있는 강한 반동력이 생길 수 있습니다. 전동공구가 과부하된 상태이거나 또는 작업하려는 소재에 걸렸을 경우 비트가 물립니다.

## 제품 및 성능 설명



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

### 규정에 따른 사용

본 전동공구는 나사못을 조이거나 푸는 작업 또는 목재, 금속, 세라믹, 플라스틱에 구멍을 내는 작업을 하는 데 사용해야 합니다. 그 외에도 충전 드릴 드라이버 **AdvancedImpact 18V-80** 은 벽돌, 조적벽돌 및 석재에서 임팩트 드릴 작업을 할 때 사용됩니다.

### 제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 전동공구의 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- (1) 해제 링
- (2) 보조 손잡이
- (3) 톨 홀더
- (4) 톨 설정 링
- (5) 작동 모드 설정 링 (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) 기어 선택 스위치
- (7) 회전방향 선택 스위치
- (8) 배터리 해제 버튼<sup>a)</sup>
- (9) 배터리<sup>a)</sup>
- (10) 손잡이(절연된 손잡이 부위)
- (11) 작업 램프
- (12) 배터리 충전상태 표시기
- (13) 전원 스위치
- (14) 드릴 척 서포트<sup>a)</sup>
- (15) 마그네틱 방식 컵
- (16) 편심 헤드<sup>a)</sup>
- (17) 앵글 드라이버 헤드<sup>a)</sup>
- (18) 스크류 드라이버 비트<sup>a)</sup>
- (19) 유니버설 비트 홀더<sup>a)</sup>

a) 도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오.



## 제품 사양

총전 드릴		AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
품번		3 603 JE2 0..	3 603 JE2 1..
정격 전압	V=	18	18
무부하 속도 <sup>A)</sup>			
- 스크류 작업 (1 단)	min <sup>-1</sup>	0-500	0-500
- 드릴 작업/임팩트 드릴 작업 (2 단)	min <sup>-1</sup>	0-1950	0-1950
타격 속도 <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	-	0-29250
ISO 5393에 따른 경질/연질 스크류 작업 시 최대 토크 <sup>B)</sup>	Nm	54/36	55/37
최대 토크 <sup>B)</sup>	Nm	78	82
최대 드릴 직경 (1단/2단)			
- 석재	mm	-	13
- 철재	mm	13	13
- 목재	mm	40	40
드릴 척 클램핑 범위	mm	13	13
최대 스크류 직경	mm	10	10
중량 <sup>C)D)</sup>	kg	1.6 (1.5 Ah)-1.9 (6.0 Ah)	1.7 (1.5 Ah)-2.0 (6.0 Ah)
충전 시 권장되는 주변 온도	°C	0 ... +35	0 ... +35
작동 시 <sup>E)</sup> 및 보관 시 허용되는 주변 온도	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
권장하는 배터리		PBA 18V...W-	PBA 18V...W-
권장하는 충전기 <sup>F)</sup>		AL 18...	AL 18...

A) 배터리 **PBA 18V 6.0Ah** 장착 시 20-25 °C에서 측정됨

B) 서포트 미적용, 배터리 **PBA 18V 6.0Ah** 장착 시 20-25 °C에서 측정됨

C) 사용하는 배터리에 따라 상이

D) 드릴 척 및 손잡이 포함

E) 온도 < 0 °C일 때 출력 제한

F) PBA 배터리와 호환되지 않는 충전기: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

## 배터리

**Bosch**는 배터리 없이도 충전 전동공구를 판매합니다. 전동공구의 공급 사양에 배터리가 포함되어 있는지 여부는 포장에서 확인할 수 있습니다.

### 배터리 충전하기

▶ **기술자료에 기재되어 있는 충전기만 사용하십시오.** 귀하의 전동공구에 사용된 리튬이온 배터리에 맞춰진 충전기들입니다.

**지침:** 리튬 이온 배터리는 국제 운송 규정에 따라 일부만 충전되도록 출고됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전하십시오.

### 배터리 장착하기

충전한 배터리는 배터리가 맞물려 고정될 때까지 배터리 홀더 쪽으로 미십시오.

## 배터리 탈착하기

배터리를 분리하려면 배터리 해제 버튼을 누른 상태에서 배터리를 당겨 빼내십시오. **무리하게 힘을 가하지 마십시오.**

### 전동공구의 배터리 충전상태 표시기

전동공구의 배터리 충전상태 표시기는 전원 스위치를 절반 또는 끝까지 누르면 몇 초 동안 배터리 충전상태를 보여줍니다.

LED	충전상태
연속등 3 × 녹색	≈ 75-100 %
연속등 2 × 녹색	≈ 40-75 %
연속등 1 × 녹색	≈ 15-40 %
느린 점멸등 1 × 녹색	≈ 0-15 %

과부하 방지 장치가 반응하면, 충전상태 표시기의 3개 LED가 빠르게 깜박입니다. 중간에 있는 LED만 빠르게 깜박인다면, 배터리 또는 전동공구의 온도가 작동 온도 범위를 벗어났음을 의미합니다. 배터리 및 전동공구의 열을 식하십시오.

## 배터리의 배터리 충전상태 표시기

지침: 모든 배터리 유형에 충전상태 표시기가 있는 것은 아닙니다.

배터리의 충전상태 표시기 LED는 배터리의 충전상태를 보여줍니다. 안전상의 이유로 전동공구가 작동 중일 때 충전상태에서만 충전상태 확인이 가능합니다.

배터리의 충전상태 표시기 버튼을 누르면 충전상태가 표시됩니다. 배터리가 분리된 상태에서도 표시 가능합니다.

배터리의 LED	충전상태
연속등 4 × 녹색	≈ 75–100 %
연속등 3 × 녹색	≈ 50–75 %
연속등 2 × 녹색	≈ 25–50 %
연속등 1 × 녹색	≈ 5–25 %
점멸등 1 × 녹색	≈ 0–5 %

## 올바른 배터리의 취급 방법

배터리를 습기나 물이 있는 곳에 두지 마십시오.

배터리를 -20 °C 에서 50 °C 온도 범위에서만 저장하십시오. 예를 들면 배터리를 여름에 자동차 안에 두지 마십시오.

가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.

충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다. 폐기처리에 관련된 지시 사항을 준수하십시오.

## 조립

▶ 전동공구에 각종 작업(예: 유지보수, 공구 교체 등)을 진행하기 전에 항상 배터리를 전동공구에서 분리하십시오. 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 부상을 입을 위험이 있습니다.

### 보조 손잡이(그림 A 참조)

보조 손잡이가 있어 작업이 수월하고 안전합니다. 보조 손잡이는 작업 방법에 따라 기어 헤드의 나사 오른쪽이나 왼쪽에 장착할 수 있습니다.

### 액세서리의 교환

▶ 작업 도중 비트에 심한 열이 발생할 수 있습니다. 비트를 손으로 잡기 전에 열을 식히십시오.

### 비트 장착하기(그림 B 참조)

비트를 툴 홀더 (3) 의 스톱 위치까지 끼워 넣으십시오. 자석을 통해 비트가 툴 홀더에 고정됩니다.

### 비트 분리하기

공구 비트를 툴 홀더 (3) 에서 빼냅니다.

### 서포트 장착하기(그림 C 참조)

비트를 분리하십시오.

서포트를 툴 홀더 (3) 에 끼우십시오. 서포트가 맞물려 잡기는 소리가 들립니다.

서포트를 당겨보면서 제대로 끼워졌는지 확인해 보십시오.

### 임팩트 드릴 작업 모드에서 허용되지 않는 서포트(그림 K 참조)

임팩트 드릴 작업 모드에서 편심 헤드 (16) 및 앵글 드라이버 헤드 (17) 서포트는 허용되지 않습니다.

### 서포트에 비트 끼우기(그림 D 참조)

비트를 서포트의 스톱 위치까지 끼워 넣으십시오. 자석을 통해 비트가 서포트에 고정됩니다.

### 마그네틱 방식 캡(그림 E 참조)

마그네틱 방식 캡 (15) 을 통해 스크류가 안정화됩니다.

마그네틱 방식 캡 (15) 을 툴 홀더 (3) 에 끼우십시오. 마그네틱 방식 캡이 맞물려 잡기는 소리가 들려야 합니다.

이어서 스크류 드라이버 비트 (18) 를 툴 홀더 (3) 에 끼우고 마그네틱 방식 캡을 스크류 드라이버 위에서 앞쪽으로 당기십시오.

스크류를 드라이버 비트에 끼우십시오.

### 드릴 척 어댑터(그림 F 참조)

드릴 척 서포트 (14) 를 열고 회전 방향 ①로 돌려서 비트를 끼우십시오. 비트를 끼우십시오.

드릴 척 서포트 (14) 의 슬리브를 손으로 힘을 가해 회전 방향 ②로 돌려 잠그십시오. 이를 통해 드릴 척은 자동으로 잠깁니다.

### 서포트 회전시키기(그림 G 참조)

해제 링 (1) 을 전동공구에서 빼낸 후 툴 홀더 (3) 에서 서포트를 빼내십시오.

서포트를 원하는 위치로 돌린 후 서포트를 다시 끼우십시오.

서포트를 당겨보면서 제대로 끼워졌는지 확인해 보십시오.

### 서포트 분리하기(그림 H 참조)

비트를 분리하십시오.

해제 링 (1) 을 전동공구에서 빼낸 후 툴 홀더 (3) 에서 서포트를 빼내십시오.

### 서포트 결합하기(그림 I 참조)

비트를 분리하십시오.

앵글 드라이버 헤드 (17) 를 툴 홀더 (3) 에 끼우십시오.

앵글 드라이버 헤드 (17) 를 당겨보면서 제대로 끼워졌는지 확인해 보십시오.

드릴 척 서포트 (14) 를 앵글 드라이버 헤드 (17) 에 끼우십시오.

드릴 척 서포트 (14) 를 당겨보면서 제대로 끼워졌는지 확인해 보십시오.

## 분진 및 톱밥 추출장치

납 성분을 포함한 페인트나 몇몇 나무 종류, 또는 광물 성분 그리고 철과 같은 재료의 분진은 건강을 해칠 수 있습니다. 이 분진을 만지거나 호흡할 경우, 사용자나 주변 사람들은 알레르기 반응이나 호흡기 장애를 일으킬 수 있습니다.

떡갈나무나 너도밤나무와 같은 특정한 본진은 암을 유발시키며, 특히 목재 처리용으로 사용되는 부가 원료(크로마트, 목재 보호제)와 혼합되면 암을 유발 시키게 됩니다. 석면 성분을 포함한 재료는 오직 전문가가 작업을 해야 합니다.

- 작업장의 통풍이 잘 되도록 하십시오.
- 필터등급 P2에 해당되는 호흡 마스크를 사용하십시오.

작업용 재료에 관해 국가가 지정한 규정을 고려하십시오.

▶ **작업장에 본진이 쌓이지 않도록 하십시오.** 본진이 쉽게 발화할 수 있습니다.

## 작동

### 기계 시동


#### 회전방향 설정하기(그림 J 참조)

회전방향 선택 스위치 (7) 를 이용해 전동공구의 회전 방향을 변경할 수 있습니다. 전원 스위치 (13) 가 눌린 상태에서는 변경할 수 없습니다.

**우회전:** 드릴 작업 및 볼트를 돌려 끼우려면 회전 방향 선택 스위치 (7) 를 좌측 끝까지 누르십시오.

**좌회전:** 볼트를 풀거나 돌려 빼려면 회전방향 선택 스위치 (7) 를 우측 끝까지 미십시오.

#### 토크 설정하기

토크 설정 링 (4) 을 이용하여 필요한 토크를 단계에 맞춰 사전에 선택할 수 있습니다. 올바르게 설정하면, 나사못이 작업물과 평면이 되게 끼워지거나 설정된 토크에 이르게 되면 드릴 비트가 자동으로 정지합니다.  위치에서 과부하 클러치는 비활성화됩니다(예: 드릴 작업 또는 대형 나사못을 돌려 끼우는 작업). 이 단계에서 최대 토크에 도달합니다.

#### 기계식 기어 선택

▶ **전동공구가 정지된 상태 또는 작동 중일 경우에만 기어 선택 스위치 (6) 를 누를 수 있습니다. 하지만 전부하 상태 또는 최대 회전속도로 작동될 경우에는 조작되지 않을 수 있습니다.**

#### 기어 I단:

저속 범위, 드릴 직경이 넓은 작업을 하거나 스크류 작업을 할 경우.


#### 기어 II단:

고속 범위, 드릴 직경이 작거나 중간인 드릴 작업 및 임팩트 드릴 작업을 할 경우.


#### 작동 모드 설정하기

##### AdvancedDrill 18V-80:

###### 스크류 작업

 중소형 크기의 나사못을 돌려 끼우려면 토크 설정 링 (4) 을 돌려 원하는 토크로 설정하십시오.


###### 드릴 및 스크류 작업

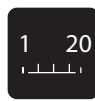
 대형 나사못을 돌려 끼우고 드릴 작업하려면, 토크 설정 링 (4) 을 “드릴 작업/

스크류 작업 MAX” 기호로 설정하십시오.


##### AdvancedImpact 18V-80:

###### 스크류 작업


 중소형 크기의 나사못을 돌려 끼우려면 작동 모드 설정 링 (5) 을 “스크류 작업” 기호로 설정하십시오.

 토크 설정 링 (4) 을 돌려 원하는 토크로 설정하십시오. 토크를 극대화하려면, 작동 모드 설정 링 (5) 을 “드릴 작업/스크류 작업 MAX” 기호로 설정하십시오.

###### 드릴 및 스크류 작업

 대형 나사못을 돌려 끼우고 드릴 작업하려면, 작동 모드 설정 링 (5) 을 “드릴 작업/스크류 작업 MAX” 기호로 설정하십시오.

###### 임팩트 드릴 작업

 석재에서 임팩트 드릴 작업을 하려면 작동 모드 설정 링 (5) 을 “임팩트 드릴 작업” 기호로 설정하십시오.

#### 전원 스위치 작동

전동공구를 작동하려면 전원 스위치 (13) 를 누르고 누른 상태를 유지하십시오.

전원 스위치 (13) 를 약간 또는 끝까지 누르면 작업 램프 (11) 가 점등되기 때문에 조명 상태가 안 좋을 경우 작업 영역을 비출 수 있습니다.

전동공구의 스위치를 끄려면 전원 스위치 (13) 에서 손을 떼면 됩니다.

#### 속도 조절

전원 스위치 (13) 를 밀어 이동시키는 만큼 전원이 켜진 전동공구의 회전속도를 조절할 수 있습니다.

전원 스위치 (13) 를 약간만 밀면 속도가 낮아집니다. 세게 누르면 속도가 빨라집니다.

#### 전자동 스프린들 잠금장치(Auto-Lock)

전원 스위치 (13) 를 누르지 않은 상태에서는 드릴 스프린들과 톨 홀더 (3) 가 잠겨 있습니다.

이로 인해 방전 상태의 배터리 (9) 로 나사못을 조이는 것과 전동공구를 스크류 드라이버로 사용하는 것이 가능합니다.

#### 온도에 따른 과부하 방지 기능

규정에 맞게 사용할 때 전동공구의 과부하를 방지할 수 있습니다. 과도한 부하가 발생하거나 허용되는 배터리 온도를 초과한 경우, 전동공구가 다시 최적의 작동 온도 영역에 이를 때까지 전동공구 작동을 차단합니다.

충전상태 표시기의 중간 LED가 깜박입니다.

#### 사용 방법

▶ **전동공구의 스위치가 꺼진 상태에서만 볼트에 대십시오.** 회전하는 비트가 미끄러질 수 있습니다.

낮은 회전속도로 장시간 작업한 후에는 냉각을 위해 전동공구를 약 3분간 최대 회전속도로 공회전시키십시오.

## 보수 정비 및 서비스

### 보수 정비 및 유지

- ▶ 전동공구에 각종 작업(예: 유지보수, 공구 교체 등)을 진행하기 전에 항상 배터리를 전동공구에서 분리하십시오. 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 부상을 입을 위험이 있습니다.
- ▶ 안전하고 올바른 작동을 위하여 전동공구와 전동공구의 통풍구를 항상 깨끗이 하십시오.

### AS 센터 및 사용 문의

AS 센터에서는 귀하 제품의 수리 및 보수정비, 그리고 부품에 관한 문의를 받고 있습니다. 대체 부품에 관한 분해 조립도 및 정보는 인터넷에서도 찾아볼 수 있습니다 - [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
보수 사용 문의 팀에서는 보수의 제품 및 해당 액세서리에 관한 질문에 기꺼이 답변 드릴 것입니다.  
문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

콜센터

080-955-0909

다른 AS 센터 주소는 아래 사이트에서 확인할 수 있습니다:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### 운반

권장하는 리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따릅니다. 배터리는 별도의 요구 사항 없이 사용자가 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다.

(항공 운송이나 운송 회사 등) 제3자를 통해 운반할 경우 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.

표면이 손상되지 않은 배터리만 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 불인 상태로 내부에서 움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오. 또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

### 처리



전동공구, 배터리, 액세서리 및 포장은 환경 친화적인 방법으로 재생할 수 있도록 분류하십시오.



전동공구와 충전용 배터리/배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

### 충전용 배터리/배터리:

#### 리튬이온:

운반 단락에 나와 있는 지침을 참고하십시오 (참조 „운반“, 페이지 228).

## عربي

## إرشادات الأمان

## الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربي

## تحذير

اطلع على كافة تحذيرات

الأمان والتعليمات والصور

والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربية الموصولة بالشبكة الكهربية (بواسطة كابل الشبكة الكهربية) وأيضاً العدد الكهربية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربية).

## الأمان بمكان الشغل

حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءةه بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

لا تستغل بالعدة الكهربية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربية تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.

حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدة الكهربية. تثبتت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

## الأمان الكهربي

يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهابئة مع العدد الكهربية المؤرضة (ذات طرف أرضي). تخفّض القوايس التي لم يتمّ تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربية.

تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرضة كالأنابيب والمبردات والمواد أو التلجالات. يزداد خطر الصدمات الكهربية عندما يكون جسمك مَوْض أو موصل بالأرضي.

أبعد العدة الكهربية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربية.

لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربية.

عند استخدام العدة الكهربية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي. يقلل استعمال كابل تمديد

مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربية.

إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربية.

## أمان الأشخاص

كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والوذ أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربية، من خطر الإصابة بجروح.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربي وأو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربية بينما لا مفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسم لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.

قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الملى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والملى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتمّ استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

لا تستخدم العدة الكهربية بلا مبالاة وتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربية  
لا لفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربية الملائمة في مجال الأداء المذكور.  
لا تستخدم العدة الكهربية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربية التي لم يعد من

- الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.
- ◀ **إسحب القابض من المقبس و/أو اخلع المركب، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز.** تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ◀ **احتفظ بالعدد الكهربائي التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال.** لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائي خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- ◀ **اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد.** تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائي التي تتم صيانتها بشكل رديء.
- ◀ **أحرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- ◀ **استخدم العدد الكهربائي والتوايح وريش الشغل إلخ. وفقاً لهذه التعليمات.** تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذها. استخدام العدد الكهربائي لغير الأغراض المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحلات الخطيرة.
- ◀ **أحرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم.** المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.
- ◀ **حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركب أشمن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُتصح باستخدامها من طرف المنتج.** قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.
- ◀ **استخدم العدد الكهربائي فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض.** قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.
- ◀ **حافظ على إبعاد المركب الذي لا يتم استعماله عن مثابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.** قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركب إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- ◀ **قد يتسرب السائل من المركب في حالة سوء الاستعمال.** تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى

#### الخدمة

- ◀ **أحرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط.** يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
- ◀ **لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالفة.** أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.

#### تعليمات الأمان لآلات الثقب ومفكات اللوالب

- تعليمات الأمان لكافة التطبيقات
- ◀ **أحرص على ارتداء واقبات السمع أثناء الثقب الطرقي.** التعرض للضوضاء الناتجة عن ذلك قد يتسبب في فقدان السمع.
- ◀ **استخدم المقبض (المقابض) الإضافي.** فقدان السيطرة على المُعدَّة قد يتسبب في حدوث إصابات.
- ◀ **أسك العدة الكهربائي من أسطح المسك المعزولة عند القيام بأعمال قد يترتب عليها ملامسة ملحق القطع أو عناصر التثبيت لأسلاك كهربائية غير ظاهرة.** ملامسة ملحق القطع أو أدوات الربط لسلك «مكهرب» قد يتسبب في مرور التيار في الأجزاء المعدنية من العدة وجعلها مكهربة مما قد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.
- تعليمات الأمان عند استخدام ريش ثقب طويلة
- ◀ **لا تقم أبداً بالتشغيل بسرعة أعلى من السرعة القصوى المقررة لريشة الثقب.** فعلى السرعات العالية ستكون الريشة معرضة للثني في حالة دورانها بشكل حر دون لمس قطعة الشغل، مما قد يؤدي لوقوع إصابات.
- ◀ **أحرص دائماً على بدء الثقب بسرعة منخفضة بحيث تكون رأس الريشة ملامسة لقطعة الشغل.** فعلى السرعات العالية ستكون الريشة معرضة للثني في حالة دورانها بشكل حر دون لمس قطعة الشغل، مما قد يؤدي لوقوع إصابات.
- ◀ **لا تضغط إلا على خط واحد مع الريشة، ولا تضغط بشكل زائد.** فقد تنثنى الريش، وتعرض

## وصف المنتج والأداء

**اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات.** ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

### الاستعمال المخصص

العدة الكهربائية مخصصة لربط وحل اللوالب بالإضافة إلى الثقب في الخشب والمعدن والسيراميك واللدائن. مفك المثاقب العامل بمركم **AdvancedImpact 18V-80** مخصص بالإضافة إلى ذلك للثقب الطريقي في الطوب والجدران والحجر.

### الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

- (1) حلقة فك الإقفال
- (2) مقبض إضافي
- (3) حاضن العدة
- (4) حلقة ضبط اختيار عزم الدوران مسبقاً
- (5) طارة ضبط اختيار نوع التشغيل مسبقاً (**AdvancedImpact 18V-80**)
- (6) مفتاح اختيار ترس السرعة
- (7) مفتاح تحويل اتجاه الدوران
- (8) زر فك إقفال المركم<sup>(a)</sup>
- (9) المركم<sup>(a)</sup>
- (10) مقبض (مقبض مسك معزول)
- (11) ضوء العمل
- (12) مبین حالة شحن المركم
- (13) مفتاح التشغيل والإطفاء
- (14) ملحق ظرف ريش الثقب<sup>(a)</sup>
- (15) غطاء مغناطيسي
- (16) الملحق اللا متمركزي<sup>(a)</sup>
- (17) الملحق الزاوي<sup>(a)</sup>
- (18) لقمة ربط لوالب<sup>(a)</sup>
- (19) حامل لقم عام<sup>(a)</sup>

(a) يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

للكسر أو تسبب فقدان السيطرة، مما يؤدي لوقوع إصابات.

### إرشادات الأمان الإضافية

▶ **أمسك بالعدة الكهربائية بإحكام.** قد تشكل عزم رد فعل عالية لهولمة قصيرة عند إحكام شد وحلّ اللوالب.

▶ **احرص على تأمين قطعة الشغل.** قطعة الشغل المثبتة بواسطة تجهيزة شدّ أو بواسطة الملزمة مثبتة بأمان أكبر مما لو تم الإمساك بها بواسطة يدك.

▶ **استخدم أجهزة تنقيب ملائمة للعثور على خطوط الأمداد غير الظاهرة، أو استعن بشركة الأمداد المحلية.** ملامسة الخطوط الكهربائية قد تؤدي إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. حدوث أسرار بخط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجارات. اختراق خط الماء يتسبب في وقوع أضرار مادية.

▶ **انظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانباً.** قد تتكبد عدة الشغل فتؤدي إلى فقدان السيطرة على العدة الكهربائية.

▶ **قد تنطلق أبخرة عند تلف المركم واستخدام بطريفة غير ملائمة.** يمكن أن يحترق المركم أو يتعرض للانفجار. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

▶ **لا تفتح المركم.** يتشكل خطر تقصير الدائرة الكهربائية.

▶ **يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المركم أو خروج الأذخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

▶ **اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة.** يتم حماية المركم من فرط التخميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

احرص على حماية المركم من الحرارة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والانساخ والماء والرطوبة. حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.



▶ **أوقف العدة الكهربائية على الفور في حالة تعرض عدة الشغل للانحصار. كن مستعداً لمواجهة عزم رد الفعل العالية، والتي تسبب صدمة ارتدادية.** تنحصر عدة الشغل عندما يتم التخميل بشكل زائد على العدة الكهربائية أو إذا انقمطت في قطعة الشغل التي تعمل عليها.

### البيانات الفنية

المفك الآلي الثقب العامل بمركم	AdvancedDrill 18V-80	AdvancedImpact 18V-80
رقم الصنف	3 603 JE2 0..	3 603 JE2 1..
الجهد الاسمي	فلط=	18
عدد اللفات اللاحملي <sup>(a)</sup>		
- ربط اللوالب (السرعة الأولى)	لفة/دقيقة	500-0

AdvancedImpact 18V-80	AdvancedDrill 18V-80	المفك الآلي الثقب العامل بمركم	
1950-0	1950-0	لفة/دقيقة	- الثقب/الثقب الطرقي (السرعة الثانية)
29250-0	-	min <sup>-1</sup>	عدد الطرقات <sup>(A)</sup>
55/37	54/36	نيوتن متر	عزم الدوران الأقصى بحالة ربط لولاب قاسية/لينية حسب المواصفة ISO 5393 <sup>(B)</sup>
82	78	نيوتن متر	عزم الدوران الأقصى <sup>(B)</sup>
			أقصى قطر ثقب (السرعة الأولى/الثانية)
13	-	مم	- الجدران
13	13	مم	- فولاذ
40	40	مم	- خشب
13	13	مم	نطاق شد طرف المثقاب
10	10	مم	القطر الأقصى للولاب
2,0- (ساعة- 1,5) 1,7 (6,0 أمبير ساعة)	1,6 (1,5 أمبير ساعة)- 1,9 (6,0 أمبير ساعة)	كجم	الوزن <sup>(D)(C)</sup>
35+ ... 0	35+ ... 0	°م	درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن
50+ ... 20-	50+ ... 20-	°م	درجة الحرارة المحيطة المسموح به عند التشغيل <sup>(E)</sup> وعند التخزين
PBA 18V...W-	PBA 18V...W-		المراكم الموصى بها
AL 18...	AL 18...		أجهزة الشحن الموصى بها <sup>(F)</sup>

(A) مقياس عند درجة حرارة 25-20 °م مع مركم PBA 18V 6.0Ah

(B) القياس عند درجة حرارة 25-20 °م، دون ملحق، مع مركم PBA 18V 6.0Ah

(C) حسب المركم المستخدم

(D) شاملاً طرف المثقاب والمقبض اليدوي

(E) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0 °م

(F) أجهزة الشحن التالية غير متوافقة مع المركم PBA: AL 1814 CV و AL 1820 CV و AL 1860 CV

## مبين حالة شحن المركم بالعدة الكهربائية

يشير مبين حالة شحن المركم بالعدة الكهربائية عندما يكون مفتاح التشغيل والإطفاء مضغوطاً بشكل نضفي أو بالكامل لعدة ثوان إلى حالة شحن المركم.

حالة الشحن	لمبة LED
75-100 %	ضوء مستمر 3 × أخضر
40-75 %	ضوء مستمر 2 × أخضر
15-40 %	ضوء مستمر 1 × أخضر
0-15 %	ضوء وماض بطيء 1 × أخضر

تومض لمبات الداود الثلاث لمؤشر حالة الشحن بسرعة في حالة استجابة وظيفية الحماية من فرط التحميل. في حالة وميض لمبة الداود الوسطى فقط تكون درجة حرارة المركم أو العدة الكهربائية خارج نطاق درجة حرارة التشغيل. اترك المركم والعدة الكهربائية حتى يبردا.

## مبين حالة شحن المركم بالمركم

ملحوظة: ليست كل أنواع المراكم تحتوي على مبين حالة شحن.

تشير لمبات الداود الخاصة بمبين حالة شحن المركم بالمركم إلى حالة شحن المركم. لأسباب تتعلق

## مركم

تبيع شركة Bosch العدد الكهربائي العاملة بمركم دون مركم أيضاً. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المركم موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع العدة الكهربائية الخاصة بك.

## شحن المركم

◀ اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية. أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مركم أيونات الليثيوم المستخدم في عدتك الكهربائية.

**ملحوظة:** يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئياً وفقاً للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

## تركيب المركم

أدخل المركم المشحون في موضع تثبيت المركم إلى أن يثبت بشكل ملموس.

## نزع المركم

لخلع المركم اضغط على زر تحرير المركم وأخرج المركم. لا تستخدم القوة أثناء ذلك.



## ملحقات غير مسموح بها لنوع التشغيل الثقب المرفق بالطرق (انظر الصورة K)

بالنسبة لنوع التشغيل الثقب المرفق بالطرق لا يسمح باستخدام ملحقات، مثل الملحق اللا مركزي (16) والملحق الزاوي (17).

## تركيب عدة الشغل في الملحق (انظر الصورة D)

أدخل عدة الشغل في الملحق حتى النهاية. يتم تثبيت عدة الشغل في الملحق بواسطة مغناطيس.

## الغطاء المغناطيسي (انظر الصورة E)

يتم تثبيت البراغي عن طريق الغطاء المغناطيسي (15).

أدخل الغطاء المغناطيسي (15) في حاضن العدة (3). يثبت الغطاء المغناطيسي بصوت مسموع.

ثم ضع لقمة ربط البراغي (18) في حاضن العدة (3) واسحب الغطاء المغناطيسي للأمام على لقمة الربط. ضع برغي على لقمة ربط البراغي.

## ملحق ظرف ريش الثقب (انظر الصورة F)

افتح ملحق ظرف ريش الثقب (14) من خلال الإدارة في الاتجاه ①، إلى أن يصعب تركيب عدة الشغل. ممكنًا. قم بتركيب عدة الشغل.

أغلق ملحق ظرف ريش الثقب (14) بإدارتها في الاتجاه ② يدويا بقوة. يتم إقفال ظرف المثقاب بذلك أليا.

## تدوير الملحق (انظر الصورة G)

قم بخلع حلقة فك الإقفال (1) من العدة الكهربائية ثم اسحب الملحق من حاضن العدة (3).

أدر الملحق إلى الوضع المرغوب ثم أدخله مرة أخرى. تفحص إحكام الثبات من خلال سحب الملحق.

## فك الملحق (انظر الصورة H)

قم بفك عدة الشغل.

قم بخلع حلقة فك الإقفال (1) من العدة الكهربائية واسحب الملحق من حاضن العدة (3).

## دمج الملحقات (انظر الصورة I)

قم بفك عدة الشغل.

أدخل الملحق الزاوي (17) في حاضن العدة (3).

تفحص إحكام الثبات من خلال سحب الملحق الزاوي (17).

أدخل ملحق ظرف ريش الثقب (14) في الملحق الزاوي (17).

تفحص إحكام الثبات من خلال سحب ملحق ظرف ريش الثقب (14).

## شطف الغبار/النشارة

إن أغبرة بعض المواد كالطلاء الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والفولاذ والمعادن، قد تكون مضرّة بالصحة. إن ملامسة أو استنشاق الأغبرة قد يؤدي إلى ردود فعل زائدة الحساسية و/أو إلى أمراض المجاري التنفسية لدى المستخدم أو لدى الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان. تعتبر بعض الأغبرة المعينة، كأغبرة البلوط والزان من مسببات السرطان، وبالأخص عند اتصالها بالمواد الإضافية الخاصة بمعالجة الخشب (ملع حامض الكروميك، المواد الحافظة للخشب). يجوز أن يتم

بالسلامة فإنه لا يمكن الاستعلاء عن حالة الشمن إلا والعدة الكهربائية متوقفة.

اضغط زر مبین حالة شمن المرمك بالمركم لإظهار حالة الشمن. يمكن أن يتم هذا أيضا والبطارية مخلوعة.

حالة الشمن	لمبة الدايدو بالمركم
ضوء مستمر 4 × أخضر	≈ 75-100 %
ضوء مستمر 3 × أخضر	≈ 50-75 %
ضوء مستمر 2 × أخضر	≈ 25-50 %
ضوء مستمر 1 × أخضر	≈ 5-25 %
ضوء وماض 1 × أخضر	≈ 0-5 %

## ملاحظات للتعامل مع المرمك بطريقة مثالية

قم بعماء المرمك من الرطوبة والماء.

لا تقم بتخزين المرمك إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين 20°م وحتى 50°م. لا تترك المرمك في السيارة في فصل الصيف مثلا.

نظف فتحات التهوية بالمركم من فترة لأخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشمن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المرمك قد استهلك وأنه يجب استبداله.

تراجع الإرشادات عند التخلص من العدد.

## التركيب

◀ أخرج المرمك من العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال على العدة الكهربائية (على سبيل المثال الصيانة، واستبدال العدد، وما شابه). هناك خطر إصابة بجروح في حالة الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

## مقبض إضافي (انظر الصورة A)

يبيع المقبض الإضافي العمل بشكل أكثر راحة وأمان. قم بربط المقبض الإضافي حسب طريقة العمل يمينا أو يسارا على رأس التروس في القلاووظ.

## استبدال العدد

◀ يمكن أن تصعب عدة الشغل ساخنة جدًا أثناء التشغيل. دعها تبرد قبل أن تمسك بها.

## تركيب عدة الشغل (انظر الصورة B)

أدخل عدة الشغل في حاضن العدة (3) حتى النهاية. يتم تثبيت عدة الشغل في حاضن العدة بواسطة مغناطيس.

## فك عدة الشغل

اسحب عدة الشغل من حاضن العدة (3).

## تركيب الملحق (انظر الصورة C)

قم بفك عدة الشغل.

أدخل الملحق في حاضن العدة (3). يثبت الملحق بصوت مسموع.

تفحص إحكام الثبات من خلال سحب الملحق.

**AdvancedImpact 18V-80:****ربط اللوالب**

لربط اللوالب الصغيرة والمتوسطة قم بضبط طارة ضبط الاختيار المسبق لنوع التشغيل (5) على الرمز «ربط اللوالب». اضبط طارة ضبط الاختيار المسبق لعزم الدوران (4) على عزم الدوران المرغوب للوصول لأقصى عزم دوران اضبط طارة ضبط الاختيار المسبق لنوع التشغيل (5) على رمز «الثقب/الربط الأقصى للوالب».

**ربط اللوالب والثقب**

لربط اللوالب الكبيرة والثقب اضبط طارة ضبط الاختيار المسبق لنوع التشغيل (5) على رمز «الثقب/الربط الأقصى للوالب».

**الثقب المرفق بالطرق**

للثقب المرفق بالطرق في الجدران قم بضبط طارة ضبط الاختيار المسبق لنوع التشغيل (5) على الرمز «الثقب المرفق بالطرق».

**التشغيل والإطفاء**

لغرض تشغيل العدة الكهربائية اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (13) وحافظ على إبقائه مضغوطاً. يضيء مصباح العمل (11) عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (13) بشكل جزئي أو كامل ويسمع بإضاءة مكان الشغل إن كانت ظروف الإضاءة غير ملائمة.

لغرض إطفاء العدة الكهربائية اترك مفتاح التشغيل والإطفاء (13).

**ضبط عدد الدوران**

يمكنك أن تتحكم بعدد دوران العدة الكهربائية قيد التشغيل دون تدبير، حسب مدى الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (13).

يؤدي الضغط الخفيف على مفتاح التشغيل والإطفاء (13) إلى عدد لفات منخفض. يزداد عدد اللفات بزيادة الضغط.

**تلقائي قفل تثبيت آلي كامل لمحور الدوران**

عندما يكون مفتاح التشغيل والإطفاء (13) غير مضغوط يتم تثبيت محور دوران المثقاب وبالتالي حاضن العدة (3).

ويسمح ذلك بربط اللوالب حتى لو كان المرمك فارغاً (9) أو باستخدام العدة الكهربائية بمثابة مفك براغي اعتيادي.

**وسيلة حماية من التحميل الزائد المرتبطة بدرجة الحرارة**

في الاستعمال المطابق للتعليمات لا يمكن تعريض العدة الكهربائية للتحميل الزائد. في حالة التحميل الزائد أو تجاوز درجة حرارة البطارية المسموح بها تقوم الوحدة الإلكترونية بفصل العدة الكهربائية إلى أن تصل مرة أخرى إلى نطاق درجة حرارة التشغيل المثالي.

يومض مصباح الدايدو الأوسط الخاص بمبين حالة شحن المرمك.

معالجة المواد التي تحتوي على الأسبستوس من قبل العمال المتخصصين فقط دون غيرهم.

– حافظ على تهوية مكان الشغل بشكل جيد.  
– يمنع بارتداء قناع وقاية للتنفس من فئة المرشح P2.

تراعى الأحكام السارية في بلدكم بالنسبة للمواد المرغوب معالجتها.

◀ **تجنب تراكم الغبار بمكان العمل.** يجوز أن تشتعل الأغبرة بسهولة.

**التشغيل****بدء التشغيل****ضبط اتجاه الدوران (انظر الصورة J)**

يمكنك أن تغير اتجاه دوران العدة الكهربائية (7) بواسطة مفتاح تغيير اتجاه الدوران. إلا أنه لا يمكن تغييره عندما يكون مفتاح التشغيل والإطفاء (13) مضغوطاً.

**دوران يميني:** للثقب ولربط اللوالب، اضبط على مفتاح تحويل اتجاه الدوران (7) إلى اليسار حتى النهاية.

**دوران اليسار:** لحل أو فك اللوالب اضبط مفتاح تحويل اتجاه الدوران (7) إلى اليمين حتى النهاية.

**ضبط عزم الدوران مسبقاً**

تسمع لك حلقة ضبط اختيار عزم الدوران مسبقاً (4) بضبط عزم الدوران المطلوب على درجات بشكل مسبق. عند الضبط الصحيح يتم إيقاف عدة الشغل بمجرد استواء اللولب بعد ربطه مع سطح الغامة أو الوصول إلى عزم لدوران المضبوط. في الموضع تكون القارئة الكلابية غير مفعلة، على سبيل المثال، لغرض الثقب أو لربط لوالب كبيرة للغاية. يمكن في هذه الدرجة الوصول إلى أقصى عزم دوران.

**اختيار ترس السرعة ميكانيكياً**

◀ **يجوز تغيير وضع مفتاح اختيار ترس السرعة (6) عند توقف العدة الكهربائية عن الحركة أو أثناء تشغيلها. ويجب ألا يتم ذلك أثناء التحميل الكامل أو أثناء عدد الدوران الأقصى.**

**ترس السرعة I:**

مجال عدد دوران منخفض، للشغل بقطر تثقيب كبير أو لربط اللوالب.

**ترس السرعة II:**

مجال عدد لفات مرتفع؛ للثقب والثقب المرفق بالطرق بقطر ثقب صغير ومتوسط.

**ضبط نوع التشغيل****AdvancedDrill 18V-80:****ربط اللوالب**

لربط اللوالب الصغيرة والمتوسطة قم بضبط طارة ضبط عزم الدوران (4) على عزم الدوران المرغوب.

**ربط اللوالب والثقب**

لربط اللوالب الكبيرة والثقب اضبط طارة ضبط عزم الدوران (4) على رمز «الثقب/الربط الأقصى للوالب».



## التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوابع والتغليف بطريقة صديقة للبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.  
لا تلق العدة الكهربائية والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!



### المراكم/البطاريات:

#### مراكم أيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 235).

## إرشادات العمل

◀ **ضع العدة الكهربائية على اللولب فقط عندما تكون مطفأة.** قد تنزلق عدد الشغل الدوارة. بعد العمل لفترة طويلة بعدد لفات منخفض ينبغي إدارة العدة الكهربائية لمدة 3 دقائق بأقصى عدد لفات من أجل تبريدها.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

◀ **أخرج المركم من العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال على العدة الكهربائية (على سبيل المثال الصيانة، واستبدال العدد، وما شابه).** هناك خطر إصابة بجروح في حالة الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.  
◀ **للعمل بشكل جيد وأمن حافظ دائمًا على نظافة العدة الكهربائية وفتحات التهوية .**

### خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانتته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.  
يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقًا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

### المغرب

Robert Bosch Morocco SARL

53، شارع الملازم محمد مروود

20300 الدار البيضاء

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

البريد الإلكتروني: [sav.outillage@ma.bosch.com](mailto:sav.outillage@ma.bosch.com)

### تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### النقل

تخضع مراكم أيونات الليثيوم الموصى بها لاشتراطات قانون المواد الخطرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطرة عندما يرغب بتحضير المركم المراد شحنه في هذه الحالة.

لا تقوم بشحن المراكم إلا إذا كان هيكلها الخارجي سليم. قم بتغطية الملامسات المكشوفة ن بلاصقات، و قم بتغليف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضا مراعاة التشريعات المحلية المتعلقة إن وجدت.

# Licenses

## Copyright © 2014-2020, Infineon Technologies AG

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of Infineon Technologies AG nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

## Apache 2.0 License

Copyright © 2009-2020 Arm Limited. All rights reserved.

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

### 1. Definitions.

**"License"** shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

**"Licensor"** shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

**"Legal Entity"** shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, **"control"** means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

**"You"** (or **"Your"**) shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

**"Source"** form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

**"Object"** form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

**"Work"** shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

**"Derivative Works"** shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

**"Contribution"** shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, **"submitted"** means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as **"Not a Contribution."**

**"Contributor"** shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

**2. Grant of Copyright License.** Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

**3. Grant of Patent License.** Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

**4. Redistribution.** You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

- You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
- You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
- You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
- If the Work includes a **"NOTICE"** text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not mo-

diffy the License.

You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

**5. Submission of Contributions.** Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

**6. Trademarks.** This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

**7. Disclaimer of Warranty.** Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

**8. Limitation of Liability.** In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

**9. Accepting Warranty or Additional Liability.** While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

## Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Licenses".



<b>de</b>	<b>EU-Konformitätserklärung</b>		Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
	<b>Akku-Bohrschrauber</b>	Sachnummer	
<b>en</b>	<b>EU Declaration of Conformity</b>		We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
	<b>Cordless Drill/Driver</b>	Article number	
<b>fr</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b>		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de: *
	<b>Perceuse-visseuse sans fil</b>	N° d'article	
<b>es</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b>		Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
	<b>Atornilladora taladradora accionada por acumulador</b>	Nº de artículo	
<b>pt</b>	<b>Declaração de Conformidade UE</b>		Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
	<b>Berbequim/aparafusador sem fio</b>	N.º do produto	
<b>it</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
	<b>Trapano-avvitatore a batteria</b>	Codice prodotto	
<b>nl</b>	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>		Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
	<b>Accuboorschroevendraaier</b>	Productnummer	
<b>da</b>	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b>		Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
	<b>Akku-bore-/skruemaskine</b>	Typenummer	
<b>sv</b>	<b>EU-konformitetsförklaring</b>		Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
	<b>Sladdlös borrarskruvdragare</b>	Produktnummer	
<b>no</b>	<b>EU-samsvarserklæring</b>		Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
	<b>Batteriboreskruttekker</b>	Produktnummer	
<b>fi</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
	<b>Akkuruuvinväännin</b>	Tuotenumero	
<b>el</b>	<b>Δήλωση πιστότητας ΕΕ</b>		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
	<b>Δραπανοκατάρβιδο μπαταρίας</b>	Αριθμός ευρετηρίου	
<b>tr</b>	<b>AB Uygunluk beyanı</b>		Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
	<b>Akülü delme/vidalama makinesi</b>	Ürün kodu	

<b>pl</b>	<b>Deklaracja zgodności UE</b> <b>Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa</b>	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
<b>cs</b>	<b>EU prohlášení oshodě</b> <b>Akumulátorový vrtací šroubovák</b>	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami: Technické podklady u: *
<b>sk</b>	<b>EÚ vyhlásenie ozhode</b> <b>Akumulátorový vrtací skrutkovač</b>	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a naariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
<b>hu</b>	<b>EU konformitási nyilatkozat</b> <b>Akkumulátoros fűró- és csavarozógép</b>	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
<b>ru</b>	<b>Заявление о соответствии ЕС</b> <b>Дрель-шурупверт</b>	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
<b>uk</b>	<b>Заява про відповідність ЄС</b> <b>Акумуляторні й дріль-шурупверт</b>	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нищеозначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
<b>kk</b>	<b>ЕО сәйкестік мағлұмдамасы</b> <b>Акумуляторлық дрель- шуруп бұрауыш</b>	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
<b>ro</b>	<b>Declarație de conformitate UE</b> <b>Mașină de găurit și înșurubat cu acumulator</b>	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
<b>bg</b>	<b>ЕС декларация за съответствие</b> <b>Акумуляторен винтоверт</b>	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
<b>mk</b>	<b>EU-Изјава за сообразност</b> <b>Батериска дупчалка-одвртувач</b>	Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
<b>sr</b>	<b>EU-izjava o usaglašenosti</b> <b>Akumulatorska bušilica-odvrtač</b>	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredbama i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
<b>sl</b>	<b>Izjava o skladnosti EU</b> <b>Akumulatorski vrtalni vijačnik</b>	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
<b>hr</b>	<b>EU izjava o skladnosti</b> <b>Akumulatorska bušilica-izvijač</b>	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i



		da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *	
<b>et EL-vastavusdeklaratsioon</b>		Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *	
<b>Akutrell-kruvikeeraja</b>	Tootenumber		
<b>iv Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b>		Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehnisķā dokumentācija no: *	
<b>Akumulatora urbjmašina – skrūvgriezis</b>	Izstrādājuma numurs		
<b>It ES atitikties deklaracija</b>		Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *	
<b>Akumulatorinis gręžtuvassuktuvass</b>	Gaminio numeris		
<b>AdvancedDrill 18V-80</b>	3 603.JE2 000	2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU	EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-2-1:2018+A11:2019 +A1:2022+A12:2022
<b>AdvancedImpact 18V-80</b>	3 603.JE2 100		EN 62841-2-2:2014 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 63000:2018
		 <b>BOSCH</b>	* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
		Thomas Donato Chairman of the Management Board	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification
			
		Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 20.11.2023	



**Declaration of Conformity**

---

Cordless Drill/Driver

**AdvancedDrill 18V-80**  
**AdvancedImpact 18V-80**

Article number

**3 603 JE2 000**  
**3 603 JE2 100**

---

We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the regulations listed below and are in conformity with the following standards.

Technical file at: Robert Bosch Ltd. (PT/SOP-GB), Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

---

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008  
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016  
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in  
Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022

EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

---



Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany  
represented (in terms of the above regulations) by  
Robert Bosch Limited, Broadwater Park, North Orbital Road,  
Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

Vonjy Rajakoba  
Managing Director - Bosch UK

Martin Sibley  
Head of Sales Operations and Aftersales

Robert Bosch Ltd. Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom, as authorised representative  
acting on behalf of Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany

Place of issue: Uxbridge

Date of issue: 21/11/2023

---